



如溪邊喬木



設教 **40** 年紀念

柑縣台灣基督長老教會

Formosan Presbyterian Church Orange County



倚靠耶和華，掠耶和華做伊所倚靠者，彼號人有福氣！
伊欲親像水邊所栽的樹，旋伊的根佇河邊，炎熱到，亦無驚，葉猶原
欲青翠，佇乾燥的年攏無掛慮，閣結果子無息。

耶利米書 17:7-8

⁷ "Blessed is the man who trusts in the LORD,
And whose hope is the LORD.
⁸ For he shall be like a tree planted by the waters,
Which spreads out its roots by the river,
And will not fear when heat comes;
But its leaf will be green,
And will not be anxious in the year of drought,
Nor will cease from yielding fruit.

Jeremiah 17:7-8 (NKJV)



如溪邊喬木



序言

肆拾·求是 / 許明遠牧師

回顧柑縣教會歷史，彷彿是二十世紀台灣移民的時光縮影，從 1950 年代起，美國挹注大筆經費從事高等科學教育的發展與研究，許多大學提供無數的研究生名額與獎學金，帶給台灣莘莘學子留學美國的機會，也因此栽培出一批優秀台灣裔醫師、律師、教授、工程師、企業家以及各行各業的菁英，他們學成後定居美國，並且互稱是「台美人」，刻意與傳統華僑和二次大戰後的華人移民有所區隔，之後接連幾波的移民熱潮，越來越多的基督徒移民美國，形成台灣人教會的發展契機。

1970 年，洛杉磯成立第一間台灣人教會--洛杉磯台灣基督長老教會。1976 年，母會差派一群弟兄姊妹，在 Orange County 成立佈道所。1978 年，由於聚會人數穩健成長，於是向 PCUSA 的 Los Ranchos 中會申請升格堂會，取名「Formosan Presbyterian Church, Orange County 柑縣台灣基督長老教會」，成為洛杉磯地區的第二間台灣人教會，創會至今四十週年。

在過去的歲月中，我們經歷過哭有時，笑有時，衰微有時，興盛有時，曾幾何時，赴美唸書及移民的熱潮



不再，反倒在台美人的圈子中，出現鮭魚返鄉的蹤影，據調查有將近四分之一的台美人，曾想過回台定居的念頭。隨著移民浪潮的潮起潮落，柑縣教會因緣際會走過這段歷史，在歷任牧師帶領下，長執和兄姊熱心傳揚福音、活出信仰見證、努力保存台灣母語與傳統、栽培第二代英文事工，追求台美人的身份認同、參與海外鄉親的社區活動、關心台灣民主政治的改革…等等，凡走過的必留下痕跡，教會保留了許多信仰前輩的美好見證，包括本會最早的組織牧師黃武東牧師，留下親筆寫的工作日誌，必然是北美台灣人教會的共同屬靈資產，本書取名「如溪邊喬木」，取自黃武東牧師對柑縣教會的期待與祝詞，凡此種種、點點滴滴，匯集成今日柑縣教會的傳統與特色。

如今，柑縣教會邁入四十週年，「四十」在聖經中有著獨特的屬靈意義：

有時代表通過艱苦的考驗…以色列人在曠野漂流四十年！

有時代表獨立與成熟的開始…以撒娶利百加為妻的時候，正四十歲！

有時代表實事求是、追求真相的契機…。摩西四十歲，心中起意去看望他的弟兄以色列人！

有時代表擔當的決心與勇氣…。當摩西打發迦勒出去窺探迦南地時，迦勒說「那時我正四十歲」，豪情壯志的向世界宣告！

聖經中有許多的屬靈偉人，教會中也有許多的屬靈領袖及前輩，他們勇敢直前、大步邁進，勝過四十歲的考驗及挑戰，「四十」不再是走入老邁的悲情低喃，而是開創未來新世代的契機，冀望從過去的歷史，體察洞悉上帝的旨意，繼續開拓柑縣教會的未來，祈願「肆拾.求是」帶領我們跨出四十後的第一步！

Contents

目錄



09 第一章 上帝差遣的撒種人

- | | |
|---------------------------|---------|
| 10 柑縣教會二十個月 | 黃武東牧師 |
| 17 柑縣教會我愛你 | 黃武東牧師 |
| 18 緬懷我們的組織牧師-故黃武東牧師 (英、中) | 林懋宏長老 |
| 20 同奔信仰傳承的標竿 | 葉高芳牧師 |
| 21 那段初來乍到的牧會心路—訪葉高芳牧師 | 莊光梓採訪撰寫 |
| 26 主內歡樂、興旺福音 — 訪蔡一信牧師 | 朱俐採訪撰寫 |
| 29 四十週年祝詞 | 蔡一信牧師 |
| 29 感恩的話 | 李傑渙牧師 |
| 30 模範的主—1983 聯合夏令會開會禮拜講道 | 葉茂生牧師 |
| 32 在柑縣的那些日子 (英、中) | 蔡偉利牧師 |
| 36 南非短宣經歷 | 趙清隆牧師 |
| 40 緬懷與期望 | 許卓美佐牧師娘 |
| 42 牧者花絮 | 周實長老 |

44 第二章 回顧歷史展望未來

- | | |
|-----------------|--------|
| 46 開拓四十週年感言 | 李宗派長老 |
| 48 回憶歷史 | 羅明德長老 |
| 52 南區佈道所籌組回顧 | 羅明德長老 |
| 54 滴下脂油的路徑 | 盧林雅慧長老 |
| 58 五年的信靠旅程 | 胡宏業長老 |
| 64 柑縣長老教會與我 | 周琇真長老 |
| 66 柑縣教會歷任牧師、長執 | 編輯小組 |
| 70 柑縣教會 40 年大事記 | 編輯小組 |
| 78 設教 30 週年集錦 | |

81 第三章 多采多姿的柑縣人

- 82 回首漫漫來時路，喜樂辛酸點滴在心頭 鄭煥壁、曾淑吟
- 85 青澀的慕道友 周實長老
- 87 我們洗禮了 吳梅花
- 88 有愛陪伴的天路歷程 李宗柏長老
- 89 安靜中得力量 朱杏
- 90 找到滿滿的愛 蕭燕
- 92 越事奉越甘甜 盧建治長老
- 94 感恩與懷念 劉幸枝
- 95 在柑縣的四十個寒暑 林懋宏長老、周琇真長老
- 96 我的屬靈娘家 孫漪
- 98 恩典夠用 林魏柏卿牧師娘
- 100 出人意料的 孫漪
- 102 追求真理、認識主恩 呂建昌
- 105 喜樂常伴 林美雀
- 106 第二個家 張光慧
- 108 宿命與使命 陳正國
- 110 我的心路歷程 林滿生執事
- 112 走過死蔭的幽谷 葉郭淑女牧師娘
- 113 母親信主了 葉文財、許鳳媚
- 114 神的意念高過人的意念 何亦可長老
- 115 時光飛逝憶柑縣 張瓊梳執事
- 116 在異鄉嚐主恩 呂恆宜
- 117 信仰的體會 曾連豐、洪良
- 118 我讀聖經 陳炤輝
- 120 沐浴主恩，祝福滿滿 蘇玉雲
- 121 教會花絮 鄭煥壁執事、曾淑吟執事
- 122 信仰傳承，恩典數算不盡 廖英豪、林靜宜
- 124 "OAM" 蘭嶼宣教之行 陳煥榮執事
- 126 **Grace Chapel** – Pei-Hsien, Andrew, Caleb, Grace, Josh, Jasper, Jocelyn, Serene
- 136 愛的家庭





第四章 流淚撒種的，必歡呼收割

- 156 柑縣宣教事工
 158 來自宣教伙伴的見證
 160 上帝的呼召--新泰教會的故事 ~ 劉莉麗傳道師
 164 出乎意外的驚喜 ~ 范守義
 166 一個有意義的服事 ~ 江雯欣
 168 2018 台灣訪宣團照片紀實 ~ 訪宣隊團員
 170 墨西哥 El Niño 宣教 ~ 張瓊梳執事
 172 社區事工花絮
 178 聖歌隊 ~ 陳麗君
 180 成人主日學 ~ 蘇慧玲 181 週三查經班 ~ 藍秀貞
 182 西門小組 184 真光小組
 186 北區小組 188 磐石小組- 神的大能大力 ~ 孫漪
 190 團契活動 192 長輩會 / 柑恩團契 / 長青團契 ~ 沈雲冰長老
 194 甘泉團契 ~ 林滿生執事 195 我與教會 ~ 江雅慧執事
 198 婦女會 199 走入時光隧道，四十年回顧 ~ 沈雲冰長老
 201 主日學花絮 ~ 沈雲冰長老
 202 節慶集錦

210 第五章 四十週年慶典紀錄

- 212 四十週年節目單程序
 216 Words of Encouragement
 ~ Rev. Tom Cramer
 218 Greetings ~ Rev. Forrest Claassen
 220 Greetings ~ Elder Susan Skoglund
 220 感謝的話 ~ 許明遠牧師
 222 慶典照片
 224 來自教會的賀詞
 227 期望與感謝

228 附錄

- 229 黃武東牧師小傳
 233 黃武東牧師親筆工作日誌 (選輯)
 237 黃武東牧師到任後的第一份週報
 237 黃武東牧師就任感恩禮拜程序單
 238 1978 年感恩禮拜程序單
 1978 年慶祝聖誕會程序單
 238 黃武東牧師送別會程序單
 239 第一份同工委員會報告
 240 柑縣教會開拓史 李宗派長老
 252 Special Contributions of FPCOC to
 the GA and Synod of Southern California
 and Hawaii ~ By Isaiah C. Lee and
 Josephine Y. Lu

第一章

上帝差遣的撒種人



佈道所時期的同工，中坐者為黃武東牧師夫婦



1



2



3



4



5



6

1.葉高芳牧師夫婦 2.蔡一信牧師夫婦 3.葉茂生牧師夫婦 4.蔡偉利牧師夫婦 5.趙清隆牧師 6.許隼夫牧師夫婦

柑縣教會二十個月 / 黃武東牧師

退而不休

經云：「上帝能以運行在我們當中的能力成就一切，遠超過我們所求所想的」（以弗所 三：20）。保羅的這句話乃是筆者為主的僕人生活的寫照。當我於 1966 年四月辭任長達十六年的「台灣基督長老教會總幹事（南部大會七年，總會九年），即向長老教會申請退休，獲准後，名列傳教師獎慰會名單，享受一時退休金及每月米貼。之後回南，意欲退隱歸田，焉知主的聖旨「遠超過我所求所想的」。至 1978 年六月為我安排及惠我成就下列這些差事：

1. 1966 年七月至 67 年八月：任「菲律賓計順市基督教會」首任牧師
2. 1967 年十月至 72 年三月：任「台灣基督教福音會」副主任（一年後升任主任）。
3. 1972 年十一月至 73 年三月：協助「芝城台灣基督教會」中興。
4. 1973 年四月至 78 年六月：任「紐約恩惠歸正教會」Stated Supply Pastor。

辭去恩惠歸正教會，年已古稀，自忖不宜再負有重大責任的工作，乃在紐約 Jamaica 購買一棟二樓獨院的房屋，準備在紐約定居退隱，成為閒雲野鶴，晴耕雨讀，頤享天年。

想不到，於同年 7 月初接到「柑縣台灣基督長老教會」同工委員會主席：李宗派和書記：紀義雄連署的聘函（附件一），展讀之餘，覺得文情並茂，群羊需牧至切，其意至誠，一時使我手足無措，進退維谷，但心感不安，下列經句時常沉浮於腦海，又徘徊於夢裡不離，「趁著『白天我們必須做差我那位的工作，黑夜一到，就沒有人能工作』（約翰九：4）；『請你到馬其頓來幫助我們！』（使徒行傳十六：9）；我可以差遣誰？誰可以替我們傳話呢？』（以賽亞書六：8）。並且在更深夜靜的時候，竟自言自語：「從前退休，是不是太自私？」；現在是不是你的『白天』？『黑夜』何時來臨，你知道嗎？」；「你現在東海岸，西海岸的呼聲，你為何視為『對岸的火災』，掩耳不聽啊！」；「耶和華一再地呼召『我可以差遣誰？誰可以替我們傳話呢？』你不在乎嗎？難道你是個『約拿的再世』嗎？」。我的精神幾乎崩潰，受不了了！我終於跪下來禱告，對主說：（如大陸北方人說）「我認了」（意思是說）「我投降了」。「主啊！我投降了！我答應了；我在這裡，請祢差遣我」，頓時黑雲撥開，重見天日，乃驚馬加鞭，奮勇接受柑縣台灣基督長老教會之聘，本擬於 8 月中前往就任，奈因有約在先，不敢食言，（按數月前，鑑及安雅堡台灣基督教會，群羊無牧，於心不忍，乃約於紐約恩惠歸正教會辭任後，自願前來義務協助會務三個月）經數次的接洽，乃決定於十一月初赴任。

加我一個新頭銜

十一月三日下午九點鐘搭 AA#29 班機飛往柑縣赴任，同日夜十一時十三分安抵洛杉磯國際機場，蒙摯友張超雄長老迎接我倆到其府上下榻。

十一月五日，即我赴任的第一個主日，由林天道長老司儀，謹讀使徒行傳二十七章九節至四十節，我以「同舟共濟」為題勗勉兄弟。十五日中午，主席李宗派和蘇國雄長老帶我到中會事務所與中會的書記 Rev. Herr 見面，互相問安後，Rev. Herr 說該中會已由「紐約皇后區歸正教會中會」(The Queens Classis of R.C.A.) 接到我的“Credential” (薦書)，對我推崇備至，並歡迎我到洛杉磯來協助柑縣台灣基督長老教會。

十一月十九日為我舉行就任典禮，任命我為「柑縣台灣基督長老教會的組織牧師」加我一個「新頭銜」——「組織牧師」(Organizing Pastor)

牧師館

教會為長久計，在我未赴任前，即在教會之附近購買一棟一廳三房具有廚房、浴廁的獨院平房房屋，座落：538 North Harcourt St., Anaheim, CA. 92801. 坐東向西，前面是個清幽的庭園，後面有一個可容納四十個人的冷廊與房屋連在一起，後院乃是一片寬闊四方形的草坪，可以充為牧師館或青少年的週間活動中心。當我到任時，這棟房屋的過戶手續還沒完成，我倆乃暫住張超雄長老府上，至十二月十九日搬入新宿舍。張家與我係兩代世交，張長老是舍男的同學，其令先尊故張明色先生是我的摯友，其生前為台灣省青果合作社理事主席，日據時代為日警自導自演的「東港事件」被捕，被判無期徒刑，慘坐數年冤獄，迨終戰後始獲開釋。這一個多月，承蒙張長老夫婦殷勤款待，至為感激。為了照顧及陪伴我倆老人家，次女燕卿辭去在紐約的高薪職位來到柑縣，與我倆住在一起，我們搬進這棟牧師館，住得很舒適愉快；拙內和我都喜歡種菜，我親自在後院開墾一塊寬三尺，長兩丈的小菜園，利用加州的天時和地利，種植家庭用各種的蔬菜、瓜類，把苦瓜種在向東的窗前，看那結得纍纍墜墜的瓜兒，好像一片綠色的窗簾，可觀又可食，享受了食樂及眼福，真是一箭雙鵰。

(附件1)

柑縣台灣基督長老教會
Formosan Presbyterian Church, Orange County

280 W. Orange Ave., Anaheim, California 92804
Telephone: (714) 828-1077

黃武東牧師台鑒：

教會蒙主恩眷顧，信徒有日增目盛之勢，理當致請專任

牧師一人前來領導教會，牧養眾信，共榮仰

先生志於基督才德兼優，名振四海，經本會同工慎重推選，和會

投票議決，特依美國聯合長老教會之教規條制及加州法令，

致請

先生為本會駐堂組織牧師，任期壹年，職責待選，並依美國

聯合長老教會之規定與本會之預算為標準，祈望

先生不以此為棄，倘如所請，敬受聖職，且日駕臨柑縣，牧主

聖會，俾吾信徒靈性增長，教務發展，為吾主耶穌基督

之教會同心協力榮神益人，肅此敬請

道安

同二委員會主席 李宗派
書記 紀義雄

聘函

主後一九七八年七月九日
加州柑縣

黃武東牧師就任典禮





擬訂工作進度表，按表推行

語云：「光陰易逝」，一年的任期，若不珍惜，好好運用，一瞬間就會變成過去，對我來說，這未來的一年，真是「一刻值千金」，因此我就把一年的時光分為下列三段，擬訂工作進度表，按部就班。

第一段：78年11月至79年一月共三個月：為調查、準備時期。

1. 作成本教會會友分佈圖，整編通訊錄。

藉以了解會友分佈的情形，其住處的密度、遠近，以作將來安排探訪、及家庭聚會計劃的參考，整編會友通訊錄，以便作不斷的連繫。關於教會會友分佈圖，有煩陳科成兄，他費了很多的時間和精神，把許多張的大洛杉磯的交通地圖剪接成為一幅我所需要的分佈圖，且以有色的大頭針分別為會員與慕道友的記號，並以號碼註明會友的姓名。我把這幅分佈圖掛在會客廳的壁上，一進門就可以看到，裨益良多。會友通訊錄即由羅明德兄負責整編，他為人謙恭禮讓，寡言能幹，富有責任感，做事整然，一絲不紊，是位難得的人才。

2. 探訪。

在這一段的時間，除準備主日及週間聚會的講章外，大部份時間都用於會友的探訪，藉以建立羊、牧之間的親善及認識各家庭的靈、肉兩方面的生活情況：包括家庭各成員的關係（夫婦、父母、子女、婆媳、兄弟、祖孫等），職業、學歷、經歷、經濟狀況及其對台灣人各社團及政治的關心程度等，這是我牧會上一貫的作風，已經成習，因為我認為一位駐堂牧師的主日講道與會友六日的生活應有互相的反應。如此其講道才能對症下藥，免得隔靴搔癢。探訪有「例行的探訪」及「個案的探訪」，方法上也有「口頭」「通訊」及「電話」等，尤其電話探訪乃是最輕便而有效的方法，常有人說：「如果禮拜天不去做禮拜，禮拜一一定會接到牧師娘的電話」，禮拜一早上，電話鈴一響，聽到”Hallo!”一聲，果然不錯，就是黃牧師娘的電話。溫和、誠懇的幾句請安，似乎全成為對方的安慰和鼓勵！其效果可不小呀！

對於探訪的工作，給我最大的協助者，紀義雄長老也。自我接聘至赴任之間，紀長老不斷與我通訊，給我對教會有多少的預先知識，和心理的準備，及我到任的初期，與我形影相隨，或以電話或親自來訪，詢寒問暖，關懷我倆老人家之起居，又時常載我倆去探訪慕道友及找尋「以色列家失散之羊」，且於每星期四即來與我商量主日的經題、司儀及茶點等的安排，親自印刷週報，服務聖會，不遺餘力，無微不至，繼之蘇國雄長老。1972年我在芝城教會服務時，蘇長老雖然不是同工會委員，卻自願於冰天雪地的夜裡載我倆作探訪的工作，在柑縣亦復如是，然後同工會委員輪流協助之，到了末期婦女會派員每週兩次前來載我倆到郵局、銀行、市場甚至遠到中國城去做些俗事或探訪事工，其誠摯的關照、周助，至今難忘！

“ 我認為一位駐堂牧師的主日講道與會友六日的生活應有互相的反應。

如此其講道才能對症下藥，免得隔靴搔癢。

3. 了解同工會及既成組織的工作情況。

我一到任就知道本會已經成立了一個擁有夠資格的師資的主日學校、一個音樂水準相當高的聖歌隊、一個集有昔日的「馬大」、「多加」的婦女會、一個有良好的領導者的青少年團契，加之有個堅強的「同工委員會」在統率及推行上述各機構。「麻雀雖小、五臟俱備」是個名稱其實的基督的肢體，不禁自問：「我來到這裡，還有什麼可做的？」，讓我回想到主耶穌對祂的門徒們所說的：「我差遣你們去收割你們所沒有耕作的田地，別人辛勞，而你們享受他們辛勞的成果。」（約翰福音四：38）我是個來柑縣「享受別人辛勞的成果的不勞而得的『幸運兒』」真是慚愧！

為要了解各機關的活動情形，除主日學的授課（因與崇拜的時間同）外，我盡量參與其他各機關的週間活動。對於這一點，給我最大的貢獻者，就是諸位同工，他們與我探訪會友之途中，總會對我說明教會各方面片段的情形，其中有三位，即張超雄長老、李宗派長老及紀義雄長老，因為赴任後我倆與張長老相處一個多月，除閒話家常外，他時常與我談論教會的事情給我不少的知識，李長老是個博學健談的學者，紀長老是位默默耕耘的人士，他們雖有不同的性格，各扮演不同的角色，對教會的建設、策劃和推行，合作無間，功不可沒。他們住在同一街（Morokai）上為鄰居，地理上，對會務的接洽非常方便，因此給我有關教會創設的沿革、成立、組織及推行等有系統的瞭解，在這三個月我已獲得教會一幅藍圖與輪廓。

在完成這三個月的準備工作後，最使我驚訝者：—「在我未來，過去一年七個月的無牧期間，如何奠定這些機關如此堅固的基礎？」莫非是上主的帶領，加之同工委員會及各機關的負責人，分層負責，合作無間之所賜。真是難能可貴。

第二段：79年2月至同年7月，共六個月：為充實及教會成立時期。

如上述，教會已有各種具有相當規模的機關，只要追求其內容的充實，即可成為一個名稱其實的長老教會，當時教會已擁有72名的活動會員（Acting Members），為要符合美國聯合長老教會的規格，除上述的條件（足夠的會員數及各種機關）外，教會須有長老及執事，藉以成立「小會」及「長執會」，才能夠成立為一個完整的教會。在此情況下本會可以說「萬事俱備，只欠長執」。既有如此健全的同工會，設立長、執，成立小會、長執會，應該是沒有問題的！我乃擬定於79年六月以前選舉及設立長老、執事，並於7月中成立教會。在這期間致力於同工的訓練工作。

以往本會主日之崇拜即有「司儀」的制度，我認為可以沿用之。牧師與司儀在崇拜中乃是扮演「先知」（牧師）「祭司」的角色，都是很神聖、嚴肅的職份，不容隨便草率以礙崇拜的敬虔。因此每週禮拜五我即把主日的經節及講題通知司儀使其有充分的準備，並且要請他於每主日崇拜前10分前先到牧師準備室與我朗讀當日的宣召、經節、交讀文

“ 牧師與司儀在崇拜中乃是扮演「先知」（牧師）「祭司」的角色，都是很神聖、嚴肅的職份，不容隨便草率以礙崇拜的敬虔。

等，大家禱告後，才進入聖殿，有一次呂執事做司儀，當唸完聖經，要換下一個節目的時候他說“Koh loh-khi3 chit tau2, chhia” Seng-Koa-tui hian3-si”。我即時感覺到他的用語“chit-tau2”，有點不對。當然不是他的錯，這是句北部一少部分民間通用的「方言」意思和“chit-e”相同。中南部的台灣人都是在賭博的時候，才用這句話。因此我乃撰寫一份「司儀須知」邀請各位同工前來研習，然後再撰寫一份「禮拜須知」分給各位每位會友，學習如何敬拜上帝，使我們的禮拜成為馨香，蒙主悅納。

然後依照預定於五月二十七日，依美國長老教會之規則召開臨時和會選舉長老、執事，經二個主日公告後，依典禮封立就任，繼之成立小會及長執會。如此一切就緒，本擬於同年七月中旬舉行教會成立典禮，但應中會的都合乃延至同年七月二十九日邀請中會會使光臨舉行教會成立典禮，同日有來自大洛杉磯台灣人基督教會之代表及貴賓蒞臨觀禮，會堂座無虛席，盛況空前，「柑縣台灣基督長老教會」於焉成立，也完成了我應聘之職責，感謝主！

第三段：79年8月至同年十月，共三個月，為培育時期

教會雖已成立，我的任期尚有三個月。我決定在最後的三個月我應做一段成立後的信徒培育工作。於是我編成一份有系統的查經表（附件2）（自教會成立的七月起六個月）將會友住所分區，每區於同一時間（每週禮拜五夜）依照該查經表所訂的題目與經節，由區長（或會友輪流）主持查經。我即輪流參加或協助各區的查經，結果呢？有的區做得有聲有色，收穫良多；有的不太理想，其因素很多，主持者之得失乃是其中之一也。



1979年7月成立長老、執事以及就任典禮

總檢討

當我任滿，把這一年的工作進度表翻開做最後的總檢討時，表面上雖然多少有如期實現，但事實上有許多虧欠主的呼託，深感遺憾。唯一可以自慰者：一蒙主的恩典及諸位同工、兄姊的協助，教會能夠如期成立，總之，恕我引用主要其僕人說的「我原是无用的僕人，我所做的不過盡了本分而已」。

BABYSITTER (幼兒看護者)

教會今已成立，任期也已告滿，照理我應離去。可是於七月廿九日教會成立典禮中會把我的” Organizing Pastor” (組織牧師) 的職名改為” Interim Pastor ” (舊牧已去，新牧未來之間的臨時牧師)，繼續服務到任滿為止。在這期間長執會及選牧提名委員會雖然盡力在物色新牧，似乎不太容易，長執會乃要請我於同年十月任滿後，再延長五個月；(至八十年三月)。我欣然答應了。

迨八十年元月十三日突然接到長執會的書記張超雄及各位長執連署的陳情函(附件3)，請我於三月期滿後，再「緩留一段時期」。(無限期)並約：「我等對於「一段(無限)時期」略有躊躇，但選牧工作已略見曙光，乃再答應之。果然於六月以前即獲得喜訊：即台灣的一位年青有為留美的博士葉高芳牧師前來應徵。大家都鬆了一口氣，準備歡迎新牧的蒞任。我倆即決定於六月底結束，我乃作成三份移交清冊於六月廿一日與長執會所派的總務主任，承交人周實長老，於長執會書記一監交人：張超雄長老監交之下辦理移交手續。三人各執一份移交清冊為憑。又寫一封信給仍在台灣的葉牧師。把有關教會行政上事工、教會備品、牧師館的備品、及應與各負責人聯絡交代的一清二楚，希望他就任後隨時可以接班。

在這延長期間，我成為一位 Babysitter，在看護新牧未來的羊群。幸得無大過，順利經過，



交給新任牧師，感謝上主及諸位長執、兄姊的代禱、關照和協助，讓我在有生之年能完成「柑縣教會廿個月」的靈的工作。深感榮幸！



黃武東牧師夫婦與會友在 St. Paul (1979) 教堂



說聲「再見！」

教會為我倆於七月十一日下午在禮拜堂的副堂舉行盛大的送別禮拜及歡送同樂會，會中給我倆過份的頌辭，及惠贈貴重的禮品，婦女會惠贈一幅「老人垂釣圖」乃是我求之不得的繪畫，宋祁兄贈我兩張相片，一則全體會友，一則全體聖歌隊員的合照，這三張圖畫及相片，現在都掛在我的書齋壁上，以為紀念。隔了兩天，於七月十三日即束裝搭機返回紐約，心中捨不得離開共處

廿個月的柑縣教會敬愛之諸位兄姊，真是「臨別依依不勝愁！」。

際此 貴會設教十週年紀念佳辰，未克登堂慶祝，至感遺憾，幸虧在紀念特刊上給我有提筆同頌 主恩的機會，深感榮幸。以上數語沾污篇幅，並祝 貴會如溪邊喬木，百世長青，永不凋零。



1979 Idyllwild 夏令會

柑縣教會我愛妳



黃武東牧師夫婦和聖歌隊

柑縣教會！我愛妳！
妳的儀態，令我傾倒
妳的芳名，使我難忘
妳乃柑圃，植滿柑菓
當妳苗幼，任妳園工
為妳施肥，為妳灌溉
為妳除草，為妳驅蟲
看妳成長，蓬勃茁壯
根幹落實，枝葉常青
蒼兮蔚兮，欣欣向榮
花開潔白，既清且香
結果累累，又大又紅
近悅遠來，南北西東
及妳長大，讓賢擔當

臨別依依，若斷肝腸
山川隔濶，夢裡相逢
時光雖逝，終生難忘
別後幸得，博士高芳
無奈不久，求去他方
哀哉柑圃，人去樓空
果樹萎縮，園圃就荒
所幸顆顆，合作關防
緊守崗位，園務如常
頃聞新丁，將來繼工
唯願忠心，盡瘁鞠躬
園主賜福，凡事亨通
結實百倍，蒙主收藏
柑縣教會！我愛妳！

Remembering
The Rev. W.T.
Hwang
Our
organizing
pastor

故黃武東牧師

Harold Lin/林懋宏



李宋祁，周實，李宗派，黃武東牧師，林懋宏，林天道，紀義雄

After celebrating our church 40th anniversary, those old pictures on display elicited my memory. Recently, I learned from a pastor's teaching stating what we should do while we are still living in this world after we are saved by believing in Jesus Christ. We can develop new and right characters that have been shaped by the Holy Spirit in order to serve the Lord in the present mortal life or in the eternal life.

Three things I can remember vividly regarding to Rev. Hwang's teachings even if it happened 40 years ago:

1. He said that he spent a lot of time preparing for his sermons. Lots of great orators said the same things including Winston Churchill who said that he spent many hours preparing for a one hour speech. Rev. Hwang said that he didn't want to waste other people's time and steal their time as well. He said that he doesn't want to be a thief of time if he wastes 5 minutes on each person, then he would steal 500 minutes from 100 people. Time is very precious and also time lost is lost forever. Nobody can make it come back. Recently, a pastor in an article stated that we are obligated not to waste possessions, fortune, and time. I hope we can all be faithful stewards of time that God has given us.

“

*「 whoever
can be trusted
with very little
can also be
trusted with
much, and
whoever is
dishonest
with very little
will also be
dishonest
with much. 」*
Luke 16:10



2. At one time, during a regular conversation, he said humorously that if my only duty is preaching on Sunday, then I might be one of the best paid persons in our church. That's why he cared about other things which he has to perform as a pastor. By learning from his teachings, I try to walk a few more steps and take more time to do things that I need to do and hopefully fulfill my duty.

3. Lastly, a church member who was in charge of finances told me a story. 40 years ago, telephone bills were quite expensive. He told me that Rev. Hwang crossed out certain items from his telephone bill that was given to the accounting department. He said that these are my personal phone calls. Luke 16:10 says, **「 whoever can be trusted with very little can also be trusted with much, and whoever is dishonest with very little will also be dishonest with much. 」**

I shared the above memory with other brothers and sisters of Christ. Hopefully it can be beneficial for you as well.

緬懷我們的組織牧師--故黃武東牧師

(英文翻譯中文--有志)

欣逢柑縣教會慶祝成立 40 週年，看到陳列在牆上的舊照片，勾起一縷縷早期對黃武東牧師的回憶。最近，從一位牧師的教導中瞭解到，在通過相信耶穌基督而得救後，仍然生活在這個世界中的我們，到底應該做些什麼呢？我們可以培養出由聖靈塑造的新又正確的品格，以期在人生的天路歷程或天堂的永生裏為主服務。關於黃牧師的教導，雖然它發生在 40 年前，我仍記憶猶新三件事：

1. 他說他花了很多時間準備他的講道。他花了許多時間準備那一小時的證道，許多偉大的演說家也英雄所見略同，包括著名的邱吉爾首相；黃牧師說他不想浪費別人的時間，也不想偷走他們的時間，更不想成為“時間的小偷”，如果他浪費每人 5 分鐘，那麼他會從 100 人中偷走 500 分鐘，時間是至為寶貴的，逝去了將永遠不會回來。最近，有位牧師在一篇文章中陳述—我們也有義務不該浪費資源、財富和時間，希望大家在人生都能成為上帝忠心的時間管家。

2. 記得有次在談話中，黃牧師幽默地說：倘若我的職責僅僅是主日的一篇講道，那我成了全教會收入最高的人之一。所以，身為一位牧師是兼備全職性的，由此，通過他的教導，我學到了無論做任何事，都要盡心全力去履行自己的職責。

3. 最後，一位曾經負責教會財務的會友告訴我，40 年前，電話費相當昂貴，黃牧師每次申請電話費支付時，必定先刪除他個人所使用的費用。

路加福音 16 章 10 節說「人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不義，在大事上也不義。」

以上數點，追憶黃牧師的點滴、佳美腳蹤，和主內兄弟姊妹分享，希望大家獲益，並共勉之。





「你的日子如何，
你的力量也必如何。」
申命記 33:25b

「同奔信仰 傳承的標竿」

/葉高芳 牧師



光陰似箭，歲月如梭，一眨眼，柑縣長老教會已 40 歲了。還記得 1980 年 8 月 1 日，我們一家三口從台灣來到南加州 Anaheim 開始在柑縣長老教會之服事。當時兒子 Ken 5 歲不到，而今，他已是一對 11 歲兒子和 8 歲女兒的父親。我和懷恩當年也只是 30 出頭而已，是那時北美台灣人教會中最年輕的牧師。現今，已是 70 歲的 Senior Citizen。許多當年的長執同工們，必也屬於長輩會的一群了。誠如詩篇 90 篇所言：「在你看來千年如已過的昨日、又如夜間的一更。你叫他們如水沖去，他們如睡一覺，早晨他們如生長的草，早晨發芽生長、晚上割下乾枯。...我們度盡的年歲、好像一聲嘆息。... 求你指教我們怎樣數算自己的日子，如叫我們得著智慧的心。」



葉高芳牧師夫婦

40 年的歲月，不論對一個人或一個教會來說，他不僅已能獨立自主，而且會開始重視回饋、傳承。

對於所愛的故鄉台灣，是否該思考如何回饋故鄉，認養偏鄉及弱小教會。好叫我們這長大成熟的教會，不致因缺少挑戰及獻身的標竿而淪於安逸、怠惰。

這些年，台灣新來的移民逐漸減少，以故鄉母語為主的信徒們正逐漸邁向老年，因此，信仰的傳承亦是刻不容緩的使命。我們不僅要重視在家庭中落實對兒孫們信仰的傳承，在教會中亦當學習主耶穌為門徒洗腳的榜樣，願意謙卑服事、培育具有異象、充滿熱誠的年輕人，將福音的火炬傳遞下去。

過去 20 年來，我有幸在北美、故鄉台灣及世界多處華人聚集之地，推動「將心歸家運動」的福音預工，並喚起教會重視「家庭事工」。在僕僕風塵於各地服事時，深深體會到感恩回饋及信仰傳承，不論在信徒的小家庭及教會大家庭都極其重要，也見證到重視這兩方面的教會皆充滿活力、生生不息。

期許並祝福柑縣長老教會的全體信徒，同心持續奔向回饋與傳承使命的信仰標竿。



1981年黃武東牧師，葉高芳牧師與受洗青年

初來乍到

「出來了！出來了！」1980年8月1日下午，剛30出頭、受聘為柑縣長老教會牧師的葉高芳踏上美國。葉家三口推著四箱行李，隨著旅客魚貫出關，還在東張西望之際，只見教會三位長老揮手招呼，他們在接機的人海中已經等候許久。大約四點，他們抵達牧師館，很快地把東西放下，五點多就去參加在蘇長老家的禮拜。

1980-90年代，台灣掀起了移民潮。洛杉磯地區的台灣人，除了原本來美國的專業人士和留學生學成在此定居，還有許多新移民來到。當時台灣人的教會所面對的移民，可分為兩類：一是留學生、專業人士，如醫生或學理工出身的人士。他們有固定工作，很有成就，家庭、生活也穩定；另外一類則是來此開創打拼的新移民。他們首要之務就是先安頓生活，並需調適兩地環境與文化的落差，在調適過程中常面對各樣挑戰。這些移民信徒在1978年建立了柑縣長老會，兩年後，這位初來乍到(fresh off the boat)的菜鳥傳道人就成了教會第一任牧師。

那段初來乍到的牧會心路 — 訪葉高芳牧師／莊光梓

樂在探訪

葉牧師高中時，在台中篤行教會信主，之後在向上長老會成長。受長老會背景的薰陶，加上本身家庭事工的專長，上任的第一個禮拜便與長老們一起去家庭探訪。

葉牧師說：「牧養教會就從家庭開始。教會、家庭是一體兩面，教會要吸引人就要有家的感覺。怎樣有家的感覺？第一就是感到被關懷、有歸屬。」

葉牧師喜歡探訪，每次探訪都是全家出動，曾經有紀錄是一週內四天的探訪。在美國，通常牧師都會事先約好時間，到時才去探訪。有時候，當約定的探訪結束後，想到不是有會友住在附近嗎？臨時起意，想說給他們一個牧師來訪的“surprise”，就直接敲門去了。之後有長老就溫柔善意地提醒他，要先約好才去探訪。葉牧師才恍然有文化的不同，即



葉高芳牧師就任典禮



使內心覺得是一家親，畢竟美國和台灣還是習慣不同啊！「牧師，你怎麼那麼久沒來我家探訪了！」那時期在台灣的長老會會友喜歡牧師到家中探訪，大家有如家人，若牧師久久沒去，還會問為什麼。



牧養教會
就從家庭開
始。教會、家
庭是一體兩
面，教會要
吸引人就要
有家的感



關懷長輩們

對比於目前的新移民，他們的經濟很穩定活動又多，80年代的新移民就沒有這麼多優勢了。這反而為教會創造許多傳福音的機會，許多社區人士樂意來教會看看，因為在此可以認識台灣人，講同樣語言，談台灣的事。第一代穩定後，便把父母從台灣接來，或者有些是一方早一段時間來，不久長輩、家人才陸續到達。因此，新移民中的長輩多了。一般華人教會多注重主日學、關懷青少年，而柑縣長老教會卻多花時間關懷長輩，可以說是教會的特色。從整體教會的家庭事工來看，也應給予長輩多些關懷，讓年長者在人生黃昏階段，有大家庭的愛和照顧，特別是照顧孩子不在身邊和獨居的長者。葉牧師很難忘懷三位常與他一同去探訪的長輩：雷貽棠弟兄、劉有順長老、林天道長老。他們的年紀與經歷分享，使許多長輩得到鼓勵，也補足了他這個「少年郎」關懷長輩們的有限。

較大的變動

葉牧師在柑縣長老會牧會不到三年。「這段時間，教會有兩件較重大的變動，一是聘請青少年團契輔導，一是遷堂。」低頭深思之後才說，記得他來之前，教會青少年團契已有輔導，就是曾擔任葉牧師大學團契輔導、現任洛杉磯國際大使命教會主任牧師的陳腓利牧師。陳牧師卸下青少年團契輔導時，介紹來美國進修的新加坡學園傳道會許維德會長接續。那時葉牧師的想法是，藉著許會長的經驗，或許青少年團契能邁向更自立性的第二代英語堂會。他當年「讓第二代青少年不只停在團契，希望日後能成為堂會」的想法，直到今日，仍是北美華人教會第二代青少年事工在努力而尚未實現的夢。



1982年，柑縣原本借用的 St. Paul Presbyterian Church 通知教會，他們要收回場地。於是，大家禱告，積極尋找新的地方聚會，花了不少時間和探尋之後，感謝主終於找到離原來聚會的教會很近的安納罕歸正教會。那裡的環境好，牧師會友對我們的會友很好、很親切，讓大家在主裏有歸屬感。教會租用那地方七年之久，直到1989年才遷到屬於自己的建築物。在每個決策和改變中，上帝與葉牧師及全體教會同在，祂的恩典時刻夠用。

回首往事

回首往事，若有甚麼遺憾，葉牧師在想，是未能在這教會多留一點時間。當時沒有牧會經驗，卻下定決心離鄉背井到此地的他，若牧會時間能更久點必有更多的學習。一個牧師若能在同一間教會時間長一點，對教會的影響才會大，短期的牧養所能給的幫助實在有限。然而反過來看，牧會過程中，教會也幫助了牧者的自我成長與學習。

若時間重來

時光匆匆，當年葉牧師的兒子 Ken 還不到 5 歲，而今已是一對 11 歲兒子和 8 歲女兒的父親。多年之後，從牧會到擔任長庚醫院社服處長、關渡基督學院教授院長到國際真愛家庭協會會長，葉牧師有更多的反省。「早期我年輕、有愛心、特別負擔在家庭牧養，並以關懷為主。其他的，如：行政、主日講台、主日學等，都比較以多數教會使用的運作方式。若時間能重來，我希望不只是將他們看成主的羊群，在關懷牧養信徒之外，更裝備他們成為門徒，甚至成為帶領門徒的人。相信做這些栽培帶領的工作，更能發揮牧師的專業角色。」葉牧師深盼，教會能認識到裝備信徒成為門徒的重要。若時間能重來，葉牧師第二個希望是，在關懷家庭上，能更發揮牧養家庭事工化。他說：「牧會就是把信徒和家人牧養好，幫助不健康的信徒家庭，恢復成合神心意的家庭，更成為服事的家庭；牧會就是家庭事工，信徒落實信仰在家庭中。以家庭事工為牧養的主軸、宣教的管道。」長老會本來就重視家庭關懷，建立彼此關係。透過關懷家庭，讓每個小家庭產生影響力；同時，教會也發揮大家庭的功能，彼此幫助。在傳福音上，平常關心福音朋友的生活，與他們作朋友，需要的時候，才能從屬靈上切入關心他們。



在家庭中，不僅要重視、落實兒孫們信仰的傳承；在教會中，亦當學習主耶穌為門徒洗腳的榜樣，願意謙卑服事，培育具有異象、充滿熱誠的年輕人，將福音的火炬傳遞下去。

叮嚀與期許

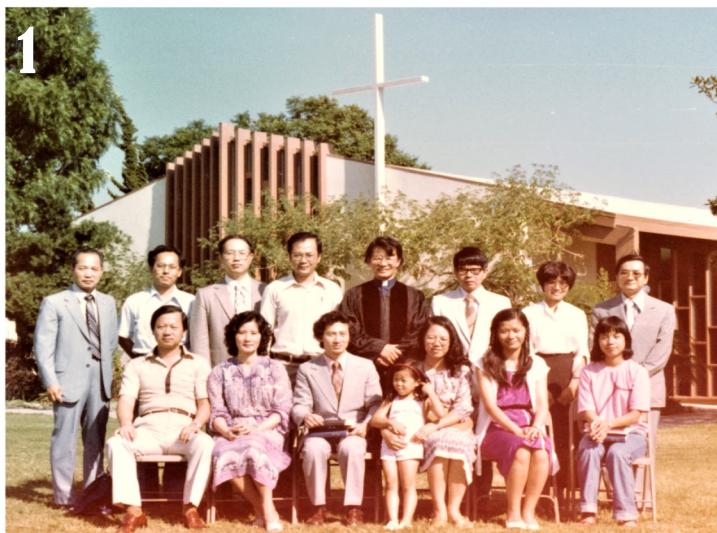
「四十」，表示教會成長至今不僅能獨立自主，更要承擔宣教責任，重視傳承。葉牧師提醒，教會已經獨立健壯，該常思考如何更多回饋所愛的故鄉台灣？能否認養台灣偏鄉及弱小教會，讓柑縣長老會這個長大成熟的教會，不致因缺少挑戰及宣教的標竿而淪於安逸、怠惰？這些年，大環境的改變，台灣新來的移民逐漸減少，以故鄉母語為主的信徒正逐漸邁向老年，因此，信仰的傳承亦是刻不容緩。葉牧師殷殷叮嚀：「在家庭中，不僅要重視、落實兒孫們信仰的傳承；在教會中，亦當學習主耶穌為門徒洗腳的榜樣，願意謙卑服事，培育具有異象、充滿熱誠的年輕人，將福音的火炬傳遞下去。」「過去許多年來，我有幸在北美、故鄉台灣及國際華人聚集之地，推動『將心歸家運動』的福音預工，並喚起教會重視家庭事工。在僕僕風塵於各地服事時，深深體會到不論信徒的小家庭或教會大家庭，感恩回饋、信仰傳承及宣教使命都極為重要。也見證到，重視這方面的教會皆充滿活力、生生不息。」葉牧師誠摯地期許並祝福柑縣長老教會全體信徒，同心持續奔向回饋、傳承與宣教的教會標竿。雖然在柑縣長老會的時間有限，葉牧師對教會的感情卻無限。牧者或有離開的時候，但神恩惠慈愛的同在，羊群信仰的成長與延續，代代相傳，是牧者獻給上帝、留給教會最好的禮物。



「這不是說我已經得着了，已經完全了；我乃是竭力追求，或者可以得着基督耶穌所以得着我的。弟兄們，我不是以為自己已經得着了；我只有一件事，就是忘記背後，努力面前的，向着標竿直跑，要得上帝在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。」

(腓立比書 3:12-14)





集錦

St. PAUL's Presbyterian Church,
Anaheim

- 1. 1980 葉高芳牧師與長執合照
- 2. 1981 新會友入籍與牧長合照
- 3. 聖歌隊與青年們獻詩
- 4. 兒童詩班
- 5. 會友拔河比賽

◀ 點此看更多相關照片

{訪蔡一信牧師、牧師娘}

主內歡樂、興旺福音

文／朱俐



20週年蔡一信牧師，蔡偉利牧師及長執同工

1984年1月，林天道、何亦可兩位長老遠赴西雅圖，聘請蔡一信牧師來到洛杉磯，擔任柑縣長老會第二任牧師。

在會友依依不捨流淚送行下，蔡牧師、牧師娘結束了西雅圖日本教會五年的服事。50出頭、有豐富牧會經驗、帶著長老會牧師特質的蔡牧師，在這裡一服事就是十三年。蔡牧師、牧師娘將人生最精華的中壯年歲月，奉獻在照顧會友、負責購堂建堂、關心新移民的事工，延續了長老會在柑縣的傳福音使命。

快樂農場

「失禮，你不在家，我『自討苦吃』了！」有天，台大心理學莊仲仁教授來牧師家，不巧蔡牧師外出，莊教授到牧師館後院摘了苦瓜回家，並留下字條說自己「討苦（瓜）」吃了。每逢想起莊教授的「自討苦吃」，蔡牧師總是不禁莞爾，感到有趣而貼切。更說明了，牧師館後院的那塊蔬果園是如何受眾人歡迎。

前幾年，社交媒體上有個瘋狂發燒、盛極一時的遊戲，名為「快樂農場／開心農場」。許多人不分晝夜專心上網當農夫，體驗種植各種蔬菜和水果的艱辛，享受果實成熟後的快樂。

1980年代，柑縣長老會也有一個「快樂農場」，就是蔡一信牧師館的後院。當初，創會牧師黃武東牧師住牧師館時，在後院種菜。蔡牧師遷入後，繼續在那塊地種植各種水果、瓜類、蔬菜等作物。收成時，手中拿著這些果實，讓人體會到上帝的豐富供應，這塊地真是名副其實的小小農場。牧師館產的瓜果甘甜，聲名遠播到聖地牙哥，有兄弟姐妹聽到還特地來索討。透過「快樂農場」的分享，蔡牧師也與洛杉磯其他教派牧師們瓜果往來，聯絡了教會間的情誼，據說台福教會劉富理牧師、與蔡牧師神學院同學的吳德聖牧師和周淑慧牧師都曾來嘗鮮。蔡牧師笑著說，這也讓他有機會去台福

教會講道。最意外的是，有人因牧師館後院的農地拿到了綠卡。相較於三、四十年後的今天辦綠卡所花時間與難度，那時能以農夫身分來申請綠卡，實在不可思議。

話說那些年間，美國有農工特赦，讓人短期間可以因農工身分而拿到綠卡。盧富陽弟兄就是一例，他在美國很久，綠卡一直很難辦出來。他幫忙種苦瓜，並以牧師館後院的農田為證明，竟然快速又順利地拿到綠卡。吳希義長老在台灣時曾是企業家，全家來到美國西雅圖時，曾住蔡牧師家。蔡牧師來柑縣後，他也跟著來到洛杉磯，再次借住牧師館。他去從事農場工作，農場主人願意提供證明，他也因農工特赦而拿到綠卡。

當年的牧師館常常是熱鬧滾滾，會友們來摘瓜果，長執會在牧師館開會後，也到後院去摘苦瓜、菜瓜、瓠瓜及番薯葉等。會友們每每談起，都十分懷念牧師館的果子成熟時。後來因建堂需要，忍痛賣掉了牧師館，牧師館的「快樂農場」才畫上句號。

喜樂的事

看到失喪的人得救，是當牧者的人最大的喜樂。蔡牧師回憶當年，許多人在柑縣長老會信主，其中有台大骨科教授陳博約醫師的信主受洗。1980年2月28日母親和雙胞胎女兒在台灣慘遭殺害的林義雄搬來柑縣時，教會牧師去安慰他、為他禱告。後來他女兒林奐均來美國，就在柑縣長老會信主。還有蔡明憲信主後熱心追求，後來作了長老。

教會尊重牧師，給牧師生活有自由的空間。牧師休息時去釣魚，或辦活動、包水餃、外出旅遊都獲得支持，增進了大家的關係。有段時間，蔡牧師擔任傳教師會會長，為了接待傳道人，他找人奉獻，招待牧師旅遊休



蔡一信牧師及家屬 / Reform Church

息。當傳道人旅遊的廣告一出，連會友長執都跟著要報名去玩呢！蔡牧師曾有的壯舉，就是帶傳道人到佛州的奧蘭多旅遊度假。蔡牧師、牧師娘深深感恩會友能疼惜牧者，願意讓牧者去旅遊，重新得力。也感謝教會，給他們假期，可以兩次開車去西雅圖看望孩子。

主內一家

北美教會的信徒中，不少人是在美國留學、工作，擁有高學歷、高成就，對事情的看法、主張很強，對牧師的期待也高。柑縣長老會同工中也有這樣的兄姐，但他們忠心服事，大家體認「以和為貴」的重要，以致能看到「弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美」的景象。因此，長輩、夫婦、社青團契的兄姐都十分活躍，為教會做很多事。記得當時蕭淑惠姐妹一家每週都由 Upland 開車到柑縣，蕭姐妹還擔任聖歌隊指揮。老同工、長老與牧師的感情融洽，長輩們也熱心參與，都讓蔡牧師印象深刻，念念不忘。

除了信徒和睦相處、同心事奉，有自己固定的聚會地點更是不可或缺。蔡牧師牧會期間，曾有兩項重大決策：一是購堂和設分堂。1989年，教會購置了 Garden Grove 的現址為教堂，1989年9月遷移到現在的聖殿聚會；二是向南設立教會（1994年），擴展觸角。柑縣弟兄姐妹到爾灣（Irvine）分設教會，並派鄭泉聲牧師去協助。

離去之痛

十多年的牧會，最難過的莫過於失去愛主的牧者了。擔任柑縣教會關懷牧師的葉茂生牧師，向來喜歡釣魚，也會找兄姐好友一起去釣魚。1986年2月，當葉牧師與兩位好友在釣魚時，因突然來襲的巨浪被捲入海中，葉牧師經搶救不及而榮歸天家。事奉夥伴的突然離去，讓蔡牧師十分難過、不勝唏噓。另一件憾事，是教會年輕人的離去。第一代移民沒受過美國教育，在教導下一代上無法建立權威，教會是下一代得幫助的地方，家長們很自然地會讓孩子來教會。為了聯絡、吸引他們，教會辦了許多活動，甚至辦過幾次運動會。由於青年人的加入，主日出席曾達到200-300人之多，教會充滿活力。

辦活動之餘，最重要的是靈命的餵養。為了牧養這批20-30歲講英文的青年人，教會請美國校園團契的傳道人來輔導。很遺憾的是，他們與教會沒有密切聯繫，以致有兩批人先後與傳道人一起離開柑縣長老會，成為獨立教會。

回首往事，年輕人幾次的流失，教會需要禱告思考。過去因為怕他們離開，就完全以他們為主，迎合他們的需要，但年輕人有自己的想法，或有不認同長老教會的體制的，當時教會沒有好的指導者，又不知如何處理，導致後來的出走。

都是神的恩典

1997年5月，蔡牧師64歲時榮退，離開柑縣長老會。後來，長老會中會知道牧師夫婦老當益壯，派他們去澳洲里斯本教會幫忙半年，接著又去日本東京牧會半年，再到夏威夷關懷牧養12年，直到五年前才完全退休。蔡牧師一生牧會共五十三年，建立四間教會，包括台中民族路長老教會、台中合作新村的力行教會、柑縣長老會、東京教會，以及經歷二間牧師館。若時間重來，他們仍願將生命放在照顧會友、建堂、關心新移民的事上。



超過半個世紀的牧職生涯，蔡牧師、牧師娘帶著喜樂，為神給的恩典生活讚美神。蔡牧師一再地說：「自己沒甚麼好誇口的！都是神的赦免、憐憫、恩典、引導。」

教會有發展，辦的活動很熱鬧，大家歡喜，這當中牧者忠心盡職是最重要的。看著柑縣教會牧師盡心盡力，蔡牧師滿心歡喜感謝上帝的帶領與祝福滿滿。在慶祝柑縣長老會四十歲之際，蔡一信牧師只有獻上感謝、祈禱與祝福。

感恩的話

/李傑渙牧師

主後一九八八年四月，自台灣移民到美國加州橙縣定居。主後一九八九年五月份開始至主後一九九二年十二月份，近四年間，受聘擔任柑縣台灣基督長老教會的關懷牧師。

任中適逢台灣移民潮，很多同鄉自台灣移居美國，所以是教會努力訪視移民同鄉，邀請同鄉到教會交誼，參與活動認識主，信上帝的機會。

每週李牧師安排林天道長老夫婦、何亦可長老、陳明仁長老、李宗柏執事等。配搭組成探訪隊，把剛移民到美國的同鄉邀請到教會來，其中有不少是在台灣就已經信主的基督徒，但亦有些同鄉是未信主的，透過各種情資管道，進行訪問的關懷宣道。

探訪的時間是下午六點至下午十一點之間進行。且每週有一天就得配合教會松年團契聚會，將長輩們從家中接送到蒙特利市長老教會舉行聯合聚會，使長輩們每月都有聚會交誼之機會。綜觀這種服事的進行，使教會得著顯著的改變，信徒熱心，事主更勤，會友慕道友增加，使台灣同鄉移居美國後有一個屬靈的家。教會因為同心合一興旺福音，聖靈同工，令教會有加倍的增長，教會充滿上帝的榮光。

哈利路亞！！

{祝詞}

欣逢本會設立四十週年吉慶，謹致衷心誠摯的賀忱，微僕與貴會之間，確有十三年三個月的牧會機緣，因此感念殊深。特別是曾經參與現今聳立教堂建設。而且親睹眾會友的熱忱奉獻和關心情景，迄今仍然迴旋在腦中，不禁感嘆也引以為傲。

雖然牧會貴會距今已將接近二十年的歲月了，卻是永遠珍惜這段可貴歷程，成為甜蜜回憶和感恩。

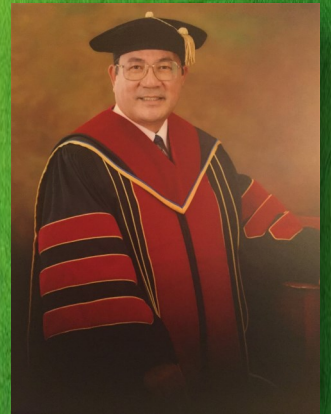
今日紀念這慶日，言詞雖短，卻是感念萬分，並懇求上主加倍祝福貴會，教勢與日俱進。『我親愛，所思念的弟兄們，您們是我喜樂的冠冕，我親愛的弟兄們，您們應當靠主站立得穩』(腓四：三)。盼望主所託付的異象中有了挑戰的能力和勇氣。

主僕 蔡一信牧師暨全家祝賀



箴言 17:22

『喜樂的心
乃是良藥，
憂傷的靈使
骨枯乾。』





模範的主

/葉茂生牧師

此次夏令會經過久久的籌備，終於能順利開始。在籌備中有三個主題：列入考慮 1. 基督的香氣 2. 咱起來建造 3. 注神看耶穌。結果“注神看耶穌”被選為此次大會之主題。到底咱著看耶穌的那一方面呢？“模範的主”來相互勉勵。在台灣的結婚風俗，新娘入門第二天必須捧水給男方之父母親戚洗手，此為“捧水禮”，猶太人亦有“洗腳禮”。因為猶太地沙多，腳易髒。約翰福音耶穌變水為酒，那瓶裡之水即為洗腳之用。有一次，耶穌為門徒洗腳，又將腰帶解下，為門徒擦腳，祂以身作則，同時對門徒說“我為此做榜樣，你們要彼此洗腳”，祂留下好榜樣，我們應學習 1. 主的謙卑 2. 主的服侍人 3. 主的愛人之心 4. 領受主的靈洗（主的洗腳乃靈洗）。

一、學習主的謙卑：主乃是萬主之主，為何取奴僕樣式令人費解？那晚他親自為門徒洗腳要讓學生知道最有權威之主也是最謙卑之奴僕，施洗約翰說“祂必興旺，我必衰微”。基督徒應像肥皂服務他人，犧牲自己，也像成熟之稻穗謙卑垂下一般。

二、學習主服侍人：一般人做愈大愈要人服侍，耶穌說“為大的要服侍為小的”“我做主尚且為你們洗腳”教會中之長執就是要服侍人。一本書中記載日本一年青傳道人剛從神學院畢業被派至一間有國會

議長聚會之教堂去牧會。當這位議長長老知道這位神學生要來本教會，特地開車去車站迎接。下車為這位年青人提行李。牧



會期間經常買書，鼓勵，關心，耐心培養。後來這位傳道人愈來愈有力量，終於成為名傳道人，此乃多田所牧師。其教會成為全日本第二大教會：高知教會。可見傳道人成功是長執培養出來。因此我們要學習主服侍他人。

三、學習主的愛心：主要我們“彼此相愛”，保羅說“信望愛，其中最大的是愛”耶穌知道猶太人要出賣祂，仍為祂洗腳，後因猶太良心受責，才自殺身亡。我覺得北美之台灣教會普遍愛心不夠，不互相問安以致教會冷冰冰。耶穌說“你所看得見的弟兄姊妹都不能愛，怎能愛那看不見的



上帝呢？”有一個小孩與母親一起去市場買菜回來，母親一手捧菜、一手捧西瓜。小孩見此情景對母親說“抱我”母親試探孩子問道“你有愛媽媽否？”媽問道。孩子考慮片刻將手中之球給媽，已示對媽媽之愛，媽媽此時放下手中之一切去抱孩子。為人兒女的需要母愛，何況當主兒女的更需要彼此相愛。主更要我們彼此洗腳。

四、耶穌之洗腳乃靈洗，那日耶穌為門徒洗腳，彼得覺得不配，不讓主洗他的腳，耶穌說“我所做的你們現在不懂，將來必明白”約翰十三章 17 節說“你們既知此事，若是去行就有福了”。

注神看耶穌，引人歸主，許多人來到教會沒看見耶穌，為何看不見？因耶穌被弟兄姊妹遮蓋，以致到其他教會找耶穌。我們應以基督的心為心，每人要注神看耶穌。若可能耶穌仍願意用亞歷山大大帝之話說“避開我，讓人能接近我，讓人能看見我”但願你我不是阻礙他人靠近耶穌的人。

(1983.7.2~4，柑縣、好牧者夏令會開會禮拜講道)
(文章轉載自十週年特刊)



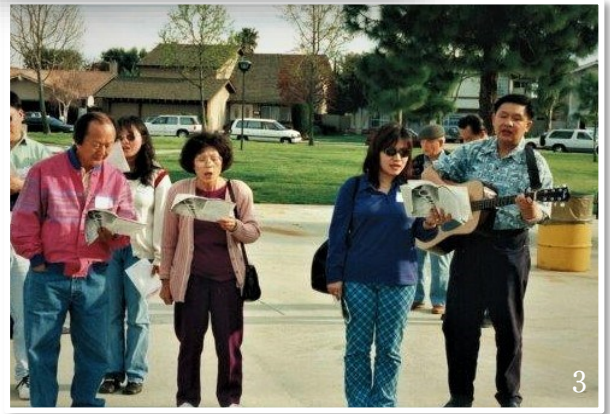


1



2

1. 兒童暑期
聖經學校
1992年7月
2. 蔡牧師全家福
3. 教會野外禮拜



3

在柑縣的那些日子

/ 蔡偉利牧師

麗娜和我恭祝柑縣台灣基督長老教會成立四十週年！願主繼續向你們大家施加恩惠。

柑縣台灣基督長老教會在我心中永遠有個特殊的位置，因為她是我在美國以助理牧師的身份在英語部和台語部各服事了三年半時間的第一間教會。

對我們全家來說從亞洲搬來要適應美國文化，是非常具有挑戰性的；更別提還要在不熟悉美國文化經驗的狀況下，擔任一位英語部的牧師，實在難上加難。但是英語部的同工們給予了很大的幫助，使我能夠在短期內適應及瞭解如何與他們配搭事奉。三年半之後，教會小會讓我轉任為台語部牧師繼續事奉。

回首過往，我清晰地記得每個禮拜日教會滿是前來敬拜的人，甚至連停車位都不夠用。還需要和教會隔壁的商業大樓商量租借停車位及成人主日學所用的教室。我把這過程稱為美好的成長經歷。

會友及一些離開的牧者們在柑縣各個地區興起了遠端事工及教會。面對週日漸漸減少的敬拜人數，教會小會開始思考教會的方向需要有所改變，於是小會的同工們參加了馬鞍教會所舉辦的標杆教會大會(Purpose Driven Church Conference)，在教會的領導層和會眾當中開始醞釀一股新的氛圍。就在此時，神允許我在福樂神學院(Fuller Theological Seminary)開始行道學博士的進修。

參加了上述的大會之後，我們開始了每週三早上的查經班和禱告會，希望有規律的查經及為彼此和教會的事工祈禱。雖然剛開始時並不容易，但在許多年之後，這群希望能夠加深研討聖經並恒切禱告的弟兄姊妹仍然繼續每週三早上來聚會。

在柑縣台灣基督長老教會服事生涯中最難忘的，就是每週台語部小會員的門徒訓練小組。這個小組的目的要使參加的小會員們可以更認識神並建立親密的關

係，有系統地學習聖經真理並操練屬靈生命的成長。這個小組使我有諸多美好的回憶，其中之一就是有一次我們在小組結束前跪下禱告，等禱告結束大家站起來的時候，才驚訝地發現已經是凌晨一點鐘了！沒有人抱怨，每個人都被聖靈充滿，興奮的期待上帝來改變我們的生活及在教會中的服事。通過這個小組，長執及弟兄姊妹們開始火熱的服事，進行教導和門徒訓練。在這個過程中我見證到只要那人願意被上帝所使用，祂可以使用任何人。

在此四十週年之際，允許我用以下幾點來互勉：

1. 為著基督的使命繼續前進
2. 高舉耶穌基督的名，使基督可以在凡事上居首位
3. 藉著上帝的話語和聖靈的大能，建造上帝的國度
4. 熱切盼望耶穌基督-我們信心的創始成終者-的降臨

/Reverend Edward Choa

Lina and I would like to congratulate Formosan Presbyterian Church Orange County (FPCOC) on your 40th anniversary! May the Lord continue to sustain you all with His grace.

FPCOC will always have a special place in my heart. It is my first church ministry experience in the United States. It was evenly spent in both English (3 1/2 years) and Taiwanese (3 1/2 years) ministries as an Associate Pastor.

It was extremely challenging for my whole family trying to acclimate to the American culture. Even more challenging is pastoring the English ministry without the said cultural tools. Thanks to the English ministry leadership, they helped reduced the learning curve. After 3 1/2 years, the church session migrated me into the Taiwanese ministry.

I vividly remember the church overflowing with worshipers each Sunday. We didn't have enough parking spaces. We even negotiated and rented space at the commercial building adjacent to the church for adult Sunday school. I call it growing pains.

Satellite ministries were started by members and exiting ministers in different parts of Orange County. Eventually, the number of worshippers dwindled causing the leadership to think of change. And change started when members of the session attended the Purpose Driven Church Conference at Saddleback Church. A new excitement started to brew within the leadership and among the members. The Lord also allowed me to pursue my Doctor of Ministry at Fuller Theological Seminary focusing on Christian Spiritual Formation.

A Bible study and prayer meeting was started on Wednesday mornings. It was a hard sell. Some felt it was a quixotic plan. But we started getting together and it still meets every Wednesday morning. The purpose of which is to study the Bible book by book and to pray together for each other and the ministry at hand.

The highlight of my ministry at FPCOC is forming a nightly weekly Taiwanese discipleship/accountability group among the session members right when I migrated to the Taiwanese ministry. The purpose of which is to get to know God intimately, to learn systematically God's truth as written in the Bible, to practice spiritual disciplines and to foster spiritual growth both personally and collectively. God used this group to raise up leaders who have tasted the goodness and power of God at work even during challenging situations. I remembered the group knelt down to pray and by the time we were done, it was one in the morning. No one complained. Everyone was spiritually refreshed. We were all excited expecting God to transform our lives and the church. Elders started to step up in the ministry. They were able to teach and disciple others. It was working with this group that I realized God can use anyone who is willing to make himself/herself available to Him.

My admonition to you on your 40th anniversary:

- To move forward and onward for the cause of Christ.
- To lift up the name of Jesus Christ and give Him preeminence in our lives.
- To build together the Kingdom of God.
- To look up for the return of Jesus Christ the author and finisher of our faith.



『互我識基督，及伊復活的權能，以及有份伊的受苦，來學伊的死，看會得通到佇彼個對死人中的復活。』腓立比書3:10-11



1996 蔡一信牧師夫婦，蔡偉利牧師夫婦與同工，會友大合照



1



3



2



4



6



5

1. 蔡一信牧師就任典禮 1984
2. 蔡偉利牧師/復活節兒童話劇表演 1995
3. 基督徒走天路聖誕劇 1990 (葉牧師娘)
4. 李傑渙牧師與同工 Church Bazaar 1991
5. 暑期聖經學校 1991
6. 復活節堅信禮 2001/趙清隆牧師

南非短宣經歷

“是上帝的手推開那一扇鐵門！”

Hentiesbaai——台北以斯帖音樂佈道團員的海外宣道、歷劫與蒙恩

Botswana

感謝天父上帝的恩典，帶領以斯帖事工五位團員暨微僕於四月一日至十四日前往南非短宣，關心位在約翰尼斯堡的大安基督長老教會。這是離開台灣最遠的台灣人教會。四年前由巴西大安、台北大安、和紐約大安共同開設在南非的第一間台灣人教會。由於98年底，我在南非幾個月，認識的非基督徒較多，因此要帶領信主就少了一層障礙，於是在柑縣小會支持下成行。這兩個禮拜雖是教會給我的假期，用來做短宣的服事，非常有意義！

以斯帖佈道團於溫碧娥姐妹率領下，在南非總共舉行六場音樂佈道會，其中主要兩個主日的兩場佈道會是在週間舉行，分別是南非境內的另一個與台灣有邦交的史瓦濟蘭王國的首都 Mbabane 市，在約堡東邊大約六個小時的車程；那裡有不少台灣農耕隊尚未信主的家庭，目前該市已有一位長老教會的牧師在帶領查經班。

之後，我們的導遊謝照昌兄開車約五小時帶我們南下至新堡（Newcastle），那裡已經有幾個家庭，特別是 Jack 葉與吳春貴姐，願意開放自己的家；約堡的湯振安牧師夫婦每月定期開車四小時南下帶領查經與福音茶會。

這是以斯帖佈道團的第二場佈道會，時間是四月五日禮拜五晚上七點半，當晚 Newcastle 的市長，移民局官員，和眾多台商與會和致詞。我們以斯帖五位青年同工在一起禱告後開始。會中不只有郭傳道獻身讀神學院的感人見證與信息，更有沙崙載歌載舞的帶動唱，美秀與福鳴靈巧手語的配合，將每一首福音詩歌表現得淋漓盡致，近乎完美！

隔天早上 Newcastle 一位尚未信主的年輕台商以豐盛的早餐接待我們並為我們送行。行前，他分享前一晚佈道會的領受，他說遠在海外能聽到這麼美的詩歌實在難能可貴！其實他已經在湯振安牧師持續查經帶領下慢慢認識主耶穌。離開前，他帶我們去看一片約兩英畝的土地。我們萬萬想不到，因為他說：“如果有上帝的旨意，這塊土地將來可做教會用途！”深信這是聖靈奇妙的作為與感動！這位弟兄同時告訴我們：“我原本是佛學的講師…但是…”我相信他這一席話已經道出了一切！

次日禮拜六驅車返回約堡，準備隔天主日的佈道會。感謝主！98年購買的禮拜堂終於坐滿，不只有台灣來的，也有大陸同胞，一起領受天父的恩典與祝福！當晚，由於 Pretoria 王天從弟兄的盛情，在他的別墅過夜！王弟兄因上帝的祝福，在南非事業相當成功，故懷著感恩的心接待我們！

隔日，4月8日一早就出門。因為從 Pretoria 南下到 Bloemfontein 需5小時車程。當晚在當地教會的佈道會有人舉手決志要信耶穌！會後我們幾位同工也一起為在信仰與生活上遇到困難的兄姊禱告！

Google

Imagery ©2019 Data SIO, NOAA, U.S. Na

4月9日清晨又須在日出之前出門，因為從 Bloemfontein 到德本 (Durban) 需 7 小時。德本在南非東南，濱臨印度洋，到德本時感覺有點像到了印度。因為吾曾去印度短期學術研究，那種感覺像極了！德本據聞有 85% 是印度移民！當晚的聚會事先已知會有許多人種，故需英文翻譯！真的！當晚與會的有白的、黑的、黃的、介於白黑之間的、也有介於黃與白之間的！

隔天也是清晨，五點多就得到機場，也許同工因為太累睡過頭，差點沒搭上往開普敦 (Cape Town) 的班機！德本到開普敦，好望角距離 1500 公里，飛行時間兩小時左右！在開普敦的服事讓我深深體會“萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處”（羅 8：28）因原本要借用當地華語教會佈道會，但因有所不便而取消！我相信這也是使徒保羅在每西亞與馬其頓的經驗，因為“耶穌的靈卻不許”（使徒行傳 16：6~10）。但是卻因為這樣，我請 Pretoria 人面很廣的王天從弟兄介紹，讓我們有機會與開普敦當地信佛教、慈濟、一貫道、媽祖的台商見面，說我遠道從美國來，要邀請他們晚餐，但後來是他們付帳，因為他們說：“一生中能有一次請牧師吃飯，很榮幸！”餐敘中，我請以斯帖同工先準備台灣民謠，後來才唱福音詩歌；那晚在餐廳是一次主自己安排的福音聚會，我相信主耶穌的名已深印在他們心中。有些人聽完詩歌，甚至眼眶紅紅的…感謝主！祂親自帶領與安排我們的行程！相信這是另一個未來的福音站！

4月13日禮拜六晚上是我們此行最傷痛的一次經歷！如今回憶那一刻時仍心有餘悸！當天黃昏 5 點多，我們一行六人自開普敦搭機飛回約堡，時已約晚上八點。天色已晚湯振安牧師接我們的座車上共有 5 人。從機場回到教會和牧師館約 8 點 25 分。我們的車子在附近有點幽暗的自動鐵門開啓後進入教會大門！但，就在那一刻，我回頭隱約看到幾個黑影！湯牧師也看見，他的直覺是大難臨頭，有人要搶了！沒幾秒鐘，三個明顯可見的灰黑色黑人持左輪手槍將我們的車子包圍，其中一位直逼湯牧師駕駛座，喝令他下車！另一支槍直頂著福鳴兄（三哥），他坐在湯牧師駕駛座旁！車上同工一時被驚嚇！直喊“主耶穌！救我們！”那瞬間，我們五個人動作一致，下車直奔牧師館門口！但裡面的教會兄姊因我們的敲門聲太急！太大！太不尋常！以為我們是搶匪！不敢開門！

那時我回頭瞄了一眼！奇怪！兩個搶匪已上車，怎麼還沒開走！原來那一扇自動門似開到五分之一就卡住不動！可能故障！沒法開！也不能關！持槍負責把手大門的搶匪大概很急！很緊張！一直想把鐵門推開，讓他們已搶到手的車子離去！那時，可能那人怕我們進到室內拿槍，對他採取行動而從那扇鐵門的五分之一縫隙溜出去！之後，時間約略停頓 10 秒左右！那一扇鐵門很奇妙的開了！我們眼睜睜看著教會那一部白色車子離去！據聽聞，如果那扇鐵門無法開啓！曾有搶匪在搶不到東西，腦羞成怒的情況下，將被搶者一一槍斃！何況我們五個人還擠在牧師館門口！裡面沒人敢來開門！

就在幾天前，四月八月禮拜一，教會附近有個由三個父子經營，且門禁森嚴的加油站，可能搶匪在搶不到錢的情況下，將父親與大哥當場擊斃！弟弟倖免於難！那是幾天前的事！

事後，我問牧師館內的教會兄弟姐妹，是誰從室內按開大門的按鈕？“沒有人敢去按！嚇都嚇死了！”這是裡面兄弟姐妹的回答！那麼！到底是誰讓那扇鐵門開啓？搶匪從門外不可能開啓，因為他沒有密碼！

平安回到美國已十幾天，有時夜闌人靜，那一幕景象仍歷歷在目！回想…到底是誰為我們開啓教會那扇鐵門？如果不是“祂”，誰能開啓？因為我深信，宇宙中只有一位，也只有這位上帝！只有祂，才有那大能的手！也只有祂，才有那可以讓我們永遠依靠的膀臂！主耶穌曾經很清楚告訴世人，“在人是不可能的，在上帝卻不然，因為上帝凡事都能”（馬可福音 10:27）在這世界上，更只有“祂”，是我們患難中隨時的幫助。（詩篇 46:1）

雖然，在人看來，我們失去了一切，失去車子，失去從台灣帶到南非的昂貴音響器材，失去許多教會兄弟姐妹為我們的事工奉獻的現金與支票，失去護照，失去 5 件重要行李，失去照相機、信用卡與提款卡，但是我們沒有失去信心！我們都沒有失去對天父的信靠！我們沒失去繼續服事的心志，關心人的靈魂！這其中，我很感謝上帝，因為在我被搶去的東西裡面，有一樣對我無比重要對搶匪也一樣重要的東西…一本我珍愛多年的英文聖經…我的祈禱是，



如果搶匪只拿走我背包裡的那些錢，沒有翻閱聖經內容，至少會看見封面的字…“BIBLE”；懇求上帝赦免他們，也給他們一次機會；盼望那個字是他們三個人心靈深處福音的種子！因為上帝同樣愛他們！

台北以斯帖事工的兄弟姊妹平安回到台灣之後，又開始他們另一階段的服事，在教會，在醫院，在監獄，在孤兒院，在看守所，在上帝帶領他們去的任何地方…為福音的緣故，希望能走更遠的路！

這次在南非，上帝讓我們有另一個負擔，就是盼望將來在經濟上能幫助南非的神學院訓練傳道人。我們在史瓦濟蘭 Mbabane 佈道會的地點是教會，也是神學院，當晚與我們合唱福音詩歌的十幾位黑人神學生都相當有氣質。目前與我有聯絡的另兩間神學院，一間在約翰

尼斯堡，另一間在賴索托王國。盼望藉著支持當地神學院訓練傳道人，南非犯罪率會降低，而成為一個因上帝的祝福而變得更美麗的國家。

此行南非短宣，非常感謝柑縣小會的全力協助，也感謝不少不願被記名的兄弟姊妹的支持！不知如何報答他們，願在天父面前，他們的愛永遠，永遠被紀念！

柑縣
趙清隆

4月30日 2002年



趙清隆牧師與會友 2001



勉懷與期望 / 許隼夫牧師娘

在這週年慶典的喜慶裡，我們帶著欣喜，祝福及真誠的期望，與各位兄姊感恩同慶。感謝上主的宏恩慈愛，讓一個移民的教會，能屹立于異國他鄉四十年之久。雖然漫長的歲月有風有雨，或有烏雲籠罩的困境。但是神的兒女卻能秉持信心堅守神道，讓主引領勇往直前。如此種種，實在讓人讚佩于心！



我們有幸也短暫參與柑縣教會的事奉，在短短的三年中，與教會兄姊一齊學習、成長、事奉、為主作工。從南部休士頓台灣基督長老教會退休，馬上受聘為西部柑縣長老教會短期（過渡時）的牧會工作。雖然同是台灣的移民教會，卻在文化思想習俗上，有不小的差距。我們憑著奉召的心志，不問艱辛本著消弭差異，克服困難的決心，遷居柑縣，迎接上主給我們的挑戰。

許牧師是他全村唯一信主，且獻身事主的南部鄉下孩子。他生性熱情活潑，對主愛的深厚，對神的事工一點也不敢停歇。他心繫神的國度，無時無刻不在顧念如何做好傳福音的聖工，常思考研討如何合理安排時間機會，以完成必要的聖工。他根據教會的需求、進步，會友靈性的需要、提升，關注環境的改換與挑戰，來擬定講章訓練課程。對外他鼓勵會友要關懷參與社團活動，以行動經歷來見證神的大愛，對內積極設立查經小組，使會友能分享學習經驗屬天的靈命。對己則按照聖經的教誨鞭策自己，作個合主心意的忠誠僕人，達成神所託付的重任使命。

但不幸在2016年八月中，許牧師在一次無跡象突發驚變中，癱瘓不省人事，幾乎完全失去神志智力。經過搶救急診，因腦部充滿淤血，醫生放棄開刀手術。就在許牧師在死亡邊緣，身處昏暗的幽谷中，神卻沒有放棄他。人的盡頭卻是神的開頭，在人不能，在神一切都能。漸漸地，在醫護人員及家屬親友驚嘆中，他蘇醒了過來。並且，一步步一天天穩定恢復著。如今他可以不用輪椅拐杖，讓我們攙扶著慢慢走動。雖然他尚不能似以往那般生龍活虎，站在講壇上傳講神的信息，也不能與各位暢談討論經節信仰。但是他卻可以以他生命的經歷，和正在恢復的身體來見證傳述神的大能與大愛。

是的，許牧師能有今天確是神偉大神奇作為的最好見證！這件事讓我們再一次感受到祂的無限與旨意，是你我有限的智慧依據所不能測度的。經歷了這些變故，我們更能體會到神的話語，是那麼充滿安慰的活力與能力，每時每刻都會帶給我們莫大的鼓舞與信心，平安與喜樂。今天我們除了獻上對主無限的感恩之心外，也感謝許多兄姊的關心代禱。我深知，許牧師是多麼地希望他自己能親自站在您們中間，見證分享神愛的長闊高深。他定會鼓勵同信的兄姊：堅信神是信實的！祂的應許絕不落空！不要辜負祂給您的恩典，盡己所能的為祂的教會付出。您們甘心樂意所作的，祂將悅納並紀念與賜福。

四十週年是值得慶祝感恩的，但它也是一個歷史性過去與未來的分界線。過去已經走遠了，光明的未來尚在遠方！祈願再來的年日，更多榮神益人，親見神奇異的榮光，在您們中間發揚光大，是心所願！

「凡以感謝獻上為祭的，便是榮耀我。那按正路而行的，我必使他得著我的救恩」 詩篇五十篇 第23節

主內姊妹 許卓美佐 敬賀



相恩團契感恩節聚餐聯誼活動



牧者花絮

/ 周實

每次載黃武東牧師一起去探訪會友，都是一件愉快的經驗。那個時候還沒有 Gamin，更別談什麼 GPS 了，出門不是一張 AAA 地圖 就是一本厚重的 Thomas guide。有一次去 City of La Palma，那裏很多路標都是西班牙文，又長又難懂，但黃牧師卻一口流利地唸出來，他說他去過菲律賓帶領教會，這些路名都是一些地名，難不倒他。真想不到他還懂得多國語言呢！佩服！佩服！

黃武東牧師年紀大了，有些「重聽」，兩邊耳朵都戴著助聽器，偶爾會看到他在調整音量。不過這對於他的講道，以及和會友的溝通，並沒有什麼障礙。講道時聲音宏亮，句句鏗鏘，清楚有力；當時投影設備還沒有普遍，所以他也會輔以在白紙上寫字，加以解說。他常常說耳聾也有一個好處，晚上睡覺時可以以把助聽器關掉，外面的雜音和救護車、消防車的尖銳聲，他都聽不到，結果是「一夜好眠」。他的「幽默」和「豁達」，真是無人能及！

為了擴張教會的知名度、吸引新會友、以及加強關懷，年青力壯的葉高芳牧師常常要開車去洛杉磯國際機場（LAX）接送人，最多時一天還要開兩趟，有時候忙到半夜才能就寢，這樣縱然是「鐵打的身體」也會受不了。於是長執會決議每星期二為「牧師休息日」，並希望會友非萬不得已不要再去打擾牧師的居家生活。這措施執行後，牧師便有較多的時間處理教會事務。

教會在第一次被要求遷移時，正值葉高芳牧師將離職前往東部進修，當時還沒有找到合適的新地點。葉牧師要大家懇切地禱告，並答應在沒有找到新的教堂前絕不會離開。於是在週末張超雄長老和我便陪着牧師四處跑，教堂、學校、或任何空閒的建築物，都曾考慮過，但都沒有結果。在心情沉重時，忽然有一天牧師說他找到了！而且就在牧師館往西走不遠的「歸正教會」，並和該教堂的牧師講妥。哈利路亞，大牧者耶穌是應當受稱頌的！



葉茂生牧師為人和藹可親，慷慨豪爽，見到會友總是一付笑容，又善於溝通。有一天他說今早才從西雅圖開車回來，開了 18 小時的車，中間沒有休息和過夜，還精神奕奕。會友聽後都豎起大姆指，稱讚他是條好漢、一尾龍。接著他笑著說：「沒有啦，是兩個人輪流開的！」話說完牧師和會友都笑彎了腰，不過還是佩服他很了不起，真是「老當益壯」。

不要小看趙清隆牧師面目清秀、弱不禁風的樣子，他可是有心想全時間獻身於教會的事工，所以就在教會的對面買了一棟房子，走路到牧師辦公室不到十分鐘。教會的旁邊就是 22 號高速公路，底下常常有無家可歸者在那裏過夜，有時也會造訪教會。牧師非常照顧他們，偶爾還帶食物分給他們，充分發揮了牧者的愛心，久而久之他就成為街友們的好朋友。

在牧會期間，趙清隆牧師對於到南非共和國的宣道事工似乎很有負擔，幾乎是「情有獨鍾」；好幾次，他希望有使命

感的兄弟能夠參加。最後，他終於回台灣帶了「以斯帖」宣道團一起前往開普敦和約翰尼斯堡等地。回來後，在證道時他講了一段「南非歷險記」！原來有一天黃昏，全團回到住宿處，下車後，忽然有幾個當地的黑人，手上拿著槍向他們走來，表明要搶劫。大家一時又累又害怕，趕緊向上帝祈求幫助。結果牧師一馬當先，身上的錢和護照全被暴徒拿走。所幸花錢消災、全團無傷，但也害得牧師要補辦護照，才能順利回美。感謝主！

身材魁武、聲音洪亮的許隼夫牧師牧會經驗豐富，又敢說敢做；他善於自己用電腦打中文，編排講道的投影，做詩填詞，寫文章，樣樣都有一手。牧會半年後，他發覺上主日學時，總有一些會友缺席。於是他要求每個人都要上課：不准「放牛班」在外頭聊天喝咖啡，不准「財務班」在會計室算帳，不准廚房有人在準備午餐，不准.....。從此每一間主日學教室都坐得滿滿的，老師們也「心花怒放」，越說越有勁。

第二章 回顧歷史展望未來 ▶▶▶



▲ 1990 母親節



◀ 主日學獻詩 ▲ 教會中英社青 Baby Shower.



▲ 洗禮後合照 ▶ 受差派 ▼ 為畢業生祝禱



柑縣臺灣基督長老教會 開拓四十週年感言

/李宗派長老



洛杉磯台灣基督長老教會開拓
柑縣教會之輔導陳昭俊長老 1976



柑縣臺灣基督長老教會開拓四十週年，滿心感謝上帝的恩典與帶領。經過崎嶇的路途與坎坷，雖已邁入不惑之年歲，仍然仰望神，為神的國度繼續在奮戰。

神在地上創造三種人：

皮膚種族上，有黃種人，白種人，與黑種人。

智力上，有先知先覺，後知後覺，與不知不覺的三種人。

宗教信仰上，有跟神同行的人，有跟人同行的人，也有跟鬼同行的人。

日常生活上，有創造歷史的人，有觀察歷史的人，也有不知道歷史發生的人。

教會事工上，有積極領導開拓福音事工的人，有盡心參與推動教會事工的人，也有消極站著批評他人開拓的人。

今慶祝本教會開拓四十週年之盛典中，讓大家來反省一番，到底，我們在整個福音事工之開拓與教會歷史上，扮演那一種角色？在神的國度，我們做了些什麼？

本教會由一九七六年四月二十五日借用柑縣聖保羅基督長老教會開始第一次之開拓聚會，迄今，已過了四十多年。本教會由嬰孩期，兒童期，青少年期，成年期，進入中年期。經過許多牧師之聖經教導，靈性培養，生根發芽，傳播福音給與柑縣同鄉，關懷鄰居，引人歸主。

“

『主耶和華的靈在我身上，因為耶和華用膏膏我，叫我傳福音給困苦的人，差遣我去醫治傷心的人，向被擄的宣告自由，向被囚的宣告釋放。』以賽亞書 61:1



李宗派，謝耀東家族

在教會事工之領導上，主耶穌基督是我們唯一的領導者，我們人生的導師與救主。聖經的教訓是我們基督徒生活上之最高標準。我們身處異邦之社會文化環境，必須記住我們開拓本教會之原始目標。我們要建立柑縣臺灣人之精神文化以及社區服務，藉以傳播基督的福音，引領同鄉歸主。更具體地，要設立青少年活動中心。提供新僑服務，協助老年安老休閒以及醫療服務。要表達施比受更有福。

李宗派長老之長女
遵慈 Jense Lee 擔任
黃武東牧師年代之
少年輔導

在教會組織體系與服務事工上，必須重新檢討。不論留學生出身之專業人才或是來美經商創業的事業家或是領薪打工者，必須讓他們有機會參與教會之服務事工。教會應培養英語與台語並重之長老與執事。更要提拔婦女幹部，使其才能有表達機會。教會必須領先跑在時代潮流之前。教會如果失去“先知先覺”之角色，失去“與神同行”之立場，就無存在之意義。



耶穌基督之救恩與博愛，神的公義與信實，永遠不變，但教會之服務活動與生活方式隨時代變遷，服務技巧也要更新。不論牧師、長老、執事以及平信徒都要日日追求進步，同時教會也不要成為汪洋大海中之孤島，必須與美國教會建立橋樑，加以聯絡合作。



最後願 神祝福大家，努力使本教會成為新僑與第二代，第三代子孫之信仰燈塔。照耀每一位人生之道路，藉以邁向真善美之境界。(附註：茲代表教會感謝盧俊哲醫師在本會開拓初期奉獻建堂基金美金十萬元。感謝楊文秀長老夫婦奉獻全新 YAMAHA 鋼琴一台，願 神祝福他們。本會之開拓同工會元老書記紀義雄長老，卓幸夫長老，羅明德長老，以及蘇國雄長老，歡迎你們歸隊，上帝祝福你們。)



▶▶▶ 回憶歷史 / 羅明德

〈前言〉 歷史—在回溯、反思、省察、鑒誠、探討史實…。值此聖會創立 40 週年之際，希望也見證顯示永恆不變的慈愛上帝，救主耶穌道成肉身的拯救福音真理，屹立不變，歷世歷代，直到世界的末了。

“我要提說耶和華所行的；我要記念你古時的奇事。我也要思想你的經營，默念你的作為。”（詩篇 77：11—12）

1982-1989

這段時期正是世局驟變，故鄉台灣時局變化動盪，也是經濟起飛的時代。許多人為兒女前程移民來美國定居。南加州柑縣成了鄉親們嚮往的地區，很多家庭有三代同堂的，會友成員也都是各行職業都有，醫師、工程師、老師、教授及自營公司大小行業，皆聚集於本會。教會成了大家守望相助在新大陸的大家庭，也負起靈命切磋的團契。

FPCOC 早年從洛杉磯台灣長老教會自佈道所及至被 PCUSA Los Ranchos 中會接納為正式堂會，期間經黃武東、葉高芳、蔡一信諸位上帝忠僕牧養外，也自忠心事主的歷任長執同工精誠合作，使這聖會成為南加州上帝施恩拯救靈魂的燈塔。

回顧這些年代幾方面的得失，“凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有什麼德行，若有什麼稱讚，這些事你們都要思念。…”腓立比書 4：8—9 凡是失敗的，祈主憐憫赦免，大家改善：

(A) 教會行政方面之回思：

當年大多信徒會友來自故鄉各地長老教會背景，牧師傳道人也多少受台灣長老教會文化習俗影響，會友們當年許多是留學生出身，想法作事傾以“美式”思維，致使有時牧者和長執會溝通困難，阻礙教會進展。如果能多在主前祈禱，再溝通，說誠實話，聖靈必開扇門，化解補足欠缺。

記得當年本會隸屬美國基督長老教會 (PCUSA)，我們恪守遵行其憲章，信仰告白，循其行政組織系統：教會分：書記、財政總務部、靈修宣道部、會友關懷部、教育輔導部…其他有委員會。這時期每季全體長執會聯合開會一次（當年都以“同工”稱呼）。

這時期記憶中也是本會能接納不同宗派信仰教導，以寬懷心胸參與普世福音拓廣事工（如 1985, 7 月 Billy Graham Crusade 在 Anaheim Stadium 聖歌隊，籌劃參與）在還沒有自己的禮拜堂前，在 Reform Church 一間小斗室屯放教會資料，平時大家輪流看守，書記無形中成了同工會主席，教會聯絡人。各組各部都有分工合作。當時的財政收支，大致分成「經常費」和「建堂基金」，神照應我們沒缺乏。歷任同工如蘇國雄兄、呂津洲兄、何亦可姐…等都付出心血服事，令人感恩。

長執會也都經常和 Los Ranchos 中會保持聯繫，每月開會，每年負擔的宣道金奉獻，本會也都照規矩參與。李宗派兄、盧建治兄、沈雲冰姐…都是花時間參與的長老，主必紀念。

還有許多在默默事奉，替人代禱的婦女、長輩們，也是當年這教會興旺的支柱，無論在禮拜前後之招待、清理、洗滌鍋碗餐具…雜務，他們的熱誠事奉，實在顯出真信徒的模樣！

在兒童主日學及其他鄉親服務，行政雜物上，許多兄姐長期默默的獻上，這也是本教會很美的寫照。

(B) 信仰真道方面之省思：

這段時期是一個「風雲際會」的年代，天父讓本會不同恩賜、不同才能的人，大家甘心樂

意，獻出所能，同心合意，團結一致，為傳揚救世福音事工，大發熱心。

1982 年底葉高芳牧師辭離進修，感恩節時本會也自 St. Paul 教會遷移到 Anaheim Reform 教會。當時少年團契也由校園團契 campus crusade 許維德牧師帶領，1983 年夏天許牧師離職，推薦同工唐振基弟兄（他們都是新加坡華人）。教導信仰上，禮拜頌讚趨於“現代化”一採用“敬拜讚美”詩歌〈Praise〉用吉他、小提琴各種其他樂器頌揚天父，每月有全教會聯合崇拜，老少大小，同心頌讚慈愛天父，多麼佳美的禮拜！

1983 年一年間本會沒有駐堂牧師，長執同工會更是同心合作，各部門各盡其職，在年度大主題「建立上帝的家」下，負責的同工們都悉心籌劃，每週間家庭聚會分三區（北區、中區、南區）定期輪流在不同家中舉行。有負責人同一主題下，帶領查經分享，有時愛餐茶點交誼，互相關懷，充分顯出“KOINONIA”精神，讚美神，得鄉親們喜愛。每主日崇拜都安排許多不同教派中西上帝的忠僕（例如當年神的牧者高俊明、胡茂生、劉富理、吳德聖、吳憶清、陳泗治、許濬明…）願神紀念他們的事奉。尤其在 1983 年夏令會（七月在 Tahquitz Pine 營地）是本會舉辦，附近有內陸、好牧者教會也來參與，當時敦請全美國 Reform Church 總會 Council 的葉文苑牧師主講—我們的主題「注神看耶穌」，一百多人老少與會者，會後和他握手寒暄，次日他都能叫出你的名字，甚至兒女親人…他以「無論作甚麼，都要從心裡作，像是給主作的」（歌西 3：23）「堅固竭力多作主工，在主裡的勞苦不是徒

然的」…他的勉勵當年激勵在本會的葉茂生牧師夫婦志願在教會尚無駐堂牧師時，他們負起“關懷”事工，迄今仍令人懷念。

這時期長執同工會秉持聖經教訓“不偏左，不偏右”（約書亞 1：7），不拘人為之教條束縛的框架，實踐救主耶穌復活升天之託付，到天下普傳福音。

遺憾的後來有駐堂牧師後，好像同工長執們疏忽鬆懈，加上許多環境變化，有了聖殿建物，青少年團契成員背景文化差異，以致往後出現許多問題，這也是那年代的真道上缺失，祈主憐憫教導糾正。

(C) 購堂、建堂的經驗：

「我們起來建造吧！」（尼 2：8）

從佈道所開始，大家都存仰望的心祈神賜我們有屬於自己的聖殿建築物。從購置「牧師館」大家在“建堂基金”每年儲蓄。在兄姐中有房地產投資經驗者和歷任之“建堂委員”，經歷許多祈禱，會友分佈調查，多方面考量分析，終於找到目前 Garden Grove 現址建物。這段日子，全教會各團契，男女老少，時時同心祈禱，社青、婦女會、青少年用洗車、收舊報紙、舉辦園遊會、



義賣活動，募款為“建堂基金”，當年全教會的火熱愛主表現，迄今令人難忘，獻上感恩。1987年7月經中會補助終於\$1,375,000成交。

教會不是建物堂皇宏偉炫耀。歷代聖殿若沒有神，聖靈的建築，古今中外大家有目共睹—我們附近的大教堂，歐洲“名勝古蹟”大教堂都成了觀光建物—教會是祈禱之殿，如果失去聖靈同在，它只不過是人的活動場所。

(D) 音樂、聖歌隊事奉的追憶：

「你們要讚美耶和華，在神的聖所讚美祂…」（詩篇 150）

多年前有人說“台灣的教會是頌讚音樂的教會”，這時期詩班之事奉本教會人才濟濟…無論專才、業餘，能誠心唱出心底的頌揚宇宙真神，慈愛天父實在也是這教會的恩賜。特別感謝鄭煥璧兄、淑吟姐，多年來的付出，葉媽媽姐在兒童主日學的帶領其它歷屆指揮、伴奏、聖歌隊員每主日崇拜之引領敬拜，神必親自紀念。



1990-1994

1987年二月教會設教十週年感恩禮拜，當天有新駐堂牧師蔡一信以“彌久彌堅”勉勵，黃武東牧師祝禱，蔡明憲長老司會，讀經：腓3：13—16，在Reform Church崇拜，與會者約400人，大家都感受到天父之聖靈同在，令人難忘。

自從神垂聽我們祈求，要有自己禮拜堂後，經過許多修護規劃（這期間盧建民兄、洪忠明兄、李宗柏兄、林志正兄…都很辛勞）於1989年11月12日在新堂獻堂感恩禮拜，南加州附近教會都有兄弟姐妹齊來和我們一起感恩，上500人齊聲頌讚，也是終生難忘的敬拜！

由於教會各方面成長進展之時，在初代教會發生過的問題本會也漸漸有不同聲音…蔡牧師也感到需要有人輔助，長執會即聘李標渙牧師為「關懷牧師」分擔會友關懷事工…1991年由於會友很多移居南區Irvine, Tustin, 小會議決推蘇國雄長老為召集人，組「開設愛文(Irvine)佈道所」籌備委員會。

次年八月蘇長老因協助兄長蘇慶輝牧師開拓新教會，請辭召集人，由傅義雄兄接任。

1992年也是本會動盪喧嘩之年，南區本會愛文佈道所在醞釀籌組，更南也有蘇牧師開拓之

Mission Viejo長老教會。十月李標渙牧師提辭呈，在北區開拓「信望愛長老教會」也和中會進行洽談事工，陳明仁長老擬於輔助。

這段期間，我們經歷了教會生長之痛，雖有「四面楚歌」耶和華是我們的倚靠，揪住他的必不羞愧。

「厝宅若不是耶和華建造的，建造的人就空空服勞。

城池若不是耶和華顧守的，看守的人就空空做醒！」（詩篇127）

〈後記〉

這十年是筆者一生中感到最Productive和Rewarding的一段，深深感謝慈愛的天父讓我和我的至愛伴侶瓊玉，有機會參與祂救世贖罪福音聖工，在事奉中更堅固信仰，真是在盼望中得喜樂，患難中學到忍耐，在年老時候仍要結果子。

拉雜一堆，遺漏錯失難免，祈包容指正。這些雜記希望再次喚醒枯乾的靈，時代的巨輪不停週轉，日月如梭人快老，祈神再賜我們智慧，讓這聖會繼續薪火相傳，一切榮耀歸於天父上帝！阿門！



1993-3-21 南區佈道所籌備委員會

/羅明德長老提供

籌備委員

蔡一信牧師 蔡偉利牧師

王忠信牧師 李宗派

陳雲址 蘇國雄

羅明德 林天道

葉牧師娘 林懋宏

鄭武宏 盧建治

林志正 謝天祐

呂傑雄 鄭宏明

陳淳正 吳希義

南區區長：李清源

南區副區長：傅義雄

經過報告

- 小會記錄
- 南區
- 場所

工作分配

- 會長
- 副會長
- 對外交涉
- 消息聯絡
- 主理的安排

召集人：傅義雄

南區佈道所籌組經過

/羅明德長老提供 12-3-93

- 10-5-91 小會議決在柑郡南區應開拓佈道所，推蘇國雄長老為召集人，並由 5 — 7 位同工協助，三個月後提出報告。
- 3-21-92 長執聯席會議再討論佈道所開拓事工。
- 8-23-92 小會時蔡牧師報告蘇慶輝牧師擬設「彌和教會」
—蘇國雄長老請辭召集人，小會接受。
- 11-1-92 秋季和會—南北明年二新教會開設。本會南區佈道所籌劃繼續。
- 3-7-93 春季和會佈道所事工繼續，傅義雄長老為召集人。
- 3-21-93 籌組會選出委員多人共協事工，並積極交涉韓國浸信會堂之租用。
- 5-23-93 籌備會議訂九月開始南區聚會，繼續接洽韓國教會租堂事工。
- 7-11-93 教會事工研討展望—南區事工亦是計畫之一。
- 9-22-93 籌備會於傅長老家議定明年初開會開始聚會，分工合作，交涉於 Woodbridge 新堂租用。
- 11-17-93 籌備會於鄭宏明執事宅議訂佈道所事工，向小會呈報：
1. 明年元月九日開始聚會
 2. 正式向 Irvine 之 First Christian Church 租堂

籌備會正式再經小會通過—積極進行各項預訂事工。

- 11-28-93 小會修正租約條件細節。
- 11-29-93 租約簽定，每月租用主日下午 2 — 5 PM
- 11-14-93 秋季和會中向會友宣布南區佈道所租堂地點，並通過 1994 年佈道所預算為 12000 元

滴下脂油的路徑

/盧林雅慧

「祢以恩典為年歲的冠冕，祢的路徑都滴下脂油。」

2018 年慶祝設教四十週年慶，2017 年八月先夫盧建民長老，驟然辭世，回歸天家。他七十餘歲的英姿仍然繫繞在我心頭，是我生命中無法承受的痛。哀傷之餘回想過去教會生活，我們渡過半生歲月的教會，也是兒女成長之地。1979 我們倆帶著七歲及三歲幼兒從明尼蘇打州來到南加州。三十歲年輕夫婦，齊心投入教會事工。

(一) 1979~1990

柑縣教會，看妳成長，蓬勃茁壯

兒童主日學，婦女團契，文字事工，購置聖堂。



盧建民、林雅慧夫婦

教會設立之初，當時有年幼兒女的父母，輪流為主日學老師，我亦加入兒童主日學的事工，學生從幼稚班一直到大學，人數不斷成長，一直到一百多人。記得雲冰姊做過兒童主日學校長。兒童詩班時常表演歌唱劇，我們在車上不時放錄音卡帶讓孩子們聽，後來又有室內交響樂團，葉媽媽姊負責音樂教學，孩子們感到其樂無窮，成長過程中記憶深刻，影響很大。

這段時間我的興趣是讀書，抵達加州後有大量中文書，尤其是屬靈的書，讓我為後來教會事奉的準備。1984 年我當婦女團契會長，當時就有讀書會。還向台灣郵購屬靈的書籍，讓會友購買。這些參與的會友就是後來成人主日學的幹部。

教會經過黃武東牧師 葉高芳牧師進入 1983 一段沒有牧師時期。建民成為執事後來為長老，致力於聘牧事工及購買教堂的建堂事工。無牧師時期看到教會全體合作無間，辛勞努力，同心協力，教會持續成長，我們看到每個人都有火熱的基督愛心，上帝的靈在其中運行。直到 1984 蔡一信牧師來到教會。



1986 夏天,教會很多會友人同心參與一個事工,他們是:陳義達,邵梅雲,曾淑吟,商夏惠,游國祥,陳瓊枝,卓穎惠,沈雲冰,游正中,蕭五美,鄭武宏,蘇國雄,陳明章,干政宏,黃淑貞等十幾個人,每人負責記錄全部夏令會,在炎炎夏日中完成一本夏令會特刊。把靈修會記錄成一個特刊,別具意義。

1987 教會十週年特刊參與事工還有更多人,李宗派,羅明德,白育斌,鄭煥壁,周琇真,葉淑女等等。今日柑縣教會,每個人是每一磚每一瓦都重要,如今寫下這些名字是紀念他們曾經或如今還是本會會友,是教會忠心幹部,熱心參與多項其他事工,有文字記載的特刊就是歷史的一部分。

1989 建民參與的建堂委員會完成建堂,幾年間委員們在 Orange County 尋找教堂不遺餘力。上帝讓我們尋得目前的教堂,我不會忘記建民曾對我說過一句話:「俱有台灣人勤奮節儉美德的會友,一旦遇到聖工,甘心奉獻金錢非常令人感動。」同樣情形在多年後他再參與教會擴建事工時,一樣深深感動他。



(二) 1990~2006

柑縣教會,為妳施肥,為妳澆灌

成人主日學,夫婦團契,靈修會,特會聚會,旅遊

1992 教會開始成人主日學,先後靈修部游國祥,李宗柏,然後我接棒,當時會友人數多可以依年齡分班,有時男女分班,參與的老師很多,課程安排亦能多樣形式。永遠記得游國祥長老帶領去馬鞍山教會觀摩學習,帶回他們英文主日學講義 101, 201 和 301,當時我翻譯成中文由孫漪姐打字,花很大工夫,那時我們多麼年輕啊!猶記得我帶稚嫩的小孫女,孫漪三個年幼的男孩,在她家一同打字,後來也曾幫忙打字事工的姚純音,回想當時,令人懷念那些努力的歲月。

建民一直是我的老師,我的支柱。他教我當司會時念正確的白話字,他一直是教會公認台語白話字說得最好的人,每堂主日學我必先錄音,讓他鑑定,這些日子現在回想起來,能夠天天一起研讀聖經,感謝上帝賜給我們豐盛美好的時光。

說到這段時期的夫婦團契做了很多事工,罄竹難書,團契多位會長如楊文秀,呂傑雄,盧建民,干政宏,林志正,洪忠明…多位教會勇壯男士,讓教會成為快樂的大家庭。情人節,母親節,除夕晚會。我們都有盛大聚餐,分享,精彩餘興節目,令人難忘。2000年跨年晚會就在我家舉行。

在此特別一提的是在很多節慶晚會的餘興節目壓軸是話劇,演員有蘇國雄,陳正國,傅義雄,盧建民,蔡鳳鳴…等等多人參與。當時我算是業餘的編劇者,但是業餘演員的表演更精彩,老少咸宜皆大歡喜。

當時教會舉辦我們自己的靈修會,大人青年小孩全體上山。很多人全家一起去,這樣的時光著實珍貴難忘。另外很多令會友喜愛的活動是團契舉辦旅遊,至今很多人仍然津津樂道。建民和我負責節目,在車上干政宏的笑話增添了很多樂趣。有時把遊車開到海邊作野外禮拜。上帝的恩典滿滿地澆灌在我們身上,我們是一個大家庭。



1991年蔡偉利牧師來幫助青少年團契,他在台語部事奉也勝任,1998-2000年教會再度面臨無主任牧師,直到2000年趙清隆牧師。2003-2006教會面

臨第三度無主任牧師直到2006年許隼夫牧師。回想這些時候,全體會友總是憑著信心,各司其職,恩賜事奉。艱難時刻更加信靠主得力!

(三)2007~2018

柑縣教會,唯願忠心,盡瘁鞠躬

教堂整建,社區服務,小組聚會

2008年許隼夫牧師提出教會以後十年至二十年發展之方向,而開始教會發展委員會事工。2009年許牧師退休。教會成立七人整建小組,(胡宏業、洪忠明、盧建民、林志正、李宗柏、鄭省吾、曾淑娟)以及建築師 Riley Marquis。

2012 年許明遠牧師到任。同時擴建破土動工，三年多之間七人小組和 Mr. Marquis 週日一直在監工室，共進午餐並討論建築事工。其間常常談笑之餘，稱為戰鬥團隊，同工情誼。身為建築師的建民，在離世之前為教會，以他的專業才能，盡一個忠心的門徒之責。我記得我們時常在週間，去教會視察並監工，盡心盡力為主作工。

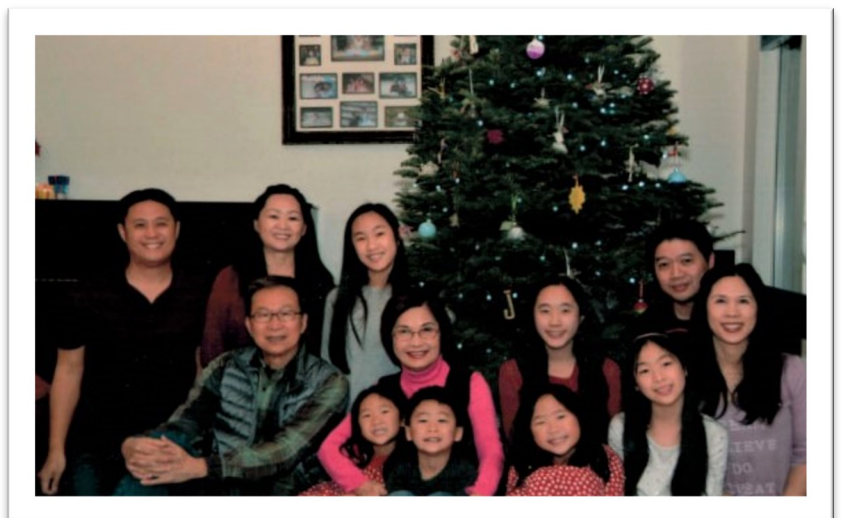
2014 年以來，禮拜天午餐後，交誼廳成為大的乒乓球室，建民從小就是運動健將，他帶來幾位乒乓球高手來當教練。一時週日下午歡樂洋洋的笑聲充斥其間，偶爾還有來自不同的自家的果實，糕餅，加上現磨泡的咖啡，香氣撲鼻，多麼令人無法忘懷的美麗時光。這段時期，許牧師重組教會小組，家庭聚會向外傳福音，我們也很努力參與其間。2017 年，沒有人知道建民抱病在身，他仍然在年初回教會為協助社區服務事工，看著他一直英姿挺然站立在乒乓桌旁，當裁判的工作，令我不禁引他為傲。

後言：2017 年八月建民離我而回天家，有段時間，我無法面對我們倆一起參與的上帝的殿堂，面對所有關心的會友，面對太多回不去的過去。建民和我七歲相識，七十年歲月，我們在一起擁有六十三年，其中四十年在柑縣教會。彼此的生命，我的泥中有你，你的泥中有我，割捨我泥中的你是何等痛苦，所以面對未知的未來，必須坦然帶著泥中的你一起走下去。你留下最後的字跡給我兩句話「感謝雅慧的辛勞」和「耶和華是我的牧者，我必不至缺乏」。在他心目中是要我繼續留守在耶和華的殿中，我們的台灣柑縣基督長老教會，直到永遠。

盧林雅慧全家

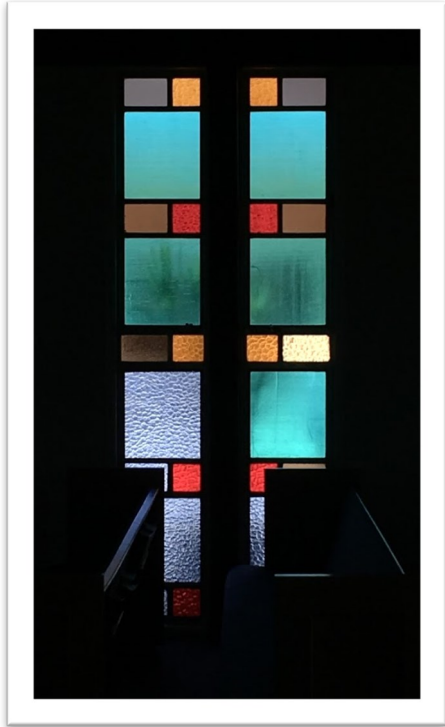


『耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。他使我躺臥在青草地上，領我在可歌的水邊。他使我的靈魂甦醒，為自己的名引導我走義路。我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在，你的杖，你的竿，都安慰我。在我敵人的面前，你為我擺設筵席，你用油膏了我的頭，使我的福杯滿溢。我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。』
詩篇 23：1—6



五年的信靠旅程

/胡宏業



“倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有福了！他必像樹栽於水旁，在河邊扎根，炎熱來到，並不懼怕，葉子仍必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。”

耶利米書 17:7~8

我們一家 2004 年底從台灣回到美國，加入柑縣長老教會的大家庭，至今教會 40 週年，一起參與其中的服事跟愛的團契已有 14 年之久。從體驗中看到教會一段信心及依靠的旅程，這段旅程雖然在我看來只有五年，但其中點滴以及會友們信仰上的表現，實在是一段美的見證。

話說 2008 年 9 月 當時在任的許隼夫牧師在小會中提到並建議應該召集一個”教會發展委員會”一起思考柑縣教會未來 10 至 20 年的走向。雖然只是個小會中短短的決議，受命召集的李宗柏長老以及我立即從北中南三區邀請會友代表，北區的許淑娟，藍秀貞，鄭省吾長老，陳炤輝，中區的陳瓊枝執事，盧建治長老，以及南區的李宗柏長老，胡宏業長老及曾淑娟長老。

透過 Outside-in (由外在環境看教會內), inside-out (由教會內部資源看外面) 等五次內部討論，外加兩次與英文 Cornerstone NCD 面對面的對談 邀約其回來加入 FPCOC 的大家庭的可能性。

2009 年 3 月春季和會期間，教會發展委員會向會友報告半年期間思考討論取得的共識：

1. 努力成為一個“健康”(有各個年齡層)且”成長”的教會。
2. 主要仍以台語為主，轉型成為英語為主要溝通語言，亞洲人為主的教會，但仍嘗試保留台灣的根(或傳統)。
3. 不準備遷移教會，維持現址。整修現有的教堂並增建教室空間。
4. 可以鄰近 Wintersburg 長老會發展的過程為參考。

2009年4月許隼夫牧師退休。當月的小會，立即按照教會發展委員會之建議，議決邀請“七人整建小組”進行評估運作。我們教會人才濟濟，有建築師盧建民長老，土木結構專家洪忠明長老，在上市營建公司上班的曾淑娟長老，財務長才鄭省吾長老，實際從事水電修理的李宗柏長老，熟悉市政府交涉的林志正長老，加上自己可以做專案管理，當時從小會授權，就開始討論、分工進行。

5月間教會發展委員會仍然沒有休息，約好了鄰近的Wintersburg長老教會，由Ted Eake牧師，Fred Tanizaki牧師以及五位長老接待，分享他們教會將近百年，努力傳承信仰的經驗，收穫十分豐盛。因為這次見面，兩間教會更攜手合作——homeless/hot meal的社區工作。

在教會無牧師期間，中會的傳道委員通常會陪著教會的長執作一次“Vision Day”的思考，以準備進入聘牧程序。由於2008年底/2009年初教會發展委員會的努力，中會Barbara Murphey長老看了我們的討論過程及結論，便很快建議我們可以進行聘牧。在2009秋季和會中會員選出了七位聘牧委員：長老：周琇真，胡宏業。執事：林雅慧 以及四位團契代表：林魏柏卿，周實，鄭省吾及張瓊梳，由中會派出的代表 Jack Clement長老帶領我們平行進行重要的聘牧工作。

原本我們想教會有自己一位建築師盧建民長老，擴建自然就請他擔當。但建民長老認為不妥，他建議由他所屬的建築師公會中找認識的一位退休建築師來幫忙，但他仍在擴建委員中幫忙看頭看尾，二人

看比一人佳。所以小會也很快同意聘請Riley Marquis 作為我們擴建部分的建築師進行規劃。

在無牧師約三年期間，神帶領了許多位牧者如趙聰仁，張宣信，楊東川，葉高芳等牧師，於週日到我們教會証道，敬拜神，也多般給我們鼓勵。蔡登燦牧師除了主日講道，也有一段時間在主日學教導啓示錄。特別要感謝的是孫武夫牧師，在他與血癌奮鬥恢復期間，2010年上半年很長一段時間做系列性的証道，並主持多次小會及一次春季會員大會。

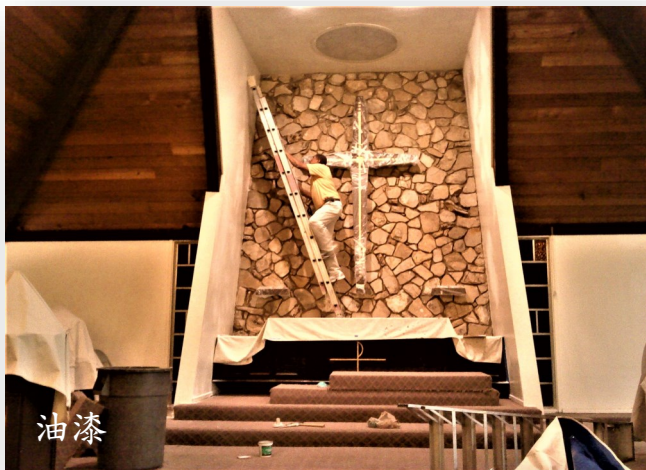
由於會友對於長期維持在原地聚會建立了共識，擴建小組在五月底一次主日學時間向會友簡報，做不同整建方案的意見調查，並不記名回收了56份意見表。這份意見調查之結果於六月中向會友報告統計結果，並交付小會參考。小會便於七月18日召開一次臨時會員大會，由孫牧師主持，並議決“整修+小擴建”方案。決議也提到視需要，可出售若干Rose Hills空墓地，活化資產，供應整建案資金的需求。

經過了會員大會的議決通過，整建小組便召集更多教會同工進行。“整修部分”對教會之老舊部分進行更新：主要包括

- >主堂的屋頂換新（李宗柏），
- >音響升級，增加video設備，改善照明（胡宏業）
- >全部窗戶換新（鄭省吾）
- >冷氣機整修（李宋祁）以及
- >地毯換新及油漆（西語教會 Pastor Mendoza）。到2011年三月整修部分完成之前，擴建部分的設計一直進行。另一組聘牧小組也不間斷地開會討論，準備各式聘牧需要文件。

整修 + 擴建 + 聘牧禱告， 禱告，再禱告！

2011年五月19日 Garden Grove 市政府舉辦本教會擴建案土地使用許可的公聽會，並無異議核准使用的許可！七月小會同意擴建小組之提議，以屋主自建 (Owner Builder) 的方式規劃及申請建照，並以一固定金額委任 Riley Marquis 負責建築期



間的監工及專案管理。

神差遣到我們教會的牧者到了 2011 年年底漸漸明朗。而擴建小組在做細部規劃及估價時，也對 ” 應該一次到位，直接做大擴建 ” 的優點更加清楚，建議小會從原 44 萬的預算 增為 48 萬，一氣呵成。

2012 年 1 月 8 日臨時和會，監選通過許明遠牧師為本會之牧師。而當時的小會議長 Fred Tanizaki 牧師也主持了一月底的臨時和會，通過將原先小擴建方案修改為大一點的擴建方案。許明遠牧師的正式就任典禮在 2012 年 4 月 15 日舉行，同時中會代表們也一同參與了我們的擴建破土典禮。



由於我們教會建築是在多年前建造，申請新建照時建築相關一切都得符合新規定，其中一項 WQMP (Water Quality Management Plan) 必須提出如何處理下雨時停車場的排水 (surface water) 過濾方案，不可直接排泄到附近的海邊。這項方案因預算成本考量，多次更改，送件之後又因市府承辦人員異動，嚴重延誤了建照許可超過半年之久。



1. 整土 2. 埋管
3. 4. 5. 澆灌混凝土
6. 建築師 Riley, 洪長老,
Pastor Mendoza
工地討論
7. 準備接舊交誼廳



釘牆



不用再排隊的女廁

最後到了 2012 年九月中旬方才正式收到建築許可，正式開工。

經過 4 年的溝通及努力，由於 CCOC NCD 仍無回母會之意向，教會發展小組及 2012

年小會決定自 2013 年年初再重新發展青年英文事工，以期繼續柑縣教會之傳承。

擴建施工一旦展開，進展就十分迅速，從整土，打地基，釘牆，隔間，搭樑，蓋屋頂，水電，空調，廚房，廁所等等，馬不停蹄。會友們引頸期盼的，每個禮拜天都可看得到進展，尤其婦女會友們看到新蓋的女廁一次增加七間，從此不需排隊，擴建小組回應她們的要求，令她們十分滿意。在最後新建空間完成階段，擴建小組也邀請周嬌，卓淑慧等婦女執事們在預算範圍內做地板，櫃子，廚具，電器用品等等的選擇決定，以符合日後他們實際使用時的便利。

直到最後 2013 年底結算，整修案共支出美金 \$11 萬，擴建案共支出 \$51 萬 5 千 (比預算 \$48 萬超出 \$3.5 萬)。



搭大樑

回想起來，未預期到的排水處理許可延宕，造成建造許可延遲是最大因素，也是工程中最磨練同工信心的階段。

當初擴建的目標是期待整個教堂的空間及設施能讓各種事工更易推展：

1. 增加了 4,700 平方呎的室內空間
 - 舊交誼廳 (Fellowship Hall) 擴大成多功能大廳 (Multi function hall)
 - 增加四間教室，新廚房及新增廁所
2. 1,600 平方呎的戶外中庭 (Courtyard)
3. 所有的設施新增無障礙空間 (ADA compliant)
4. 符合現有消防及環保要求

擴建完成後更適合

崇拜 — 副堂可讓英語部同一段時間禮拜

教育 — 短期間不再擔心教室不夠用

交誼 — 空間可供聚餐，團契活動，會議以及乒乓運動等

佈道及社區服務 — 各種社區教室



2013-12-8 擴建完成感恩禮拜▶

回想這段共同服事整修,擴建期間,特別懷念兩位已經蒙主恩召的同工,第一位建築師 Riley,他也是一位退休的牧師,在年紀 80 幾歲時參與這件工程,他說是他最後一件服事的工程,每次在我無耐心地催促他進度時,他都提醒我:“這是給主用的地方,做得好比做得快重要。”Riley 說他很喜歡到教會工作,每個禮拜天中午跟我們一塊吃中餐,禮拜三還能夠享受到查經班姊妹們煮的精緻美食。

同樣不捨的是 2017 年八月,仍值壯年時離開我們的盧建民長老,在我們碰到問題時,都會跟 Riley,洪忠明長老,李宗柏長老一起就技術或施工問題提出解決,有時也跟其他兩三人輪流到教會監工,以確保施工品質。每當身負 Project 控管責任的我在公司,教會兩忙,倍感壓力時,建民長老都會像老大哥一樣的私下給我打氣,相互扶持。

在擴建期間 A4 教室改為 Riley 的監工辦公室,同時也是七人擴建小組每個禮拜日討論開會的地方。三,四年間這群擴建同工持續沒參加主日學上課,笑談之間說會被留級。中餐時間一邊吃飯一邊繼續開會,也培養了一股無名的戰鬥情感,林



志正長老搬到 Oregon, 都還可以電話遙控 Garden Grove City 的員工,要求來幫忙劃教會大門出口地面的油漆標示,也著實令人讚嘆!

“因為知道你們的信心經過試驗，
就生忍耐。

但忍耐也當成功，使你們成全、完備，
毫無缺欠。” 雅各書 1: 3,4

教會 30 歲到 35 歲這五年期間,四年沒有常任的牧者,五年教堂進行整修,擴建,我們再次體驗信心及依靠的功課。這五年,曾經是信心經過試驗的一段時間。感謝聖靈一路的帶領,全教會會友一路同心,用口頭的言語支持跟鼓勵,藉著忍耐,禱告扶持,方才成就神應許我們柑縣教會的建設工程,以及接續的福音工程。更讓我們確信,再來的路仍然毫無欠缺。有滿足的指望一直到底。

柑縣長老教會與我

/周琇真

40 年在柑縣基督長老教會的歲月痕跡歷歷在目，1977 年從剛剛起步的佈道所階段迄今，其間在此所經歷過的種種回憶乃千言萬語、非三言兩語筆墨可以言盡的！我僅能說 FPCOC 永遠是我屬靈的家，她陪我一起成長，經過數位牧長的培養及無數長輩們的疼惜，使我從一個年輕資淺的母親到目前小會的一員，著實有數不盡的感恩。

一開始在教會裏的生活是戰戰兢兢，充滿著無數的挑戰與驚喜，有聖歌隊、夫婦團契、婦女會、兒童主日學、每週五晚上輪流的家庭禮拜，緊接著查經班及成人主日學的成立，上帝藉著兄弟姐妹間彼此的切磋與關懷，使我學習何為包容與尊重，何為同工間的和諧共事與改變心態的果效，遇到困難時何為將一切掛慮完全擺上「攏交互耶穌」……

在此期待 40 週年歡慶感恩的前夕，過去的記憶一一浮現，著實是百感交集，既興奮又緊張，我們要以什麼成果獻給主？緊接著慶典過後又要如何面對下一個里程碑的挑戰，將來教會轉形的要務與慎思，祈求上

帝賜給我們智慧，能知曉未來世代的轉變，帶領保守與我們同行，使日後的接棒者能繼續傳承下去，秉持耶穌復活後對門徒「大使命」的指示，將其教導傳到世界各地。



“

『耶和華說：我知道我向妳們所懷的意念，是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。』

耶利米書 29:11

林懋宏，周琇真
Michael，Albert



周明朝長老夫婦，林懋宏長老夫婦全家



歷任長執與同工



許明遠牧師夫婦與現任及歷任長老，執事

歷任 牧師 傳道 助理 長老 執事 一覽表

年度	牧師	助理	長老	執事
1978	黃武東		(同工: 蘇國雄 林懋宏 陳科成 陳良平 周實 范宗陣 王敏政)	
1979	黃武東		王敏政 林懋宏 陳科成 陳良平 周實 張超雄 陳恩襄	楊熾勳 呂傑雄
1980	黃武東/ 葉高芳		林懋宏 陳科成 陳良平 周實 張超雄 陳恩襄	楊熾勳 呂傑雄
1981	葉高芳		林懋宏 陳科成 周實 張超雄 陳恩襄 蕭五美	盧建治 游國祥 呂傑雄 陳明仁 曾淑吟 楊熾勳
1982	葉高芳	許維德牧師	林天道 林懋宏 陳恩襄 蕭五美 李宗派 蘇國雄 謝天祐	盧建治 游國祥 呂傑雄 陳明仁 曾淑吟 謝耀東 林振武
1983	葉高芳	唐振基傳道師 (EM) 葉茂生 (關懷牧師)	林天道 羅明德 蕭五美 林懋宏 蘇國雄 謝天祐 李宗派 盧建治	游國祥 謝耀東 曾淑吟 陳明仁 何亦可 林振武 楊文秀
1984	蔡一信	唐振基傳道師 (EM)	李宗派 盧建治 林懋宏 羅明德 蘇國雄 林天道 陳恩襄	游國祥 謝耀東 曾淑吟 陳明仁 林振武 楊文秀 李蔡朱森 鄭煥璧 游正德
1985	蔡一信	唐振基傳道師 (EM)	李宗派 盧建治 林懋宏 羅明德 林天道 江以文 陳恩襄	洪忠明 鄭煥璧 何亦可 游正德 楊文秀 鄭武宏 李蔡朱森
1986	蔡一信	唐振基傳道師 (EM)	李宗派 盧建治 林天道 江以文 陳明仁 蘇國雄 鄭武宏	洪忠明 朱贊文 陳煥榮 鄭宏明 阮茂義 盧建民 黃淑貞
1987	蔡一信	唐振基傳道師 (EM)	鄭武宏 卓穎惠 蘇國雄 盧建治 楊文秀 陳明仁 陳義達 蔡明憲	洪忠明 朱贊文 陳煥榮 阮茂義 游國祥 鄭宏明 謝耀東 盧建民
1988	蔡一信	梅佳明牧師 (Donald Moy) (EM)	卓穎惠 李宗派 楊文秀 蘇國雄 蔡明憲 林天道 白育斌	朱贊文 陳煥榮 鄭宏明 干政宏 洪忠明 謝耀東 游國祥 盧建民

歷任 牧師 傳道 助理 長老 執事 一覽表

年度	牧師	助理	長老	執事
1989	蔡一信	李傑渙牧師 (關懷牧師) 梅佳明牧師 (Donald Moy) (EM)	盧建治 呂津洲 李宗派 白育斌 林天道 游國祥 卓穎惠	李宗柏 朱贊文 鄭宏明 干政宏 陳煥榮 陳淳正 謝顯宗 趙宜斌 陳章 白采蓉
1990	蔡一信	李傑渙牧師 (關懷牧師) 梅佳明牧師 (Donald Moy) (EM)	呂津洲 盧建治 卓穎惠 林懋宏 鄭武宏 游國祥 何亦可 盧建民 羅明德	洪忠明 李宗柏 王忠恕 干政宏 趙宜斌 陳章 傅義雄 白采蓉 陳瓊枝 謝顯宗 陳淳正 沈雲冰
1991	蔡一信	蔡偉利牧師 (EM) 李傑渙 (關懷牧師)	李宗派 蘇國雄 卓穎惠 盧建民 何亦可 羅明德 陳明仁 鄭武宏 林懋宏	洪忠明 李宗柏 王忠恕 鄭宏明 謝顯宗 陳淳正 陳章 傅義雄 趙宜斌 陳瓊枝 沈雲冰
1992	蔡一信	蔡偉利牧師 (EM) 李傑渙 (關懷牧師)	林懋宏 盧建民 羅明德 李宗派 蘇國雄 陳明仁 傅義雄 游國祥 謝顯宗	洪忠明 李宗柏 沈雲冰 陳瓊枝 鄭宏明 干政宏 謝範宗 吳哲誠 林志正 傅義雄
1993	蔡一信	蔡偉利牧師 (EM)	李宗派 蘇國雄 陳明仁 傅義雄 游國祥 謝顯宗 陳雲址 蕭五美 沈雲冰	朱贊文 王忠恕 李宗柏 陳瓊枝 鄭宏明 干政宏 謝範宗 吳哲誠 林志正 李晟彥 簡長興
1994	蔡一信	蔡偉利牧師 (EM)	陳明仁 楊文秀 蘇國雄 傅義雄 游國祥 謝顯宗 陳雲址 蕭五美 沈雲冰	王忠恕 陳瓊枝 干政宏 謝範宗 林志正 李晟彥 周琇真 吳哲誠 高達貞 林桂芳 簡長興
1995	蔡一信	蔡偉利牧師 (EM)	李宗柏 謝顯宗 沈雲冰 蕭五美 陳明仁 楊文秀 李宗派	周琇真 劉昭岑 曾淑娟 高達貞 洪忠明 吳哲誠 鍾侑達 簡長興 戴正祐 陳澄信 白濟禎 李晟彥
1996	蔡一信	蔡偉利 (副牧師)	李宗派 戴正祐 李宗柏 陳明仁 沈雲冰 周琇真 楊文秀 謝顯宗 白濟禎	劉昭岑 曾淑娟 高達貞 洪忠明 吳哲誠 李晟彥 陳澄信 干玲虹 鍾侑達 傅亞倫

歷任 牧師 傳道 助理 長老 執事 一覽表

年度	牧師	助理	長老	執事
1997	蔡一信	蔡偉利 (副牧師) 謝光輝傳道(EM)	戴正祐 李宗柏 周琇真 沈雲冰 謝顯宗 白濟禎 吳哲誠 劉主悅	劉昭岑 曾淑娟 干玲虹 洪忠明 鍾侑達 陳澄信 傅亞倫 李晟彥 林雅慧 簡長興
1998		蔡偉利 (副牧師) 謝光輝傳道(EM)	李宗柏 游國祥 周琇真 林雅慧 沈雲冰 戴正祐 白濟禎 吳哲誠	劉昭岑 曾淑娟 林浩凌 干玲虹 傅亞倫 李晟彥 盧愛愛 鄭誠陽 楊育維 林志正
1999		謝光輝傳道(EM)	戴正祐 李宗柏 游國祥 周琇真 林志正 林雅慧 謝顯宗 白濟禎 吳哲誠	劉昭岑 曾淑娟 黃澄和 林浩凌 干玲虹 盧建治 李晟彥 盧愛愛 鄭誠陽 楊育維
2000	趙清隆	謝光輝傳道 Duane DenBoer (EM)	戴正祐 李宗柏 游國祥 周琇真 林志正 林雅慧 謝顯宗 李晟彥 鄭誠陽	劉昭岑 曾淑娟 黃澄和 陳瓊枝 林浩凌 干玲虹 楊育民 盧愛愛 楊育維
2001	趙清隆	Duane Denboer (EM)	周琇真 林志正 林雅慧 李宗派 盧建治 洪忠明 謝顯宗 李晟彥 鄭誠陽	曾淑娟 干玲虹 黃澄和 陳瓊枝 林浩凌 楊育民 李宋祁
2002	趙清隆	Rev. Bob Marshall (馬修德牧師) (EM)	李宗派 盧建治 洪忠明 戴正祐 林浩凌 林雅慧 李晟彥 鄭誠陽 白濟禎	黃澄和 陳瓊枝 李宋祁 劉昭岑 張瓊梳 楊育民 丁偉中
2003		Rev. John Toay (EM)	盧建治 洪忠明 戴正祐 林浩凌 周實 郭真真 白濟禎 鄭誠陽	黃澄和 李宋祁 劉昭岑 張瓊梳 劉路得 丁偉中
2004		Rev. John Toay (EM) 戴正毅 (關懷牧師)	盧建治 洪忠明 戴正祐 林浩凌 周實 郭真真 白濟禎 鄭誠陽	黃澄和 李宋祁 劉昭岑 張瓊梳 劉路得 高達貞 曾燕山 曾淑娟 徐良俊 丁偉中 蘇宏璋 戴禾碩
2005		Rev. John Toay (EM), 戴正毅 (關懷牧師)	盧建治 洪忠明 戴正祐 林浩凌 周實 郭真真 鄭誠陽 白濟禎	徐良俊 李宋祁 劉路得 高達貞 曾燕山 曾淑娟 劉昭岑 張瓊梳 蘇慧玲 丁偉中 蘇宏璋
2006	許隼夫	Rev. John Toay (CCOC)	盧建治 洪忠明 戴正祐 林浩凌 白濟禎 郭真真 黃澄和	徐良俊 李宋祁 曾淑娟 劉昭岑 張瓊梳 蘇慧玲 蘇宏璋 丁偉中 曾燕山 高達貞 劉路得

歷任 牧師 傳道 助理 長老 執事 一覽表

年度	牧師	助理	長老	執事
2007	許隼夫	Rev. John Toay (CCOC)	白濟禎 林浩凌 李宗柏 黃澄和 郭真真 胡宏業 高達貞	丁偉中 張瓊梳 劉昭岑 蘇慧玲 劉路得 曾燕山 陳瓊枝 徐良俊 曾淑娟
2008	許隼夫	Rev. John Toay (CCOC)	盧建治 李宗柏 黃澄和 郭真真 胡宏業 高達貞	蘇慧玲 劉路得 曾燕山 陳瓊枝 徐良俊 曾淑娟 江林雅慧
2009	許隼夫	Rev. John Toay (CCOC)	盧建治 李宗柏 黃澄和 周琇真 胡宏業 高達貞	蘇慧玲 陳瓊枝 徐良俊 曾淑娟 鄭省吾 江林雅慧
2010		Rev. Chris Pritchett (CCOC)	盧建治 李宗柏 黃澄和 周琇真 胡宏業 高達貞	蘇慧玲 陳瓊枝 鄭省吾 詹美華 廖世堂 江林雅慧
2011			盧建治 黃澄和 周琇真 胡宏業 高達貞 徐良俊	陳瓊枝 鄭省吾 詹美華 廖世堂 曾燕山 林滿生
2012	許明遠		盧建治 周琇真 胡宏業 高達貞 曾淑娟 徐良俊	陳瓊枝 鄭省吾 詹美華 廖世堂 曾燕山 林滿生 卓淑慧
2013	許明遠	Ben Cho (EM)	盧建治 周琇真 曾淑娟 徐良俊 鄭省吾	詹美華 林滿生 卓淑慧 周嬌 許淑娟
2014	許明遠	Ben Cho (EM)	周琇真 曾淑娟 鄭省吾 徐良俊 胡宏業	詹美華 林滿生 卓淑慧 周嬌 許淑娟 江清彬
2015	許明遠	Ben Cho (EM)	高達貞 鄭省吾 胡宏業 徐良俊 曾淑娟 林浩凌	許淑娟 詹美華 江清彬 林滿生 卓淑慧 周嬌
2016	許明遠	Ben Cho / Andrew Yang (EM)	高達貞 周琇真 胡宏業 徐良俊 曾淑娟 林浩凌	許淑娟 陳信宜 江清彬 林滿生 卓淑慧 周嬌
2017	許明遠	Andrew Yang (EM)	高達貞 周琇真 胡宏業 盧建治 曾淑娟 林浩凌	許淑娟 陳信宜 江清彬 詹美華 卓淑慧 周嬌
2018	許明遠	Andrew Yang (EM)	高達貞 周琇真 胡宏業 盧建治 鄭省吾	許淑娟 陳信宜 江清彬 詹美華 陳麗妃



柑縣長老教會四十年大事記



40 Years Major Events

開拓佈道所

1976

- 1976年4月25日洛杉磯台灣基督長老教會正式在柑縣設立佈道所租用 Anaheim 聖保羅長老教會聚會
許錦銘牧師（洛杉磯台灣基督長老教會牧師兼任）
- 禮拜後視同鄉需要舉辦工商投資情報, 移民法令座談, 社會福利, 醫療救濟以及電影欣賞

1977

- 6月同鄉會與台語文推廣中心在教會舉辦「台灣文化欣賞會」。鄭良偉教授演講「語言與咱ê社會的關係」及兒童台語演講比賽, 約四百多人與會。
- 同鄉「南區生活座談會」借用教會教室, 每月舉辦座談。

成立堂會

1978

- 1月柑縣教會正式成立堂會
- 11月19日黃武東牧師就任組織牧師感恩禮拜。中會派 Rev. Sturm 和 Dr. Hill 出席。

1979

- 7月29日教會正式成為美國聯合長老教會一員, 黃武東牧師就任教會臨時牧師 (interim pastor), 同工會進而成為長執會。由中會 Rev. Don F. Sturm 主持, 有 190 人參加。
- 9/1-3 在 Idyllwild 舉辦夏令會, 主題「真理必叫你們得以自由」共 129 人參加

1980

- 8月聘請葉高芳為本會牧師, 教會建堂委員會成立

1981

- 1月和4月, 舉辦兩次長執退修會, 請陳仲輝牧師主理, 激勵和造就長執在事奉時, 具有火熱的心。
- 3月, 舉辦迎新會, 共有 15 對夫婦受邀參加並共享晚餐。
- 4月, 聘請陳增欽牧師為青少年團契輔導, 葉媽媽姐為 part time 幹事

1982

- 本會覓得新的聚會場所 (安那罕和歸正教會)
- 1月9日舉辦教勢研討會, 請蘇文隆牧師主領, 參加者有葉高芳牧師, 現任及退任長執, 各部門負責同工及會友代表共 25 人出席, 共同討論未來一年教勢發展目標。

1983

- 夏令會(7月在 Tahquitz_Pine 營地)本會舉辦.主題「注神看耶穌」
- 葉茂生牧師為關懷牧師。
- 建堂事工檢討

1984

- 參加南加州基督長老教會聯夏令會，地點在聖地牙哥州立大學，由高昭龍牧師主講，主題「主必快來」(啟示錄 22：20)，教會有 130 名兄姊報名。
- 9月，在教會召開培靈佈道會，講師為韓裔牧師趙淇善，第一講「喜樂之宗教」第二講「宣教之使命」。
- 成立「釣魚團契」，由葉茂生牧師指導，第一次由 Newport Beach 搭船出海，大試身手，滿載而歸。

1985

- 1月蔡一信就任本會主任牧師
- 成立教會組織研究小組。
- 續聘唐振基先生再一年的輔導到 1986 年 6 月 30 日
- 3月 30 日參加母會洛杉磯長老教會獻堂禮拜
- 定 9 月 7 日為長執靈修會

1986

- 2月舉行同工進修會，請鄭國治牧師主頌。
- 7月教會在 Big Bear 長老會會議中心舉辦夏令會，請鄭國治和黃舜德牧師培靈造就。
- 高俊明牧師於 7 月 27 日在教會証道「愛的福音」並有北中會女宣合唱團獻唱。

十週年感恩禮拜

1987

- 2月教會設教十週年感恩禮拜,在 Reform Church 崇拜，與會者約 400 人
- 本教會全體會友積極參與尋找教堂，希望購買屬於自己教會之禮拜堂。
- 1987 年 7 月經中會補助終於 \$1,375,000 成交購買教堂

1988

- 有自己禮拜堂後盧建民兄、洪忠明兄、李宗柏兄、林志正兄 規劃修護
- 聘請郭東緒傳道擔任教會行政助理。

獻堂感恩禮拜

1989

- 5月7日召開臨時和會決定教會建堂重要事項
- 9月3日遷入花園市(Garden Grove)之現址教堂 13072 Fairview St., Garden Grove, CA 92843 地坪 1.87 Acre
- 11月10日特請黃武東牧師舉行培靈佈道大會。
- 11月12日舉行獻堂感恩禮拜, 500人齊聲頌讚

1990

- 三月11日：舉行主日學教學觀摩會
- 7月7~8日：本會舉行培靈佈道會，邀請楊啟壽牧師主講“愛拚才會贏”，高俊明牧師主講“新酒新皮袋”。
- 7月11~14日：在本教會舉行世界台灣人宣教協議會。

十五週年紀念慶典

1991

- 6月23日：舉行本會設教十五週年之紀念慶典
- 8月18日：和會通過聘請蔡偉利牧師來本會擔任英語部及台語部之教會事工
- 10月5日：小會議決在柑郡南區開拓佈道所，推蘇國雄長老為召集人

1992

- 5月份為洛杉磯大暴亂災害之慈善救濟，奉獻日常用品及金錢，本會響應大力支持，獲得黑人教會感謝
- 12月26~27日：本會在大熊湖之 Pine Summit 舉行冬令退休會，邀請蔡茂堂醫師、陳慧如牧師主講，由百里香香小姐提供特別音樂節目、獨唱。

1993

- 1月3日本會關懷牧師李傑渙牧師在北柑縣 Placentia 借用長老會之教堂，開拓“信望愛台灣基督長老教會”
- 3月21日：南區佈道所籌備會選出委員多人共協事工，召集人：傅義雄，並積極交涉韓國浸信會堂之租用
- 10月10日：美國長老會總會 TPC 主席江榮茂牧師來本會証道，總會亞洲幹事王順吉牧師一同來訪問本會
- 聘請陳富美姊為本會幹事。

1994

- 1月9日：下午借用 Irvine 之美國教會開設南區佈道所 at Irvine First Christian Church, 由本會蔡一信牧師主持開設禮拜。
- 1994年8月8—14日，教會舉辦夏令聖經學校共學生30多位參加，校長曾淑娟執事
- 11月提議教會增建教室。

1995

- 6月26~30日：舉辦 V.B.S. 暑期兒童聖經學校，由蔡偉利牧師負責輔導。
- 8月13日：本會主日學教室外之廣場改為兒童遊樂設施，由謝顯宗長老督導裝置完成。
- 12月31日：舉行臨時小會，批准37名會友，轉籍至 Irvine 之台灣基督長老教會。

20週年感恩禮拜

1996

- 1月6日：本會成立教會發展委員會，由蔡偉利牧師擔任召集人，蔡一信牧師為副召集人，委員9人等研討本教會將來之發展計劃及方向。
- 7月27日：本會小會議決，讓西語教會(La Iglesia Nuevo Amanecer-Church)租用禮拜堂及主日學教室，在禮拜日下午及禮拜六晚上使用，推廣福音工作
- 7月28日：舉行設立20週年感恩聖餐禮拜
- 10月12~13日：本會邀請謝禧明牧師前來主持奮興佈道會

1997

- 蔡一信牧師3月底退休，改聘為本會名譽牧師
- 8月18~22日：本會舉辦暑期聖經學校，由蔡偉利牧師主持
- 7月任聘謝光輝為英語部青年教育幹事。

1998

- 2月8日：春季和會，批准本會之七位聘牧委員
- 10月3日舉行歡送會蔡偉利牧師離任 Interim Pastor 職

1999

- 三月6日：Los Ranchos 中會派 Rev. Larry Cardwell 擔任議長主持小會
- 會友參加(七月份)TPC 南加州台灣人長老教會聯合會在 Fullerton Sheraton Hotel 舉行之夏令會
- 英語部於12月17~19日在 Pine Summit 舉行冬令營，Rev. John McFarland 為講師。

2000

- 4月趙清隆就任為本會主任牧師
- 6月25日：在長堤大會議廳舉行之美國長老教會總會，本會長老及會友支援擔任志工服務。
- 10月11日：台北亞東劇團前來本會演出。台語及英語各一場之福音舞台劇,甚受歡迎。

25週年感恩禮拜

2001

- 7月7日「空中英語教室」(ESL)首次於本會主日學教室開班上課
- 7月19日(星期四)台灣基督長老教會總會議長、總幹事與數位牧長等一行19名，蒞臨本會舉行 TPC 聯合禱告會
- 10月27(星期六)，舉行設立 25週年感恩聖餐禮拜

2002

- 3月16日，Los Ranchos 中會 57間教會約有 250位中會代表在本會召開會議，推動與加強各項海內外宣教事工
- 4月26~28日本教會舉辦培靈佈道會，邀請葉明翰牧師主講主題“命運輪迴與永生”共四講
- 6月8日(星期六)本會主辦 TPC 17間教會聯合運動會暨義賣園遊會

2003

- 本會英語部聘牧師 John Toay
- 5月響應 TPC 賑災 SARS 風暴捐款特別奉獻及連線禱告。
- 教會成立「愛心基金小組」，組員由小會關懷長老和執事組成。
- 7月4~6日(星期五~日)南加州 TPC 聯合靈修會,由本會主辦

2004

- 4月份起聘任戴正毅牧師為本會關懷牧師。
- 小會依照中會建議成立七人聘牧委員會
- 9/30-10/8 在台灣中部舉辦「社區宣教事工」見學之旅(有七位兄弟姐妹參與)
- 12/17-20 英語部於 Big Bear 舉辦冬令退修會，由英語部 John Toay 牧師主理

2005

- 2/19~20日舉辦培靈會，邀請謝禧明牧師主講
- 7/31 為戴正毅牧師、牧師娘舉辦歡送會,離開前往台北坪林鄉擔任社區服務中心宣教工作，本會友幾位會友參與事工。
- 2005年北美教協神學研究會及年會於10/11~15日在本教會舉行

30週年感恩禮拜

2006

- 英語部新設立教會 Cornerstone Church OC (NCD)
- 4/19~28 舉辦台灣坪林福音站做短宣
- 4月底許隼夫就任為主任牧師
- 9月16日(星期六)舉行設教30週年與許隼夫牧師就任感恩禮拜
- 本會開闢「福音之聲」電話廣播，內容有3~5分鐘靈修信息、教會消息及代禱事項
- 12月與西語教會，Cornerstone Church 聯合聖誕禮拜

2007

- 1月19~20日(星期五六)舉行長執靈修會
- 主辦 TPC 聯合靈修會
- 協商並簽定 T-Mobile 於教會停車場角落搭建無線電塔租賃契約
- 北區查經班正式每週三晚上聚會並邀請附近未信同鄉參加交陪

2008

- 二月小會議決移轉32位會員至英語 CCOC (NCD)
- 小會議決成立“教會發展研究小組”
- Start 配合 Irvine PC 所設立之墨西哥 El Niño 兒童助學金計劃。2008年先資助六位學生

2009

- 四月底許隼夫牧師退休
- 小會議決委請七人成立教會擴建小組進行運作
- 參與 St Joseph Church 之午餐服務及美勞教學社區服務。
Join Wintersberg PC 之 Homeless Shower 及 Hot meal 的社區服務

2010

- 7月小會議長孫武夫牧師主理臨時和會，討論投票贊成通過“整修+增建”方案
- 9月5日與英語教會 Cornerstone 及喜信基督長老教會聯合舉辦野外禮拜。當天分別舉行台語禮拜(孫武夫牧師講道)與英語禮拜，
- 10月整建小組完成所有舊屋頂及舊窗戶的翻新

2011

- 4月 TPC 聯合聖樂團於本教會演唱“無比的愛”，四教會聖歌隊演唱復活節曲目
- 12月南加州 TPC 同工、長執訓練會於本教會舉行

擴建破土典禮

2012

- 4月15日舉行許明遠牧師就任及擴建破土典禮
- 9月中秋節晚會，共有165位同鄉及不同教會會友參加
- 10月7日伊甸盲人喜恩合唱團蒞臨本會音樂見證
- 11月台灣留學生 Retreat 在 Arrowhead Lake 舉行

2013

- 元旦開始本會之英語堂禮拜，6月起聘請 Mr. Ben Cho 為英語堂 part time 兼任輔導
- 6月主辦 TPC 聯合靈修會「與主同行：以路加福音為響導」講師：葉約翰牧師
- 10月6日在 Cerritos 本會與南灣，信友兩教會舉行野外禮拜
- 12/8 擴建完成感恩禮拜

2014

- 1/3-5 EM Winter Retreat at Oceanside, CA
- 6月開始週日桌球班，太極拳班，iPad 基礎班，點心班與 Party Planning 班。
- 9/21 福音主日，電影欣賞及林慶台牧師見證會
- 9/27，9/28 本教會靈修會於 Ventura 舉行共 87 人參加

2015

- 1/17-19 EM Winter Retreat at San Clemente, CA
- 王光智牧師來本會訓練小組增長課程，共四次
- 3/1 開始六週的社區教室 1)乒乓球 2)台灣小吃 3)我的故事-回憶錄撰寫 4)"司琴及樂理淺介"
- 議決 SABSDA 安息日西語教會租用禮拜堂及主日學教室，推廣福音工作

2016

- 1/8-10 EM Winter Retreat at San Clemente, CA
- 小會議決聘 Andrew Yang 為英文部主任。Ben Cho 任期到三月底
- 7/12 — 7/15 舉辦兒童暑期夏令營，邀請本會及近鄰，二西語教會小朋友，以及同鄉的小孩
- 12月24日舉行聯合聖誕夜燭光禮拜 (TPC 聖樂團演唱清唱劇)

2017

- 1/6-8 EM Winter Retreat at Lake Gregory, CA
- 1/28 邀請柑縣台灣同鄉會一起於本會舉行新春慶祝活動及晚會
- 4月14日受難日晚上聯合聖餐禮拜於本會舉行，4鄰近 TPC 教會聯合參加
- 12/10 小會議決成立"台灣原住民宣教基金" 目標訂為支援三年\$20,000 到\$25,000

40週年之紀念慶典

2018

- 1/5- 7 EM Winter Retreat at Lake Arrowhead , CA
- 4月21日：舉行本會設教40週年之紀念慶典,周宏毅牧師主持4/14-15的聖經特會
- 台灣聯合國訪問團
- 10/14參加北美教協神學研究會來自北美、台灣的牧長同工50人蒞臨本會參加主日崇拜
- 10月底牧師及會友12人赴台灣各地原住民教會訪宣



▲ 10週年感恩禮拜 ▼ 獻堂典禮



▲ 20週年感恩禮拜



柑縣台灣基督長老教會南堂典禮紀念
主後1989年11月12日



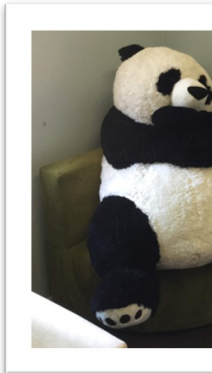
▲ 25週年趙清隆牧師與 Rev. David Dolan

設教 30 週年
與許隼夫牧師
就任感恩禮拜
9-16-2006

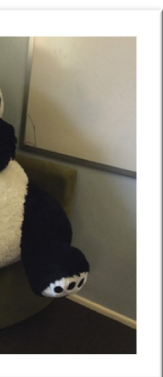




Rev. John Toay 對牧師設立的勉勵



第 三章 多采多姿的柑縣人



回首漫漫來時路， 喜樂辛酸點滴在心頭

/鄭煥璧、曾淑吟

“

『你們要讚美耶和華。我的心哪！要讚美，我還活著的時候，
我要讚美，我還在世上的時候，我要歌頌我的 神。』詩篇 146:1-2

感謝主的恩典，帶領我們進入音樂園地裡，互相扶持，不斷學習，終身努力耕耘，始終如一，從未放棄，一生在教會事奉，與音樂為伍。

我出生偏遠的鄉下(標準的莊腳囡仔)初中畢業後，保送台北師範學校普通科就讀，淑吟從北一女考入北市音樂科。

師範學校學生一律住校，星期六晚上有校外的教會團契來舉辦活動，我喜歡唱歌，經常參加團契的活動，因而信主。淑吟因家住雙連教會附近，經常參加主日學，又學琴而信主。

北師畢業被分配至板橋任教三年，再轉至台北中山國小，若干年後升任音樂科主任，中山國小是台北數一數二的大學校，全校 100 多班，音樂教師共有 12 位，淑吟也是其中之一。

1975 年有了移民的念頭，淑吟隨即參加旅行團飛抵洛杉磯，與當時已住在妹妹家的媽媽，一起遊歷美國很多城市，此時經友人介紹，打電話請教李宗派長老，有關移民手續的各種訊息，雖然是未曾認識的宗派長老，在電話中不厭其煩地說明，大大鼓舞我們移民的決心。

1976 年 9 月辦好手續帶著大兒子(當時

他已小學五年級，滿 12 歲的男孩就不能出境)飛抵洛杉磯，下機排隊等候出境時，有位安全人員，把我們帶到隊伍的最前頭，我以為我違規(其實是我兒子提著一把與他差不多高大的大提琴，這是安全人員為讓兒童優先的表現，讓我們留下美好回憶)。

出了機場乘著淑吟姐夫的車直奔 Cerritos(喜瑞都)，車子轉入 91 號公路，有一段還沒有建好的路肩，雜草叢生，我心裡冷了一截，心想會不會帶我們住到荒涼的沙漠地區。暫住妹夫家，一星期後我飛回台北任教。我回台後，淑吟到洛杉磯台灣長老教會禮拜，認識宗派長老，一星期後宗派長老來探訪淑吟，從此我們成為主內的弟兄，長達 40 年。

1978 年我辭掉公職及兼職 22 年的榮星合唱團，辦好老二的手續，飛美全家團聚，兩星期後有一天老二放學回來，告訴我說：“我很喜歡美國”。我問他為什麼？他說學校每天有蘋果可吃(以前在台灣是不容易吃到的)。

1978 年柑縣台灣基督長老的教會正式成立，正好我們全家團聚，從此我們成為柑縣教會的會友，宗派長老的探訪、會友的關心，在主的帶領成為弟兄姊妹，如同充滿愛的大家庭。

婚前我在新生教會擔任詩班指揮，淑吟參加雙連教會詩班及司琴，婚後我變成雙連教會的女婿。為了照顧兩個孩子，她經過教育廳檢定考試，進入石牌明德初中擔任音樂教師，孩子漸大，更需要媽媽，他只好辭掉明德國中的教職，之後在榮星幼稚園、松江幼稚園，新生幼稚園，創設幼兒音樂班，專心研究幼兒音樂教學法。

我在中山國小任教期間全新推展「班級樂隊」成為全台灣各個小學模仿的對象，經常有各地的音樂教師來參觀，之後被台北市教育局聘任為台北市音樂教師輔導員，又受聘為國立編譯館小學音樂課本編審委員。

業餘協助呂泉生教授訓練榮星合唱團，曾數次帶領榮星合唱團出國演唱，日本東京日比谷大會堂、菲律賓馬尼拉音樂中心、印尼國家音樂廳、馬來西亞的吉隆坡、怡保，都留下我們的足跡與難忘的回憶。

早期移民最大的挑戰是如何找到第一份工作，語言是最大的障礙，我的第一份工作是測試半導體公司，幾次轉換工作，最後進入日本的東芝公司，11年後退休。淑吟則輾轉進入 Cerritos 教育局，服務新移民的就學問題，屆齡才從教育局退休。

離開台灣當初，心想音樂大概沒機會再繼續了，因此所有樂譜都留在台北友人的家。

1985 年生活步調已較穩定，當時 Cerritos 市的中文學校很活躍，人數有 7、8 百人，每星期六上午家長們送完孩子有一段空檔時間，有一天一群家長到我家借用鋼琴練習唱歌，後來他們知道我在台灣是音樂老師，鼓勵我組織合唱團，因而成立「瑞聲合唱團」，前後帶領瑞聲 22 年，每年定期舉辦演唱會。瑞聲 10 週年慶特別在 Cerritos Performing Arts Center 舉辦各族裔的聯合演唱會（有亞裔、菲律賓、韓國等）。

20 週年慶又在 La Mirada 的 Performing Arts Center 邀請五個亞裔合唱團聯合演唱，甚獲各界讚賞，瑞聲每年音樂會都頒發一名獎學金，鼓勵有意深造音樂的高中畢業生，瑞聲的各種活動甚受 Cerritos 市政府的重視，因此我獲選為 Cerritos 市的榮譽公民。

創立瑞聲之後，陸續有 Irvine 的華聲合唱團（10 年）、Arcadia 的雅音合唱團（7 年）、Alhambra 的中華合唱團（2 年），最忙的一段時間每星期要負責四個合唱團的練唱，星期日在柑縣教會帶領詩班 8 年，記得當時詩班有 30 多位，每次練唱充滿喜樂、和諧與感恩。

進入 60 歲時，開始計劃將來有一天退休要如何安排退休活動，我開始督促自己嘗試音樂創作，第一首曲子“渡口”，只有旋律（那時還不會寫伴奏），送到呂老師那裡接受指正，他只改了一個音符，大大增加我的信心。從此我開始埋首研究，一方面請合唱團的團員提供歌詞，其中蔡季男先生及甘漢濱先生的詞，我用的最多，每首合唱曲完成後就提供瑞聲來練唱，後來每年演唱會，都有幾首我的新作品。

電腦對我們是新的挑戰，為了將手寫稿的樂譜輸入電腦（樂譜的軟體需與中文溝通才能用）我們費了相當長久的時間摸索、研讀、練習，請孩子們幫忙，終於能操作自如，將創作的合唱曲全部輸入電腦。

為了專心創作，整理作品，63 歲提早退休，還專程回台灣研究和聲、作曲技巧，請教樂界的先進，累積 10 年，得到台灣音樂著作權協會贊助，前後出版五冊合唱曲。

2006年由早期榮星合唱團的學生主辦，於台北市中山堂舉辦一場我的作品演唱會，全場由淑吟擔任鋼琴伴奏。

74歲因心血管阻塞，裝設支架，身體稍弱，決心辭去瑞聲合唱團。

「恁當向耶和華唱新的歌全地擺當向耶和華唱歌」詩篇 96 篇第一節 每次念到這節經文就不斷提醒我，應該創作新的詩歌，讚美神，用心敬拜神。幾年累積下來，回台灣出版兩冊新創作的詩歌，有一次許隼夫牧師星期天的講道，出現一首台語詩「起風落雨



主所定」，我把它配合成合唱曲，陸續又創作數曲，另有蕭東賢律師提供「我的祈禱，祿無推辭」也都收集在我創作的詩歌（這些詩歌全部以母語創作）。由於許隼夫牧師的建議，淑吟開始研究如何將這些作品放進網路（網址是 huanpicheng.com）。

2013年4月由台南縣政府主辦，在新營音樂廳以「永遠的故鄉」為主題，舉行我的作品演唱會，很慶幸邀得高雄醫學院合唱團助陣，演唱我自己創作的比較艱難的作品。

2014年4月回到台北雙連教會，舉行一場自己創作的聖樂演唱會，共有六隊詩班聯合獻唱，其中雙連的「西羅亞」盲人詩班，

雖然只有 16 位，他們優美的和聲，演唱的熱誠，感動全體會友，讓我留下感激的眼淚。感謝主的恩賜，無論大小音樂會，都有老伴（淑吟）的陪伴並擔任鋼琴的伴奏。

教會的聖詩大部分是混聲四部，對於教會中的小團契不容易用於獻詩，我就把它改成二部或三部並配上伴奏，現已完成三十多首。近來我開始整理我創作的詩歌或改編的聖詩寫成鋼琴曲，淑吟輪到司琴時，經常會用到這些曲子。



40年來在柑縣教會與兄弟姐妹一同敬拜、一起事奉，在主的翹股下，不斷學習、不斷成長、互相關懷、和諧相處，主的帶領、主的恩典，讓我們成為祝福滿滿的教會，但願今後成為宣道的教會，幫助弱小的團體，以行動傳承基督的愛。

1976年我們進入洛杉磯時，我的長子才小學五年級，40年後我們的長孫已從UCI研究所畢業，感謝萬能的主，恩典祝福滿滿。

「主的恩賜你當算當數，主的恩賜你豈算能了？」

主的恩賜各項算來記，穩當滿心感謝上帝大慈悲」。

青澀的慕道友 - 兼談母會洛杉磯長老教會

/ 周實



成為一個基督徒對我來說是順理成章，再自然不過，母親曾說：「台灣人住在那裏，就拜到那裏。」雖然淺顯倒也頗有幾分哲理，有問風隨俗，隨遇而安的意思；美國是一個基督教的國家，有個信仰總比心靈空虛好。至於梅花，她的生母在中年時曾經在台北馬偕醫院信主，以後就帶領先生和兩個孩子（兄弟）到新店長老教會做禮拜。來美國後她的二哥在北加州曾在灣區教會事奉，這對於她也是一種鼓勵。



周實，吳梅花全家

在喜瑞都市 (Cerritos) 定居後，公司同事張步光和咪咪夫婦來相邀每禮拜五晚上到他家聚會；當時喜瑞都市還沒有教會，因此每星期的主日崇拜他們要開車到格蘭岱爾 (Glendale) 的羅省教會，那裏有華語、廣東話和英語三堂講道，是洛杉磯大都會區最早的華人教會。星期五晚上的聚會主要是查經、關懷和交誼，參加的人都是住在附近的基督徒，早期從台灣來的留學生，如今已成家立業，有更多的時間參與教會的活動；由於背景相似，大家都談得來，溝通上又沒有困難，於是斷斷續續地我們也參加了一兩年。坦白說對於聖經的理解實在是一知半解，沒能有系統地去閱讀和尋找參考資料，又沒有機會聽牧師講道和解經，靈性方面談不上有什麼造就。

當女兒慧嫻一歲半時 (1976 年初) 我們決定帶她去教會，讓她早日認識宇宙的創造主上帝和領受祂的慈愛。洛杉磯台灣基督長老教會位於市區奧林匹克大道上 (Olympic Blvd)，從喜瑞都去約有一個小時的車程；這是一棟白人留下來的老教堂，可以容納一百多人聚會和做禮拜，另外還有四間主日學教室，一間交誼室，一間餐廳和廚房等，可以說「麻雀雖小，五臟俱全」，台灣人在 70 年代能夠擁有這樣一棟教堂，怎能說不是上帝的恩賜呢？



基督是我家之主。

哥羅西書 3:24

「因你們知道從主那裏，

必得著基業為賞賜；

你們所事奉的

乃是主基督。」



當時教會的牧師是許錦銘，會友約有六、七十人，絕大多數是已經在工作的留美學生，年輕而又有使命感。禮拜講道、會友間的交談都用台語，由於大家都是從台灣來，自然的就會關心起故鄉的政局變化。又因為教會距離洛杉磯國際機場不遠，許多初次踏上美國土地的同鄉很多會先來探訪，然後才決定是否繼續往東部去，會友來來去去，所以許牧師稱呼這是個「台灣移民暫時駐足的教會」實不為過。我們雖然不是正式會友，但也參加一些服事，例如照顧幼兒、參與奉獻、和準備午餐的飯菜等。「供應午餐」是移民教會的一個特色，頗覺新鮮，這是因為會友分散各地，開車回家後已經是晌午，而且大家聚餐時又可增加交誼時間和促進感情。

就像當年清教徒從英國移民美國東岸一樣，台灣人移民美國（不論當初是有心還是無意）的初期，教會也在其中扮演了一個非常重要的角色。所謂「人親不如土親」，異鄉遊子能夠有機會相聚，多少可以排遣思鄉的寂寞，甚至獲得指點迷津、互相提攜和幫助，早期洛杉磯的兩間台灣人教會（洛杉磯長老教會和台語福音教會）在這方面的貢獻功不可沒，他們出錢、出力、提供場所，使同鄉會所舉辦的活動充滿了多彩多姿。

在教會裏我們也認識了不少會友，他們都是虔誠的基督徒，有的已經是第二、三代的基督徒，對於聖經的理解頗深，待人親切、誠懇、並樂於助人，所以在 1976 年柑縣雖然設立佈道所，我們還是兩邊跑：早上去洛杉磯長老教會，下午則在柑縣佈道所，這種情形倒也維持了約半年，而且不止是我們一家，其他住在柑縣附近的會友也如此，這些會友以後就成為柑縣台灣基督長老教會的開拓者。

我們洗禮了

/ 吳梅花

從慕道友到洗禮，我們經歷了四年多的時間。拖了這麼久，是因為當時周實參與了太多洛杉磯台灣同鄉會的事務，從義工、幹事而會長，到籌組信用合作社，其忙碌的情形真是難以想像。還好年輕，三十幾歲，混身是勁，不覺得累，也因為如此才能認識了許多教會的牧師、長執、和同工，由於他們的幫忙，使同鄉會的活動能辦得有聲有色。

有一天晚上台語福音教會劉富理牧師和同工許和瑞聯袂來訪，他們是要來傳講基督的福音。劉牧師的大學本科是工學院土木系，他對於理工科留學生的思考邏輯和宗教信仰的質疑相當清楚，尤其是創世紀裏的記載。第二個禮拜同一時間他和同工羅慕義再來訪談，討論的範圍擴大到整本聖經，第三個禮拜則和許和瑞再來，結束時劉牧師邀請我們一起禱告，求聖靈幫助我們認識耶穌基督為救主，並「決志」做個信徒。他們這樣努力傳福音，鍥而不捨的精神，實在令人感動。

1978年4月30日我們終於在柑縣佈道所受洗，由 Saint Paul 長老教會牧師 Rev. Edward Peacock 主持洗禮典，當時佈道所雖然已經是一間有相當規模的教會，但還是沒有自己的牧師。洗禮之前二個星期，負責青年團契的陳增欽牧師和林瓊玉姊來探訪，給了一本「基要真理」的小冊子。同時受洗的除了我們和三歲半的女兒以外，還有李宗派長老的大女兒、王桂榮夫婦的兒子。在5月的第一個禮拜天，受洗者都成為佈道所的正式會友。

擔任佈道所的組織牧師是黃武東，他在同年的11月19日正式就任，黃牧師德高望重，才剛從紐約的台灣人恩惠教會退休。周實也在12月17日就任同工委員，加入和牧師、兄弟姐妹們，共同為向柑縣台灣同鄉傳福音的負擔，共盡一份心力。



洗禮後合影：周實夫婦及女兒、李宗派夫婦的大女兒、王桂榮夫婦的三個兒子，由聖保羅 Peacock 牧師行洗禮

後記：在黃牧師和同工會的努力下，佈道所在1979年7月已經有正式會友71名，符合 Los Ranchos 中會成為堂會（小會）的要求。於是中會在7月29日接納柑縣台灣基督長老教會（FPCOC）為中會的一員，成立長執會，並聘請黃牧師為過渡牧師（Interim Pastor）。FPCOC 從此邁入歷史新的一頁，願上帝祝福它繼續成長茁壯。

有愛陪伴的天路歷程

/李宗柏

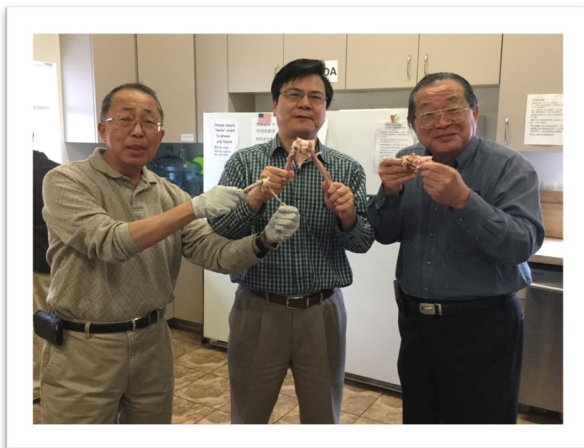
年復一年，好像以色列子民在曠野漂泊 40 個春夏秋冬，從洛杉磯教會經過 St. Paul, Reform Church 至現今 Garden Grove，定根在柑縣台灣基督長老教會，這一段漫長的時間，因著上帝的引領，與兄弟姊妹的扶持走過無數同甘共苦的歲月，感謝上帝，讓微不足道的我，有參與學習和服事的機會。

面對移民的新生活，溶入美國社會大溶爐，真是新奇又艱難，一隻祈禱的手，默默地支撐著我，托住我的思維，及因著對上帝的厚愛，當我年輕力壯的時候，好好學習事奉的應許，有牧長、兄弟姊妹、同工們，不辭辛勞地引領、指導、鼓勵，感謝上帝，陪伴我走過無數艱辛的天路歷程。

多次教會遷移，事工進行，福音傳播，對外人員遣送，子教會成立，扶持神學生奉獻，醫療救災捐款，社區服務，建堂籌備基金，擴建工程，新會友到來，牧長兄弟姊妹的榮歸，新婚得子的祝福，同工相互扶持，這一幕幕的歷程，真使人感恩、懷念、動容。

我所愛的柑縣教會大家庭，可愛的兄弟姊妹們，每個主日敬拜上帝的相見，內心著實充滿平安喜樂，牧師靈糧的供應，加上午餐的大白米飯，真是幸福啊！喜樂笑聲充滿我們之間，誰是這無憂羊群的牧者？

『就是那賜人生命、真理、道路的 主耶穌基督，我們白白從祂得到一切，更甘願為祂白白傳揚救恩。』



“『你們要先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。』 馬太福音六：33



李宗柏，朱杏，Rebecca，Joshua

安靜中得力量

/朱杏

我從小成長在普通的台灣社會多神教的
家庭，小時候每月初一、十五得幫忙
父母供奉祭品于祖先神明，飢餓難耐等不及
時，就經常詢問母親「我們的祖先真的有來
食用這些您辛辛苦苦料理出來的一道道菜餚
嗎？」母親總是用敷衍的口吻對我說「小孩
子，不可隨便亂開口」似怕得罪了祖先神明。
這些疑問一直存在內心，掙扎著，正廳所擺
放的神明偶像，常常令我感到不安。

高中時期，我們的英文老師，總是利用學英
語之餘，邀請同學們到她家 watch video (美
國風景及福音見證等)。在心田處，已埋下了
福音的種子，直到大學期間，受幾位基督徒
同學的影響，參加團契聚會，漸漸了解福

音的深意，是神揀選了我們，我們原是受
了祂的印記。

移民美國後，嫁入基督徒的家庭，遵守安
息日成了習慣，終於決志歸主。1983年1
月和我的好友許莉莉姐同時受洗於葉高芳
牧師，成為基督徒，嚐試新的生命體驗，兒
女相繼由上帝賞賜，忙碌的新移民生活，
在在實實每天在考驗我們，Pastor
Spurgeon 曾說「基督徒的道路並不是長晴
無雨，他會有黑暗的時候，也有風暴的季
節。」然而，主燦爛的陽光將要普照信實
的人，成為呵護你成長的保惠師。

1986年父親和二哥相繼去世後，母親就依
親到美國，母親離開了背負祖先祭祖的環
境，經過女婿宗柏多少夜晚的論經談道，她



▲ 朱杏受洗, 許莉莉堅信禮 1-2-1983

◀ 母親受洗照片

◀▲ 宗柏 & 朱杏



▶▶▶▶ 安靜中得力量

懷著戰戰兢兢的心情，願意接受耶穌成為她的新生命救主。於是 1993 年受洗於李傑渙牧師，她說做為一個基督徒真是太好了，每個主日打點得整齊，漂漂亮亮坐在舒適的教堂，聆聽牧師的解經釋義（母親識字有限），比起從前蓬頭垢面，煮好幾十道菜燒香拜拜的辛苦情景，真是幸福無比啊！感謝上帝賞賜母親一顆單純的信心，讓她有十幾年和會友互動的教會生活，溫暖了孤獨的內心（特別感謝李傑渙牧師和牧師娘的關照），2012 年蒙主恩召回天家，如今，在天上享受與主同在的永恆。

柑縣教會是我們這一群離鄉背井遊子屬靈的共同大家庭，我們曾經共同打拼，共同分享豐碩的成果，我們仍要不斷學習分享（屬靈的見證和你家豐盛的蔬菜）以及付出（為神國的福音而努力和感恩那些默默的耕耘者），它是小型社區點燃希望燈塔的縮影，照耀每個空虛寂寞的心靈。現今，面臨承先（先輩之恩澤）啓後（後進之直追）的處境，求神永不停止地眷顧我們，感動年輕的後輩，使祂的福音永續發光發亮。

當今是一個事事都講求快速的世代，如何在混亂中處安靜，正考驗著我們。以色列人偉大的領袖摩西在摩利山韜光養晦，又在曠野生活 40 年，安靜給人沉思的時刻，有機會來認識自己、大自然和上帝，我們不要渾渾噩噩、忙忙碌碌過一生，應當學習靜下來，放慢腳步，傾聽上主的呼喚，才能克服世界的動盪、喧鬧和不安。

★ 詩篇 46:10 『你們要休息，要知道我是上帝。』



找到滿滿的愛

/ 蕭燕

說 到我如何來到柑縣教會，並且成為一位基督徒，我只能用：不可思議一切自有上帝的帶領來回答。為何我會如此說呢？因為我是生長在一個傳統佛教的家庭裏，家裡雖然沒有經常去寺廟及每日吃齋念佛，但是在家裡拜佛像、祖先，而且早晚必要上三柱香，遇到節日一定要準備三牲及水果拜拜，在這種環境下長大的我，從來沒有想到過要去教會。

我記得第一次我去教會是在 2013 年，由我認識多年的保險經紀人 Tysa 帶領我去位於爾灣的迦南教會，我只記得那時所聽到的詩歌非常好聽，因為佛教的歌大都是非常悲傷的曲調，所以對基督教輕快旋律的詩歌給我留下了深刻的印象，可惜迦南教會不是我朋友所去的教會，因為她住在鑽石吧，她只是好意幫我找一間離我比較近的教會帶我去看看而已，在不認識任何人的情況下，我之後也就沒有繼續去。

第二次去教會是由我大兒子帶我一起來到的柑縣教會，當時因為我小兒子健康出問題，我回去台灣住了九個月，等到 2016 年 6 月回美國時，自己的房子已經出租出去，所以只有先暫住在我兒子家，而他家就在柑縣教會的旁邊不遠處，有天他問我說：媽，我開車時，在家裡附近看到一間台灣教會離家只有幾分鐘，要不要去看看？我回答說：好啊！於是我們就開車來到教會，剛好那時到的時候主日崇拜已結束，正是中午用餐時間，當時文玟姐妹為我們介紹了許牧師，而且又邀請我們留下來一起用餐，那天大家

還準備台式剉冰，小雅慧姐妹還特地端了一碗給我，大家像一家人一樣一起用餐非常的親切，而且孫漪姐妹也馬上幫我加入群組的 Line 裡，那天的情景真是令我永生難忘。

接下來，孫漪姐妹又邀請我去參加在她家裡每星期二的小組聚會，我記得那天有澄和、麗君夫婦精心準備的紅燒牛肉麵（我還真有點口福呀！哈哈！）飯後大家坐下來分享生活點滴，雖然我那時跟大家都不太認識，但是感覺非常的親切就像是朋友一樣。

當時，因上班時間的關係沒法參加週日聚會，以為再也無法去教會。殊不知教會正舉辦社區煮菜教學，由周嬌執事教大家做義大利料理，因為對吃的非常有興趣，於是就報名參加，此時又有機會跟一些姐妹有所交流。接下來由於我大兒子準備年底要結婚的事，我又沒有時間上教會了，直到聖誕節之前，上帝讓林滿生弟兄跟我聯絡上，由於林執事在聖經上的知識

豐富，告訴我一些有關於上帝及聖經上的故事（在這之前我沒有讀過聖經）他告訴我從四福音書開始讀起，然後再看舊約的創世記，我照著他的話看了一遍，愈讀愈熟悉才對上帝及聖經有所了解，又在許牧師所開的真理追求班的教導之下，使我能夠



林滿生·蕭燕，Jeremiah，Audrey，Micah，Andrew，Danny

『你們在我身上所學習的，所領受的，所聽見的，所看見的，這些事你們都要去行，賜平安的神，就必與你們同在。』腓立比書 4:9

在 2017 年 4 月 16 日受洗成為一位基督徒，並加入了聖歌隊獻唱，用優美的詩歌讚揚上帝的大能及恩典，同時在同年的 11 月與林滿生弟兄結為夫妻找到幸福，在教會裏，認識了許多的兄弟姐妹大家就像

是一家人，這一切所發生的事情對我來說，真是如此的不可思議就像是在做夢一樣，原來幸福就是有上帝的愛充滿我的身心靈，上帝奇妙的恩典顯現在我身上，使我從一位佛教徒能分享到基督的愛，「神愛世人」只要我們敞開心胸接受祂，這意外的平安與幸福將賜於你。

以上就是神在我身上所做的工，讓我走進了柑縣教會，走進了神的聖殿神的家，因而找到了滿滿的愛與各位分享，謝謝大家。

越事奉越甘甜

柑縣教會的長青樹

/盧建治

感謝上帝的恩典，讓雲冰和我能在 FPCOC 敬拜事奉。我們從黃武東牧師介紹歡迎“禮拜後請參加聚餐及交誼”的新會友，得到兄姐溫馨親切的招呼（特別紀念恩襄兄），開始參加聚會成為 FPCOC 的一員。當時柑縣以台語敬拜的教會只有 FPCOC 一間，別無分店，所以我們省去 shopping around，也沒有福氣、精力比較教會中餐菜單賞味試吃期，就立刻參加團契、詩班、祈禱會、查經班等聚會，從最基層的新會友 101 開始，經菜鳥執事，到現今已是年齡最大的現任老長老。

近 40 年來，除了婦女會會長，幾乎教會所有頭銜都事奉過，還有一次連續事奉兩屆長老後，再接受提名回鍋當一年的執事。

而且每次聘牧空窗期，我常常留守教會牧師室，處理教會事務，安排接待主日講員、閱讀屬靈雜誌書籍收取信件、回覆電話，以教會管家自居，儼然是柑縣教會的長青樹。

這 40 年在教會的事奉所有酸、甜、苦、辣，我都嚐過，而且大部份會友兄姐的事奉眉角也略知一二，為大家的愛心、信心以及熱心服事教會，常常感謝上帝。總之，我在 FPCOC 是越事奉，越覺甘甜，越感謝上帝的恩典。FPCOC 開拓先知李宗派長老常說「柑縣教會不能成為新移民的 ghetto」。



盧建治、沈雲冰夫婦

FPCOC 設立的目標不僅是敬拜上帝，傳揚基督福音的祭壇，也是傳承故鄉文化，服務社區同鄉的中心，更是台美人及後代融入美國主流社會的橋樑。依此信念柑縣教會開創即加入美國主流教派「美國長老教會 PCUSA」，積極參與中會、大會、總會及其屬下的各種台美人、亞洲人、婦女會，青年的聯合事工等，不落人後。



早期開拓同工，人才濟濟，除了教會事奉，對外也參加各種台灣人社團的活動諸如同鄉會、醫師會、台美公民協會、教授協會、生活座談會等，還有不少同工在這些社團擔任創會會員。

蒙神大恩，1989年柑縣教會購堂完成，遷入新購禮拜堂，我們不僅提供場所給中會及 TPC 使用，也曾在教會召開世界台灣人宣教協議會、北美教協神學研習會等超教派台灣人教會事工。我們也和台灣人社團、同鄉會主辦各種活動：如移民、醫療、文化各種講座，當然也包括推動台灣民主運動及爭取台美人權益的演講會。我們以象徵性租金出借教會場所給兩間

西語教會使用，以傳揚福音，在在實現當初設立教會的目標。

柑縣教會是耶穌基督的教會，是基督的身體，是上帝的殿、是上帝的道在地上所設立的生命共同體，是台美人基督徒靠聖神所賜能力，在美國柑縣所設立的教會。主基督說「我必不撇下你們為孤兒，我要求父賜給你們一位保惠師。」FPCOC 靠著這保惠師聖神的能力設立教會，要做祂的見證人傳揚主的福音，從柑縣開始直到地極(使 1:8)。我們迫切祈禱，祈求賜智慧能力給開拓同工的聖神，也賜智慧能力給我們，來面對教會轉型的挑戰，讓我們繼續編寫使徒行傳續集，直到主基督 祂再來。

盧建治，沈雲冰，Robert，Christina，Paul，Judy



人啊，伊曾指示你甚麼是好。耶和華愛你甚麼？獨獨愛你行公義，心存憐憫，謙卑及你的上帝相及行。

彌迦書 6:8



感恩與懷念

/劉幸枝

我 出生於基督世家的大家庭，家中女係排行老四，1982年攜兩位稚幼兒女 Felice 和 Henry 來到美國，拿到身份後，就與父親劉有順長老全家同住，那時柑縣教會剛成立不久，我順理成章來此作禮拜，1984年蔡一信牧師就任成為我們的牧師，期間除了每天接送小孩上學、學英文外，大部份時間皆參與教會的事奉，擔任司琴音樂崇拜，這一段期間，我的家族是教會人數最多的，各各參與服事，榮耀上帝的國。

更感恩的是我的母親劉李額女士一生愛主與父親領全家族事主，做後輩的楷模，上帝還保守她以 107 歲高齡，安息主懷，主的恩典真是數算不盡。在此也緬懷林天道長老，非常孝順，對上帝的工不遺餘力，雖現已與上帝同在，但其蹤跡腳印與對上帝的愛，令我懷念不已。

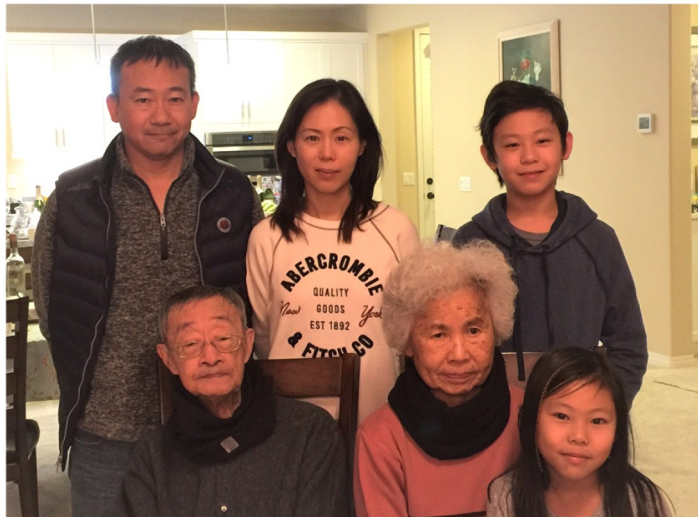
2012 年許明遠牧師成為我們的牧師，我喜歡他的證道，詩班的讚美，柑

縣教會有許多有才能的長老及主日學老師，參予事工服事，不禁感到內心愉悅與享受主恩同在的美好，並特別感謝林正發弟兄每週日為教會安排中餐點菜，使我們在主內享受和樂融融的午餐與交誼。

感謝上帝。阿門



『耶和華
是我的牧者，
我必不至缺乏。』
詩篇 23：1



在柑縣長老教會的 40 個寒暑

/林懋宏 周琇真

如何下筆來寫這 40 年寒暑，非易事也！相信有幾位早期開拓的忠心前輩們定能以不誇耀自己「榮神益人」為前提，將教會的歷史以事實一一述說當年的艱辛過程及如何在上帝的旨意與恩典下，一步步的經由幾位牧長同工們的帶領才能有此根基，其間雖有流淚失望但也有快樂收割，一路走到今天獻上感恩的時刻。

我們於 46 年前從高屏故鄉踏上此異國的土地，懋宏於紐約、紐澤西經過四年的內科醫生專業訓練後，1976 年夏天我們帶著兩個幼兒從東岸開車橫跨三千哩，原本已經決定在北加州受聘，但上帝的意念高過我們的意念，正值準備要開始上班的前兩天發現合同與原先的約定有出入，當天

晚上於迫切禱告中上帝讓我們決定辭去那個 offer。正好在南加州 Lancaster 早也有一空缺在等他，那家醫院答應可以馬上就職上班 就這樣再度開車舉家往南遷，在 L A County 醫院上班六個月後，購屋搬到柑縣開始行醫迄今，一開始我們曾在洛杉磯長老教會作禮拜約半年，時值有柑

縣佈道所的成立，就這樣神逐一的帶領使我們一家人正式成為柑縣基督長老教會的成員迄今，1978 年開始懋宏參與同工會及小會的事奉約 20 年，其間有聘請黃武東牧師及葉高芳牧師事宜，也特別在 1989 年購堂的聖工上，盡些微薄之力，與其他幾位委員會同工完成會友們的重託。接下來因為孩子也長大了，1994 年開始我接受一些服事上的挑

戰，在執事會及小會與同工們之間的彼此學習，受益匪淺，事奉過崇拜部、書記、教育部，現任社區服務部等。

神的旨意使我有機會參與兩次聘牧委員會的重任，1999 年底聘請趙清隆牧師（二年十個月）及 2012 年二月聘請許明遠牧師迄今，其間教會雖曾有起伏不定的時刻，但神帶領我們憑著信

心克服困難，再度邁向未來第二個四十年的今天，我們只有讚美神奇妙的恩典與無比的愛，祈求上帝繼續帶領以祂的名設立的柑縣長老教會，使將來的傳承接棒者能秉持起初開拓者的愛心不辱使命，令福音的火把延綿不絕。



我的屬靈娘家

/孫漪

柑縣教會就像我的娘家一樣，20年前來到美國，除了浩凌外，教會給了我許多的愛與包容。我的基督徒生命在這裡得到灌溉與成長。

記得90年代初，和浩凌訂婚後來到加州讀書。第一次他帶我參加大專團契的聚會，走進教堂，遠遠見到一個十字架懸掛在石塊砌成的牆面而且因為教堂整個的結構以木材為主，陣陣的木頭香氣撲鼻而來。耳邊聽到的是一群氣質非凡的男女青年們用ABC腔調的華語及流利的英語向我們問好。此情此景讓我這個還在時差中的“台灣俗”好像在作夢一樣。

可能在我還未來到教會之前，浩凌幫我打響了知名度，許多長輩們熱心呵護，沒有半點生疏，好像我就是一家人般的親切，離鄉背井的哀愁剎那間煙消雲散。那時蔡偉利牧師和師母比我晚了幾天來到柑縣，因為年齡接近，和師母特別聊的來，還常被誤認為是姐妹。浩凌每次和牧師談話開會，我都愉快的跟著，因為在等待的時候可以和師母交通。雖然後來他們換了服事的跑道，但因著神恩典，不論他們這一家人搬到哪裡，我們都保持連絡互相代禱，是最好的朋友！



『至於我，和我家，我們必定事奉耶和華。』
約書亞記 24 : 15 b

林浩凌，孫漪，Jeremiah，Justin，Jasper

回頭看看柑縣教會這麼多年來，有一群任勞任怨的長輩們，除了忠心服事、為主的家殷勤作工，對待後生晚輩也極盡照料之責（建治長老夫婦、琇真長老夫婦、志正長老夫婦、建民長老夫婦、真真長老夫婦、宗柏



長老夫婦、良俊長老夫婦、戴正祐長老夫婦…)。那時候我們對教會的各項活動都充滿了期待，因為他們總是把最好、最棒的預備給大家。特別值得一提的是靈修旅遊，不單吃得好、睡得好、遊覽車上還有說不完的笑話及配合旅遊景點的靈修教材（林雅慧長老）。就是這樣的一個大家庭，讓我後來就算帶著三個小娃娃也不害怕一同出遊，因為總有人幫忙照顧；坐車時有宗柏長老的肚子讓小孩睡的像在彈簧床上；吃飯時有阿和長老夫婦幫忙顧孩子，讓我可以輕鬆的用餐；孩子走不動了還有同行的大哥哥大姐姐輪流背著走……

歲月匆匆，我從一個無憂無慮的留學生變成人妻、人母。稀記得剛進入教會時尊稱李宗柏長老為“李叔叔”；後來我和浩凌的兒子們稱呼他“阿伯”，緊接著我們夫妻變成了“倫弟”和“妹妹”！時間快速的讓我們“長大”，從最年輕的會友，變成阿姨、“少年阿嬤”！對了一還有光慧姐時常說的精典名句“別看孫漪現在這樣，當年她可是……”

在我漸漸“長大”的這段日子中，教會歷經了幾次“陣痛”，現在的柑縣或許不



Jeremiah, Jasper
堅信禮

Confirmation of Faith



如以往那般的輝煌卻更加沉穩，弟兄姐妹間培養了一種特別的革命情感，在在顯現出

十足的默契。這40年來我們曾為許多新生命的誕生慶賀；為遭遇病痛的會友禱告；為離世的兄弟不捨、悲傷。當我們一同面對世界的喜怒哀樂時，就像聖經裡所說的：“看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！這好比那貴重的油澆在亞倫的頭上，流到鬍鬚，又流到他的衣襟；又好比黑門的甘露降在錫安山；因為在那裡有耶和華所命定的福，就是永遠的生命。” ~ 詩篇 133:1-3

祝柑縣教會40歲生日快樂！

2018.4.2

恩典夠用

/林魏柏卿牧師娘

欣逢柑縣教會創立 40 週年之際，回顧初創時期的傳教者、長執、會友的辛勞，能夠在設教 40 週年紀念特刊，寫出教會的成立過程和早期教會開創的事蹟，領受 神豐富的恩典，讓我們看見 神的預備是何等的奇妙！

恩典夠用，多麼簡單的一句話，卻蘊含了很深的人生哲理。

**似乎憂愁，卻是常常快樂的，
似乎貧窮，卻是叫許多人富足的，
似乎一無所有，卻是樣樣都有的。**

(哥林多後書 6 章 10 節)



林魏柏卿牧師娘，
林嘉恩(John)，
林雅玲(Grace)

1997 年 6 月我們從 Columbus, Ohio 遷居南加州，一到此地就開始尋找教會，希望找到敬拜事奉主的地方。在禱告中神引導我們來到柑縣基督長老教會，那時的柑縣教會的台語禮拜和英語禮拜都很興盛，大家都來自故鄉台灣各地，不論南北不同的地方，聚集在一起敬拜，尤其每禮拜的午餐大家融洽像一個愛的大家庭，充滿和諧，場面溫馨感人，何等的美善！

當時在柑縣教會，使我們深深感受到牧師、長老和會友們的愛心、關懷與照顧，真是點滴在心頭，因著 神的愛，滿懷感恩的心參加聖歌隊，同時也加入成人主日學、查經事工的行列。兒子 John、媳婦 Gwen 也加入英語部主日學的服事。事奉的甘甜，使我們更了解，主的恩典夠用。

以傳統家族中，我是第三代基督徒，祖父魏慶，受謝緯牧師尊翁謝斌醫師的影響而信主，從小在基督教家庭長大，所經歷的是一個以教堂為重心的生活，在這種上帝眷顧的環境中成長的我，回想這幾十年來所經歷艱辛的心路歷程，對於掌管萬有的 神來說，只能讚嘆祂的作為遠超過有限的我們，所能瞭解的掌握。

司布真牧師曾說：「苦難是上帝偽裝的祝福」這句話，驗證了 神使萬事都互相效力，

“

『至於我，就像 神殿中的青橄欖樹，
我永永遠遠倚靠 神的慈愛。』
詩篇 52 : 8

回想剛來柑縣時，教會有三個團契，社青團契、夫婦團契和長輩團契。後來改為柑桔、柑泉和柑恩團契，一直到去年 11 月（2017 年）將三個團契改為甘泉團契和長青團契，各團契都有定期聚會和活動。記得 2006 年，我當柑恩團契會長時，舉辦乘坐火車暢遊聖地牙哥，當火車總站，站長知道我們當中有 103 歲劉李額長老娘時，特地來歡迎和我們照相做紀念，並特別優待給一個單獨的車廂，讓我們迎著和煦的陽光，在火車上欣賞沿途風光，穿越跨海大橋到 Coronado Island，暢遊漁港村，參觀加州最古老有百年歷史的哥羅那大酒店，時光飛逝，美好的回憶見證了神恩浩大奇妙的創造。

主 上帝的恩典是無止盡的，之前有信仰前輩的努力付出，造就了今日的柑縣教會，未來還需要鼓勵更多人參與服事，繼往開來，好讓教會繼續發展下去，「更新創新」，致力於宣教與福音的見證，並藉此實踐「愛神愛人」的信仰教導，使祂的教會在其中成為眾人的祝福，期望這個屬靈的大家庭能持續在柑縣地區發光做鹽，成為 神所喜悅的教會。

恩典夠用，心懷感恩，在滴滿了脂油的路徑，柑縣教會 40 年是一個很了不起的成就，從無到有，由小康到豐足，得到上帝的帶領和祝福，祈求聖神持續引導柑縣教會成為真正健康、榮神益人的教會。



後記： 歷史浪濤瞬變的洪流中，後浪推前浪，讓我們繼續纂寫上帝在柑縣教會恩典的故事與歷史，並在這紀念的時刻，我們要獻上感恩和頌讚：「主啊！是的，我們感謝祢」就一句話「恩典夠用」。

出人意料的神

/孫漪

回頭看看在柑縣教會的這段日子，2007年是神大大修剪我的開始。從一個 USB 裡發現了當年記錄下的一段手稿：

多年前，教會中一位姐妹的先生被解聘、兒子打球時鎖骨折斷、女兒檢查出良性腦腫瘤需立即開刀切除、同時她在學校的工作又遭到打壓，她以信心倚靠神從這接踵而來的風暴中走了出來，這許多難關，反而成為神傾下祝福的管道。另一位得到乳癌的姐妹，從她發病到完全得醫治，展現出真正的勇敢不是沒有恐懼，而是含著淚水咬緊牙關去面對一連串治療（化療和手術）。這段期間她盡所能的拖著不舒服的身子來參加聚會，全教會的兄弟姐妹都親眼看到神在她身上所行的奇妙大工。這兩位姐妹身處困境卻仍對神懷抱信心和交託的生活見証，震動了我的心。

記得那時一面聽見証一面想：「哇！這麼多的打擊，還好沒有發生在我身上，不然真不知如何是好……」。雖然我已是受洗十多年的基督徒，和神的關係都只是形式上的讀經、禱告、參加聚會，對我來說祂只是聖經中的神，若遭遇苦難，實在沒把握能有這麼大的信心來渡過難關。但是一種渴慕和神更親近、讓祂真正成為主宰的念頭正在滋生。我帶著又期待又怕受傷害的心情，開始改變我的禱告和靈修生活。老實說，我的禱告還是有所保留的，因為害怕不知道神會用什麼艱難的

處境來“幫”我長大…不知不覺中祂漸漸在我平靜安穩的生活中掀起了變化。

2007年初，浩凌在愛修園選修神學課程，並且參與多媒體事工的服事。我為了現實生活的壓力和他幾次爭執，在不斷的禱告後，神讓我們看見謙卑與彼此順服的重要，讓我們來到神的面前尋求幫助，當我們不再定睛在自己的需要時，神的工作就逐漸開始。浩凌五月份就有一個機會，去馬來西亞等地一個半月，參與愛修園的巡迴演出福音音樂劇一再活一次。

有了這次宣教的經驗後，浩凌更加渴望能投入全職服事，可我們都明白，若神沒有明確的呼召，不能貿然依己意行。2007年暑假將結束時，公公在臺灣的一場重大車禍，使我們認真面對神的心意。感謝神的保守，爸爸在這次的車禍中曾因顱內出血動了腦部手術但復原狀況良好。他休養調理期間，當時沒有工作的浩凌義不容辭回到臺灣協助料理公司及家中的事務。七個月後，公公身體逐漸恢復，他本想回到美國和妻兒團聚，可是原本一直表示支持（精神和物質兩方面）他讀神學院的公公，卻要求他留在公司上班，每三個月休假2週回美國。我們相信在這場車禍中祂保全了公公的性命絕非偶然，必有神的旨意在其中。可是眼前的轉變實在是始料未及，我們一直向神求討的和現實即將面對的看來是完全不同的兩條路。



在一次靈修中，神問：“你們不是禱告樂意奉獻為我作工嗎？難道只有念神學院，全時間牧會才是作工嗎？”——的確，神不是已將第一個服事工場擺在我們眼前？——親朋好友大家都知道浩凌的生涯規劃是做全時間傳道，如今面對如此的轉變，是以順服神旨意來做見證的最好機會。所以決定舉家遷回台灣，孩子們很順利取得護照，可是我卻因公民證的名字和駕駛執照上的名字不符遭退件；一個是 ANGLEA，一個是 ANGELA。如果我要申請護照唯一的方法便是重新辦一份公民證，需時最少三個月（當時 2007 年 10 月）外加 US\$380.00。宣誓作公民那天（2006 年 9 月），拿到公民證，所有的辦事人員不斷提醒要“檢查”無誤才可離開；並且宣誓完畢當場可辦理護照，但是排隊的人很多，不想讓隨行的小孩們在外面等太久，所以就決定回家後再自行去郵局辦理，沒想到這個決定使我錯過了即時發現錯誤的機會。



接下來等待的日子，一些瑣碎的小事，常常使我感到軟弱無助。但神是我的貼身保鏢、電力來源；祂晝夜與我同行、適時伸出援手，必要時候將我揣在懷中、馱在背上。說真的，前面的路途究竟如何是未知數，但可以肯定的是——神的意思絕對是好的，只要憑信心順服祂的帶領，我們必定能完成起初神創造的目的，並且榮耀祂的名：「我豈沒有吩咐你嗎？你當剛強壯膽！不要懼怕，也不要驚惶；因為你無論往哪裡去，耶和華——你的上帝必與你同在。」靠著神的應許，我確信不論何往，一生一世必有神的恩惠與慈愛隨著我們，直到永永遠遠。

後記：浩凌投入了“我心旋律”的 CD 錄製，也得到了公公的支持繼續留在美國參與“我心旋律”的服事。近幾年則在普世豐盛生命中心，從一開始負責敬拜讚美到辦公室行政還有東歐羅姆人宣教事工。經過和神摔角，一次次從質疑到順服，看到神的破碎、重建、模造，順服為的是要高舉神的名、使祂得榮耀，恢復起初神創造的心意。以賽亞書 55:9 “天怎樣高過地，照樣，我的道路高過你們的道路；我的意念高過你們的意念。”

追求真理、認識主恩

我的信教及洗禮過程

/呂建昌



(一) 宗教背景

a. 我不像一般基督徒，已是三、四代基督徒，自幼我父母很迷信，家裡客廳除了祖先牌位以外，滿桌都是從各寺廟請來的神像，而且住家附近同一條街上就住有一家乩童，由於父親迷信家裡有人生病就請乩童拜神而不吃藥，只服香灰泡開水喝，父親因此過於迷信而病死。當時我也認為神是在神像裡面，而祖先也都在神主牌位裡面，每當過節時都會燒香敬拜它。

b. 長大後知道那是迷信，在服役當兵前隨母親到各寺廟燒香拜佛求平安符，當兵時放在口袋中以保平安，雖然知道是迷信，但是我還是照做相信能保平安。直到我開始接觸宗教的問題，我都認為不管信那一種宗教都是勸人做善事。因此家人的信仰我都不干涉。家裡除了祖先牌位外，並無其他神像位。

c. 自小就由父母灌輸要祭拜祖先，否則即不孝不要父母，而清明節一定要回去與親族一起祭祖，如不祭祖也會被親族看不起，說連祖先都不要。

(二) 祭祖問題

我的種種宗教問題，後來由本教會戴正祐長老送我兩本書，台灣王武聰牧師著，第一本，認祖歸宗，敬拜真神，第二本，給台灣百姓的福音，來說明我的問題。

a. 祖先在那裡

過去我雖然認為祖先就在神主牌內，所以遇到節日就要祭拜，雖然心裡不太相信但並未深入研究，只知道如不祭拜祖先家內會不平安。直到看那兩本書後，才開始深入思考研究，發覺確實有問題存在。

b. 陰間

陰間在那裡，人死後等待家人的超渡，然後轉生輪迴，在陰間一切衣食住行育樂均由陽間子孫藉著祭物、燒紙錢、紙屋、紙汽車等供應，他們自身都難保又如何保佑陽間子孫。如果祖先一直需要祭物，表示節日所做超渡法會無效。而歷代祖先沒有拜到的一定比拜到的多，若是拜到的祖先給你保佑而沒有拜到的向你討，能滿足他們嗎？

c. 輪迴

如果超渡成功的祖先他們就輪迴去了，子孫就不必再祭祖，因此祭祖與輪迴是衝突與矛盾的。

D. 神主牌（公媽）

神主牌是祖先的化身，一般人認為祖先就在裡面，所以將神主牌視為祖先祭拜，這與輪迴互相矛盾，因為祖先已轉世投胎，已不在神主牌裏面。



『應當一無挂慮，只要凡事藉著禱告，祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。』

腓立比書 4：6

(三) 你希望死後去那裡？

- a. 我未受洗信基督教前已 70 多歲，常常會想我死後要去哪裡，下陰間或上西天，由子孫供應住、食等，或者飢寒交迫難以度日。
- b. 人死後如超渡成功，可以進入輪迴，但不知道要輪 6 道中之第幾道，這是很悲慘。6 道包括天道、人道、阿修羅、畜牲、餓鬼、地獄等。
- c. 在所有宗教中，唯有基督教給我們明確永生的應許，就是今生罪的赦免，重生得救，與上帝恢復父子關係，死後靈魂回到阿爸父為我們預備的天家，享受永遠的福樂與安息。永生至少有三項恩典：耶穌預備住處、耶穌引路回家、耶穌應許團圓。這些符合我們的期待及滿足我們的需要，但是這又如何可以相信是真的。

(四) 基督教的認識

到底宇宙間有沒有一個真神，從下面幾點可瞭解宇宙間確實有一真神存在。

(1) 真神

- a. 萬物的來源；人類宇宙萬物的來源有兩種學說-創造論及進化論。進化論如人類的進化由原始人進化到文明人，及水果的改良等。創造論是由無到有，從零到一，因此宇宙萬物的存在後面有一個偉大的創造者。

b. 宇宙的規律；科學家說宇宙的空間有多大就有多大，宇宙的星球有多少就有多少，到目前為止無法精確估計。但是這麼複雜的宇宙萬物大自然，卻是如此井然有序地運轉，若說背後沒有一個主宰者，那真是不可思議，如車子多的十字路口，若無交通指揮或是紅綠燈交通就亂了。

c. 生命的奧祕；生命真是無比的奧秘，人能造龐大的太空梭，飛入太空探索宇宙的奧祕，但卻造不出一隻有生命能自由飛翔的小蚊子，人能造性能優越的跑車，卻造不出一隻有生命的小螞蟻。人能造複雜潛水艇，卻造不出一條有生命的小魚。因此生命不是人所能創造的，乃是生命的主經過精心設計後所賦予的，可知生命的背後有一位創造生命的主。

聖經所記載的上帝，是無始無終的上帝，祂是創造天地的上帝。上帝起初就有，不像民間之神，有生日、有開始、有結束。祂是創造萬物的神，祂創造萬物供人居住享用。不像台灣的神明需人供吃住穿。

(2) 贖罪

世人都犯罪；

以前我不認同說人有罪，否定我有罪，我自出生沒有做壞事，怎麼有罪，罪從那裡來。其實人並非沒有犯罪，而是沒有犯法。如果作父母的去觀察自己的孩子會發現，



自小孩會講話有思想行動的時候，他就有自私、貪婪、嫉妒、撒謊、及掩飾自己過錯的行為，這是與生俱來的罪性所帶來的罪。聖經對罪的定義有很多說明，如思想的惡念，內心的污穢等等。

流血贖罪之道：

獻祭-宰殺牛羊為主，是流血贖罪的啓示，但動物的血並不能真替人除罪。相信耶穌基督流血才是真正完成救贖的工作，祂是真神祂的流血才能救贖我們的罪。

復活-依據說法及分析，破解空墳之迷有五種說法：門徒盜屍說、官方移屍說、婦女誤認說、昏迷說、地震說、以上歷史上五種反對耶穌復活和解釋空墳墓的說法，都無法解釋空墳。唯一合理的說法就是耶穌真的復活了。四福音記載耶穌復活，並非耶穌死後幾百年才寫成，它是在復活當時代寫成，如果不是事實不可能流傳到現在。



耶穌復活改變歷史事實：

安息日（週六）轉化為禮拜天（主日），人類歷史分西元前及西元後（主前及主後）。

（五） 信主後的改變

1. 信主後不會去想我死後要到何處去？這是人到老都會想的問題，相信死後耶穌預備住處，耶穌引路回家，耶穌應許團圓。
2. 信主後覺得心內平安喜樂，每日可以讀經享受與主同在的甘甜。
3. 信主後對人對事的看法有很大的改變，我信守新的誡命；你當盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的上帝，當愛鄰舍像自己。對人、對事一切皆以相愛心去看待，則心內感覺喜樂平安，脾氣心情自然就會改變。



呂建昌，李瑞瓊，呂昭明，Vivian，Brian，呂珣，呂均，Christine Wong，Andrew Wong，呂昭奇，Fred Webb，Austin Webb，Mitchell Webb

喜樂常伴

/林美雀

時間過得真快，一轉眼，我們來到
柑縣教會也有 30 餘載。

我出生於第三代的基督徒家庭，因種種原因，出生後就送給一個佛教徒家庭做養女，然而，感謝我的生母，從未放棄為我祈禱，盼望有一天，我能成為一個基督徒。上帝被她的真誠感動，終於在移居美國後，和先生一起在柑縣教會受洗於蔡一信牧師。

雖然，在異鄉遇到種種的困境與崎嶇的道路，主恩浩蕩，我學會信靠主，用祈禱伴我度過各種難關，這些歲月裏，牧長及兄弟姊妹的關懷溫暖我心，在這天路歷程裏，我不孤單。

平安、喜樂常伴我走入歲暮之年，感謝主，願主的平安亦賜福給每一位兄弟姊妹。

“萬國啊！你們要讚美耶和華；萬民哪！你們要頌讚他。他向我們所施的慈愛極大；耶和華的信實永遠長存。你們要讚美耶和華！詩篇 117: 1-2



Christmas 話劇 2007



何森文，林美雀，Keoni，Raymond，
Alicia，Keoni jr，Kalan，Piper



第二個家

/張光慧

感謝神的恩典，感動一群愛主的弟兄姐妹們在 40 年前設立了柑縣長老教會。因著這間教會的設立，讓許多人蒙福，其中也包括我和我的家人。

良俊 1990 年初到南加州工作以後，就一直在柑縣長老教會聚會。我是 1991 年初，辭掉在台灣教職以後，才到加州和良俊相會，然後跟著他到我們教會聚會。二十七年來在柑縣長老教會，除了接受愛與關懷以外，良俊和我也在這個教會得到成長與造就。

到了美國以後，為了能快點適應美國的生活，四天以後我重新當學生，在加州大學 Fullerton 分校修課。那時候我們只有一部車，為了方便上課、省錢，我們住在學校附近最便宜的公寓裡。當時李標澳牧師和李宗柏長老來探訪我們，他們看過我們住的地方以後，因為擔心我們的安全，甚至晚上無法入睡，所以很快幫我們在李牧師家附近找到一個環境比較好的公寓。那段期間，李牧師經常就近照顧我們，宗柏兄也常常邀請我們去他家吃飯，是一段非常溫暖的回憶。

良俊和我參加聖歌隊，聖歌隊的弟兄姐妹如同家人般的照顧我們。由於我們的親人都住台灣，面對第一次當父母的慌張，在台灣的他們沒辦法提供及時的幫助，所以得恩快出生以前，聖歌隊的弟兄姐妹為我們準備了所有新生兒需用的物品，讓我們在神的恩典中迎接大兒子的來臨。

慧娜姐接任主日學校長以後，邀請我幫忙教歌，講故事。我很感謝有這個服事的機會。慧娜姐負責教幼稚班。她總是親手做一些好吃的小點心給這些小孩吃，親切招呼他們，因此大兒子才慢慢地願意離開我，自己上主日學。之後，林牧師娘兒子 John 一家人搬到加州，參加我們教會的聚會。當時小女和明觀的兒子都還小，聚會時我們都留在嬰兒室。那時嬰兒室裡孩子蠻多的，很難專心敬拜，所以明觀邀我和她一起開設幼兒班。我覺得她的建議很好，於是到教會書房買了很多聖經故事和兒



1999 Toddler Sunday School

歌教材。由於明觀和我用心準備，神也祝福這個幼兒班成長茁壯，當時每個星期日大概都有八個小孩參與學習。

2003 年我們一家遇到最大的困難，一是女兒被診斷腦內長瘤，二是良俊上班的公司也因營運不佳，決定關閉。這段期間，

教會的弟兄姊妹不斷同心為我們禱告。女兒住院開刀前，明觀接兒子去她家住。開刀那天，周實長老夫婦和洪忠明長老到醫院陪我們。後來神聽了大家的代禱，不但醫治了加恩，良俊也在加恩出院後幾天找到了新工作。

柑縣長老教會是我們在美國的第二個家。我和良俊來這個教會的時候，是最年輕的一對夫婦，教會裡的兄姊都非常照顧我們，經過二十七年，即使現在我和良俊已經不再年輕了，教會的弟兄姊妹們照顧我們全家人的心和行動卻從未間斷。除了常常與我們分享自家種的水果，或親手做的美食，更在我隻身回台省親的時候，邀請良俊去吃飯，一直像家人一樣的愛著我們。

一切美善都是從神而來的，所以我們衷心感謝神的恩典讓我和家人在這個愛的大家庭中受到真誠的關懷、照顧，並且得到成長服事的機會。求神繼續保守柑縣長老教會，為神做美好的事工。



2000 Sunday School

“

『你要一心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明；在你一切所行的路上，都要承認他，他必使你的路徑平坦正直。』
箴言 3: 5-6



徐良俊，張光慧，Timothy，Janice



宿命與使命

/陳正國

5

2年前提著兩個皮箱，帶著親人滿滿的祝福，隻身渡洋來美求學。適逢美蘇太空競賽期間，科技界求才若渴，曾有台灣學生剛拿碩士，寄出 16 份求職函竟全被錄用。可惜好景不長，七十年代初的能源危機，就業市場萎縮，直到七四年我才交出博士論文去西屋公司就職，參與台灣核四電廠的設計，這是一個早期留學生的寫照，相信許多人和我有類似的體驗。

五十年前台灣留學生不多，基督徒更少。早來的香港學生在各地校園都有「查經班」的團契，已成家的會準備食物，台灣學生則大多因為有機會吃到家鄉菜，幾乎所有人都會去參加每週一次的聚會順便打牙祭。久而久之許多人也因此踏進了基督的

大家庭。就我所知，在美東地區功勞最大的應歸於周主培牧師所領導的使者校園宣教組織。當年他不辭辛勞地幾乎跑遍美東各地校園並辦夏令會，造就了許多遊子屬靈的生命，隨著這些播下的種子逐漸在全美各地開花結果。

七十年代中，美國開放醫護人員申請綠卡，接著對台灣移民鬆綁，開啓了大量的移民潮。

加上小留學生及舉家搬遷來尋美國夢的人，於是台灣人的教會如雨後春筍在各地冒起。1984 年我們離開居住十八年的美東，西遷到洛杉磯，才有機會接觸到正宗的台語禮拜。適逢咱們教會最興盛的年代，台灣各地教會菁英齊聚一堂，接著經歷過一段分分離離的紛爭歲月，終於換來最近十年的太平日子。不料隨著台灣的經濟起飛、政經改革，移民潮驟然停滯。如今北美洲的台語教會面臨嚴重的斷層，時不我予，咱們眼睜睜地目睹教勢由盛漸衰，儼然是在持守著北美洲的「末代」台語教會。



身為基督徒咱們不相信「宿命論」，而是一切乃依上帝的旨意安排。過去四十年來我們正經歷了台灣人史上的一次大遷徙，如同以色列人渡紅海入迦南地。咱們渡過太平洋來到北美洲，這是從三百多年前咱們遠祖渡過台海黑水溝由閩南移居台灣島以來最大規模的一次大搬遷。我們已無退路，我們的子子孫孫將在這土地上紮根生養，深信這是上帝應許台灣人新的迦南地。我們有幸參與這創造歷史的時刻，現今我們面臨到的挑戰是如何將基督的信仰在這新的土地上傳承下去。這是我們的「使命」但不是件容易的事，因為新大陸本身就是個族群的大熔爐，異族通婚及其他客觀環境的影響，要維持同一族群在一個屋簷下敬拜神，有賴上主去成就此事。

今天我們處身於一個歷史的轉捩點，眼看著台語教會即將走到盡頭，能否達成傳承的使命，誠如俗語說盡人力順天意，上帝自有祂的旨意去成全，並非我們的操心就能達標。百年之後若有幸台裔美人當上美國總統寶座，歷史學家會來翻閱這段二十世紀末台灣人的移民史，若對基督徒的新移民有所存疑，我們這本四十週年的紀念冊可以用來佐証，當年馬偕博士在十九世紀末由北美洲把福音帶到台灣，而我們這批台灣移民在二十世紀末又如何原汁原味地把福音帶回北美洲的土地上並發揚光大。哈利路亞！



『神是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助。』
詩篇 46：1



陳正國，黃惠美夫婦全家

我的心路歷程

/林滿生

衆所皆知，世界偉大的佈道家葛理翰牧師 (Billy Graham) 唯一在台灣的一場佈道大會就是在於 1975 年 10 月在台北體育場舉辦為期五天的大型福音佈道大會，葛理翰牧師素有「二十世紀最偉大的佈道家」之稱，他在台灣的佈道是當年基督教界的盛事。我跟太太 Grace 恭逢其盛，Grace 是一位非常虔誠的基督徒對基督信仰的堅持跟追求甚至於傳給兒女們。

1983 年當時 30 歲的她，隻身帶著僅 6 歲的女兒倆人移民到美國落腳於休士頓，不到兩個月後轉往移居到紐澤西州，而我在 1979 年與一位同事合夥在台灣創立貿易公司出口台灣稻草等產品到日本，也從日本進口代理魚粉輸入到台灣，因為公司剛剛創立不久，所以我沒有辦法陪同太太及女兒移民美國，11 月份紐澤西州天氣漸漸寒冷 Grace 要求帶著女兒回來臺灣。回到台灣一年多以後 Grace 再度懷孕，她決定若生女孩就留在台灣放棄綠卡，若生男孩就會再度回到美國居住，1985 年 5 月如預期生的是兒子，在兒子滿月後她就又帶著女兒回到美國定居於洛杉磯。

1989 年 1 月兒子在台灣拿到了移民簽證，我才帶著兒子來到洛杉磯跟太太女兒全家團聚，但是短短的跟家人在一起一個月的時間我又回到台灣繼續打拼，直到 1990 年 9 月我答應太太結束台灣的事業到美國來一家人團聚，從 1985 到 1989 這段

期間由於科技沒有現在發達，我們在聯絡上也沒有現在這麼方便，Grace 把剛滿月的兒子放在台灣隻身一人帶著女兒在美國生活心中充滿著痛苦，女兒常常看到媽媽一人獨自流眼淚，因為她是一位虔誠的基督徒，靠著對上帝的信仰才能好好地走過來這一段歲月，直到 2009 年看起來一切都非常順利之時，不幸在那一年的四月，太太被診斷出得到胃癌第三期，一個月後，接受全胃切除手術，手術後的半年內，經過無數次的化療，雖然過程非常辛苦，但是她還是天天在家裡研讀聖經向上帝禱告祈求，經過了四年多，到 2014 年夏季前最後的一次 CT Scan 檢查，本想如果一切沒事了我們準備好好出國慶祝一下，不幸被檢查出癌細胞轉移到腹腔，這消息真是晴天霹靂很大的打擊，但是這消息並沒有把 Grace 打倒，還是很勇敢的面對接受這無限期的化療，然而在 2016 年的 8 月初 Grace 終於不敵病魔的摧殘回到天家。

在她去世之前的幾個月裡，醫院的護士看到她身體積水嚴重非常痛苦，以至於無法自行站立就偷偷的問她是否有想過，要結束自己的生命，Grace 回答說「我的生命是上帝賜給我的，只有上帝可以把我接回去」。她不僅沒有怨言還隨時隨地利用看病的時間，為不認識的其他癌症病人或是醫院的護士為他們傳上帝的福音。



在她過世的二天前我有位住在北加州的姪子一家人來洛杉磯探望生病中的舅媽，我姪子一家人是個沒有宗教信仰的家庭，我女兒告訴 Grace 說：媽媽妳不是要向堂哥傳教嗎？Grace 那時身體非常的虛弱已經沒有辦法張開眼睛，連說話的力氣也沒有，但是很奇妙地聽了這一句話居然開口為姪子一家人用很有力的聲音，為我姪子的信仰請求上帝的恩典歸于他們一家而禱告，真的是 Amazing 在場的家人都大大的震驚，如果不是上帝的大能降臨開她的口誰能辦得到呢？

Grace 過世幾個月後，孩子有向我提到說：爸爸我們不能搬回去跟你住照顧你，你一人要工作還要打理自己的生活起居非常辛苦，如果你可以遇到好的伴侶，我們會支持你並且給予祝福。在當時的心情下，我也沒有太多的想法，因為我知道要找到一位能互相體諒、了解、配合及談得來的伴侶是頗不容易的，但是在上帝的恩典帶領下，我女

兒在 2016 年的聖誕節前想在家中辦一個教會的家庭聚會，主要的目的是想邀請慕道友來參加，因此我跟蕭燕姐妹聯絡上，雖然她那天無法參加聚會不過因為她有在追求信仰我們繼續互通訊息，並邀請她多來參加教會的主日崇拜，因此在更進一步的交往之下，而互許終生，真的是可遇不可求，正是應驗了保羅的話語，羅馬書八章 28 節「萬事互相效力，叫愛神的人得益處」。

以上是我的心路歷程正逢教會創立 40 週年以此文章與各位分享，謝謝



『無論作甚麼，都要從心裏作，像是給主作的，不是給人作的。』
歌羅西書 3：23

林滿生, 胡妙華



走過死蔭的幽谷

/葉郭淑女

恭喜！柑縣教會進入四十週年了。生日快樂！為了【設教四十週年紀念刊】需要每一家庭提供一篇短稿，能於 2018 年 4 月 21 日慶祝 40 週年感恩禮拜中，呈獻給上帝作馨香的祭物來獻給我們的主。

1973 年 3 月全家自台灣移民巴西聖保羅市定居(5 年六個月)，1978 年 9 月自巴西再度移民美國洛杉磯，因著李宗派長老的鼓勵，我們全家又搬遷來柑縣定居，同時介紹我們來柑縣長老教會聚會，一轉眼也將近 40 年，宛如早前以色列百姓在曠野 40 年的漂流人生一樣。

1983 年 7 月（柑縣教會沒牧者期間），葉牧師受聘請擔任柑縣教會關懷牧師一年協助教會事工。1986 年 2 月 27 日葉牧師與兩位好友到海邊釣魚，不幸 6 呎高巨浪忽然間沖上，將他們捲入海中，幾分鐘內葉牧師又被海浪捲回岸上，由直昇機送到醫院，因時間上拖延，無法救回他的性命。

1986 年 3 月 8 日上午 10 點柑縣教會以【教會葬名義】在玫瑰崗花園為葉牧師舉行告別儀式禮拜。當天從各教會來參加的人數約有 600 多人向葉牧師致最後敬禮。感謝柑縣教會讓葉牧師得到極盡哀榮，將這個殊榮對待他。

柑縣教會是我屬靈的家，我最悲傷沈痛的時期，是每一位兄姐陪伴著我度過的。你們給我安慰、代禱、溫暖及關心，這些在主裏的愛心成為我的力量堅強面對每一天的日子。回顧 40 年來我在柑縣教會受培養、造就、操練、學習、服事、靈命生長等等。感謝上帝賜給我一個溫暖愛心的家 - 柑縣長老教會。

從歷史看到 40 年來一群愛主的兄姊以及歷任的牧者，忠心守望上帝所託付的大使命（傳福音）讓柑縣教會一代一代傳下去，邁向未來，向下扎根，向上開花結果，成為更有力見證的教會。【阿們】。

2017 年 6 月 25 日



『至於我，和我家，我們必定事奉耶和華。』

約書亞記 24: 15b

葉郭淑女牧師娘，葉志弘
吳恩佩，葉靜雅，葉恩哲
葉媽媽，蔡正修，葉姪姪
陳玄同，陳怡恩，陳怡婷

母親信主了

/葉文財 許鳳媚

首先我們要感謝上帝的恩典，於 1984 年帶領我們一家四個人，由台灣移民到美國加州定居柑縣，在校區認識曾淑吟老師，後來由鄭煥壁老師夫婦的介紹，我們全家就在柑縣長老教會聚會，1986 年由蔡一信牧師為我施洗，文財接受堅信禮，我們夫婦就成為柑縣長老教會正式會員，參與教會的服事直到現在。

2005 年 12 月我母親(許林素嬌)她已 75 歲，從台灣來探親，母親是一位忠誠佛教徒，大廟，小廟，她都會去拜，因我很關心母親的信仰，時常在電話中介紹一位獨一真神上帝，與三位一體的真神，及祂的獨生子耶穌基督，我們若認罪悔改，相信祂會賜給我們永生的福氣等……藉這次來看我們，有機會帶她去教會聚會，在家裡教她讀經、禱告、談道，看到她很大改變，聖神也在母親身上做工，讓她願意放棄她一生祭拜的偶像，歸向基督承認耶穌基督做她生命的主，並且願意受洗成為基督徒，為此我就託葉牧師娘告訴小會是否能為我母親施洗，結果於 2006 年 2 月 12 日在柑縣教會由孫武夫牧師為我母親舉行施洗典禮，感謝主。

兩個月後陪媽媽回台灣，去桃園長老教會聚會，感謝胡宏業長老雙親細心地關懷照顧，母親感到很溫暖，經轉籍成為桃園教會會員。

許林素嬌(許鳳媚母親)受洗
與孫武夫牧師和小會員 ▶

葉文財 許鳳媚 ▼



2012 年 7 月 17 日上帝接母親進入永恆的家，安息主懷，與主永遠同在，感謝柑縣及桃園長老教會為我母親所做的一切，獻上感謝，將榮耀歸主。阿門

7-17-2017



神的意念高過人的意念

/何亦可

我在非基督徒家庭長大，9位兄弟姊妹中排行老五，從小熱愛運動，曾多次代表國家東征北討，菲律賓、新加坡、韓國等都留下許多足跡與功勳。師大畢業後，任教於北二女、台北實踐家專一健美操及土風舞之職，因此，贏得“何老師”的封號。

求學期間，受姑姑的影響，經常出入教會，1975年隨著移民的浪潮，攜帶2個兒子玄同和玄德，由故鄉至新加坡（一年），再輾轉到美國，在踏入飛往美國的班機上巧遇有姻親關係的劉有順長老，落腳於橙縣附近。

如同每個新移民的心聲，首先必須克服語言的障礙，從中學習謀生技能適應新環境，1976年柑縣台灣基督長老教會成立佈道所，於是決志歸主，1979年受洗於黃武東牧師，正式成為基督徒以後，即積極參與各種事工服事，諸如起初的手寫稿週報（尚未送去印刷前，電腦不普及時）、為新來的傳道者的需要分憂解勞，歷經葉高芳牧師和蔡一信牧師等，繼而任執事、長老之職，分擔會計及探訪等事工，李傑煥牧師任職關懷牧師期間（1989-1992），正逢移民大熱潮，和陳明仁長老，李宗柏執事，每星期固定組隊，分區探訪會友，風雨無阻，為擴展天國福音的帳幕而努力。

1994年因私事返台，恰巧葉

“『你出你入，
耶和華要保護你，
從今時直到永遠。』
詩篇 121:8

高芳牧師在長庚醫院當院牧，我也在長庚的洗腎中心當義工。主如何引領我，我不常明白，祂智慧奇妙，祂的道路高超，我只能學習信靠。

三年後，回美國，正值 Irvine 成立分會，受南區會友劉蕊瑛姐和鄭淑姿姐力邀，到 Irvine 教會幫忙鄭泉聲牧師，擔任長老重責，直到 Irvine 教會搬至 Tustin 又搬到 Laguna Woods，才因距離太遠而回到母會—柑縣教會。

回到柑縣教會—我屬靈的家，參加查經班，聖歌隊及成人主日學，擔任這些小小兵的工作，竭盡所能發揮參與神國事工的服事，感謝神的恩典，這40多年的歲月，蒙主的恩寵與帶領，祂的慈愛恩惠隨著我，我且要享受主的平安，直到永遠。

如今，我已是教會最高齡的會友，看到會友們年歲漸漸增長，期盼這不易的40年，福音工作的傳承，繼續提攜新秀發揚光大，榮耀主名。

「人仰望耶和華，靜默等候祂的救恩，這原是好的」耶利米哀歌三:26



時光飛逝憶柑縣

/張瓊梳

春去秋來，時光飛逝如箭，我到柑縣台灣基督長老教會已過了二十春秋，回想當初女兒離家求學，她電話問我能否隨朋友去學校附近的教會，我心想教會的孩子大概不會學壞，就毅然答應她，更何況自己也想認識耶穌及教會，起初就在住家附近的幾家教會徘徊，不敢踏入。

直到有次因故去看醫生，當與醫生娘（周琇真長老）閒聊時，得知他們是柑縣台灣基督長老教會的會友，心想台語是我的母語，又有熟人的指引，就大膽來到此教會，踏進教會後，覺得這裡的人都非常熱誠，幫我翻聖經，陪我熟悉環境等……劉月枝姐主動到我家探訪，問我是否會看樂譜，並邀我參加聖歌隊。

這 20 年的歲月，自己不斷的追求，參與服事的學習，雖曾被風浪波及，幸有主內兄弟們的扶持而屹立不移，奇妙的上帝藉著祂的兒女步步地

引領，使微小如細砂的我能踏入這個屬靈的大家庭，真是感恩再感恩！！

教會及主內兄弟的愛，除了關懷自己同胞外，更跨越國界，在 2008 年，小會決議資助 El Niño 墨西哥貧困學童學雜費，並每年組隊去墨西哥境內參與服事，直到現今，如此，基督的愛心顯露無遺，願榮耀歸于天父上帝。



張瓊梳，女兒 Susan 和 El Niño 團隊

魏春雄，張瓊梳夫婦



“『草必枯乾，
花必凋殘，惟
有我們神的話
必永遠立定。』

以賽亞書 40: 8



在異鄉嚐主恩

/呂恆宜

兩年前，我隻身來到加州長堤大學進修，透過網路及上帝的帶領，我來到了柑縣台灣基督長老教會，（很多會友好奇地問我是如何踏入這教會的）。在台灣我已是固定聚會的基督徒，亦希望在美國、在異地找到家鄉的溫暖，感謝上帝的恩典，這兩年，我在柑縣長老教會找到了屬靈的溫馨。

教會深深的吸引我有很多地方：

1. 弟兄姊妹好比一家人的親。例如我第一天到加州還沒找到適合地方住，文玟姐二話不說就爽快地讓我住進他們家幾天好讓我緩衝一下，到現在文玟仍像我姐姐一樣關心我，她幫我解決許多問題，比如我很喜歡教會詩班所唱的詩歌，她會熱心地提供樂譜于我，我很開心，雖然我沒有姊姊（只有哥哥）但我很高興上帝賜給我一個屬靈的姊姊，每次和她聊天我都很快樂，因為她好像是我的親姐姐。我也曾住過阿嬌阿姨家好幾天，直到我找到房子，阿嬌阿姨和阿泰待我非常好，就像自己女兒一樣，阿嬌阿姨會煮好吃的拿手菜與我分享，帶我去購買我日常生活需用品，開

車送我去教會因為那時我還沒有車，她還會透過她的好朋友請她讓我暫住他們家直到我找到在學校附近的房子，那時，當我同學問我住哪？我告訴他們地址時，她們都很驚訝我怎麼能夠住進那高級住宅區，我感覺阿泰就像我爸爸一樣關心我，記得有一次阿泰一大早就去麵包店買了一大盒蛋糕和麵包回來與我和阿姨分享，我好開心裡面有各式各樣的甜點，阿嬌阿姨和阿泰的用心讓我好感動！之後 Gina 也讓我搭她的車到教會，她的開車技術超好，快又安全，我好羨慕啊！

2. 許牧師娘的琴藝很棒和詩班唱得很好，每個禮拜我都很享受地凝聽他們獻詩，就像沉浸在小型的演唱會一樣，每次的獻詩都讓我很感動！

3. 牧師講道很棒！我可以感受到牧師的用心，因為每次他都會提到許多歷史



呂恆宜，呂學賢，葉麗啣

“『靠著愛我們的主，在這一切的事上已經得勝有餘了。』
羅馬書 8：37

信仰的體會

/曾連豐

基督徒是上帝的恩典所揀選的子民，他負有天賦的職責，要能遵守規律，遵從主的旨意，行走主的道路；要能禱告、懺悔、奉獻、饒恕和傳福音，要有關愛、感恩和憐憫的心。

我們願----恪守規律，善盡職責，做一個蒙主恩典有喜樂、有平安的基督徒



◀ 曾淑娟，洪良，曾連豐 ▲ 洪良，曾連豐受洗

背景，當他提到相關的聖經內容，這些史實資訊很吸引我，因為我可以瞭解聖經當時所發生的背景，更能領悟上帝的話語。我媽媽也很感謝許牧師，因為我們剛到這裡時的頭一禮拜是住旅館，臨時被趕出去，牧師和 Wilbur 長老就開車過來幫我們搬家，我媽媽特別提到牧師的愛心，讓我們感受到無限的溫暖與感激。

在教會的前六個月做禮拜時，每次禮拜我都掉很多眼淚因為生活不適應，我

告訴上帝我為什麼要過這樣的生活，但上帝垂聽了我的禱告和陪我度過我最艱難的前六個月。之後的六個月也會掉眼淚但沒那麼多了。度過了艱辛的頭一年，上帝的恩典和帶領，我已經越過層層關卡也累積學習到很多經驗，已變得更強壯和自信，如今我已完成了兩學期碩士課程，並兼職助教工作，住宿環境很好也有更多的好朋友，現在的我仍然每天緊緊的抓住上帝並享受與上帝的同在，因為我不能沒有祂。

我讀聖經

/陳焯輝

我在小學五年級的下學期，由偏僻的雲林古坑山上小學轉到嘉義市民族國小就讀，寄居在前輩林德進醫師家。林醫師是天主教徒，禮拜天帶家人到天主教堂望彌撒，我也常跟著去禮拜。記得有一天，大家在座位等候禮拜開始，神父卻叫人找我進入後堂換穿小白袍，原來兩個輔禮男童（Altar Boy）之一生了病，臨時找我這個年紀相仿的男童上去代工，手持冒煙小香爐，亦步亦趨隨著另一男童做儀式，這是個奇特的經驗，不過在我早年的生活中，並沒有把我就此帶進基督的國度裏。

考進台大醫學院，學號被排在同學蘇文博前面，我倆從此許多課程與實驗都在一起，也同寢室多年，文博是非常虔誠的基督徒，熱心傳教，有一次世界知名的佈道家，（好像是葛理翰牧師？）來台北辦了一個有數千人參加的佈道大會，很多同學與我都被蘇文博拉去聽講，這位牧師體材英挺，聲音宏亮，是世界名流，多人受了他的感召，馬上離席走到前面決志，祇是我並沒有聽懂為什麼我們須要贖罪，要歸主，尤其當天初進會場時，就有三五成群的義工，身穿大字印著我是罪人的白衫，熱心的想要說服我們，唯有靠主耶穌的寶血，才能得救，心理是真的有點反感，他們說得有道理嗎？只怕有很多人反而與福音隔閡得更遠了。

初來美國，偶爾出外旅遊，夜宿旅館，總會看到房間內擺有一本聖經，供人靈修祈禱，有一次更看到中文版的聖經，於是耐心翻閱，奇怪的是，當時隨意讀到的，不是枯燥的耶穌家譜，就是令人難於置信的耶穌行奇蹟描述，最後章節的啓示錄，更充滿著希奇古怪的神話景象，覺得還不如古希臘神話有趣，心裏想聖經是真正神的話語或是這個神話只能做為形容詞用？

是上帝的旨意，我遇見了路得，她是牧師的女兒，有一個很不尋常的女孩名字，可是由此讓我讀到聖經舊約中的路得記，竟然是這樣一個感人的故事！路得這個異邦女子，在遭受人世最大的苦難後，她對婆婆的愛心與關切，不離不棄，讓上帝看見了，是主的祝福與恩典，由她而出的後代，大衛王，所羅門王都列在千年後所生的耶穌家譜中。這個美麗的故事讓我再三品讀，低徊不已。再爾翻到撒母耳記，列王記，以斯帖記，哇！這麼多有趣的歷史故事，從此床頭常放置一本聖經，隨時翻閱，但說來慚愧，這與路得的晨更，書寫筆記，信仰層次的差別，自然不可同日而語。

隨路得到教會禮拜，聽牧師講道多年後，1997年10月底，蔡偉利牧師問我受洗時機到了吧？接受洗禮前要為我開個基要真理課程，當時已經做過長老的洪忠明兄也要求一齊上課，共上了四週，學得許多基督



『深哉！神豐富的智慧和知識，他的判斷、何其難測，他的蹤跡、何其難尋！』羅馬書 11：33

徒必備的常識與知識，於隔月感恩節前的禮拜天受洗歸主。從此讀聖經，不只是閱讀先知軼事，或欣賞文學佳作，更重要的是深思它的意義，什麼才合神心意。此後開始較有系統的研讀，因此每週日的主日學，都讓我有一週來充電一次的感覺。當然各人經驗不同，解讀各異，但在查經班裏，互相切磋，互相學習，更用心聽牧師解說，常讓我有原來如此的感悟，也更感嘆聖經的奇妙與偉大。

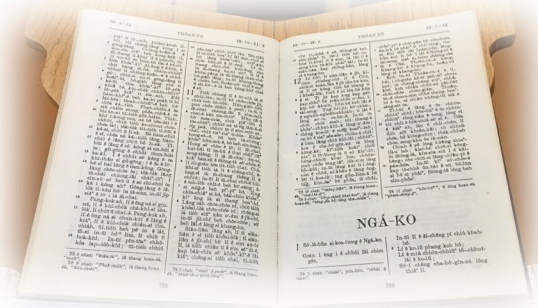
那麼聖經奇妙在什麼地方？舉個例子，當我讀到傳道書，第一章十一節所說的已過的世代，無人紀念，將來的世代，後來

的人也不紀念，這不也是晚唐詩人杜牧寫的阿房宮賦的結語嗎？東西兩大哲人，時隔一千七百年，說的是數千年不變的人世常規。耶穌告訴門徒禱告時，應求主赦免我們的債，如同我們免了人的債，這只有，是人也是神的耶穌，才會如此教導，千餘年來，有那個真正的基督徒不會背誦主禱文？彼得問耶穌，兄弟得罪我，可以原諒他到七次嗎？主說，不是七次，是七十個七次！約翰福音第三章，記載飽學的法利賽經文士尼哥底母半夜來見耶穌，請教神國的奧祕，耶穌切切的告訴他，人若不重生，就不能進神的國。

緊接著第四章講述的是耶穌在正午時分主動的到井邊對一個明顯生活不檢點的撒瑪利亞婦人，講述活水止渴的道理。同樣傳講天國福音，人事時地的各種對比，只怕今日擅筆寫作的文學家都要自嘆弗如。今日我讀聖經，不只以讀歷史，欣賞文學作品的眼光去品嚐，也不強作解人，遇有不明或覺矛盾的地方，努力找出解經書或與人討論，以更寬廣的心胸去體會，就不會像以前輕忽的歸因於聖經原是神話啊！



陳焯輝，劉路得，Shawn(小孫兒)



沐浴主恩，祝福滿滿

/蘇玉雲

1969年，有義兄攜家帶眷來美國求學，起初全家落腳於南加大附近的台灣村，經過好友高光民醫師的帶領下，我們走進教會認識主耶穌，當時洛杉磯教會剛成立佈道所，後來母會洛杉磯長老會正式成立，1973年，有義兄受神的感召，接受耶穌成為救主，由許錦銘牧師洗禮，我們全家每個主日都會上教會和異鄉同胞過著主內互動的生活。

學業結束後，工作穩定，我們搬到橙縣定居，剛好柑縣佈道所成立，順其地域方便，我們全家改在柑縣佈道所做禮拜，有義兄亦成為柑縣佈道所早期同工之一，於是1978年我也受洗於吳夢麟牧師，緊接著全家歸主，開始學習服事、事奉，參加每週日的主日崇拜、聖歌隊、成人主日學，孩子們上兒童主日學，結識許多同齡同信仰的夥伴，一起長大，奠定日後成為社會的長才。

我們歷經人生的酸甜苦辣及新移民生活的艱難，然而主耶穌是我們的至好朋友，有教會兄弟姐妹互相扶持，擔當喜樂及憂悶。回顧這近50年的歲月，念茲在茲，主的恩惠何其浩大！見證主是讓我們的心靈得沐主恩的方法，見證就好像火爐上的蓋，如果開口，火就燃燒，封住口，火就熄滅。有了信仰，不是放棄，而是放膽傳揚。

神的恩典，如沐春風，滿滿地祝福於我們，真是無以回報，我和有義兄欣然歡喜

開放家庭成為研討聖經的場所，從2001年開始白天幾位住在鄰近的姊妹淘的聚餐交誼和讀經禱告，由戴正祐長老及後續幾位牧長輪流主持。經過聖靈的引導，兄弟姐妹分享聖經的教導及生活的體驗，感謝主，黃媽媽受洗了（記得黃媽媽還請全教會去她家吃牛肉麵）（黃媽媽已回天家），景玲姊也受洗於趙清隆牧師，哈利路亞！歸榮光於主上帝。

2014年有義兄不敵疾病的摧殘，終於先回天家，這期間受到兄弟姐妹的愛戴與照顧，在此謝謝大家。我有道不盡的感恩，感謝上帝賜我仍然健在，可以和家人及兄弟姐妹一起享受主同在的喜樂和平安。

上帝的恩典夠用，主的愛何等的偉大，詩篇121「我要向山舉目，我的幫助從何而來？我的幫助從造天地的耶和華而來……你出你入，耶和華要保護你，從今時直到永遠。」



陳有義，蘇玉雲全家

花絮（在柑縣數十年）

/鄭煥壁,曾淑吟提供

每星期，主日崇拜後，大家開始招呼，閒話家常，帶在身上手機也開始滑動，很忙！很忙！真是方便。

時代的進步真是神速驚人，這幾十年來，通訊的方式已進入手機時代，人們單靠一把手機就能知曉天下事，教會裡的消息或聯絡，只要一部電腦或手機即可。

每次看到各位在滑手機，我就想起剛到南加州時，正好我們的教會在柑縣設立，不久教會聘得黃武東牧師為本教會組職牧師，這期間有些值得回憶的事供大家分享。

當時教會的週報，不像現在從電腦上可以解決，約有一年期間，週報由我負責，每星期四下班，我到牧師住處拿週報草稿，然後送到小印刷店打字，再去校對，星期六印好送到牧師家，從不間斷。教會成立之初，會友的探訪很重要，黃武東牧師年事已高，不開車，探訪由會友輪流擔任，柑縣地區的幅員廣大，那時還沒有導航系統，但是，牧師每次探訪，事前已查好地圖，劃好路線，他會從容指揮（過紅綠燈右轉，再過兩條街的 Stop 左轉……）這讓接送的會友感到十分敬佩。



四十年了，大家在主的恩典中成長，願大家永遠手牽手與主同行，不管路途平順或坎坷，勇往直前，同唱哈利路亞，讚美主恩典。



信仰傳承，恩典數算不盡

/廖英豪，林靜宜



來到柑縣教會只是短短兩年，但是第一天踏入教會與兄姐的互動，讓我和靜宜在回家的路上決定要留下來，長老教會對靜宜來說是一個全新的體驗，她是我們結婚之後才信主，因此近三十年的時間都在別的系统敬拜我們的上帝，剛開始還有點不太適應，經過大家的愛與包容讓我們很快地融入，而我本身從小就是在長老教會長大直到來美國後才進入台福系列，所以回到長老教會就像似回家的感覺，這段時間因為退休後有些機會四處走訪，因此留在家的時間很少很少，實在很不好意思。

回憶過去的四十年，真實體驗到了上帝的恩典滿滿，小時候有記憶開始就是大手牽小手，外婆帶著我們五個小孩走進教堂認識主，她因為二二八的關係，曾經失去對人世所有希望，直到有天爸爸醫院(父親是外科醫師)裡的護士帶她去教會，聽道、受洗、傳福音，因著她的改變也改變了全家。

我是家中排行最小的，上面有三個姐姐，一個哥哥，當年爸媽結婚時外婆有個要求，就是未來若有兩個男生，老大姓廖(本姓)，第二個男生姓林(從外公姓)，我原本有個舅舅，在他五歲時因跌倒破傷風去世，而外公林連宗於1947年，二二八被陳儀、蔣介石騙逮、失蹤、暗殺，至今尚未找到屍首，外婆心中一直要一個男生來延續林家，而我就是當年計劃中的第二個男孩，因此小時候有更多時間陪伴在外婆身旁，五歲時即可背念

主禱文，阿嬤出門前化妝時我站在旁陪伴，她就一句一句教我，當時雖然不懂其中的意思，卻在許多場合贏得許多掌聲，每日清晨天未亮，就起身禱告為了每個孫子、為了女兒、女婿的靈命，為了教會中有需要的、為了牧師、為了周邊的未信主的親戚、朋友……。

天空剛開始有點亮光即叫我起床，當下是最好睡的時刻，被叫醒時有多麼不甘願可想而知，好在並不是每一天，現在回想起來這不就是信仰的傳承嗎？穿上衣服後不是馬上外出傳送福音單張，而是先禱告再出發，今天光復路、明



廖英豪夫婦拿著在外公林連宗(台灣省前參議員)的傳記《光與灰燼》展櫃前合影，228事件已過72年，林連宗失蹤迄今音訊全無，繼續追尋真相是身為第三代的他傳承的責任。
台北市文化局新聞稿



天市府路……，嬖孫一人一邊從鐵門的小縫放進，直到手中單張發完或這條街完成，嬖孫兩個手牽手一起去吃早餐，那時街頭人來人往正趕著上班上課，教會週間的聚會或特會也少不了這兩個人的身影，主日更不用說，這就是我還沒上學前與外婆的生活縮影。

長大後外婆因肝癌回天家，她的信仰影響我的一生，當兵快退伍前發生了件事情，到今天我還是深信這是上帝的憐憫，從來沒有聽過砲兵要夜行軍的軍旅生涯，而我們是第一批部隊夜行軍，結果發生嚴重交通意外在夜行軍裡，那天晚上我們走在產業道路上，靠著路兩邊各一排人列隊行進，有些許夜光，我因職務的關係，負責補給板車，板車由兵推著，而我卻走在另一邊，直到一個路段，內心迫切感到要我走過板車那邊問一下那位弟兄要不要休息一下換人推車，但是又有另外的聲音要我乖乖走，不要換來換去，結果內心另外的聲音強過乖乖走的聲音，二話不說直接走到右邊板車後面，把原來的弟兄換下休息，剎那間，聽到後面遠處有緊急煞車的聲音，轉頭一看大事不妙，一輛車子失控往右前方衝來也就是往板車這邊來，回頭叫板車弟兄往右推然後閃到安全地方，這時往後再看車子，失控後的駕駛看到前面阿兵哥正在夜行軍，車子因為急煞，車子正往右衝，司機急忙將方向盤左轉，後來車輛轉向左邊猛衝了過去，只聽到巨大連續碰撞聲，一下子六七個阿兵哥就不見了，車子也衝進稻田裡，眼前一陣雜亂又哀嚎聲連連，馬上田裡找人，因為南部第三期稻作將開始，田裡都是水，擔心被撞的弟兄淹死在裡面，而部隊長官卻

只掛心槍枝不見，因此兩隊人馬各自找自己的，我原本隊伍前後的阿兵哥都掛彩，而我卻閃過一劫，其中最嚴重的送醫三天後不治，其他的斷手斷腳腦震盪的都有，事後想起來，真是上帝的憐憫救了我一命，否則那位不治的弟兄有可能就是我，此時突然閃過一幕當兵集合在台中火車站，家母送行時最後看到她眼角的淚水，是她們不停的禱告讓我的生命能延續至今。感謝神！

這些年來，看著 Sam & Barbara 的長大，從小就依人的想法去教導他們，希望有一天能夠順著天下父母心出人頭地，一個當醫生，一個當律師或是什麼的，可是一路走來看見神的帶領，超過我們的一切，我們深深覺得孩子是上帝派來給我們暫時託管，尤其是在 2010 年 3 月上帝帶走哥哥回天家，當時看著爸爸白髮人送黑髮人，給了我非常大的一個震撼，不要想(或計劃)人生本來就是應該如此……，上帝就是會在適當時機給我一個不按牌理出牌，把我從平凡的人生再度看到祂的偉大，要我再次調整腳步跟上祂，唯有祂才是掌權者，世上其他的事物都不算什麼！爸爸在哥哥蓋棺前的一句話，我深深地體會到父親對兒子最後的關懷，“要緊緊的跟著耶穌走”，神比我們更知道小孩子未來的路，祂一直在等待一個動作，那就是我們有沒有信心將主權交還給上帝？或者依舊抓在自己手中企圖左右小孩的人生？神掌權是大家都知道的，可是常常我們都把這個限制在某些時間或事情裡，期待未來生活中互相提醒、鼓勵、與代禱，也期望柑縣長老教會未來的四十年，神的恩典繼續充滿在這屬於神的教會。

" OAM " 蘭嶼宣教之行

/陳煥榮



陳煥榮，林美妙

『我一生一世必有
恩惠慈愛隨著我，
我且要住在耶和華
的殿中，直到永
遠。』詩篇 23:6

序言：震耳的機聲隨著飛機加速，我們在台東機場騰空飛往目的地“蘭嶼島”，望著窗外飛機引擎蒙皮上“斑駁維護保養”的痕跡，的確讓人有点担心這架老舊的“德安航空”19人座多尼爾228型小飛機，能夠安全飛抵“蘭嶼”？20幾分鐘的飛行很快看到“蘭嶼”島呈現眼簾，靠近島嶼上空不穩定的氣流，飛機上下顛簸令大家心裡有些担心！並且看到窗外腳下的“超級迷你”跑道，着實令我們很難相信這就是我的目的地“蘭嶼”島？

200X年，某天早上(台北時間)聽到內人美妙喊我：許隼夫牧師在美國要帶領我們為着我明天的重大手術刀，求神禱告，我們夫婦隨即跪在客廳跟隨許牧師及所有參加聚會弟兄姐妹們同心為着自己明天的手術迫切禱告，懇求主耶穌施恩賜福醫治！隔日早晨五點多即進入手術室，歷經12小時的漫長手術，及恢復室等待，內人終於在下午五點多見到我被推返病房，感謝主！雖然整夜借助“止痛嗎啡”小睡幾小時，翌日早晨主治醫師來到病房，要我下床走一下，我百般不願和懷疑？下了床勉強在房間內走了一下！隨後主治醫師即對我的術後情況感到滿意，也意味著手術成功了！（我一共更換植入三個“人工椎間盤”和兩只支架）感謝主也感謝柑縣弟兄姐妹的同心代禱和主的恩典賜福！

歷經近兩年的休養，我的“脊椎病痛”也逐漸恢復正常！在返美探望孩子時獲悉教會許隼夫牧師於牧會三年後即將退休，也將Grouping“OAM”台灣人亞洲宣教協會，從事台灣弱勢教會宣教工作。我二話不說，即去電告知許牧師我願意參加，願意自己無條件付予宣教事



工，悉聽主的聖工差遣，並且告知許牧師宣教所有交通食宿問題皆會安排妥當請他放心！

2011年10月7日 OAM 許牧師會同 Mrs. Marie Sharp (昔日南神外語教授和駐台多年宣教師) 及全體台灣"OAM (Overseas Asian Ministries)"同工，分從南北兩地飛抵台東機場集合，隨即轉機飛往"蘭嶼島"~達悟族 TAO 故鄉，開始五天的蘭嶼宣教之行，感謝主恩典，在五天宣教行程中天氣清爽 晴朗，讓我們全體 OAM 同工將主恩大能和實質幫助分送給島嶼上五間不同教派的兄弟教會和教友們！感謝 主！

適逢吾人母會 "柑縣基督長老教會" 歡渡四十週年紀念，憶起昔日時光和 "柑縣教會" 弟兄姐妹諸位牧長和數任牧師共同領受的靈性生活片段，令吾人感念不已，這些追憶和感恩 祈求主繼續帶領引導教會每位教友 並且祝福 "柑縣教會" 所有弟兄姐妹們無論在美國在台灣在世界各個角落，繼續散播主恩。

Amen.







/Pei-Hsien

This is a picture of the Grace Chapel at Camelot in Anaheim playing Laser Tag with each other, having a great time and hanging out at Meet Fresh for desert afterwards. This picture shows us how we are bonding and caring for each other. During my School year, I have been treated differently, made fun of and calling me some bad names and what type of person I was, I was upset and frustrated. I prayed to God that he can help me find a group of friends that

will understand what I'm going through and know that I'm going through some tough times making friends. The next day God answered my prayer and he gave me you guys and I was really happy and filled with joy and I was really thankful to God for everything he did and provided. Also, you guys are more like a church family to me. I will always remember that with God everything is possible and that he will always be with us till the very end."





This is a picture from when Grace Chapel hosted a Vacation Bible Study (VBS) in the summer of 2017. I'll always remember this amazing week of ministry for many reasons. First was the way God provided for us. We actually weren't sure that any kids would show up. But we spent the weeks before VBS praying and asking God to provide. In the end, God heard our prayers and provided over 10 kids! This helped grow our faith in the power of prayer.

Next was how impressed I was with the dedication of the members of Grace Chapel in leading, organizing, and sacrificing their weekday nights for VBS. Many of the members had jobs, yet they still found time to volunteer. Some even fought through hours of traffic just

to come serve for a couple hours. However, one of the biggest encouragements was to see members of our church step up and utilize the gifts that God had given them to further the kingdom of God in the hearts of these children.

Finally, the VBS was a memorable experience for me in the way we got to connect and help the kids learn about God. As I was sharing about stories of David and Goliath and the parable of the lost sheep, felt the Father Heart of God flow through me. I felt privileged and honored to be used as a tool by God to help plant seeds in their spiritual growth.

Although it was an intense, tiresome, and long week, I walked away with my faith strengthened and encouraged by my community.



/Caleb Lyu

This photo was from **Winter Retreat 2015**, the first winter retreat I had with FPCOC-Grace Chapel. It was one of the few opportunities I had to bond with other members of the ministry because we all got to stay at the same house for 3 days and 2 nights. I did not grow up in this church, so when I first came I felt like there were a lot of connections that were already built that I had missed out on, as opposed to someone who did grow up in this church. But thank the Lord, the members of the church were willing to accept and welcome me, so that I felt like maybe I could find my next church here.

This first retreat I remember we had reserved a house that was too small for all of us, so we definitely had a lot of people sleeping on the floor and couch on the living room and even outside. In the organization of the retreat, I really had little experience working with others at this church. I wasn't sure how we would be able to take care of all the logistics, but thank the Lord that it all worked out. We all were able to accommodate and serve one another, whether it was through cooking, taking turns using the bathroom, cleaning, driving, etc.

It was quite a cast of characters there that I don't know if we'll ever be in the same spot again...of course that's up to God. And as an aside, you probably won't see at least two camera-shy individuals in this picture very often throughout all the other church pictures...It was here that I think the friendship and feeling of belonging to the same group really began for myself and maybe a few others, especially considering the timing of the retreat in relation to the history of this church. Thank God for His love and mercy, that while there are people who come and go, this ministry can continue to serve Him and its members for His glory.

Who

loves retreat?

WE LOVE RETREAT! It was a great time to reflect on our lives, and examine our identities in Christ. Our cabin was beautiful, the air was crisp, and A LOT of Settlers of Catan was played.

(Lake Arrowhead, January 2018)



/Josh Lee

Here is a picture of the exterior of our building during construction.

I chose this picture as a representation for the 40th anniversary year book because it reminds me of the contributions and efforts made during the past 40 years. This is our story in a small city called Garden Grove - a time and place where God has ordained for our church to be a light of hope. It is my desire that we continue living out Christ as a community of believers and reaching out to those who have not yet heard the gospel.

Throughout the many years at FPCOC/Grace Chapel, we have gone through many changes. We have had old faces leave and new faces come. But no matter the changes we came across, I always found this church to be the most awesome and loving place to be. The amount of joy being a part of this church gives me is inconceivable. The best way to express it is through this photo.



Our church may not be the biggest, but every member of our church has a big and loving heart. We all care for one another and support one another. We hang out with each other and just have fun doing whatever. This crazy blurry photo was taken during an Irvine Life Group meeting. It shows just how crazy, fun and open we are with one another. Through Life Group, we learn to listen to one another, to pray for others and we strengthen our relationships

with one another. I thank God for Life Groups because of the love and support that I receive from this small community.

What I love the most about Life Group is that we get to see how God is working in other people's lives and we also get to share how he is working in our own lives. The most awesome thing is when you hear someone had a really rough week and in the following week say that their

week was better. For example, maybe someone was sick and their prayer request was to be healed. So, afterwards, we pray for them to be healed. Then the following week, that same person shares that they went home, went to sleep, and was completely healed the next day. It is just amazing to know that God is always listening to us and that He answers our prayers. Life Group is amazing.



/Jocelyn Hsu

One of the many things I love about our Grace Chapel community is that our time together is not just limited to church on Sundays. We still find opportunities to meet up, whether it's doing a bible study during the week-day, playing board games (Sequence and Codenames...), going to the beach, or hiking. Word on the street is that our church really loves to drink boba and eat popcorn chicken...



Whatever it is that we're doing, it's always a good time of fellowship and focused around Christ. I am reminded that Jesus hung out with his 12 closest friends while he was doing ministry. I thank God for the community that I have at this church and for the friends who constantly encourage me in my walk with Jesus! (Home Run Park, August 2018)



/ Serene Hsu

Camping is always chaotic. Even if it's just for a couple hours. It involves setting up base camp, passing out snacks and making sure everyone is well-fed, keeping a close eye on people at all times for safety reasons (by people, i mean one person: Stephen), figuring out the starting point of a hiking trail, playing around with the camera settings to make sure you get the best shots. Now imagine doing all of this in the dark. DOUBLE THE CRAZINESS. However, where God is present, beauty can be found amidst darkness and messiness. Such was the case during a stargazing trip with Grace Chapel. I remember this night because God used it to reveal His love through nature and the friendships He's created for me. For that I am thankful.

(photo taken during summer of 2016 @ Joshua Tree National Park)



2019 Alpine Meadows Retreat Center

Winter Retreat



2015



2018



留學生 Retreat



2017





『我們在一切患難中，他就安慰我們，叫我們能用神所賜的安慰，去安慰那遭各樣患難的人。』

哥林多後書 1 : 4

干政宏，郭真真，
James，Lynda

『我要站在守望所，
立在望樓上觀看...。』
哈巴谷書 2 : 1a
『我要因耶和華歡欣，
因救我的神喜樂。』
哈巴谷書 3 : 18

方黃琇瑩，方立華
Stephen



『雖有千人仆倒在你旁邊，萬人仆倒在你右邊，這災卻不得臨近你。你惟親眼觀看，見惡人遭報。耶和華是我的避難所，你已將至高者當你的居所。禍患必不臨到你，災害也不挨近你的帳棚。』
詩篇 91 : 7—10

江清彬，林雅慧，Aaron，kami



全家福

『凡敬畏耶和華，
遵行祂道的人，
便為有福。』
詩篇 128 : 1

任容，向鵬，
楊夢梅
向怡，向微



『喜樂的心，乃是良藥；憂
傷的靈，使骨枯乾。』箴言
17 : 22

李宋祁，卓芳美，Peter

『當用各樣的智慧，把
基督的道理，豐豐富富
的存在心裏。』
歌羅西書 3 : 16a

李溫和，陳富美





『但願使人有盼望的神，因信，將諸般的喜樂平安，充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力，大有盼望。』羅馬書 15：13

李楚帆，詹美華
Jonathan, Juliann

『我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。』
羅馬書 8：28

許淑娟，李來忠
李樂生，李健生



『我一生一世必有恩惠慈愛跟著我，我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。』詩篇 23:6

李芬蘭，翁和霆，翁佳瑜，翁佳伶



『至於我，和我家，
我們必定事奉耶和華。』
約書亞記 24 : 15b
呂幸源，廖修華，Caleb



FAMILY



『萬事都互相效力，叫愛神的人得益處。』

羅馬書 8 : 28

吳牧也，吳月姪夫婦

『萬軍之耶和華與我們同在，雅各的神是我們的避難所。』

詩篇 46 : 7

吳淑慧



『要常常喜樂，不住的禱告，
凡事謝恩；因為這是神在基督
耶穌向你們所定的旨意。』
帖撒羅尼迦前書 5：16~18

林志正，藍秀貞夫婦



「上帝的話是我腳前的
燈，是我路上的光。」
詩篇 119：45

林正發，蘇慧玲
Jessica，Jonathan



『應當一無掛罣，只要凡事藉著禱
告、祈求和感謝，將你們所要的告訴
神。』 腓立比書 4：6

林昌垣，高達貞，林盈如
范桂鳴，林盈容，范真馨，范真祥



『至於我，就像 神殿中的
青橄欖樹，我永永遠
遠倚靠 神的慈愛。』

詩篇 52: 8

林志明，陳菊美夫婦



「神能照著運行在我們心裡的大力，充充
足足的成就一切，超過我們所求所想的

。」 以弗所書 3:20

徐翠鴻 (Tracy)，賴婉女(母親)

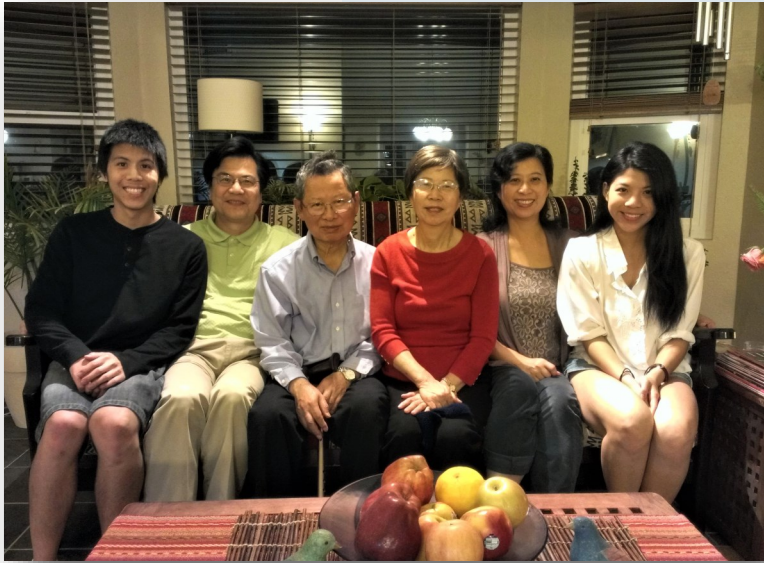
family
is forever

『世人哪，耶和華已指示你何為
善，祂向你所要的是甚麼呢？只要
你行公義，好憐憫，存謙卑的心，
與你的神同行。』

彌迦書 6: 8

卓敏卿，楊惠美夫婦全家





『祂對我說：“我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。”所以，我更喜歡誇自己的軟弱，好叫基督的能力覆庇我。』

哥林多後書 12 :9

陳崑南牧師，蕭碧珠
胡宏業，陳文玟
胡凱怡，胡啟明

『就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐；忍耐生老練；老練生盼望。』

羅馬書 5 : 3
洪文祥，陳瓊枝夫婦全家



family
is forever



『聖經都是神所默示的，於教訓，督責，使人歸正，教導學義都是有益的。』提摩太後書 3 : 16

洪忠明，卓淑慧夫婦全家



「因為我深信：無論是死、是生，是天使、是掌權的，是現在的事，是將來的事，是有能力的。是高天的、是深淵的，或是任何別的被造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕，這愛是在我們的主耶穌基督裡的。」

羅馬書 8：38—39

姚純音, Alan, Jenny, Hannah, Noah

『主啊，你世世代代作我們的居所。諸山未曾生出，地與世界你未曾造成，從亙古到永遠，你是上帝。』詩篇 90：1—2

陳清俊，賴芳珠夫婦



『敬畏耶和華心存謙卑，就得富有、尊榮、生命為賞賜。』箴言 22：4

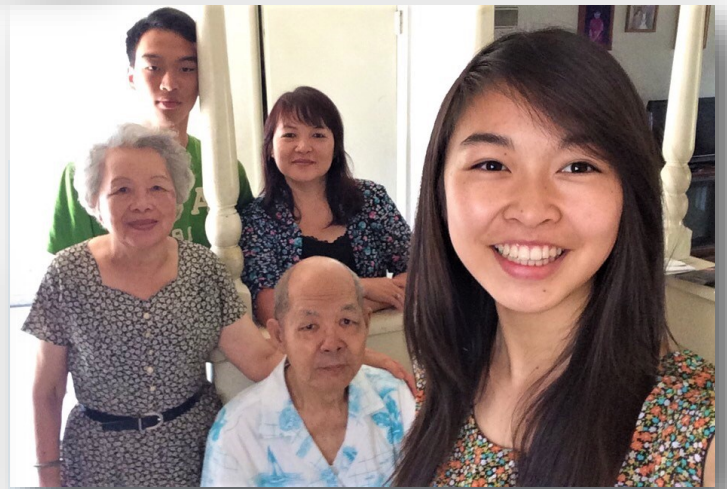
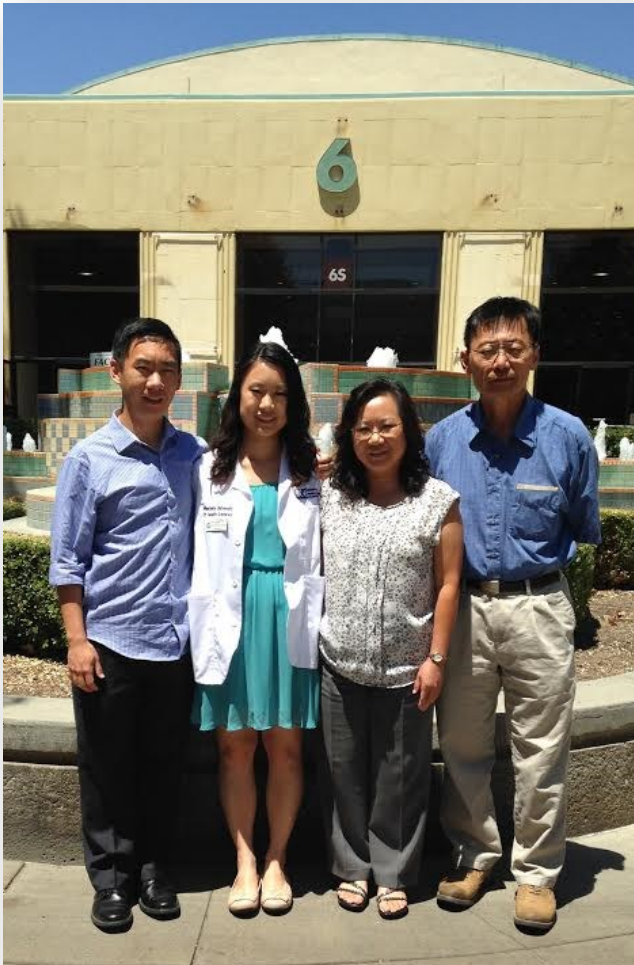
陳麗妃



『我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。』
羅馬書 8 : 28

陳信宜, Jonathan, Josephine

We may not have it all
t o g e t h e r
but together we **have it all.**



許保卿全家

『耶和華是我的牧者，
我必一無所缺。』

詩篇 23 : 1

陳重光，鄭伶俐
陳怡理，陳怡伶



『耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。』 詩篇 23：1

連素良、謝宜麋、顏秀玲、謝心好、謝心瑋

「所以弟兄們，我憑著 神的仁慈勸你們，要把身體獻上，作聖潔而蒙神悅納的活祭；這是你們理所當然的事奉（“理所當然的事奉”或譯：“屬靈的敬拜”）。」

羅馬書 12：1

黃澄和，陳麗君
Grace，Elizabeth



『我一生的日子，必有恩惠慈愛緊隨著我，我也要住在耶和華的殿中，直到永遠。』 詩篇 23：6

黃泰元，周嬌夫婦





『應當一無罣慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝、將你們所要的告訴上帝。』腓立比書 4：6

張銘輝，劉月枝，張文俐，吳哲誠
 Claire，Nathan，張文翔，周倩玉
 張敬德，張承德

Together
 we make a
 Family

至好朋友就是耶穌，擔當罪過與煩惱；
 真正咱有大大福氣，萬事攏倘從祂討
 李瑞彬，張慈珍夫婦



『我要向山舉目，我的幫助從何而來？我的幫助從造天地的耶和華而來。』詩篇 121：1—2

黃立文

『你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效，是由心發出。』
箴言 4：23

張若然



『你以恩典為年歲的冠冕，你的路徑都滴下脂油。』詩篇 65：11

張蘭卿，張雅惠牧師



『耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，你為我持守。用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。』詩篇 16：5-6

張顯明，黃媛娜
Young-Young，Kenny，
許焘治 & Zippy



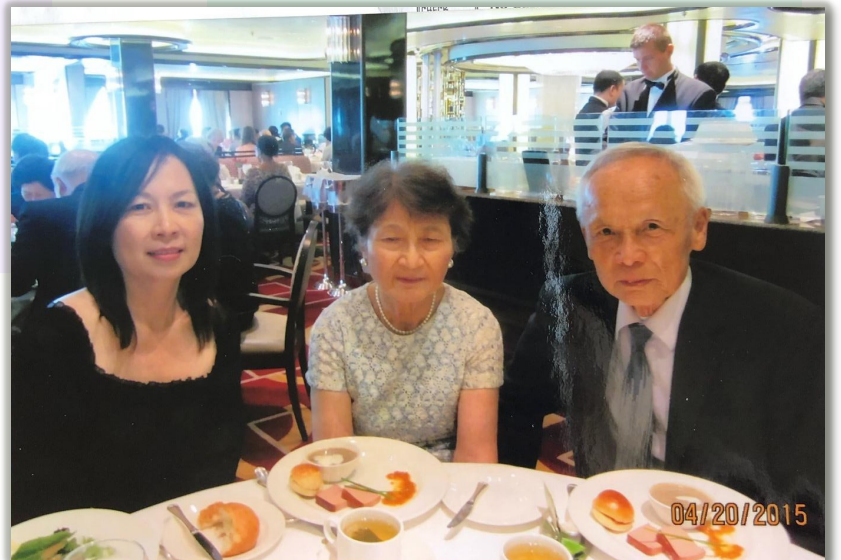
『你們要靠主常常喜樂，我再說，你們要喜樂。』腓立比書 4：4

方張蘭卿，方育秀，Julieta
A.J，William，Sam Lin，方美智，
Rachel，Jeremy

『神愛世人，甚至把他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。』

約翰福音 3:16

楊國滿，陳慈戀夫婦與女兒



『我的心哪，你要稱頌耶和華，不可忘記祂的一切恩惠。祂赦免你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。』
詩篇 103：2—3

朱贊文，曾淑娟



『然而靠著愛我們的主，在這一切的事上，已經得勝有餘了。因為我深信無論是死，是生，是天使，是掌權的，是有能的，是現在的事，是將來的事，是高處的，是低處的，是別的受造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕；這愛是在我們的主耶穌耶穌裡的。』

羅馬書 8：37—39

廖英豪，林靜宜夫婦



『敬畏耶和華是知識的開端。』 箴言 1:7a

劉小三



『不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。』
羅馬書 12：2

趙景玲全家





『要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩；因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。』

帖撒羅尼迦前書 5：16—18

盧愛愛，吳亦品，劉志德，劉志賢

「我求你兩件事，在我未死之先，不要不賜給我，求你使虛假和謊言遠離我，使我也不貧窮、也不富足、賜給我需用的飲食，恐怕我飽足不認你，說：耶和華是誰呢？又恐怕我貧窮就偷竊，以致褻瀆我神的名。」

箴言 30：7-9

鄭省吾，陳素敏，Calvin，Andy



『神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。』

雅各書 4：6

謝天祐，林桂芳夫婦
全家



『要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩；因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。』帖撒羅尼迦前書 5：16—18

蘇玉雲，陳文良，陳珍妮， 尤睿聆， Sharlian Keshava, Meilan Keshava, Oliver Chen, Ethan Chen, 陳春子, Ruby Lu, Wendy Lu



Faith
HOPE
Love

「人非有信，就不能得神喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信祂賞賜那尋求祂的人。」 西伯來書 11:6

廖世堂，楊翠蘋夫婦



『真正的愛是成全對方，而不是以愛之名，滿足自己的渴望』

張世武，蔡月清夫婦



「所以我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多作主工，因為知道你們的勞苦，在主裏面不是徒然的。」

哥林多前書 15:58

曾燕山，錡寶貴夫婦



24 And let us consider how we may spur one another on toward love and good deeds,

25 not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another—and all the more as you see the Day approaching.

Hebrew 10:24-25

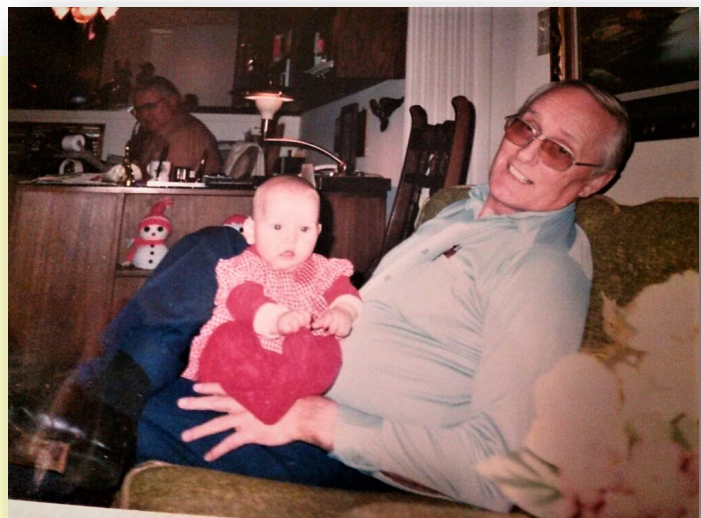
Andrew Yang E.M director

懷念與感謝 教會擴建設計的建築師
同時也是位退休牧師

Architect /

Rev. Riley Forrest Marquis, Jr.

1932 ~ 2014





『至於我和我家，我們必定事奉耶和華。』約書亞記 24：15b

許明遠牧師，周美玲

Serene, Jocelyn

「我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面，我也常在他裏面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。」約翰福音 15:5

孫武夫牧師夫婦



Together
we make a
Family

2005 年兄弟們與
戴正毅牧師夫婦

第 四 章

流淚撒種的 必歡呼收割





柑縣教會宣教事工

主耶穌交代門徒要往普天下去傳福音讓萬人都成為他的信徒。地方教會也要遵循這大使命盡力來傳揚主的福音，而傳福音又時常得藉於對其社區跟關懷對象的直接服務來達成。地方教會受限於其地域性，宣教的策略若要做的有效，常常必須考慮資源的有限性，透過各種合作，以及大部分會友同心的感動來達成。

柑縣台語教會在多年來嚐試，反省跟調整宣道策略以後，將教會的宣教策略分為“在地”，“中距離”及“遠距離”三個面向：

在地：

- ◆ 以教會所在地為中心，南加州柑縣(Orange county)為範圍，致力於傳福音於台灣人的同鄉及朋友，透過崇拜，團契，地區小組以及教會的社區教室達到宣道及服務的目的。
- ◆ 致力扶持第二第三代台美人教會事工的傳承 > 在教會所在的 Garden Grove City，配合兩間以西班牙語為主的教會，形成策略宣教夥伴，（以收取十分微少的場地維護費用）支援西語教會對住在鄰近以西語的為主的移民或住民廣傳福音。
- ◆ 配合鄰近日裔的 Wintersburg 教會所做的 Homeless Hot Meal 及 Shower Service，為附近的街友提供服務。

中距離： 配合爾灣長老教會(Irvine Presbyterian Church)長期對美國墨西哥邊界 El Niño City 的學生提供獎助學金以及學習用品的資助，幫助當地較貧窮的年輕學生。

遠距離： 集中教會的資源跟心力，關心故鄉台灣原住民宣教及基督教醫療機構的需要，包括：

- ◆ 提供玉山神學院神學生獎助學金。提供玉神神學生週末交通費用，回到原鄉部落教會服務。
- ◆ 特別關心台灣都市原住民宣教的需要，提供都市原住民宣教的經濟支援。
- ◆ 長期持續關心與支持恆春基督教醫院。

本會藉由玉山神學院董俊蘭牧師及胡淑貞牧師的深入調查介紹，對於台灣的都市原住民宣教現狀及需求有較深的了解。除了本教會現有所提供的經濟支援之外，也期待將來能夠有會友參與實質宣教人力資源投入，進一步致力於福音的廣傳。

FPCOC Missional Strategy and Tasks

Our Lord Jesus told the disciples to go into the world to spread the gospel and let the people become his followers. We as a local church also have to follow this great commission to spread the gospel of the Lord and evangelism is often achieved by providing services and caring for the people in the community.

Individual church is usually limited by its locality. Due to the limited resources, an effective mission strategy is usually achieved by partnering and cooperating with other churches and organizations and above all the concerted effort of a congregation with a heart for mission.

After many years of trial, review and adjusting, FPCOC's missionary strategy can be divided into three areas: "Local", "Mid-Range" and "Long Distance":

Local:

- ◆ From our church location as the center point, spread the good news to the Taiwanese people in Orange County through worship, fellowship, small groups and community outreach classes.
- ◆ Support the Taiwanese second and third generation ministry and hopefully to pass the ministry baton.
- ◆ In the city of Garden Grove where the church is located, work closely with two Spanish-speaking congregations (ADF and SDASAB) as mission partners, to support the Spanish-speaking community and immigrants living nearby.
- ◆ Participate with neighboring Wintersburg Presbyterian Church in their Hot Meals and Shower Services for the homeless.

Mid-Range:

Join with Irvine Presbyterian Church's missionary team to provide scholarships and school supplies/backpacks to students in El Niño City close to the Mexican border.

Long Distance: Focus on supporting the needs of native Taiwanese aboriginal mission and Christian medical institution in Taiwan, including:

- ◆ Provide Yu-Shan Theological Seminary Student Scholarship ◦ Provide transportation expenses for Seminary students who return to the original tribal churches during the weekends to serve.
- ◆ Focus on Taiwan's urban Aboriginal missions and provide financial support for their needs (Urban Aboriginal experience is like tribal immigration to cities in Taiwan).
- ◆ Continued support to Heng Chun Christian Hospital.

Through the in-depth survey and updates from Pastor Dong Junlan and Pastor Hu Shuzhen of Yushan Theological Seminary College, our congregation gained more understanding of the current status and needs of urban aboriginal missions in Taiwan. In addition to the financial support provided by FPCOC, our congregation members hope to be more directly involved in the mission efforts to further contribute to the spreading of the gospel.

泰中新泰教會、美國柑縣教會 結盟宣教新夥伴

2018 年 1 月 29 日 / 節錄自台灣教會公報社

【林宜瑩新北報導/攝影】今年 3 月底將正式成為泰雅爾中會（泰中）第 119 間教會、由傳道 Yubah Sayun（劉莉麗）在新北市新店區開拓的新泰教會，於 1 月 28 日主日禮拜時，在台灣基督長老教會總會助理總幹事 ‘Eleng Tjaljimaraw（高天惠）、原宣幹事 Omi Wilang（歐蜜·偉浪）、泰中議長 Iryong Lebing（陳振昌）、泰中副書記 Hola Yumin（江瑞乾）、泰中總幹事 Yabu E’



yo（亞馥·諛宥）見證下，與隸屬美國長老教會（PC(USA)）Los Ranchos 中會的柑縣台灣基督長老教會，簽署夥伴合作協議，成為夥伴教會。

根據夥伴合作協議內容，新泰與柑縣兩教會在主裡合一，共同努力彰顯上帝的愛、公義、和平與憐憫，彼此加強事工交流，柑縣教會每年奉獻美金 7000 元，作為支持新泰教會的宣教基金，從 2018 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日止，為期 3 年。另外，總會原宣也與泰中簽定「都會區宣教合作陪伴方案」協議書，每月補助泰中新台幣 1 萬 5000 元，為期 4 年，支持泰中開拓都市原住民教會。

柑縣教會牧師許明遠表示，柑縣教會設教 40 週年，過去他參加北美教協神學研究會時，很多原住民牧者也來參加，因此知道玉山神學院興建綜合教學大樓的需要，柑縣教會乃開始為玉神奉獻，即使只是一個 100 多人聚會的移民教會，第一年的奉獻仍達美金 3 萬元，並逐年增加，柑縣教會本身也年年有餘款，他深深體會到上帝「施比受更有福」的祝福法則。

「正因我們是移民教會，可將心比心體會都市原住民教會的需要與處境。」許明遠進一步表示，當原住民從部落遷往都市，一心想要保存原有的文化、語言與信仰，正與台灣人移民美國的處境一模一樣，因此能深刻體會原住民來到陌生環境，一切必須重新適應的感受；許明遠說，都原教會想以信仰、母語聚集弟兄姊妹的那份用心，柑縣教會深刻感受到了。

許明遠回憶，柑縣教會派人到玉神頒發柑縣教會獎學金時，受獎人 Pasan Watan



(范守義, Yubah Sayun 之夫) 表示想在新北市新店區開拓都原教會, 柑縣教會了解 Yubah Sayun 與 Pasan Watan 夫妻倆犧牲原本穩定工作收入, 投入開拓都原宣教的心志, 許明遠深受感動:「絕對值得我們去幫忙!」在與柑縣教會同工、兄弟向主禱告尋求、確認後, 就決定成為新泰教會的宣教夥伴。

在新泰、柑縣兩教會簽署夥伴合作協議的感恩禮拜中, 許明遠以腓立比書 1 章 3 至 6 節, 作為彼此合一同工的祝福。

蒙主鴻恩

謹訂於 2018 年 1 月 28 日(日)上午十時整,
本中會次台北都會區開拓教會與美國 PCUSA, Los Ranchos 中會, 柑縣台灣基督長老教會合作夥伴方案協議感恩禮拜。屆時誠摯邀請貴教會牧長、弟兄姊妹并眾盛舉, 同頌主恩!


恭請蒞臨

台灣基督長老教會泰雅爾中會
議長 陳琪昌牧師暨全體中委 敬邀
2018/1/8


該感恩禮拜內容

09:00 特會 (會前暖場相關事宜)
09:40 頌唱 (讚美)
10:00 感恩禮拜 (會中簽署協議書)
12:00 聚餐

連絡電話: 中會事務所 037-983778
中會總幹事亞羅·羅賓牧師 0931-285-278
中會事務所地址: 苗栗縣大湖鄉大寮村 5 鄰竹高屋 47 之 1 號
教會會址: 新北市新店區百忍里 20 鄰中正路 317 號 2 樓



**台灣基督長老教會泰雅爾中會
都會區宣教合作夥伴方案協議書**



- 一. 我們教會隸屬台灣基督長老教會泰雅爾中會, 基於共同的信仰, 面對都市化導致城鄉人口失衡, 部落教會面臨困境; 為落實信徒相通, 在基督裡一體的信仰見證, 願意在宣教上建立夥伴的關係, 彼此關心、代禱、分享上帝的愛與教會的資源, 為主上的旨意實現在地如同在天攜手努力。
- 二. 我們充份瞭解雙方宣教夥伴的關係, 合作推展基督福音與宣教事工。
我們的協約如下:
 1. 我們確信教會在主裡合一, 共同努力彰顯上帝的愛、公義、和平與憐憫。
 2. 我們同意相互分享見證與事工交流, 增進彼此之間的瞭解, 實踐團結互助與雙方宣教夥伴關係的共同意願。
 3. 美國 PCUSA, Los Ranchos 中會, 柑縣台灣基督長老教會同意分享宣教資源, 促進資源與事工之人力物力的相通等, 責成每年奉獻美金七千元, 做為本中會於大台北地區新店區開拓教會的宣教基金。
 4. 雙方教會的小會議長或駐堂牧者負責彼此間的聯絡與傳達相關消息。
 5. 雙方教會允諾履行責任, 彼此代禱與合作, 通過宣教夥伴關係來榮耀上帝、造福人群。
- 三. 本約履行期間自 2018 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日止 (為期三年)。
協約書一式四份(第一份:台灣基督長老教會總會存檔、第二份:泰雅爾中會存檔、第三份:簽署教會存檔)

議長: _____

牧師: _____

助理總幹事: _____

教會長老: _____

長老: _____

主 後 2 0 1 8 年 1 月 2 8 日

回想~上帝的呼召

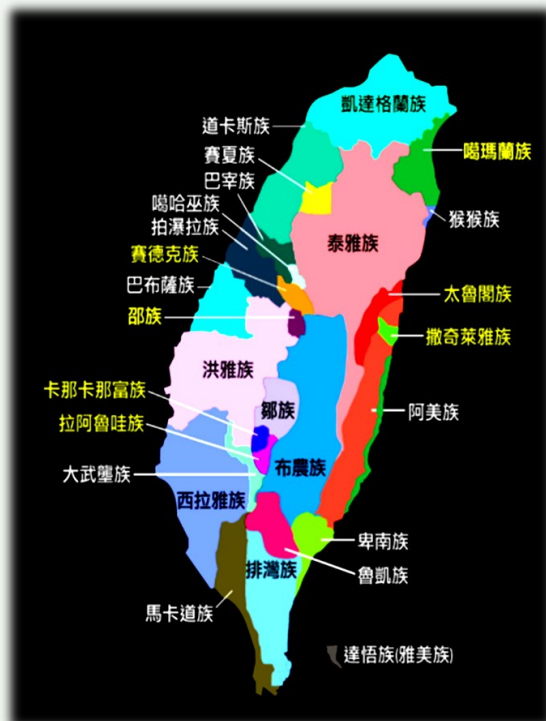
2016年12月6日參加雅歌教會第三十週年感恩禮拜，當中不僅喜樂與感恩上帝揀選微僕於2009年六月畢業那年抽籤到該會並於八月1日始，派任至2014年七月底止，共五年多時間能有份於參與都市宣教的牧養工作，之後請了三年育嬰假而暫停牧會。在感恩禮拜聚會中，有三次「振盪」我的心，第一當播放回顧教會歷史的畫面時，心裡突然被振盪，於是全神貫注地認真看著、聽著該會傳道師娓娓道來述說著該會在都市宣教經歷到上帝何等奇妙的引領及帶領姊妹們如何經營該會成為在城市的族人，能夠在這裡找到歸屬感及有盼望之所在等，當然也有其辛苦之過程。在聽的過程中，心裡莫名產生了對都原之「惻隱之心」，更令筆者敬佩在這歷史回顧的畫面，看見上帝在這三十年中，在不同時期揀選不同的牧者興起不同的作為，但共同的是有份於在大台北地區與上帝同工參與的這份榮耀是何等甘甜。再則，當總會總幹事林芳仲牧師在講台分享說：「目前原宣正

積極推動的“都市宣教合作陪伴方案”，藉此陪伴各原住民中區會推動都市宣教工作…」，這一段話不僅讓我頓時感到激勵，更讓我當下思考，想說：「倘若中會再多一個教會之可能性」之意念，當時林牧師又勉勵大家說：「我們泰雅中會在大台北地區有沒有可能再開拓一間教會，按比例只有一間雅歌是不夠的…」，當下心裡又被「振盪」住，是因為我心裡不也是如此期待？心想：「怎麼這麼巧！」。最後一次被「振盪」是聚會後的愛宴，中會前任議長突然以認真的語氣對我說：「你明年復職乾脆來台北開拓好了…」，當下來不及反應只有以笑置之，但心想：「今天是怎麼了，怎麼好像一直在

觸動我心」。回去後，便開始攪動我的心思意念及正視看似突然又令我感到這麼巧的過程，同時漸漸燃起了對都宣的負擔，於是開始了我和家人為此禱告、等候、應證等近三個月時間。

美麗的峰回路轉~奇異恩典

去年八月19日派任後，當中會在找夥伴教會時，曾建議中會可以找台北和平教會，基於過去在雅歌牧會期間，當時教會為積欠傳福會而以作產發事工至



和平教會義賣香菇而對該會有所印象，於是八月底總會原宣、中會總幹事及和平教會牧者長老在此開座談會，是否成為夥伴教會的過程中我們等候三個多月，在等過程為了能有聚會及討論空間，於是核心同工我們五個人，九月中旬開始就在台北和平教會參與第三堂華語禮拜，在這期間也受到牧者的關心與陪伴。

因師丈目前就讀玉山神學院，學校派他來開拓教會實習，在實習報告中分享開拓教會的困境與需要，而引起學校關注，於是去年11月透過師丈分享有關學校關心一事，就這樣開啓了與柑縣教會的初步相遇。然而，在等候和平教會的回覆時，我們禱告神要把我們帶到哪裡的時候，2017年12月6日接到和平教會周牧師電話，告知和平教會小會議

決結果是，樂意幫助我們，但聚會時間為下午且無法讓我們有固定空間供聚會使用，而是隨時要換教室之意。為此將在群組報告，好讓大家思考聚會時間是否改為下午一點過後，並於當週主日(12/10)來討論。

在當天的討論中，我們獻上感謝禱告，感謝上帝的恩典及和平教會所議決的事項。針對是否租借場地事宜，就目前開拓草創期，完全沒有足夠的租金下，是非常需要租借和平教會的場地來成為開拓教會的主日禮拜空間，這是我們當時同工的想法，因我們知道在台北市甚至在新店要找到住辦的房子可容納約30人，同時有房間可供牧家家庭居住又可當教會用途的物件，在租金如此高的情況下對我們而言簡直不敢去想。

我們一開始只想到、看到當下現實面的問題是不可能去租屋的，因租金高漲及各方面資源不足的情況下，應該只能選擇下午聚會了。在討論中，我們顧慮到下午上班



租屋簽約 2017/12/17



清掃教會 2018/1/6

的人就影響我們的決定，不知接下來該怎麼走下一步路的時候，師丈就在當下報告學校因看到他寫開拓教會的困境與需求之實習報告而引起注意和關心，並把學校與柑縣教會在這過程的討論結果，轉達在同工會裡，經過同工的討論後，決定上午聚會。因此回覆周牧師我們的決定及感謝後，師丈同時也回覆學校胡牧師我們的決定，就這樣正式展開找房的動作，於是在 12/17 (日) 決定租下這間成為主日聚會空間。

很奇妙，讓我們在不知怎麼走下一步及要做出抉擇時，在關鍵時刻，聽到師丈帶來的分享後就勇敢地做出決定，奇異恩典的主帶領我們行在信心跨越的路上與柑縣教會相遇，並經驗到祂的真實，只有讚嘆來述說祂的作為。

感恩與感謝~上帝的引領與賜福

四月 14 日為台灣基督長老教會泰雅爾中會第 119 間，開拓新泰教會設教感恩禮拜的日子，我分享到，心情好比懷胎十月的我，隔了十五年才等到一個孩子，而在孕

程中有期待、喜樂、渴望、壓力、顧慮、擔憂懼怕、身心不適等，當要接近出生最後一個月心情是既期待又怕自己是否忍受得住陣痛過程。確實，當那一刻看到孕育十月的孩子一出生躺在胸懷是何等喜悅地流下感恩的眼淚，我確信！生完後在照顧養育的過程，會隨著孩子成長階段，將面對新的學習與挑戰。

之所以用懷孕來比喻開拓教會過程，乃因在草創期階段確實經驗到如懷孕之心情與感受是類似，回想呼召過程，2016 年 12 月開始蘊釀準備懷孕（呼召）至 2017 年二月 9 日確實受孕（決定接受呼召）到三月中旬中委會審議通過，在禱告中尋求神，好讓我們找到有共同異象使命的人一起同工。感謝主！在八月之前找到五位同工願意接受這個呼召，之後開啓了同工們，每週一次的聚集禱告及分享執行進度，也透過不同方式取得可探訪家庭的名單，於是在去年九月中旬到 12 月初，把他們帶去和平教會參與第三堂主日聚會，在這三個多月以來，非常感謝和平教會牧師們的關心與



禱告，讓我們在其中透過主日證道的信息，總是帶給我們激勵與安慰，使得我們在這個過程得以勇敢面對未知莫名的壓力、困境和挑戰。然而有說不出的甘苦，但是我們確實經驗到上帝奇妙地引領和賜福，是超乎我們所求所想，於是去年 12 月中旬找到現址成為我們聚會的點。

今天所看到的這一切，是上帝通過總會、眾教會及眾弟兄姊妹的代禱、關心和各樣奉獻支持，讓我們在此，同歡慶獻上感恩，一切榮耀歸給神。

事工分享~

新泰教會目前參與聚會人數平均成人約 25 人，當中有五位滿 55 歲以上長者，學齡前 4 人，學齡後 3 人，青少年 1 人。週間有不定期的各樣探訪，職場小組，家庭祈禱日及主日聚會，另安排至原鄉教會請安報告，主要目的能與原鄉教會連結並取得在都市的族人名單。在新店開拓聚會也有半年時間，讓我們看見一些事，也實地勘察教會鄰近社區甚至去公園，發現很多外勞陪著老

人家坐在公園，此外，也看見、聽見很多族人想要學母語，期待學習語言文化及訓練同工成為兒主老師，將這樣的看見及現象帶到同工會分享：教會未來「我們可以做什麼？」，這是我們目前所看見及談論的問題，也擺在我們的禱告，同時也漸漸收集尋找相關設立高齡關懷事工、及推動學母語的各樣資訊，這樣的事工是可以結合各部門的資源，另也找玉神教育系老師分享教會兒童主日學的問題與困境，討論培訓成為兒主師資老師的課程。也預備收集相關資訊，及傳遞這樣的看見與問題，求神幫助我們行在祂的計畫裡，在傳遞這些異象過程，我們需要花更多禱告與等候來預備領受上帝的恩典及差遣。

感謝上帝讓我們與柑縣教會相遇，這是我們從未想過的事，因通過貴教會的幫助，讓我們經驗到從無到有的奇異恩典，一切榮耀頌讚歸給上帝。

▼ 拆除工程 2018/1/20



▼ 裝修工程 2018/1/21-1/24



出乎意外的驚喜

/范守義

目前就讀於花蓮玉山神學院研究所一年級，實習的教會是原住民泰雅爾中會三十年後所開拓的第二間都市原住民教會，去(106)年8月份，傳道人就任之後，就開始我們大台北地區都市原住民(泰雅爾族)宣教工作使命，以家庭探訪、職場宣教、陪伴的方式宣教，尋找我們需要被關心陪伴的族人。

感謝神，去(106)年11月份，因學生教會實習報告內容而引起學校胡淑貞牧師的關心，胡牧師也不定時的關心我們開拓教會宣教的工作，她更是用心的邀請北美柑縣台灣基督長老教會長老到我們學校與學生見面，了解我們當時開拓教會需求與困境，也開啓並認識了北美柑縣教會；在這裡，學生要特別感

謝北美柑縣台灣基督長老教會，因為有貴教會的支持與奉獻，於2016年12月17日正式與新店住戶房東簽約，我們得以在新店區有自己一個屬於原住民聚會及可以讓傳道一家人安定居住的地方；回想起初真的是從無到有，從尋找居住的環境、核心同工、直至選定聚會的地方，拆毀建造修築的過程，學生有幸參與整個開拓過程並親眼看見神如何幫助帶領我們教會，就如尼希米一樣，因為看見清楚知道族人的需要；最讓學生印象深刻是今(107)年1月28日新泰教會與美國柑縣長老教會建立伙伴教會宣教協議感恩禮拜中，許牧師的一席話說：「他能夠體會原住民在都市中開拓建立教會的心情，並舉柑縣教會為例，移民們在異鄉要保有自己的母語、文化、社會關係並不容易，也因此他們努力在美國營造屬於台灣

2018年4月14日設教感恩禮拜



新泰教會事工: 1. 主日學 2. 家庭禮拜
3. 職場小組 4. 探訪關懷

人特色的教會，並且返鄉回饋贊助台灣原住民教會的需求。」到底當代原住民教會所追求發展的、何去何從呢？值得我們身為原住民的牧者重新思考。

目前我們教會持續傳遞、分享開拓教會的異象及困境與需求，使對於開拓都市原住民教會有負擔的一同參與神的事工，一同建造屬於上帝的教會。感謝神一步一步的帶領，完成各項重要神所交付的使命，當我們看見神在地上所設立的教會成形之後，就回憶起上帝起初給傳道的異象和使命是何等的真實、何等的信實。

最後特別感謝北美柑縣台灣基督長老教會牧師、長執同工及弟兄姊妹這段時間的關心、支持與鼓勵；也謝謝我們教會核心同工的陪伴與努力，一同參與、建造都市原住民宣教工作的使命，當我們領受神的使命我們就能夠看見神在我們生命中的祝福，因此我們更需要不斷的用禱告來明白神對我們生命中的旨意，讓我們走在神的使命中，幫助我們生活在都市的族人來認識耶穌基督的愛，讓每一個人的生命裡都能夠因著耶穌基督而看見自己人生的使命，並且發展自己生命無限的價值。



一個有意義的服事

/江雯欣姊妹

感謝神，工作近 10 年，心裡想著要做一件很有價值意義的事，一直很想回家能回去幫助自己的族人，卻無法如願，2017 年 3 月某一天早晨，神在夢中回應我的禱告，我看見有雙手用畫筆清楚描繪出我在部落家鄉的擺設，最後停在都市 101 大樓的畫面，這雙手似乎後續還有畫，但因我醒來停在都市的畫面，心裡納悶這是甚麼意思？直到有一次莉麗傳道告訴我要開拓新的泰雅教會時，我心裡突然想到我的夢及曾經在為自己的族群禱告時，因看到都市所屬族群的教會少之又少，渴望神能興旺泰雅族，但如今有機會幫助自己的族人一起開拓教會，也在禱告中尋求神的心意，禱告當中一直很平安，就答應莉麗傳道的邀請，協助開拓教會，2017 年 8 月離開原聚會的教會，跟著傳道去台北和平長老教會聚會，很奇妙的是每次

分享的聚會內容很挑望我的心，分享正是信心的功課，心裡雖未看見開拓教會的聚會地點，但心中有股聲音說不要擔心神必預備，當中原本屬意要供應教會聚會地點的是和平教會，因聚會時間無法配搭，傳道仍感謝該教會的幫助，直到有一天，傳道告訴我有一間國外的教會要幫助我們開拓教會，正是北美柑縣教會，我心裡想怎麼可能會有國外的教會前來幫助我們，但事實正是如此發生在我們當中，我心裡大受感動只有神能做超越我們想像的事，看見柑縣教會樂意捐助的心，更確信神一路調度萬有的供應開拓教會，就這樣一路跟隨至今，找到了符合期待的聚會地點，從無到有的教會，從心未想到、耳朵未聽見、眼未看見到親眼看見神如何幫助帶領傳道及每位同工，每位同工放下自己願意來到當中參與拆毀建造修築的過程，



柑縣教會訪宣團與新泰教會一同敬拜



『神能照著運行在我們心裏的大力充充足足地成就一切，超乎我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌裏，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿門！』以弗所書 3:20-21

就如尼希米一樣因為看見族人的需要，而回應神的生命，身體疲憊但心很受感動，因為清楚知道一件事就是這是神為泰雅族所預備的教會，建造生命的地基是基督，詩篇 127 篇 1 節「若不是耶和華建造房屋、建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。」實實在在的經歷神在開拓教會所做的每一件新事，透過每個同工來對教會說話，開始了新泰教會的聚會，來到新泰教會不一樣的事就是必須重新放下過去的服事經驗，歸零的服事讓自己有很大的衝擊，如何學習當司會和會計，當會計是我最大的挑戰，學習會計的當中，也看見了神帶領教會各方面的收支出，每當錢快見底時，就突然一筆金錢供應教會，就好像在坐雲霄飛車一樣非常刺激，很真實的經歷，而期間有機會初次去到新竹茅圍、烏瀨、司馬庫斯、鎮西

堡泰雅族教會請安，去到各教會當中傳道分享著新泰教會的開拓歷程，看見族人聽見開拓教會的見證，他們眼中帶著感動及感恩的心，泰雅族何能何能備受神的愛戴，神也垂聽了族人心中的禱告，因著時代的變遷，讓許多族人因環境需下山工作，無法兼顧守主日，因著新泰教會成為部落及都市的橋樑，讓無法回部落的族人可以至新泰教會一起服事神建造教會，回想當我勇敢回應天父放在我心中的呼召時，天父一步步帶著我重新認識自己的族群和文化，找到了家的歸屬感，期待新泰教會未來能成為部落及都市教會的出口，如司馬庫斯一樣因相信神的應許堅持到底，成為「施比受更為有福」的教會，帶出耶穌基督光和鹽的影響力。

▼ 青少年事工 ▶ 新泰教會主日崇拜



2018 台灣原住民教會訪宣之旅

/許明遠牧師

本會原住民教會訪宣隊回去台灣兩個星期，先後拜訪新店新泰教會、福山教會、新竹司馬庫斯教會、桃園比亞外教會、基隆安樂教會、玉山神學院、太魯閣中會的十餘間教會、以及布農中會的巴喜告教會，透過參觀訪問更多認識原住民教會的現況與挑戰。

從 1960 年代起，台灣由農業社會轉型為工業社會，部落經濟無法支應生活開銷，使得原住民大量地移往都市謀生，大都從事勞力工作，近年來，隨著經濟的全球化，台灣引進廉價外籍勞工，取代原住民的工作機會，移居都市的原住民開始在西部大都市中游移，有的暫時回到原鄉，隨時等待工作機會，這些社會變遷強烈衝擊了部落教會，使得年輕人及中壯輩不但離開部落，甚至定居在西部各大都市。然而，總會發現原住民信徒因無法適應平地人的教會，離開教會的比例逐年增高，因此積極地推動都市原

住民宣教，這些在都市開拓的原住民教會，除了努力傳揚福音見證外，同時肩負著保存部落母語、傳統和文化的傳承使命，這和北美台灣人教會有著類似處境，北美台灣人教會的早期信徒，從 1950 至 60 年代，走過艱辛的留學生與移民路程，雖然佔全美人口比例不多，但台灣後裔第二代和第三代，如今個個學有專長，並穩定立足於北美，然而，原住民同樣僅佔台灣總人口的百分之二，但大多屬於弱勢階層，要想立足於都市更屬不易，簡單來說，台灣原住民都市宣教所走的路，正是北美台灣人教會走過的路，兩者之間所面臨的挑戰，有相同也有相異之處，我們當更多關心台灣都市原住民的宣教事工，因此 柑縣教會於 2018 年與泰雅爾中會的新泰教會簽署合作協議，成為宣教夥伴教會。

經過這次的訪宣之旅，我們進入山區及都市，拜訪了玉山神學院、泰雅爾中會、太魯閣中會、布農中會所屬的原住民教會，得到他們熱情接待，也更深入認識及瞭解原住民教會的近況，認識了許多原住民傳道人，在神所囑託的教會中服事，他們的忠心令人感動，在人力物力都欠缺的情況下，肩負起神國使命，繼續為主圖謀大事，願神大大賜福原住民部落及都市教會的聖工。



花蓮太魯閣重光教會 (周錦榮牧師)



1. 玉山神學院-後左副院長：董俊蘭牧師，中後排胡淑真牧師。前左一，姬望紀念教會，鈞尚優耀牧師。前左二，重光教會，周錦榮牧師



4. 原住民教會不管佇叨落，不管多艱辛，仍舊依然以火熱的心在事奉主，並堅守家園來照顧部落的族人。雖然大環境遠遠不及我們教會，但每一間教會每一位的熱情招待使我們每一位團員都不知道如何回報。這一趟見證了上帝的大能呷愛心。請為寶島的原住民教會祈禱：為他們的牧長，為他們的會友，為主的事工發展。



3. 花蓮太魯閣中會姬望紀念教會享用愛餐

- 2. 台東布農中會巴喜告教會 凱方·達斯努南牧師
- 3. 花蓮太魯閣中會姬望紀念教會享用愛餐
- 4. 與福山教會林慶台牧師夫婦，新泰教會同工合影
- 5. 麗妃執事解說如何做手工項鍊帶-姬望教會
- 6. 姬望教會社區活動，大家認真四眼做項鍊



6. 姬望教會社區活動，大家認真四眼做項鍊

El Niño Education Sponsorship

/張瓊梳

墨 西哥的 Tijuana 這地方對居住在南加州的人，大概不會陌生，它是墨西哥與南加州邊界不太小的城市。

1997 年 Tijuana 這地方遭遇一次 Hurricane El Niño 的重創，摧毀當地設施及民宅，災民被遷徙，重建家園，萬事重頭起，困難之極，可想而知，老人、傷殘及孤兒急待救援，興辦學校及蓋住房，變得極為迫切。



Irvine 的美國長老教會(IPC)與當地教會聯合扮演雪中送炭將基督的愛傳播出去，幫忙蓋房子，2008 年間，我女兒 Susan 邀我參加她們的團隊去做手工藝義賣、訪孤兒院、牙科義診及學童教育學雜費資助，看到那些貧困者需求的眼光，實在令人不忍，深受感動，惻隱之心，油然而生。

雖然我們已認領並資助二個學童，但這 El Niño Education Sponsorship program 裡還有六個學童仍待認領資助，經女兒提醒，是否我們教會 FPCOC 或是教會內有人願意認領資助，我心想以我的能力不太可能帶動這活動，但內心的激盪不停地催促著，最後鼓起勇氣向當時(2008 年)的小會書記(胡宏業長老)提出，哇！小會竟然通過此提案！奇妙的上帝竟也利用我這小小人物來完成祂的計劃，彰顯祂的愛！

2009 年開始，我們教會每年都資助六名學童並組團去探訪他們，當面發背包(各種學雜用品)及衣鞋等物品，2012 年後，由許明遠牧師帶領團員接續此任務。



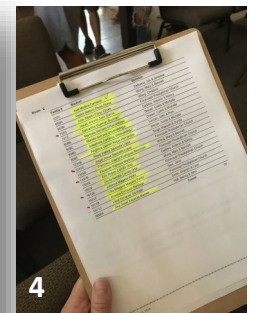


在當地，小孩能受教育到高中畢業已經是很不錯的，而我們教會目前大約資助了十五個學童，其中有一人已大學畢業，一人仍在大學進修中，其他都還在小學、初中及高中等階段。

我們柑縣教會是走出去的教會，是沒有圍牆的教會！遵循主耶穌的教導“愛鄰舍如愛己”愛自己的同胞甚至跨越國界愛災胞！感謝主滿滿的恩典，願我們教會能把上帝的慈愛傳播到天邊海角。阿門！



1. 本會所設的攤位 2. 2017 El Niño 團隊
3. 2018 與本會資助的學生合影 4. 資助學生名單



社區事工

柑縣基督長老教會為了傳揚福音，落實福音生活化，在教會主日禮拜後，除了有造就靈性的成人主日學和青少年主日學外，定期或不定期的舉辦各種與社區相連結的活動，諸如兒童夏令營、烹飪班、手工藝班和平衡身心的太極拳、乒乓球運動及基礎樂理班、衣服修改、插花課、園藝稼接，以及跟上時代潮流的 iPad 班和 iPhone 班…，誠摯地歡迎未信主的兄姊們加入行列，與時俱進，和我們分享在異鄉的溫暖。

社區活動烹飪課程包括糕餅製作、台灣小吃、感恩和聖誕餐及裝飾、義大利餐、健康藥膳、簡易一人餐等世界美食。

社區活動串珠手工藝課程包括串珠基礎、工具使用、項鍊、手鍊、胸針和加鍊珠寶首飾並成立串珠工作室，設計義賣作品，作為台灣宣教費用。

我們有質優的師資及甘心樂意付出的兄姊們，殷勤地為大家解說服務，求主紀念您所做的工，感謝你們，願上帝大大祝福你們。

「所以我親愛的弟兄姊妹們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多作主工，因為知道你們的勞苦，在主裏面不是徒然的。」哥林多前書 15:58



腓立比書說「我們不單要顧自己的事，也要顧別人的事，當以基督耶穌的心為心。」





MacDonald's House



柑桔團契和柑泉團契的兄弟姊妹們持續幾年來，每年都會安排一至二次，在黎明初曉的時候，到「麥當勞之家」的廚房為病患的兒童家屬準備熱騰騰的早餐。我們關心身體受疾病折磨的兒童及其家屬，當家屬拖著疲憊的身體，輕聲地對我們說聲謝謝，我們也在心裡默默地為他們禱告，求主醫治在醫院接受治療的孩童。



Christmas Shoebox / Mexico Missions Trip



<https://www.facebook.com/gracieedelight/videos/1010246895838470/?t=0>

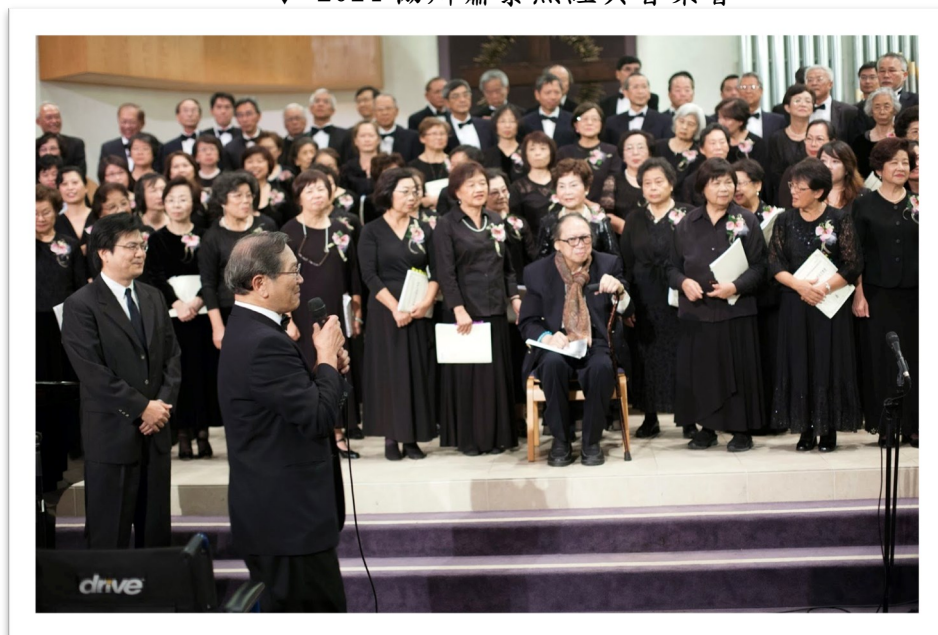




▲ TPC 聯合省墓追思禮拜 ▼ TPC 聖樂團聖誕演唱



▼ 2014 協辦蕭泰然經典音樂會



▲ 點此看更多相關相片

野外聯合禮拜

2018 柑縣，好牧者教會聯合野外禮拜



2010/9/5 柑縣，喜信教會聯合野外禮拜



柑縣，好牧者教會壘球賽



2013 柑縣，南灣，信友教會聯合野外禮拜



我所認識的柑縣聖歌隊

/ 陳麗君

當接到牧師的電話，要我寫篇有關聖歌隊的文章時，直覺想到的是一那是不可能的任務。所以想要拒絕，但跟著有聲音縈繞耳際，似乎告訴我，這是上帝給的功課，是不可拒絕的，就這樣，我開始思索如何下筆，寫這又是熟悉，卻又是有點生澀的功課——我所認識的柑縣聖歌隊。

從傳統而言，聖歌隊是長老會各教會，引領會眾敬拜不可或缺的一環。如詩篇 95:1~3 來啊，我們要向耶和華歌唱，向拯救我們的磐石歡呼！我們要來感謝祂，用詩歌向祂歡呼！因耶和華為大，上帝為大王，超乎萬神之上。

詩篇 96:1~4 你們要向耶和華唱新歌！全地都要向耶和華歌唱！要向耶和華歌唱，稱頌祂的名！天天傳揚祂的救恩！在列邦中述說祂的榮耀！在萬民

中述說祂的奇事！因耶和華為大，當受極大的讚美；祂在萬神之上，當受敬畏。

就這樣聖歌隊每個禮拜或每個屬上帝、屬基督的特別日子裡，都要傳頌著上帝的恩慈，基督十架寶血的救贖，以及聖靈奇妙的作為。有時以宏亮澎湃，來頌讚上帝創造宇宙的奇妙，有時以婉約柔和，吟唱著基督輕扣心門的聲音，有時以殷切似潺潺流水般的呼喚，期盼著徘徊門外的遊子歸回父家，還有著傾心細訴，親嘗主恩的歡悅歌聲。聖歌隊在每一次的敬拜，將榮耀讚美、將渴慕祈求，或將感恩獻祭等，各有差異的曲調，用最適當的合聲與節奏，詮釋原創作者的意念與感情，帶領會眾進入全然的敬拜，讓整個禮拜呈現在最完美的敬拜禮儀裡。

柑縣教會歷經四十年的歲月，聖歌隊員領受了在主裡的帶領，隨著時光荏苒，一首首唱出了奧秘、屬天的權能、上帝是全能的主；上帝甲咱惜命命、祂目睷看顧雀鳥；是奇妙愛疼、愛、無比的愛、愛的恩賜；奇妙十架、人子耶穌、贖回；在祢手中、成為上帝的兒女何等有福；祂的話、入我心、充滿我、輕聲入我心、如親像老父、我心佇祢的保守、親像鹿欣慕溪水、細聲盼望；至好朋友、我的救主我的王、聽我的禱告、我願奉獻、唱謳嘍的歌、讚美我主；主，阮屬佇祢、祢居起所在美無比、攏是祢奇妙的恩典、主，我在此、阮來與祢坐桌、在父的厝內、除祢以外、是誰親像祢；主啊！我尋求祢、主憐憫我、雖然危險黑暗驚惶、主踎我心內無驚惶自在、我的牧者是愛的王、只有主耶穌、我全心信靠、主是石磐、主我尊祢的名做大、主啊！祢的名何其美、何等奇妙的主、佇祂的大榮光、上帝永遠同在。

柑縣聖歌隊這樣傳唱著，是因上帝的愛，基督的救贖，要在呼召之地，帶領會眾用心用靈全然敬拜，隨著歲月更替，聖歌隊的成員，也陸陸續續，如老幹新枝般傳承

至今。許多弟兄姊妹因蒙恩獻上聲音，每個禮拜在百忙之中，在工作疲憊之後，撥出固定的時間，在歷任聖歌隊指揮的指導下，因著牧師講道的內容，選擇相關的曲目，或特別的主題禮拜，選唱特別的詩歌來練習，在這練習當中，有著司琴的伴奏，我們學會如何在每個不同的韻律中，尋找那最完美的合聲和節奏，而能在禮拜中唱出讚美或可感動會眾的詩歌，雖然我們聖歌隊員的聲音不盡完美，但詩班所傳遞的是從心裡吟唱出的頌讚，是因祂的奇妙，也因祂是掌權的主，願一切的榮美歌頌都歸于至聖的上帝！

願聖歌隊所有弟兄姊妹由心靈吟頌出來的聲音在主裡蒙祝福 阿們！



成人主日學

/ 蘇慧玲

噹！噹！噹！ 主日學老師用力地
敲響鐘聲，提醒大家：
上課了！上課了呀！

行之有年的主日教學，師資雄厚，教師幽默風趣博學多聞，他們嘔心準備，諄諄教誨，配以圖文並茂的教材(power point)，傾囊相授。

它不像主日崇拜的正襟危坐，你可以輕輕鬆鬆地端杯咖啡，一邊品嚐，或作筆記，或沈思，或討論；總之，它像是大餐之後的甜點，偶爾帶給你意想不到的驚喜。

藉著主日學，我們學到了很多聖經知識，又藉著這些知識，成長了自己的靈命。回顧過去，感到深受上帝的眷顧，也感謝所有的成人主日學老師，相信這段主日學的日子和教會生活連結在一起的旅程，是人生最美好的事。讓我們聚集一堂，互相切磋勉勵，直到最後交出一張漂亮的成績單。



成人主日學教室課程班 ▲



每主日 9:30am - 9:50am 早禱會 ▶

週三查經班

/藍秀貞

本教會自一九九四年三月份成立週三上午十時查經班迄今。先由蔡偉利牧師帶領至離職（1998年），續由戴正祐長老接替；歷經趙清隆牧師（2000—2002年期間曾停課一年），許隼夫牧師（2006—2009年），到二零一二年許明遠牧師就任至今，數年期間皆有多位牧長、師母和長老們輪流帶領。

回顧這廿五年，真是要感謝和讚美我們的上帝，祂幾十個寒暑的帶領指引和多位牧長、牧師娘、長老和兄姊們的持續教導和付出，加上學員們謙恭向學與配合態度，使得這個團契充滿喜悅溫馨和屬靈的滿足感。

每個星期天做完主日崇拜後，心裡就一直在期待週三查經班的再次相聚。在這短短兩個小時裏，大家渴望在聖經裡得到更多的探討和認知，彼此交換意見互切互磋；會後一杯茶水，一口咖啡，兄姊們用心烹調的美食，或僅至一小塊餅乾都覺得甜美可口回味無窮呢！

時間的流逝，環境的變遷，有人離我們而去，也有新成員加入，但只要我們遵遁上帝旨意，持續不斷，相信它會依然茁壯活潑，讓我們在研讀聖經奧妙真理中能夠造就自己，利益他人，榮耀上主！



柑縣基督長老教會日間查經班慶祝許明遠牧師生日及夫婦結婚25週年紀念.3/18/2015

西門是盤石，他像一個人蓋房子，深深的挖地，把根基安在盤石上，到發大水的時候，水冲那房子，房子總不能搖動，因為根基立在盤石上。(路加 6 :48)

西門小組不定期地會在週六聚會，為主日獻詩練唱，也藉著聚餐與交誼和新來慕道友及同工一起分享神的話語，互相關懷代禱，認識新朋友，在人前見證 神的大能及恩典，神的話就是生命。

雖然世上喧嘩，現代生活使人忙碌，時間被手機占滿，然而我們的心更需要 神的手來撫慰。在今日所面臨一切，我們要為眾人及自己做好裝備，這是一場善與惡的決戰，不可不慎，願我們與主同戰，加增我們的信心及力量。



鄭煥壁執事府上聚餐



西門小組獻詩



林滿生執事府上聚會



真光小組 - 東區

是由胡宏業和高達貞兩位現任長老所主導，十多位基本成員組成，我們深知，身為神的兒女，就應盡心盡力，拓展天父交託的產業，因地域住家靠近，得以關懷照顧，每個禮拜三晚上八點，另闢靈性切磋分享園地、關懷新加入的朋友，用上帝的話語互相鼓勵、幫助及建議在異鄉親友生活所需的一切。

為身體欠安、出門在外兒女、教會事工、英語事工的發展，同心代禱，東區會友家庭的探訪，主的平安深入每個家庭及心靈深處。多年來，星期三聚會進出的人多，我們的播種栽培，深信聖靈正動工，使其成長茁壯。



真光小組獻詩

現今移民少，教會兄弟姐妹年齡漸長，體力眼力不及從前，然而愛主的心更加迫切，在美國出生的兒女已成長，是主為我們安排天家產業最佳繼續經營者，我們應鼓勵及用全力支持他們，除了現有使命，我們還要更進一步，採取實際行動，幫忙英語部事工的拓展。

我們分擔哀傷(會友的安息)和安慰異鄉人的辛勞與病痛，也樂意分享神天天帶領的同在，以及來自家鄉味的聚餐交誼。「在祢面前有滿足的喜樂。」詩篇 16:11。

感謝文玟姐的詩歌帶領，任容姐、昌垣兄夫婦、英豪兄夫婦的拿手料理，更感謝林正發兄、蘇慧玲姐長期提供聚會場所及紅豆養生湯。



◀ 小組健行

▼ 小組聚會

▼ 享受宗柏長老夫婦熱騰騰的牛肉麵招待



北區家庭小組

北區家庭查經班 2001 年 911 之後，一群愛主的弟兄姊妹聚在一起為美國的安全禱告，這些是北區查經班的開始，在玉雲姊的家中開始有幾位教會的弟兄姊妹及一些慕道友，每個星期白天經常性的聚集，一起禱告，查經，聚餐聯誼，藉著小組的帶領，引導黃媽媽及景玲姊信主，歸入基督的大家庭。當時教會依據會友的分佈分成北、中、南三區，北區幅員廣闊，主要包括柑縣北部（91 號公路以北）和洛縣的 Cerritos。



2006 年許隼夫牧師就任後，為配合會友的



需要，在北區積極推動每週三晚上的查經，同時培訓帶領查經的人才。起初輪流在會友的家庭舉行，並歡迎鄰近的同鄉參與和交誼，洪忠明、陳有義、周實、鄭煥璧、便經常開放家庭讓大家聚會，以後為了方便起見，便選擇在地點比較適中的忠明兄和有義兄的府上。

北區查經班有些特色值得一提，當時每個星期一次，參加人數約畧有二十人，星期三晚上八點開始，由煥璧兄帶領詩歌，淑吟姊伴奏，大家吟詩謳嘍上帝，久而久之查經班也開始參與在主日崇拜時的獻詩，約一年二次；在約一個小時的查經結束後，便是家庭的歡樂時光，常常有出人意料的可口餐食，尤其是陳有義兄和周實兄的生日在十月份的同一天，屆時玉雲姊和梅花姊便準備蛋糕和氣球，大家共享慶祝。若

遇有特殊節日，也會在江清彬夫婦和蕭東賢夫婦府上聚會。

許隼夫牧師離開後，周實長老、洪忠明長老及蕭東賢律師毅然扛起帶領查經的責任有七年之久。

2015 年之後，許明遠牧師開始成立教會細胞小組，住在 Cerritos 的兄姊劃歸西門小組。查經的方式就轉變成現行的主題分享討論型態，直到現在。

感謝許牧師對北區小組的帶領及付出的心血。另外，最感謝的是陳有義兄及蘇玉雲姊長年開放他們的家給大家使用。

願神親自眷顧玉雲姊她默默的付出，懇求聖靈幫助我們更加渴慕在神的團契有合一的事奉，互為肢體，榮耀基督我們的救主。



▼ 許隼夫牧師夫婦與北區查經班



神的大能大力 磐石小組 — 南區

/孫漪

小組這個概念對在教會走動多年的基督徒來說應該不陌生，但是開放家庭成為小組聚會的場地卻是我們新的嘗試。五年前，我們居住的房子做了個微整形。當時浩凌就一直有奉獻的心志，希望能夠把家裡開放成為弟兄姊妹敬拜的場所。所以當教會推動小組時，我們家很自然就開放為每週聚會的場所。常常充滿了讚美的歌聲及馨香的禱告，藉由弟兄姐妹們為我們的家帶來祝福。

2015年11月3日南區的磐石小組開始聚會，當天剛好是一位媽媽組員的生日，大家一同慶生吃蛋糕，拉近了彼此的距離，和破冰遊戲的效果一樣。

2016年

感謝主，在我們家固定聚會的南區磐石小組，結出了第一顆果子。小組長多年為她父母的得救禱告，蒙神垂聽。就在他們二老來加州探望女兒，一同參加小組的這段時間，雙雙願意接受洗禮加入屬主的大家庭。這個美好的見證讓人興奮，也使我得到鼓勵和確信，只要持續地為在屏東的家人靈魂得救禱告，神有祂的時間表，只要盡禱告的本分，祂的時間滿足，事必成就。

2017年

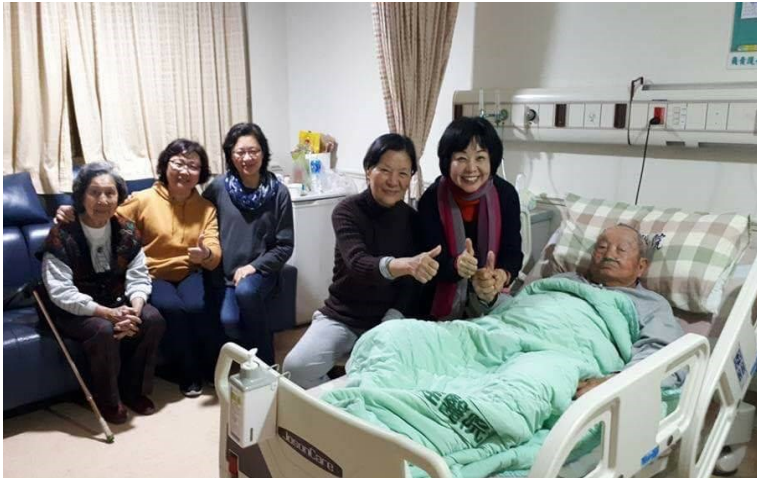
小組很蒙受神的祝福，已經有三位兄姊陸續接受洗禮，並且和神建立了穩定的關係。這一切是神的安排及帶領，我們小組只是忠心的做好

我們的本分，神的時候一到，能夠適時地抓住祂的心意。

2018年

這是讓我更深體會到小組代禱的果效及神大能的一年：我的父親這幾年來退化失智的非常嚴重，前幾年回屏東娘家想找他一起禱告，他總是推說自己重聽、聽不到而拒絕。而我們在美國的小組接二連三有人決志受洗，使我有些著急：神不是應允一人得救全家終必得救？尤其是爸爸年事已高…偏偏我是家裡唯一的基督徒卻又住的如此遙遠…沒料到舊曆年前屏東的妹妹來電，說爸爸緊急住院，情況不好，讓我快快回去。下了飛機後我直奔醫院，看到爸爸因為阻塞性肺炎躺在病床上，完全沒有老頑童的活力，好心痛！恰巧碰上屏東罕見的超級寒流，醫生建議多住幾天醫院，若是情況惡化也能盡快急救，還說讓我們家屬去簽一個什麼書，表明希望醫院急救的態度，是積極或放棄之類的。搞得我們母女三人一時間愁雲慘霧。恐慌擔憂之際，只有用 line 和小組求救，請求大家代





禱。一天晚上我守夜班，看著爸爸虛弱難受的模樣心裡太難受了，於是靠近爸爸的耳邊問是否願意和我一同禱告，我想是神的時間成熟了，他竟然願意，我又接著問是否接受耶穌住進他心中，得到的也是肯定的答案，於是我們做了簡單的決志禱告。隔天浩凌就邀請一位一直對我們很關心的牧師從高雄來替爸爸施洗。神的安排和供應總是超出我們的想像：一位屏東和平教會已經將近 90 歲的老姐妹（我和妹妹的小學老師）這幾年受葛兆昕牧師（我和浩凌基督書院的學弟）所託一直在關心我的家人，在我爸受洗的這天清早打電話來，剛好是我接的，她說在靈修的當中神一直在催促她要打電話給我媽媽，也不知是有什麼事。聽我說完爸爸要洗禮的事後，馬上開心的說她一定要來參加。這天晚上在醫院的病房裡見證了聖靈的大能，神柔軟了爸爸的心、感動了高雄林麗香牧師願意從高雄南下、預備了蔡錦馨和婉如母女來成為見證人、更聽到媽媽親口承認年輕時曾經受洗。這樣的安排只有神能夠成就。更讓人振奮的是爸爸受洗時開心的一直大叫“阿們”，可能牽動了肺部功能，隔天吐出了一大堆痰，精神不再萎靡，還恢復以前那種靜不下來的性子，不願躺在病床上，要我們推他出去走走，醫生看他

恢復神速也說等天氣回暖就可出院回家過新年。感謝小組的代禱及不斷的關心鼓勵，讓我不是單打獨鬥，而是有最好的後盾及啦啦隊。

這段日子小組員們培養出了革命情感，有共同的目標討神歡心，也願意擺上時間付代價來彼此代禱，每星期透過牧師所預備的資料，讓大家進一步思考主日的講道，在問答分享中得到更多的收獲，相信小組會成為光和鹽影響更多的人。

以弗所書 3:20~21 “神能照著運行在我們心裡的大力充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！”



團契活動



▲ 2014 Serra Cross, Ventura 秋季靈修會兩天一夜

▼ Sunny Lands 一日遊





▲ 2018 Salvation Mountain

▼ July 2018 Regan Library



長輩會 / 柑恩團契 / 長青團契

/沈雲冰

長青團契創始約於1980年，原名長輩會，將55歲以上的會友邀入此會、根據記錄有三十多名會友繳費加入；1999年更名為柑恩團契；會友年歲漸漸增長、2017年再次定名為長青團契，參加會員須70歲以上。四十年來，這群教會的長輩為教會貢獻很多，照顧有需要的會友及新移民，提供活動、參與教會各項服務事工……

- 1: 週間查經、開始了教會現在的週三查經班。
- 2: 種花蒔草、美化教會環境、所有玫瑰花就是由會員栽種。
- 3: 參與教會獻詩、帶領兄姊敬拜、有機會就唱。
- 4: 陪同牧師、長執探訪會友，也曾探訪為台灣獻身的退休宣教師；但因會員年歲增加、能開車會員減少，以致減少此事工。
- 5: 慶生聯誼會，開始為每月一次後來改成二個月、三個月一次。2010年開始，改由教會統一舉辦慶生會，但團契本身會員聯誼就稀釋很多、可惜。
- 6: 不定期舉辦生活講座：內容包羅萬象，諸如老人身體健康、老人醫療保險須知、老人公寓情況、健身小運動、做陶瓷手工藝。
- 7: 旅遊：天南地北、上山下海輕鬆遊。包括但不限於：墨西哥豪華（但經濟）遊輪、聖地牙哥火車旅、拉斯維加斯 / Salton Sea 巴士遊、雷根-尼克森-Huntington Library 知性旅、Glen Ivy Spring 洗溫泉；Lancaster / Descanso Garden 賞花；到教會旁邊的 Santa Ana Zoo 給猴子看；添加許多生活樂趣。
- 8: 感謝前牧師及會長們長途開車帶會友到好牧者教會參加 TPC 松年團契例會。

歷任會長如下：

- 1980-86 雷貽棠
- 1987-88 蕭講教
- 1989-91 黃冬月
- 1992-93 卓春興
- 1994-97 黃振輝
- 1998 謝耀東
- 1999 陳李順
- 2000-04 黃振輝
- 2005 曾燕山
- 2006 林魏柏卿
- 2007-14 呂建昌
- 2015-17 李宗派
- 2018 林昌垣





1995

栽種芬芳玫瑰

美化教會的長輩們



2008

柑恩團契
感恩節聚餐

柑恩團契感恩節聚餐聯誼活動



2- 25- 17

參觀 Cerritos

老人中心

甘泉團契

/林滿生



教會一直有柑恩，柑泉及柑桔等三個團契，柑泉在每年有第五個星期的月份，星期六在教會舉辦聚餐並邀請專業人士做專題演講，聚會後有練唱為隔天的主日崇拜獻詩。

從 2018 年起，由於年齡層漸長，重新劃分，將柑桔，柑泉合併改名甘泉團契而成為一個更有活力的團契。

- 家庭聚會- 契友的靈修跟分享, 藉著關心代禱, 增進契友及家庭感情。
- 藉由舉辦專題講座, 室外的活動, 邀請同鄉參加。
- 參與教會各項服事事工與社區服務。
- 加強屬靈裝備, 追求信仰成長, 成為合神心意的人。
- 藉由各種活動, 能將福音傳給需要的人。



▲團契聚會



我與教會

/ 江雅慧

我和我的先生都是來美求學期間遇到基督徒的帶領才走進教會，一步步靠著上帝的恩典，從完成學業、工作到建立家庭，一家四口每個星期日一起上教堂做禮拜，感謝上帝，二個孩子的基督教信仰，就從小建立起來到如今，他們都有很堅定的信仰。

當時來到加州會來柑縣教會是因著一位以前的姐妹在北美教協認識了盧建治長老，介



紹我們開始來此做禮拜，會願意留在這個教會應該可以說是思想到台灣人若不服事台灣人的教會，現在還有那個民族會來服事台灣人，況且這個教會的年齡層趨漸老化，真的也很需要有年輕一點的人來幫忙做上帝的工，因此雖然曾經有離開教會的念頭最後還是再返回我們的教會。

教會裡頭有一些長輩及歷代牧師和牧師娘，他們的信仰及愛人、關心人的行為也都對我們有正面的影響。記得教會曾有一位司琴姐妹當時她因求學緣故遷徙到了北加州去住，突然間有一天教會為她發起學

費捐款一事，原來是她的家裡不能再繼續供應她了，結果沒多久，教會眾會友為她所捐得款額是超過她所求所想的，真是榮耀歸主。

蒙教會弟兄姊妹的厚愛，擔當了幾任前柑桔及甘泉團契會長，我們團契每年暑假都去 Orange County McDonald House 做 serve breakfast 的義工，也去了很多地方一日遊包括 Peter F. Schabarum Regional Park 賞櫻 in Rowland Heights, The Mission Inn in Riverside, The Broad Museum in Los Angeles, Salvation Mountain in Niland, Ronald Regan Library in Simi Valley and The Getty Villa.

在教會裡頭大家難免會有做事理念不同或者看法不同，而起了不和諧的疙瘩，但是非常希望上帝的子民為了耶穌的緣故彼此寬容相疼愛，讓人看出我們真的是一個愛的大家庭，也因著我們的愛能夠吸引非信徒和慕道友願意來加入我們這個大家庭，願大家一同來努力，不分男女老少一起來分工合作，達成耶穌基督要我們廣傳福音報好消息給人知悉的使命。



年度	聖歌隊指揮	聖歌隊長	社青團契	活泉團契	文書事奉
1977	蕭淑惠	李宋祁			
1978	蕭淑惠	李宋祁			手寫--鄭煥璧
1979	蕭淑惠	游國祥	張步明		手寫--何亦可
1980	鄭煥璧	游國祥			手寫--盧愛愛
1981	鄭煥璧	周琇真			牧師,長老寫稿後,送印刷店代打(執事服其勞)
1982	李秀麗	陳科成			
1983	李秀麗	游正德			
1984	陳恩襄	陳明仁			
1985	蕭淑惠	陳科仁	朱贊文		
1986	鄭煥璧	劉文月	朱贊文		
1987	鄭煥璧	白育斌	朱贊文		
1988	鄭淑珠	傅義雄	楊主惠		
1989	劉姪姪	盧愛愛		陳明仁/陳慧如(副)	白濟禎
1990	劉姪姪	鄭武宏	英語團契成立(分四組)	兄弟團契—呂津洲/ 吳希義(副)	朱杏
1991	周琇真/鄭煥璧/ 劉昭岑	林幸珠	以琳中文團契成立(初、高中)	夫婦團契—楊文秀/ 盧林雅慧(副)	朱杏
1992	周琇真/鄭煥璧/ 劉昭岑	陳富美	青橄欖中文團契(大專)	北區--張啟三 中區--盧愛愛 南區--吳希義	朱杏
1993	周琇真/鄭煥璧/ 蔡鳳鳴	蘇玉雲	王忠恕/ 杜安培(副)	夫婦團契再成立： 呂傑雄/干政宏(副)	朱杏
1994	周琇真/鄭煥璧/ 蔡鳳鳴	盧建治	劉昭岑/ 朱杏(副)	干政宏/鄭宏明(副)	朱杏
1995	劉昭岑	郭真真	林正發/ 劉主悅(副)	盧建民/黃曠仁(副)	朱杏
1996	劉昭岑	蔡月清	劉主悅/ 鄭省吾(副)	黃曠仁/洪忠明(副)	朱杏

年度	聖歌隊指揮	聖歌隊長	柑桔團契	柑泉團契	文書事奉
1997	劉昭岑	姚純音	鄭省吾	鄭煥璧/ 盧建治(副)	朱杏
1998	劉昭岑	姚純音	鄭省吾	鄭煥璧 改成柑泉團契	朱杏
1999	劉昭岑	姚純音	黃澄和	洪忠明	朱杏
2000	劉昭岑	姚純音	黃澄和	洪忠明	姚純音
2001	劉昭岑	姚純音	徐良俊	干政宏	姚純音
2002	劉昭岑	姚純音	徐良俊	曾燕山	姚純音
2003	劉昭岑	姚純音	徐良俊(改社青 為柑桔團契)	謝天祐	姚純音
2004	劉昭岑	姚純音	江清彬	林志正	姚純音
2005	劉昭岑	姚純音	江清彬	鄭煥璧	姚純音
2006	劉昭岑/ 胡宏業	姚純音	郭琪美	干政宏	姚純音
2007	胡宏業	干政宏	江林雅慧	洪忠明	姚純音
2008	胡宏業	連素良	陳文玟	林昌垣	姚純音
2009	胡宏業	連素良	陳文玟	周實	姚純音
2010	胡宏業	姚純音	徐良俊	陳炤輝	姚純音
2011	胡宏業	連素良	曾淑娟	干政宏	姚純音
2012	胡宏業	連素良	劉路得	洪忠明	黃泰元
2013	胡宏業	連素良	劉路得	林滿生	黃泰元
2014	胡宏業	連素良	劉路得	林滿生	黃泰元
2015	胡宏業	連素良	陳文玟	林昌垣	黃泰元
2016	胡宏業	蘇玉雲	江林雅慧	林昌垣	黃泰元
2017	胡宏業	蘇玉雲	江林雅慧	林昌垣	黃泰元/孫漪
2018	胡宏業	陳麗君	江林雅慧 (柑泉和柑桔合併為甘泉團契)		孫漪

婦女會



1995 婦女會 ▶



◀ 婦女會獻詩

▲ 1999 婦女會

柑縣長老教會婦女會

年份	會長姓名	年份	會長姓名	年份	會長姓名	年份	會長姓名	年份	會長姓名
1977	蕭五美	1986	蔡朱森	1995	卓淑慧	2001	張瓊梳	2010	曾淑吟
1978	蕭五美	1987	陳瓊枝	1996	陳秀金	2002	劉幸枝	2011	江林雅慧
1979	許娟娃	1988	劉幸枝	1997	南區- 朱杏 中區- 蔡文月 北區- 蘇玉雲	2003	高達貞	2012	沈雲冰
1980	林瓊玉	1989	郭真真			2004	高達貞	2013	沈雲冰
1981	商夏惠	1990	林桂芳			2005	高達貞	2014	沈雲冰
1982	沈雲冰	1991	王麗惠			2006	張光慧	2015	周嬌
1983	周琇真	1992	蕭淑貞	1998	陳瓊枝	2007	張光慧	2016	連素良
1984	盧林雅慧	1993	陳淳子	1999	吳梅花	2008	陳瓊枝	2017	連素良
1985	曾淑吟	1994	藍秀貞	2000	張瓊梳	2009	劉路得	2018	張光慧



走入時光隧道，四十年回顧

/沈雲冰



哇！光陰似箭、一目霎久（眨眨眼）柑縣長老教會已堂堂航行過四十年，邁進第四十一個年頭，回想 1979 年夏天和建治、Robert、Paul 開車由 Wisconsin 搬到加州，恍如昨日。回首過去在教會歲月，如同走入時光隧道，我找到一些在婦女會、主日學事奉的回憶，歷歷如繪和大家共享。

在台灣婚後加入台中民族路長老教會，受到婆婆甘翠釵長老的引導，很快的就進入婦女團契服事及學習，所以來到美國也很自然的就參加婦女會事工，參與本會、中會、大會及總會婦女會事工，有人叫就做，沒有推辭。

1989 年跟着李宗派長老、盧建治長老到西雅圖參加全國亞洲人聯合會 (NAPC)，有全國許多亞洲裔長老教會的代表包括婦女的代表參加，當時 Houston TPC 有多位婦女參加，我們受到感動，在王順吉牧師娘蔡淑貞姊的策劃下，成立了 NTPW，由我擔任會長。同年全國亞裔婦女會 (NAPW) 由我及日、韓姊妹在韓國城主辦了年會，邀請到了當時州務卿余江月桂及李婉若女士為講員，姊妹得到很大的激勵，決意走入社會服務人群並傳福音；參加的姊妹有台、日、韓、中、泰、菲、越南及休士頓 TPC。同年，總會婦女會的亞裔代表委員向我徵詢，希望我能接受推薦接任她的職位，經過審核，總會正式提名我擔任 1991-1994 三年一任全國婦女會團隊委員，不像團隊的其他姊妹，我沒有受過中會、大會婦女會的洗練，就這樣我糊裡糊塗的去上任了；我們的工作除了婦女的宣教、崇拜、查經、經費預算、

社會公義、世界宣教的全國決策之外另一個重要的工作就是籌備三年一度的全國婦女大會，參加這個大會是美國長老教會婦女的一件大事，有人每屆都參加（我就參加了 8 次），有母女檔、有祖孫三代檔、有行動不方便的都很興奮等待參加。在 1988 年南、北兩派長老教會合併的總會遷到 Louisville KY 之前，全國婦女大會一直都在普渡大學舉行，因參加人數超過三千多人，場地嫌擁擠了些，1991 決定換一個大一點的場所 Ames Iowa。1988 年的全國婦女大會本會有商夏惠姊、黃淑貞姊參加。全國婦女會是由十三個大會婦女大會代表組成，每年開會四次，每次一週，再加上特別委員會議，三年中，我跑遍全國，有機會到全國各地開會旅遊，增長了很多見識和眾姊妹學習很多，最大收穫：學會了主持會議。

1992 年有幸被會長指派為 Gathering arrangement committee 共同主席，負責參會者的餐、宿及交通的安排。由 Des Moines 機場到會場車程一個多小時，小機場一下子擁進千人，自難消化，所以委員會絞盡腦汁安排節目，讓大家有輕鬆等車時間。住宿是在學生宿舍，只有很少數是有電梯的，因此備有舍監來服務高齡參會者，本會林瓊玉姊是其中之一。其實三十年前，長老教會就已漸漸高齡化，所以高齡化的議題並不是什麼新的憂慮。1994 年辦完號稱五千人婦女大會，增加超多的經驗和自信，後來要辦數百人的社團活動如校友會、基金會、募款晚會都能駕輕就熟，不在驚啦（不知怕）。

2005年10月被派代表總會婦女會到巴西短宣見習三個禮拜，走遍巴西的五個都市；里約熱內盧是一個非常漂亮的濱海都市，非常摩登，世界出名的耶穌像聳立山尖非常壯觀，老遠就可以看見。Rio的山上是貧民區，從遠處看就像加州海岸的山上富人區，有美麗的市景和海景，但待我們開車近看，才知都是鐵皮屋，嚇了我好大一跳。我的感覺巴西像是在讀中學時的台灣，倒也覺得蠻親切的。短宣回來後兩年中，有義務到南加州的教會去分享經驗，只要有教會邀請，我就去分享，從 Santa Barbara 到 Beaumont 到 29 Palm，自己帶 overhead projector，自己做 power point，雖然辛苦，還好有少許車馬費可領呢！☺ 2006年我又再度有幸被呼召去總會婦女會服事，這一次是提名委員會，負責尋求 2009 年度的婦女會團隊，在此不得不提的是那一年，我帶領本會周琇真、陳文玟、張光慧、朱杏、劉路得、江林雅慧及女兒 Kami 到總會所在地 Louisville KY 參加年會，以觀摩學習美國婦女會辦大會的慎重、深思及多元性，除了早晚的 plenary 之外，大會還安排不同題材專題、旅遊、參觀供參會者選擇，大家鐵定都去參觀了總會的辦公室。

自我參加 1989 年全國亞洲婦女會迄今，從沒缺席，仍然守在崗位上，不是會長就是財務長，NAPW 年也是每三年一輪由北加州、南加州及休士頓輪值；2010 年輪到南加主辦，我剛好擔任會長，因此從籌募經費、設計 Program，到食宿交通的安排都得參與，感謝本會有不少姊妹參加，並有兄姊幫忙機場接送，有五十多位快樂亞洲婦女參會。

由全國婦女會團隊退下後，自然地參與中會婦女會，提名委員要我擔任書記，這一次我不敢接，



不像以前一叫就做，因有自知之明，英文講講還可以，寫紀錄有困難囉！（那個年代電腦、手機沒有現在那麼方便好用，而且沒有 Google translation），然後她們就請我當副會長，啊哈！這個我敢，就接下了。沒想到第一次開會時，居然找不到會長，結果和另外兩位姊妹分擔會長職責：一個對內、一個對大會、一個對中會，我就到中會代表婦女會 sit on Council 就這樣也做了三年（其中單飛二年），直到現在我依然參與 Los Ranchos 中會婦女會事工，策劃一年兩次春、秋聚會，略盡棉薄之力。

1982 年夏惠姊和瓊玉姊要我接本會婦女會長，也是沒有考慮就接下了。那一年南加州二個教會，洛杉磯母會和我們在本會舉辦了婦女聯合靈修會，應該算是南加 TPW 第一次聯合會吧！請到的講師是周淑慧牧師（當年的吳德聖牧師娘），主講「婦女心理衛生講座」，有 80 多人參加。1999 年本會負責 TPW 年會，吳梅花會長與其他十二間教會婦女會長共同策劃，在 Pasadena 第一教會舉行，題目是「二十一世紀的新女性」，由陳惠婉家庭諮詢師主講，有 125 人參加。2003-2005，2012-2014 高達貞姊和我

主日學花絮小記

/沈雲冰

也分別負責召集、策劃 TPW 年會，在蒙市好牧者教會舉行，講師分別為許隼夫牧師及謝庭博士，都有 200 多人參加，成了一個 TPW 好的傳統。

最後分享我在全國婦女大會所發表對婦女會的期望 The goal and dream for PW：『盼望更多姊妹能踴躍參與各階層婦女會的事工，通過上帝如掛毯似的多元性，學習聖經真理和對宣教事工的堅定承諾，充分利用每個人的恩賜和技能去傳福音。正如耶穌對西門所說（路加福音 5 章）“把船開到水深之處，下網捕魚”又說“不要害怕、從今以後你們要得人”。讓所有長老教會婦女”出去下網打魚”並共同努力將耶穌基督的福音傳播到全世界』。



▲ 沈雲冰、蕭五美與主日兒童 1986

柑縣台灣基督長老教會語文學校中文班 1991—1992 學年度招生簡章

學校宗旨：語言及文化配合，以深入淺出，活潑生動的自然教學帶動學習氣氛，增進聽、說、讀、寫的能力，以期達到能說寫流利的中文。

班級設計：暫分初、中、高級三組，若因聽、說、讀、寫的程度不同，再於組內分若干班，將來預計再增設高級班及學分班，採小班制，每班不超過 12 人。

上課時間：秋季班—九月十四日（1991）至一月二十五日（1992）
春季班—二月八日至六月十八日（1992）
每星期六上午九點到十二點上課

上課地點：FPCOC（柑縣台灣基督長老教會）

報名資格：凡年滿五歲以上，有興趣學習新語言者一律歡迎，敬請即日通信報名，開學之日再註冊交費。

學校收費：每學期九十元，每戶若有二名以上報名，除頭一名以外，第二位子弟起，可享 5 % 優待。

學校聯絡：若對學校的課程及教學有任何意見，歡迎你

- 來信指教：學校通訊地址為 FPCOC
13072 FAIRVIEW ST.
GARDEN GROVE, CA 92643
- 來電指教：校長 沈雲冰 (714) 964-5248
教務主任 曾淑吟 (213) 926-6981

看了記錄 1984 年在蕭五美姊之後，回憶往事，居然當了兒童主日學校校長長達 10 年之久，看著這些學生由 K-1 到小五小六成長到高中以至大學，勾起許多美好的回憶。1980-90 年代本會主日學由幼兒到大學班學生曾高達近 70 多人，熱鬧滾滾。幼兒至五年級班多數由媽媽們負責，六年級以上由青年負責，明德兄和宗派兄則擔任大學生的靈性教育。

由兒童主日學組成的兒童詩班由 Fanny Peng、Judy yang、Sandra Yang、Ju jing Hsaio、Patricia yeh、Karen Yeh、Gloria Liu 等負責；除了 Children choir 還有陣容可觀的 Orchestra。每年復活節、聖誕節及母親節等都有很精彩的演出。

記得 1991-1994 年間，擔任全國婦女會委員時，每次到美國教會拜訪，總是很引以為傲的報告，我們教會的英語事工由兒童主日學到社青有一百多人，教會有三百多人。

為了宣教及服務社區，1991 年也開辦了柑縣基督長老教會語文學校中文班（在經文處僑教中心註冊），校長沈雲冰、教務主任曾淑吟。可惜時機不對，當年上中文學校不是最時髦的事，找學生有很大困難，我甚至利誘本會青少年，不收學費（只差沒有說供午餐）請來參加，可惜反應很不熱烈。我和淑吟姐星期六早上都在教會處理校務，當時聘有一位很有愛心的藍老師來教學，這樣做了二年，在學生人數不足情形下，僧少粥多只好收攤了，可惜呀可惜！最近學中文盛行，才藝班也很熱門，我們教會人才濟濟，也許我們可以考慮用現成的建築物，再次嚐試開辦中文學校，課後補習班等，完成我們教會宣教及服務社區的目標。

節慶集錦



受難夜聖餐禮拜
Good Friday
 communion service

請準備心參加
 March 30th, 8:00pm
 Formosan Taiwanese Presbyterian Church
 Orange County
 柑縣台灣基督長老教會

耶穌對他說：「復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活。」(約翰福音11:25)





“

佇世間人面前，你為著敬畏
你的人積聚的恩惠倍呢大！
你為著用你做避難所的人所
賜的恩惠倍呢好！

詩篇三十一：19



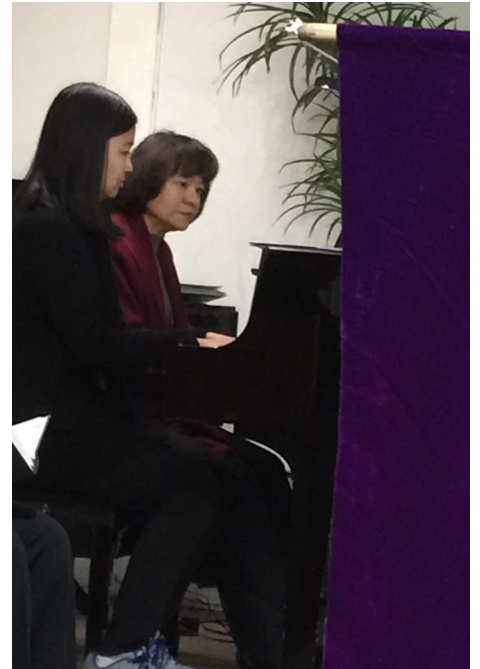




2007 聖誕特別節目(林魏柏卿牧師娘導演)

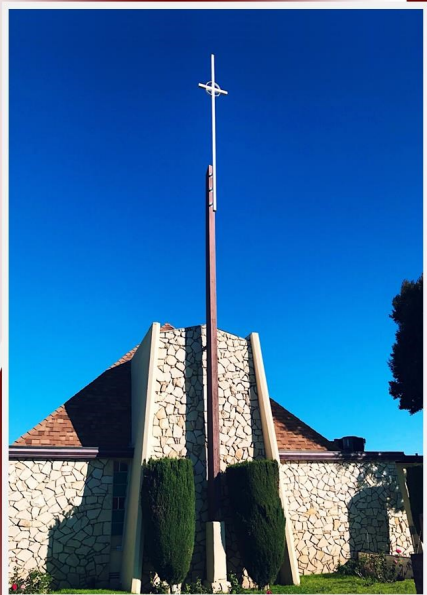






第 五章 四十週年慶典紀錄▶






柑縣台灣基督長老教會
 設教四十週年
 感恩禮拜
 40th
 Anniversary Celebration
 1978 – 2018



Saturday, April 21st, 2018 2:00PM

Formosan Presbyterian Church Orange County


Anniversary Celebration
 PLEASE JOIN US AS
 WE CELEBRATE OUR
40th Anniversary
 April 21st, 2018
 Saturday
 2:00 PM
 Formosan Presbyterian Church
 Orange County
 13072 Fairview Street
 Garden Grove, CA 92843
 714-750-5715
Reception to follow


 柑縣台灣基督長老教會
 用感恩歡喜的心
 誠懇邀請您
 於二零一八年四月二十一日
 禮拜六 下午兩點
 來與我們同慶
40週年感恩禮拜
 敬請光臨 願頌主恩
 美國加州柑縣台灣基督長老教會
 敬邀
 13072 Fairview Street
 Garden Grove, CA 92843
 714-750-5715



Formosan Presbyterian Church
 Orange County

柑縣台灣基督長老教會

*Welcome to Our
 40th Anniversary
 Celebration*



用感恩喜樂的心
 歡迎您來與我們同慶

40週年感恩禮拜

美國加州柑縣台灣基督長老教會
 2018年4月21日下午2點

Program

Program 2

Program

Program 2



Word of Encouragement

Formosan Presbyterian Church of Orange County
on the Occasion of their 40th Anniversary April 21, 2018



Rev. Tom Cramer, Co-Executive Presbyter for Vision & Mission

To Pastor Ming Yuan Hsu, his wife and family, the session, and members of this congregation, it is an honor for Forrest and me to be with you on this special anniversary celebration on behalf our presbytery. Thank you for having us.

The apostle Paul offers two prayers in Ephesians, the second of which I would like to read today on the occasion of your 40th Anniversary. The letter is written while Paul is under house arrest in Rome and he's reflecting on all the great things he has experienced since the Risen Christ encountered him on the Road to Damascus.

Ephesians is a letter of praise and hope, as Paul gives thanks for God's initiative to reach out to all people with love and grace. In his first prayer, Paul asks that God give the Ephesians the "Spirit of wisdom and revelation" so that they may know God better (1:17).

For Paul, this is where the life of faith begins, when people have their hearts opened up through a direct encounter of God's grace. The God who pursued a person like Paul, a person who was ravaging Christians and shunning Gentiles, is the same God who can

breathe grace into everybody's life through the power of the Spirit.

In my former church, we had a children's and youth program called 'Logos' in which there was only *one* rule. It went like this, "You are a child of God and I will treat you that way." Whether you were behaving like an angel or like a spoiled brat, whether you were paying attention in choir or throwing spitballs at your friends (and I'm not just talking about the adult volunteers!), we remembered out loud on a regular basis that the same Christ who suffered and died for me *also* suffered and died for *you*.

This is Paul's great insight in Ephesians. People who were once foreigners and aliens of each other become fellow members of God's household, not based on anything they had done, but based on what *God* had done *in Christ* on their behalf. Jews, Gentiles, everyone was invited in.

Repeatedly, Paul calls this work of the Spirit 'a mystery,' something which is beyond human comprehension, but is worth living and dying for, because it changes the



world one heart at a time, one community at a time. Once you experience this type of grace, you just can't get enough of it, because *grace frees you from keeping score*, and it empowers you to love others the way God loves you in Christ—sacrificially, healingly, and eternally.

So as Paul writes his letter to the Ephesians, he decides to write two prayers for them. His readers are aware that he is under house arrest in Rome, and they are worried about him, but he feels that any hardship he endures *pales* in comparison to the endless resources of love that God can provide. So he prays:

¹⁴ For this reason I bow my knees before the Father, ¹⁵from whom every family in heaven and on earth takes its name. ¹⁶I pray that, according to the riches of *his* glory, *he* may grant *that* you may be strengthened in your inner being with power through his Spirit, ¹⁷and that Christ may dwell in your hearts through faith, as you are being rooted and grounded in love. ¹⁸I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, ¹⁹and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with *all* the fullness of God.”

On the occasion of your 40th anniversary, dear church, may this prayer be true



for you. May you have the humility and curiosity to keep learning, and may you be continually renewed by God's grace as you are strengthened in your inner being by the power of the Holy Spirit.

Amen.



Presbytery Greetings to Garden Grove Formosan 40th Anniversary

April 21, 2018



Rev. Forrest Claassen (Presbytery of Los Ranchos Executive 洛氏蘭疇中會總幹事)

What a wonderful afternoon to join you in celebrating your 40th year together as a congregation! Congratulations to all of you—both to those of you who started the church and are still here after 40 years, and to those of you who have brought fresh life into the congregation in each of its decades since then.

Some of you already know what I am about to say. Elder Hu, for instance, in addition to his service to Formosan Presbyterian Church, is an active and faithful friend of the Presbytery of Los Ranchos. What I say will not be a surprise to him. But for those of you who find “Presbytery” a strange word, this is for you.

The Presbytery of Los Ranchos is the regional body of the Presbyterian Church (USA) in Orange County, Long Beach, and southern Los Angeles county. We reach from San Clemente in the south to Boyle Heights in the north and from the Pacific Ocean in the west to the Santa Ana Mountains in the east.

We are composed of ten thousand Presbyterian members and two hundred Presbyterian pastors. All of us worship and serve Christ through forty-five chartered congregations and twelve new church developments and mission programs.

You may have figured out that I like numbers! But there is one more number I would like to share with you about the Presbytery of Los Ranchos this afternoon. That number is eight.

Every weekend, Christians in our Presbytery worship God in eight different languages:

1. Swahili,
2. And also Korean,
3. And Spanish—no surprise in Southern California.
4. But also: Indonesian,
5. And Vietnamese,
6. And Arabic,
7. And English, of course,
8. ...and Taiwanese.



And with this variety, you are showing us what Presbyterian worship looks like. The Presbytery does not look like it did forty years ago. It does not sound like it did forty years ago. And it does not even taste like it did forty years ago.

Those kind of changes may be disappointing for some people who look and sound—and eat!—like I do. The news is clear: Americans do not agree on what Americans should look like. And that is a sad thing.

But the Bible is clearer: God declares what the Church should look like. And when I look at the Presbytery, and when I join you in celebrating your forty years of ministry here, I see the Church looking more and more like what God has in store on the Day of Christ's final triumph—a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne of God and before the Lamb, ascribing salvation and glory to God and to the Lamb. [see Rev. 7]

As you gather here to praise Christ in celebration, you teach us a little more of who we are together as the Presbytery of Los Ranchos. You teach us a little more of who we are together as the Body of Christ. And you help us become more like the Church that God plans for us to be, joyously together, for all eternity.



Rev. Forrest Claassen



Susan Skoglund

Thank you for your role in that work. Thank you for your presence here. Thank you for your last forty years, as faithful partners in ministry alongside us in the Presbytery of Los Ranchos. May you flourish even more over the next forty.



Greeting

*Susan Skoglund (Pacific and
Hawaiian Synod Moderator)*
太平洋和夏威夷區大會議長

Thank you and good afternoon, Pastor Hsu, members of this congregation and special guests. I am so pleased to be with you on this very special occasion. I bring you greetings and congratulations on your 40th anniversary on behalf of the Synod of Southern California and Hawaii and Presbyterian Women in the Synod.

We thank you for your 40 years of ministry with this Synod especially for your work within Taiwan, for your English ministry with your youth and for the strength of your Presbyterian Women's group. I know that when you started this congregation you nested within 2 different churches. I particularly admire that you in turn are allowing 2 Spanish congregations to worship here in your building.

I commend you for these 40 years of faithful service to God and for the lives in which you have made a difference during this time. I pray for many more years of life for this congregation! To God be the Glory. May it be so.

感謝的話

/許明遠牧師

一個老人到山裡旅行，在溪流中發現了一塊寶石，第二天，他遇到了一位飢腸轆轆的年輕旅客，老人打開袋子，分享他的午餐，那位年輕人看見了寶石，開口要求老人將寶石送給他，老人毫不猶豫地送給了年輕人，年輕人離開後非常高興，他知道這是一塊無價之寶，足以讓他舒適享用一輩子，幾天後，他將這塊寶石還給老人，他說：「我知道這是一塊無價之寶，但我想還給你，希望你告訴我，什麼原因讓您願意將無價之寶的寶石送給我？」今天，柑縣教會在此慶祝四十週年，因為有許多的牧者、同工和弟兄姊妹，毫不猶豫的將最好的分享給柑縣教會，以致有今天的成果，若有機會請您告訴我，為什麼您們在艱困的環境下，願意將最寶貝的獻給上帝與教會，我希望能知道在您們心中真正的寶貝。

首先，我要代表教會感謝過去在這裡牧會過的牧師。

黃武東牧師：1978年元月柑縣教會正式成立堂會，聘請黃武東牧師為組織牧師，在本會一年八個月，領導教會，牧養信徒，奠定堅固的基石。

葉高芳牧師：1980年八月聘請葉高芳牧師為本會第一任的主任牧師，在職二年半，盡心竭力，牧養栽培同工，奠定教會信仰與服

事的根基，貢獻甚大，在離職前為本會覓得新的聚會場所（安那罕和歸正教會）。

蔡一信牧師：1984年元月，蔡一信牧師就任本會主任牧師，認真牧養十四年，教勢大大發展，主日崇拜人數近三百人，是教會信徒最多、最興旺的時候，於1997年榮譽退休。

葉茂生牧師：其間有關懷牧師葉茂生牧師和牧師娘，葉牧師為人親切，與牧師娘一起牧養羊群，很多人仍然懷念。請葉牧師娘站起來，感謝她仍繼續關懷我們。

李標渙牧師：李標渙牧師夫婦搭配事奉，他為人豪爽，熱心接待外來的旅客，為主做美好的工作，我們一起鼓掌感謝他們。

之後，當時的英語部**蔡偉利牧師**，轉任台語部副牧師，精通台英中三種語言

2000年4月**趙清隆牧師**接任為本會主任牧師，在這裡服事二年八個月，直到2002年去聖荷西長老教會。

2006年四月底，**許隼夫牧師**就任主任牧師，任滿三年後退休，目前生病在家休養，請繼續為他禱告。

本會共有四次沒有駐堂牧師，在聘牧期間，長執會友同心合一，並得數十位牧師協助

教會聖工，有孫武夫、陳泗治、劉青眼、許瀆明、吳憶清、楊東川、蔡登燦、戴正毅等牧師，保持教勢興旺，信徒得以繼續造就。

另外，我們要感謝從洛杉磯長老教會差派，來柑縣植堂的第一批同工信徒，請你們都站起來，感謝您們過去的努力與付出。

We appreciate Rev. Tom Cramer for your words of encouragement. Thanks for the greetings from Elder Susan Skoglund, Rev. Forrest Claassen, and also thanks to Rev. Fred Tanizaki, who used to be our moderator during the new pastoral search.

也要感謝TPC主席張宣信牧師，TPC聖樂團、TPC眾教會的代表，謝謝您們的參加，帶給我們很大的鼓勵。最後要感謝柑縣教會的兄姊和很多朋友的幫忙，願上帝賜福大家！

We appreciate our friends and colleagues who joined us, supported us, assisted us and celebrated with us in person and in spirit, we thank you for making this the most wonderful anniversary celebration ever and the beginning of our exciting journey to the next 40 years!

May God bless you all.



◀ 點此看更多相關照片



祝詞 1

INSERT FROM FILE

SEE p 208 來自台灣總會及各教會的賀詞

祝詞 2

INSERT FROM FILE

p 208 來自台灣總會及各教會的
賀詞

祝詞 3

INSERT FROM FILE

p 208 來自台灣總會及各教會的
賀詞

期望與感謝

回顧四十年，瞬間即逝，主的恩典數算不盡！眺望向前走的路徑與環境，似乎已與過去大相逕庭；來自台灣的移民銳減，周遭的教會林立，提供慕道友的選擇增多，然而，我們真正的困境始於第一代移民年齡層老化，以及三十五歲至五十歲的斷層。

本會經過長久的策劃與祈禱，我們所看見的異象是如何盡力培植第二代台裔；在持續第一代移民的傳道工作之外，透過額外的努力，期待若干年後，我們能以穩健的步伐轉型成為以英語為主的主日崇拜，成功地成為台裔第二代、第三代的英語教會。

同時，我們也一直維持宣教為基本的信念，尤其難忘對台灣故鄉的思念及栽培之恩，希望能在很短的時間內理出一套計劃，鼓勵會友用更多的實際行動來參與這個傳福音的大使命。

這本特刊我們感謝許明遠牧師大綱的安排及核心編輯小組周實長老及李宗柏長老的辛勞，更要特別感謝陳文玟姐在 2019 年三月底接手之後，日以繼夜、不眠不休地定稿編排，配搭李芬蘭姐的匯整，朱杏姐每篇文章字字珠璣的校正，還有眾多兄姐的同心協力，終於呈現在您的面前，四十年的足跡讓我們見證上帝的大能和聖靈一路的引導與相隨，我們的故事章節還會繼續…再繼續……，這一切的恩典都來自主的賞賜，感謝主！

2018 / 2019 小會

附錄

教會一般聚會表

聚會	時間	地點	備註
主日崇拜	星期日 下午二時	本堂	新舊年崇拜
主日學	星期日 下午二時	本堂	主日學
祈禱會	星期日 下午八時	本堂	敬拜讚美
聖樂隊	星期日 下午一時	本堂	敬拜讚美
青少年團契	星期五晚上七時半	本堂	敬拜讚美
婦女會	每月一次	不定	敬拜讚美
夫妻會	每月一次	不定	敬拜讚美
家庭聚會	星期五下午八時	會友家庭	敬拜讚美

Formosan Presbyterian Church Orange County
280 W. Orange Ave., Anaheim, California 92804
Telephone: (714) 827-1877
牧師: 葉富亨 538 N. Hancock St., Anaheim 92801 (714) 627-7255

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

Formosan Presbyterian Church of Orange County

ENGLISH MINISTRY

The English ministry of our church is beginning to see some growth. Over the years, God has brought many blessings to the church and many people have come to hear the gospel of Jesus Christ as personal Savior and Lord.

God has blessed the growth of the ministry in a new avenue as 115 regular students in Fellowship Groups as well as Sunday Morning Worship Service. Presently there is no full-time Pastor in charge of this ministry.

God has renewed our ministry to not only build our church but to build the English Congregation of FPOCC with each and every member. Presently, with this goal, our theme for 1978 is - GROWTH! (SPECIAL AND WARDEN).

If you are looking for a place to come and grow in your relationship with Jesus, we invite you to come and join us whether young or old. We believe God is doing a great work here and we would be happy to have you be a part of it.

Our weekly schedule:

Fellowship Groups:
Friday 7:30-9:00 pm
Average attendance: 15
Coastal: Ted Hoist
Joy Yang

E.L.M. Mandarin-speaking High School Students:
Average attendance: 25
Coastal: Every Pa
Kathy Pao

CREOSPACE: English-speaking High School Students
Average attendance: 30
Coastal: Jane Hoy
Mike Hoan
Joseph Yeh

COLLEGE: English-speaking Junior High School Students
Average attendance: 15
Coastal: Ted Hoist
Joy Yang

E.L.M. Mandarin-speaking High School Students:
Average attendance: 25
Coastal: Every Pa
Kathy Pao

CREOSPACE: English-speaking High School Students
Average attendance: 30
Coastal: Jane Hoy
Mike Hoan
Joseph Yeh

ENGLISH MINISTRY:
Average attendance: 115
Coastal: Ted Hoist
Joy Yang

Prayer Meeting:
Every other Monday 7:00-8:00 pm

If there is any way we can minister to you or your family, please call our pastor, Rev. Donald Moy at (714) 725-5175 (church) or (714) 627-3644 (home). We'll have the Lord with us!

Rev. Donald Moy
Rev. Paul-Hui Lee
Rev. Donald Moy
Formosan Presbyterian Church
12072 Foothill Avenue
Orange, CA 92663
(714) 725-5175 (714) 725-5173

教會一般聚會表

聚會	時間	地點
主日崇拜	星期日 下午二時	本堂
主日學	星期日 下午二時	本堂
祈禱會	星期日 下午八時	本堂
聖樂隊	星期日 下午一時	本堂
青少年團契	星期五晚上七時半	本堂
婦女會	每月一次	不定
夫妻會	每月一次	不定
家庭聚會	星期五下午八時	會友家庭

Formosan Presbyterian Church Orange County
530 N. Dale, Anaheim, CA. 92804
牧師: 葉富亨 Tel: (714) 827-7255
PASTOR: Rev. Kao-Fung Yeh

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

教會一般聚會表

聚會	時間	地點
主日崇拜	星期日 下午二時	本堂
主日學	星期日 下午二時	本堂
祈禱會	星期日 下午八時	本堂
聖樂隊	星期日 下午一時	本堂
青少年團契	星期五晚上七時半	本堂
婦女會	每月一次	不定
夫妻會	每月一次	不定
家庭聚會	星期五下午八時	會友家庭

Formosan Presbyterian Church Orange County
530 N. Dale, Anaheim, CA. 92804
牧師: 葉富亨 Tel: (714) 827-7255
PASTOR: Rev. Kao-Fung Yeh

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

掛曆佈道所

Formosan Christian Church in Orange County, Calif. 92804

主日禮拜順序 日期: 1977年10月2日

聖詩: 239 首
聖歌: 481 首
聖經: 馬太福音 1:1-20
講道: 「救主耶穌」 吳夢麟 牧師
禱告
聖詩: 308 首
聖歌: 508 首
禱告

獻金: 274.41
少年團契: 248.00
夫妻會: 519.41
總共: 1156.82

前週中敬獻金共計 182.6 元, 感謝各家庭踴躍支持。

黃武東牧師小傳

1909-1930

/ 鄭兒玉牧師

文章出處：〈新使者雜誌〉第 287 期/台灣基督長老教會人物誌

► 成長背景

1909 年出生台南州東石郡義竹庄東後寮（現嘉義縣義竹鄉東光村）。生父姓李，生母黃頭（Thyio）。七日後受同庄的書香世家黃瑜抱去養育，接黃後嗣。出世翌年（1910 年），日本完成其第一期第二波帝國主義，吞併朝鮮。到 1931 年，日本致力經營剝削台灣和朝鮮二個殖民地，黃武東牧師在此時段的年間成長。

1914 年 武東五、六歲時，受父親及大姊教讀〈人之初〉、〈千字文〉，也入「漢學仔」學習進一步的漢文。在此年第一次世界大戰發生，日本因日英同盟參加聯軍，在國際地位如「旭光之盛」，愈來愈強。

1915 年年初武東七歲時，黃家由李拐導全家信主，入牛挑灣教會。8 月武東由生死邊緣的急性胃腸炎好起來，父親就獻他給上帝，做主的傳道事工。在此年，平地對抗日本統治，最後武力抵抗的西來庵事件發生。日本在同州焦吧年（現台南縣玉井鄉）執行男女老幼不分的大屠殺。親像二二八起義後的「清鄉」，全台灣受恐怖氣氛籠罩，雖是按呢，南部教會在此年聚集於台南東門教會舉行設教五十週年感恩禮拜。

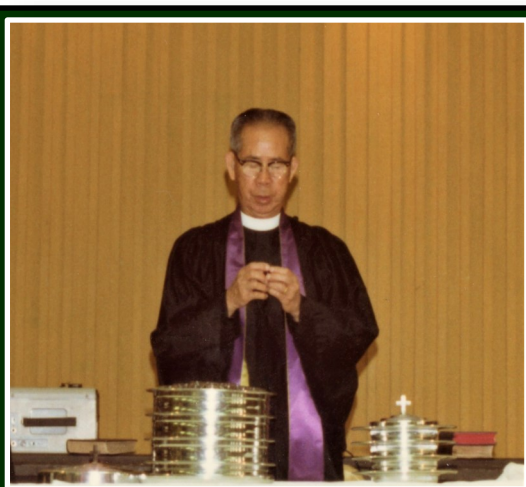
1916 年 武東八歲時，步行就讀離東後寮北方六里路

的牛挑灣公學校。1922 年武東考入現代化的台灣第一所中學台南長老教中學（現台南長榮中學）。在此年，台灣人要求保持台灣文化的「台灣議會」請願運動，受日本當局壓迫。在長中年間，武東終生思念二位良師的教育：黃彰輝牧師的令尊黃侯命牧師及萬榮華校長（Rev. Edward Band）。

u 進入台南神學校

1926 年 長中畢業後，進入台南神學校。在學中，因為對二位老師無禮，受停學一學期。在學期間，1928 年謝雪紅在上海組織「台灣共產黨」，而後共產黨在台灣興盛。1929 年東京帝國大學的矢內原忠雄（Yanaibara, Tadao）出版《帝國主義下的台灣》，批評日本對台灣的殖民政策。

1930 年他 3 月 19 日從南神畢業，二日後的 3 月 21 日與同由女子神學校畢業的林蘭玉小姐結婚，由校長滿雄才（W.E. Montgomery）牧師證婚。結婚證書是對抗當時的「國語」，由台語羅馬字寫的。同月底受派去澎湖瓦礫教會，任傳道師二年。同年 10 月，台灣山地對日本最後的武力抵抗霧社事件發生。



1979 黃武東牧師於 Idyllwild
夏令會舉行聖餐



1931年他在澎湖傳道第二年，「南部台灣基督長老教會大會」成立。同年，日本開始進行其第二期第一波的帝國主義，「滿州事變」發生。從此年以後，皇國主義運動越來越興旺，教會的宣教與服務越來越困難。從此時起，終生纏著黃武東牧師的大主題之一是「教會與國家」(church and state)的問題。

▶ 日本當局對宣教的壓迫

1932年他由瓦碇轉任嘉義水上教會之前，長女西香出世。在水上二年間，次女燕卿、長男昭輝相接出世。在水上第二年(1933年)，對抗日本人強迫「國語」教育，禁止講台語之潮流中，由巴克禮(Thomas Barclay)牧師所翻譯的台語羅馬字舊約聖經出版。

1935年他由水上轉任雲林斗六教會。在此年，武東傳道師的母校受日本當局強迫改變人事制度，恩師萬榮華校長下台，由日本退伍海軍上校加藤長太郎任校長。當年英國宣教師已看出時局不是給伊經營新醫院的時候，就讓渡南部大會。武東傳道師為此事參與募獻金。

1936年在皇民化運動越興旺之時，教會向福建邀請大眾佈道家宋尚節，以台語通譯方式，在台北、台中及台南舉行大型長期轟動台灣的佈道大會。武東傳道師也帶斗六的會友，專程來參加佈道大會。同年8月，日本當局強強接收加拿大長老教會所設立的淡水中學及女學院。

1937年3月3日在斗六教會他受封作牧師。同年7月7日盧溝橋七七事變發生。日本進入第二期第二波的帝國主義，正面大規模侵犯中國。當年8月，時局越來越緊張，日本當局在8月14日動員教會協助其推行「聖戰」，而組織「北支事變全台灣基督教奉仕會」。

1940年日本學習納粹德國，開始統制宗教。在同年9月6日武東牧師的母校台南神學校被迫閉校。日本也進行台灣寺廟的整頓。同年11月23日武東牧師的恩師萬榮華牧師等五位英國宣教師被迫離台返去英國。

1941年12月8日日本向聯軍宣戰。由此時，日本進入第二期第三波帝國主義。1943年日本當局強迫長老教會傳教者以神道禮儀方式洗腦：「全台灣基督教傳教師成會」。在斗六九年的中間，次男昭聲、三女喜美及三男昭光出世。

1944年4月，在日本敗戰氣氛濃厚的時，他膽敢接受嘉義教會的邀請赴牧，去面對聯軍的爆擊、都市食糧的欠缺、特務的干擾。

1945年8月15日日本「現人神」昭和天皇向聯軍宣布投降。因此，在1944年4月29日被迫成立的「日本基督教台灣教團」亦自然消失。武東牧師所牧的嘉義教會自然回歸長老教會嘉義中會。同年10月17日，與軍律嚴格之日本軍不同的蔣介石國民黨軍上陸占領台灣，至今日。

► 發起成立「台灣基督長老教會總會」

1947年2月27-28日，「新時代」的來臨不一定是好的字眼。日本統治下的台灣，雖然受聯軍的爆炸，食糧欠缺仍有社會秩序，貨幣安定。總是一日國民黨軍占台，社會突然在各方面混亂，「歡迎蔣介石大將軍」、「歡迎國軍」的聲一年半後，台灣人起義要求改革。二二八起義因為按呢發生。武東牧師所牧養的嘉義地區，死傷特別多。牧師的親友名畫家陳澄波也慘死。

1950年1月他受選做第十屆南部大會議長，同年4月13日就任第一任南大總幹事。對此時起，武東牧師越來越有機會發揮上帝給他的特別恩賜（charisma），其洞察力、組織力、神學上的是非判斷力、應變力、講笑話的文雅特別出類拔群。同年7月23日夜，不知上帝的旨意何在，成績優秀的長男昭輝在往嘉義投考高中之途中，在強烈的颱風中，受火車輾死，對武東牧師是一大打擊。

1951年3月7日由武東牧師所發起的南北兩大會組織的「台灣基督長老教會總會」成立，同時被選做第一屆議長。同年8月英國留學二年。在留英期間，同年9月12日，由武東牧師所推進的，「台灣基督長老教會」受接納加入世界改革宗聯盟（World Alliance of Reformed Churches）。二日後的9月14日，也受接納入「普世教會聯盟」（World Council of Churches），由此時起台灣教會進出國際舞台了。

► 領導「教會倍加運動」（PKU）

1953年 他由英國回台後，就參與東海大學

創校籌備工作。1954年開始發起基督教台灣宣教百週年紀念「教會倍加運動」（PKU），並為此運動發表一篇名論文〈台灣宣教〉（四萬字）。1955年他的名著《台灣慣俗與民間傳說》由台灣教會公報社出版。

1957年2月他受選做第一任台灣基督長老教會總幹事，他是一位少見有遠見、能預測將來的「政務官」型的教會及社會的領導人才。他任內的「內閣」，有青年幹事張逢昌牧師、教育幹事陳光輝牧師、傳道幹事鐘子時牧師，四人構成馬力強大的「機關車」，配合黃彰輝牧師所領導的南神，其衝力不但影響全體教會，亦影響到社會。

1959年 黃牧師與徐謙信牧師合著之名作《台灣基督長老教會歷史年譜》出版。

1965年6月由武東總幹事所領導的PKU，在長中大操場舉行「宣教百週年」大典時，果然獻出所倍加的教會與所倍加的信徒給上帝。此時可以通講是故人人生的最高峰。以後長老教會雖然有各種的運動，但難再有親像武東牧師此款相當強力的機關車型的領導人才。二二八事件後，武東牧師所領導的台灣教界，對國民黨政權可說採取冷淡不合作的態度。在此年間，國民黨政權不斷用各種的方式壓力武東牧師「反共抗俄」。當時他常說：「傳福音本身就是最強的反共。」

► 服務三十六年盡程退休

1966年4月PKU後，由服務三十六年的長老教會退休。7月，往菲律賓牧會福建話的教會半年。1967年到1972年，擔任台灣基督教福利會主任。1972年往美國探兒孫。

1973年3月響應故鄉長老教會的〈國是聲明〉，在海外與林宗義教授、黃彰輝牧師等發起「台灣人民自決運動」。同年受聘紐約恩惠歸正教會（台語）牧會五年。1978年受聘前往加州柑縣台灣基督長老教會牧會二年。1980年7月由加州回紐約，繼續關懷大紐約的台灣人教會及社團。

1985年《黃武東回憶錄》由洛杉磯台灣出版社出版。1987年他與黃彰輝牧師同儕，接受母校台南神學院榮譽神學博士之學位。1990年《黃武東回憶錄》台灣版，由前衛出版社出版，1990年第三版。同時在彰化教會舉行鑽石婚感恩禮拜，在晚年間，尚努力在母校長中促進建立「台灣教會歷史館」。

1991年11月畢生的同伴黃牧師娘蘭玉女士受主召。1994年9月由紐約回台，定居在昭聲任職基督教醫院院長的彰化。11月13日過午夜的1時17分，在安眠中蒙主恩召，結束滿八十五年，受主特別恩賜的生涯。11月28日入殮、火化。12月10日下午二點由台灣基督長老教會舉行總會葬，思念一位忠心牧者對台灣教會與社會的偉大貢獻。



U 黃武東牧師小檔案

- 1909年出生於嘉義縣義竹鄉
- 1930年3月19日台南神學校畢業，至澎湖傳道
- 1930年3月21日與林蘭玉小姐結婚
- 1932年至嘉義水上教會牧會
- 1935年至雲林斗六教會牧會
- 1937年3月3日在斗六教會封牧
- 1944年4月至嘉義教會牧會
- 1951年3月3日任第一屆總會議
- 1955年出版
《台灣慣俗與民間傳說》一書
- 1957年2月任第一任總會總幹事
- 1959年出版與徐謙信牧師合著之
《台灣基督長老教會歷史年譜》一書
- 1966年4月自長老教會退休
- 1973年3月與林宗義、黃彰輝發起
「台灣人民自決運動」
- 1973年在紐約恩惠歸正教會牧會五年
- 1978年在加州柑縣台灣基督長老教會
牧會兩年
- 1994年11月13日蒙主恩召，
享年八十五歲

黃武東牧師親筆工作日志 (選輯)

1978年

月	日	星期	紀事
11	3	Fri	<p>本人与拙内搭 AA.#29班机於 9:00 AM, 由纽约 JFK 机场起程, 同日 11:53 PM 安抵 洛杉矶 国内机场, 柑县台湾基督长老教会同工委员会主席李宗派长老, 和书记张超雄长老到机场迎接, 互相问好後带我俩到张超雄先生府上下榻。</p> <p>按: 同工会已经購買一座平房为牧师館及教会活动用, 其地址: 538 W. Harcourt St. Anaheim, Ca. 92801; 但因 mortgage Co. 的贷款手續尚未办妥, 不得随时搬入新屋, 期望最慢於本月底可以办妥, 在此期间同工会安排我俩暂住张公馆, 其地址: 721 Bon Villa Cir. LA Brea, Ca. 90623.</p> <p>张超雄先生係本人挚友故台湾省青果合作社理事主席張明色先生之令三公子, 又是舍三男之大学同学, 两家堪稱世交, 这次作客於斯, 颇感愉快輕鬆。</p> <p>主啊! 承您再好的安排和帶領終於來到此地, 感謝您! 求您把您的智慧和力量赐给我, 並賜我倆健康, 讓我倆在将来的好一年, 能够事奉您, 牧養您的羊群。阿命!</p>
11	4	Sat.	<p>因昨夜不眠, 早上感觉到身体不愉快, 下午勉强整理明天的講章。</p>
11	5	Sun	<p>本教会已经参加再南联合长老教会为甚会员, 自设立以来则借用位於 2580 W. Orange Ave. Anaheim, Ca. 92804 之 St. Paul Presbyterian Church 聚会。</p>

花 每星期日下午 2:30 舉行主日崇拜。
 本日係本人首次以本堂牧師身份主持禮拜及
 証道 (前曾以客人身份培靈佈道會一次及洛杉磯
 長老教會聯合夏令會後証道過一次 (9/17/78)。
 特選 經節: 行傳 27: 9-44 以「同舟共濟」
 為題勉勵全体會眾上下一致通力合作。

出席: 69 人, 獻金 \$348.08
 是夜承范崇陣兄夫婦雅意招宴, 陳正茂醫師
 夫婦作陪。

11/6 Mon 到 CROCKER NATIONAL BANK (位於 Lincoln Blvd) 設
 (1) SAVING Acc. # 3802-007715-22 (Deposit \$6,100.00)
 (2) CHECKING Acc. # 380-220-898 (Deposit \$100.00)
 7:30 P.M. 李宗猷長老和蘇國雄兄帶我到
 Los Ramcho 申會事務所 (位於 Anaheim Presbyterian
 Church). 先到日本料理店吃晚飯和 Mr.
 Steve Shim 見面後到申會事務所與申會
 Ethnic Ministry 委員 Dr. George Hill & Rev. Steve
 Shim 會晤 談話。

11/7 Tue 趙雄嫂帶我倆到移民局去申請 Re-entry
 Permit 延期, 然後到 China Town 買書。

11/8 Wed 下午 5: 范崇陣兄夫婦帶我倆去拍坊黃逢時
 長老夫婦其愛婿 陳正茂醫師, 夜餐 陳正茂
 醫生夫婦假日本料理店「堪八」招宴, 事後
 豐盛的壽司, 由范先生夫婦作陪。

11/9 Thur 趙雄嫂帶我倆去看新屋, 共席主談話,
 並參觀房舍內外。

11 10 Fri 蒙黃逢時長老娘介紹於 1:15 P.M. 去看耳鼻喉科醫生
Dr. ELLIS C. BERKOWITZ. (8631 W. 3rd St. Suite 500.
Los Angeles, Ca 90048. Tel: (213) 657-5806, 信物 test
花了 \$800. 約 2/6/78. 1:15 P.M. 再診.

11 11 Sat 下午 5:00 陳明章兄夫婦招待聯歌隊員到
其府上 (也招待青年團契友) 練習聯歌水際餐
後召開同工委員提名委員會.

主席: 李宗派;

委員: 紀秉雄, 林懋宏, 陳明章等.

議決: 由各委員各提一名, 得最高票者為
候選人, 開票結果: 林懋宏, 蘇國雄, 陳良平,
林天通, 張超雄, 陳科成, 周宗, ~~王民政~~
等當選被提名. 王民政

次女燕卿和其同事 Miss Cathy Hata 由 Saline, Mich.
(次男昭齊家) 於十一月六日驅車出發, 經五天旅程
於 7:00 P.M. 平安抵達張公館, 感謝主!!

11 12 Sun 下午禮拝讚前週經節: 行付 27:9-24, 以「遭難
其得救的理由」為題宣道.

出席 68 人, 獻金 \$273.72.

禮拝式後由會計林天通長老收到這次赴任
旅費 \$702.⁰⁰ (Detroit - N.Y. = \$140.⁰⁰, N.Y. - LA. = \$350.⁰⁰
Baggage: \$42 + 168 = \$201.⁰⁰).

下午 5 時, 假立日學教室召開十一月份同工委員會
議程如別紙, 這次尚由李宗派長老主持, 其議論
結果該閱別紙記錄. 本人向同工會請假: 一
自 12/25/78 至 1/12/79 止, 特別歐洲探視兒女的.

11 16 Thur 12: - 到 Los Rancho 中會可務所 (330 W. Broad Way).
與下列三位最近新來本中會工作之牧師們見面,
由中會 Executive Presbyter: Rev. Dr. Herr 主持,
彼此介紹後, 聽取 Dr. Herr 介紹本中會平工.

1. DAVE YOUNG.

Starr King, Long Beach.

2. RON GEISMAN.

Westminster Community Presbyterian Church,
Long Beach.

3. DON BACHTELL

1st Presbyterian Church,

838 N. Euclid, Fullerton, CA. 92632.

5:00 P.M. 紀國雄長老帶我倆去探訪
來訪, 互相報告十一月十九日牧師就位典禮
秩序.

7:00 AM. 蘇國雄兄帶我倆去探訪洪朝舜兄
夫婦, 其住址: 1025 Alondra #201, Tel: (714)
867-8753. 洪先生係彰化縣人, 曾任彰化縣
議員, 其女子乃國雄兄的同學之太太, 曾參加聯合會,
其公子賴沢君為本會青年團契之友.

11 17 Fri 本夜八時花鄭煥堯先生 (夫人曾淑錦小姐係本會
琴手, 兩位原係台北市雙連教會會友, 鄭先生之
令堂最近在台逝世, 他回台奔喪, 剛由台返新)
府上舉行家庭禮拜, 讀馬可 2:11-12, 以
「四個人四種心」為題, (愛心, 同心, 信心, 恆心)
勉勵之.

黃武東牧師到任後的第一份週報

柑縣台灣基督長老教會
Formosan Presbyterian Church, Orange County
2580 W. Orange Ave., Anaheim, California 92804
Telephone: (714) 828-1077

1978年11月5日 下午2:30

崇拜順序
聖樂
宣言
聖詩 166首
祈禱
交讀 啟座文 25篇
南大詩
聖經 便徒行傳 27:9-44
証道 同舟共濟
聖詩 310首
歡迎又報告
南大
聖詩 444B 第3節
祝禱
默禱

司會林天道
司琴曾淑吟
黃武東牧師
林天道長老
黃武東牧師

報告(1) 感謝主過去一年的帶領，從佈道所開始，今日牧師就任，從今日起本會的傳教事工進入另一階段，請你繼續為教會禱告，為主在柑縣做更美的工。

(2) 黃牧師目前宿于張超雄兄府上，等牧師館：續 Escrow 完成後再搬入牧師館。

(3) 從今日起每主日禮拜後皆有錄音，由周榮兄負責，若要借用請向周榮兄聯絡。

(4) 本會今年度第二次和會定於十月二十六日舉行，主要議案為選七位明年度同工委員會同工。這次選舉的提名小組為李幸洲、陳明華、曾淑吟、羅明德、羅雄五位及黃牧師共同，在這月內要提出推高明年度的同工會人選，請你為這事祈禱。

(5) 今日禮拜後 Reception 改于 Fellowship Hall 請大家留下交通，與黃牧師認識。

(6) 十一月十日(星期六)下午二時起聖歌隊于指揮蕭淑惠研習練習，同時邀請青年懷恩團契及會友參加，詳細地址請參閱附圖。

(7) 募分配
今日：茶莫何亦可，招待陳有義、值日葛國雄
下週：茶莫荀玉雲，招待黃國龍、值日陳神成
司會周奕司琴周瑛真

黃武東牧師就任感恩禮拜程序單

柑縣台灣基督長老教會
Formosan Presbyterian Church, Orange County
2580 W. Orange Ave., Anaheim, California 92804
Telephone: (714) 828-1077

本堂牧師就任感恩禮拜

1978年11月19日 2:30 PM

靜樂
獨唱 支禱文 Lord's Prayer
宣召
聖詩 51首
祈禱
交讀 啟座文 6
獨唱
聖經 以賽亞 6:1-8
授任詩
獻詩
就任詩「我在此」 "Here am I"
祈禱
祝詞
祝歌
謝詞、歡迎及報告
奉獻
聖詩 308首 1、4節
祝禱
默禱

司琴曾淑吟
林誘英
司會李宗派
李宗派
蔡淑娥
Rev. Sturm
聖歌隊
黃武東牧師
黃武東牧師
來賓
洛杉磯長老教會
聖歌隊
李宗派
蘇國雄、林慧宏
黃武東牧師

募分配：今日招待 周明朝、林慧宏、蘇國雄、茶莫許曉敏、值日羅明德。
下週招待 王敏政、茶莫許娟娃、司琴蕭淑惠、司會陳良平、值日陳明華

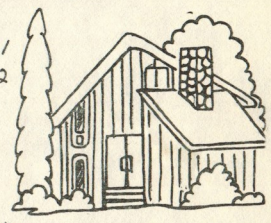
報告：(1) 本會購置牧師館事，根據 Broker 劉溫天女士，大約於下星期內可結束 Escrow，前週同工會會議決定須要下列傢俱，若家中可有使用之舊傢俱請奉獻給教會，或欲特別奉獻者，請與羅明德、紀義雄、林慧宏聯絡。

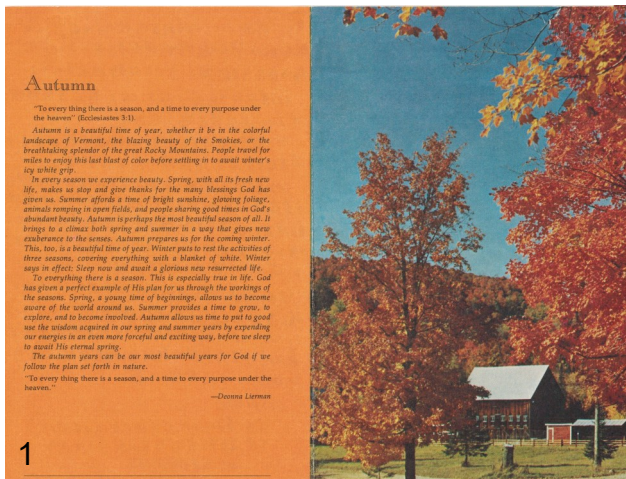
a. 單人床 4 張
b. 辦公桌 1 及椅 1
c. 衣櫃 (Dresser) 2
d. 餐桌 1 及椅 4
e. 書架 1
f. 客房沙發
g. 冰箱 1
h. 洗衣機 1 及 dryer
i. 小型餐會用椅 30

(2) 下星期回為一年一度之感恩節，本會於主日日下午 4 時於教會有特別感恩禮拜，然後有感恩節聚餐，請好邀請朋友來共同感恩，同時請你帶一份菜，會友中若有人可烤火雞者請與蕭玉美姊妹聯絡。

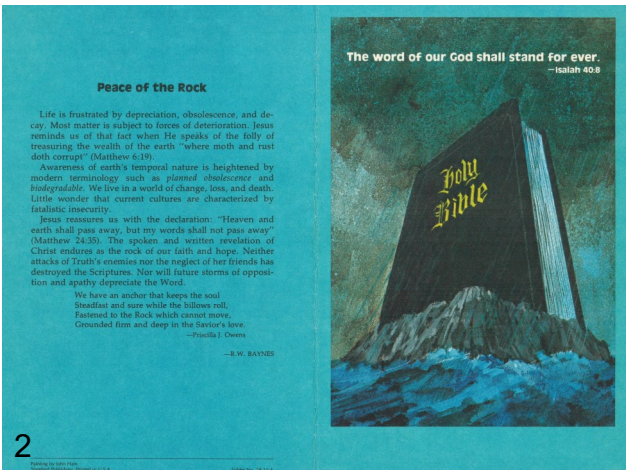
(3) 今日禮拜後 Reception 于 Fellowship 內請大家參加交通認識。

粵 粵 粵 粵 粵

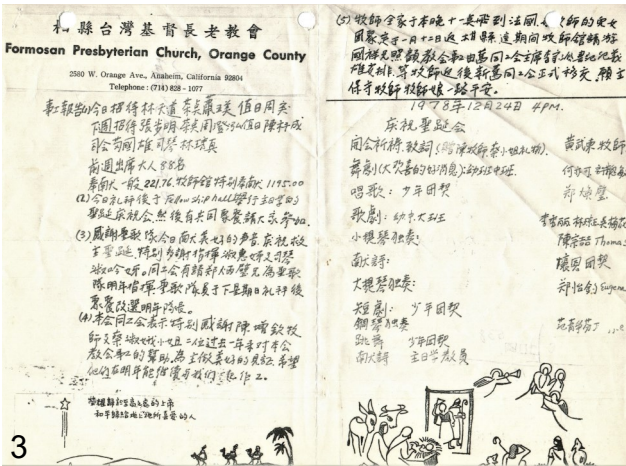




1

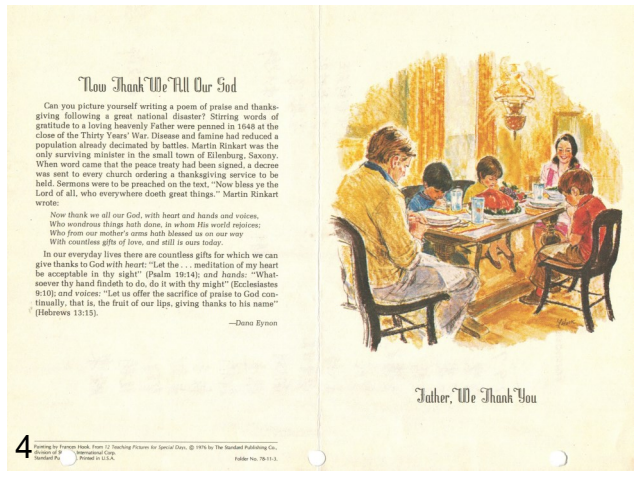


2

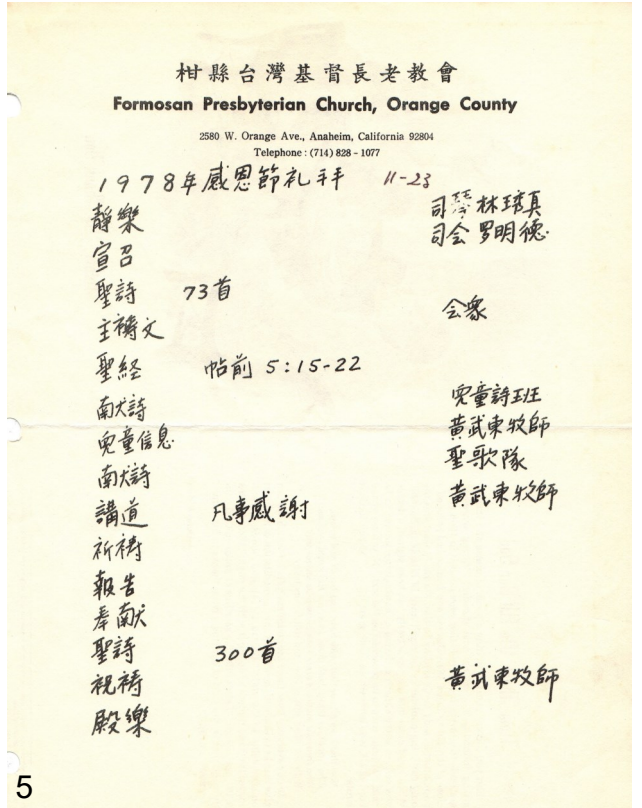


3

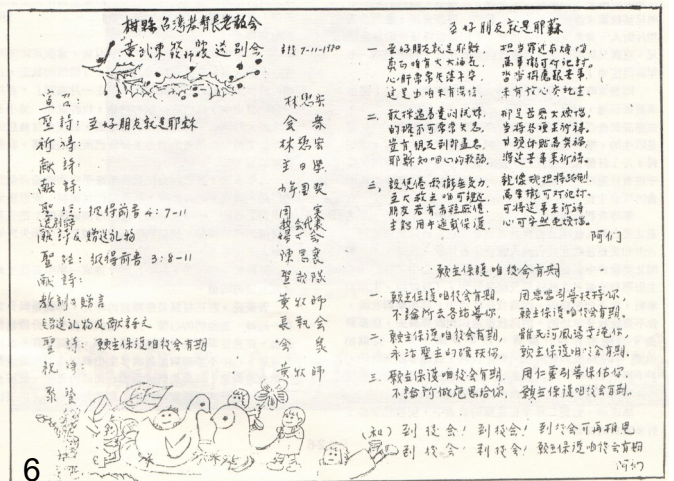
1. 黃武東牧師到任後的第一份週報封面
2. 黃武東牧師就任感恩禮拜程序單封面
3. 1978年慶祝聖誕會程序單
4. 1978年感恩禮拜程序單封面
5. 1978年感恩禮拜程序單封面
6. 黃武東牧師送別會程序單



4



5



6

第一份同工委員會報告

柑縣台灣基督長老教會 Formosan Presbyterian Church, Orange County

2580 W. Orange Ave., Anaheim, California 92804
Telephone: (714) 828-1077

黃武東牧師啟

本會同工委員會報告事項

一、本年度秋季年會，依據本會教規，將於本月廿二日禮拜日

下午舉行，同時選舉明年度之同工委員，俾便共本會

黃武東牧師同心策劃明年度之教會興革事項。

為選拔信仰堅定，服務熱誠，與眾望所歸之基督精兵

為明年度之同工幹部，本會同工委員會以友提名下列

經日夜搜尋老老慮，慮徵友友意見，特推荐提名下列兄弟

為一九七九年度之同工委員候選人：

蘇國雄、林懋宏、陳科成、周實、陳良平、井敏政、

鄭中振、~~鄭中振~~ 鄭中振

鄭中振

鄭中振

依據教規，今後本會中如有權提出其他人選為候選人，但必

須事先徵求被提名人之同意。

二、如有任何建議或提案請於本週內，尽早提交本會之

書記，以便列入議程，請各位會友為下週

之聚會多禱，願上帝祝福本會之生長發展。

一九七九年十一月十九日

本會宗啟

一九七九年十一月十九日

夜

本會宗啟

夜

► 一、沿革：

溯自一九七〇年至七五年期間，已有十多家台灣基督徒之家庭分佈居住於柑縣北部的郊區。這些忠誠的基督徒每逢星期日都驅車趕往洛杉磯台灣基督長老教會參加禮拜，主日學以及會友的交誼活動。路程大約有六、七十里之遠。主日禮拜，會友交誼或者長執會議程完畢以後，返回柑縣已是日落西山，將近黃昏。另外，駐堂牧師以及長執想探訪會友也需要費時半日，或者傍晚出門深夜才能回家。洛杉磯和柑縣之間路途遙遠，使會友頗感不便。加上台灣新來移民逐漸增多。洛杉磯工商事業急速轉向柑縣沿海及旅遊地區，人口遷移也隨著新興的住宅社區以及旅遊觀光事業。太空工業以及電腦市場，集中在柑縣。有經濟能力購買房屋的台灣留學生，就業經商或新移民紛紛搬來柑縣，享受充分的陽光，豐盛的青果以及新鮮的海產。這些優越的自然環境以及教會的人為因素，促使洛杉磯台灣基督長老教會的牧師和長執會慎重考慮、研究、籌備，如何在柑縣開拓佈道事工，來滿足台灣同鄉的靈性需要以及照顧這些分散在柑縣的台灣基督徒家庭。於是洛杉磯台灣基督長老教會長執會在一九七六年二月八日的臨時會議決定設立宣教小組負責推動柑縣佈道所的一切計劃、籌備以及宣教事工。同時指派李宗派長老為宣教小組召集人，紀義雄長老、卓幸夫執事和許斌碩牧師為宣教小組組員，積極進行柑縣佈道所的開拓工作。

► 二、柑縣佈道所的籌備過程：

在大家熱切盼望柑縣佈道所早日誕生的心情下，宣教小組在一九七六年二月十一日夜晚八點召開第一次的同工會議。全體四位同工準時出席，同心祈禱、懇求上帝親自帶領，使柑縣佈道所能成為祂自己的燈塔，來照耀柑縣的台灣同鄉，並討論議決下列重要事項：

(一) 佈道所的名稱：中文定名為洛杉磯台灣基督長老教會柑縣佈道所，英文定為 Formosan Presbyterian Mission in Orange County - Sponsored by Los Angeles Formosan Presbyterian Church。

(二) 佈道所的地點：

由李宗派長老出面向 Anaheim 聖保羅長老會租用會堂並通知太平洋及 Los Ranchos 中會議長、書記以及教會發展委員會。如果向聖保羅長老會租用不成功，則轉向 Garden Grove 的日本長老會租借。

(三) 聚會禮拜時間：定為每個星期日下午一點到四點，遇有特別節日時，佈道所會友全體前往洛杉磯母會參加慶典。



(四) **租金**：禮拜堂的租金以分擔教堂場地清潔費用為原則，每個月以一百元為準。

(五) **第一次聚會禮拜時間**：暫定為一九七六年三月七日下午一時。請許錦銘牧師主理。李宗派長老司會，李德風姐司琴，許斌碩牧師讀經，紀義雄長老與卓幸夫執事負責招待。

(六) **佈道所的工作分配**：李宗派擔任同工會議主席，負責對外連絡，安排議程，並且向母會之長執會提出宣教事工報告。紀義雄擔任書記，負責會友名冊、宣教事工記錄，收集柑縣台灣同鄉基督徒的名單，發出邀請參加禮拜的通知與會友連絡事項，卓幸夫負責財務與會計事項。許斌碩負責指導青少年團契與分擔講壇證道。

(七) **禮拜日講壇**：請許錦銘牧師和許斌碩牧師每月主持一次。其餘主日可請許文彬先生、周明吉先生、余裕義先生、賴信雄博士、邱以正牧師、吳夢麟牧師、莊丁昌牧師、周廷傑牧師、駱維道牧師以及劉富理牧師等神職人員輪流擔任證道。

(八) **主日學的教學**：請蕭五美姐協助。

(九) **第一次的茶點交誼**，請楊詠絮姐負責籌備，茶點以 100 到 150 元為限。

(十) **分函通知**：第一次禮拜日期，地點確定後，分函通知柑縣台灣基督徒和同鄉，台福教會及舊金山台灣教會。

宣教小組召集同工會議數次，所議決事項，並未能按預定計畫順利執行。蓋因宣教小組受母會長執會的監督指揮，所議決的計畫必須呈送長執會與和會認可後，才能逐項實施。加上租用聖保羅長老會教堂的交涉費時頗多。到了 1976 年 3 月 29 日才接到覆函，准予租用。因此第一次的開幕禮拜拖延到 1976 年 4 月 25 日下午才正式舉行。許錦銘牧師以「初代教會的使命」為講題來勸勉大家努力開拓柑縣佈道所的宣教事工。那一天洛杉磯母會的兄弟姐妹也趕來參加，計有成人 58 人，主日學青少年 22 人，獻金 241 元 7 角半。禮拜以後，大家盡興慶賀交誼到四點半才分散回家。

▶ 三. 柑縣佈道所初創時期：(1976 年 4 月 25 到 12 月 31 日)

蒙上帝的祝福與引導，一群熱心愛主的兄弟姐妹，常常為柑縣佈道所的宣教事工關心祈禱。經過八個月的開拓工作，佈道所的聚會活動，日見進步。由五月二日的成人及小孩二十八人參加禮拜開始至十二月二十六日的聚會已增至成人及小孩五十五人，幾乎達到兩倍。在教會行政體系上，柑縣佈道所尚受洛杉磯母會的援助與輔導，在實際工作上，則由宣教小組負責計劃及執行一切宣教佈道事工，按月向母會長執會提出報告。獻金也繳交母會。一切開支由母會支出。柑縣佈道所為從長計劃，按季節時令，訂定靈修主題，做有系統的經文釋

義以及設置佈道所的建堂基金。在講壇上，經常前來佈道所證道的牧師有許錦銘牧師、許斌碩牧師、邱以正牧師、吳夢麟牧師、莊丁昌牧師、周廷傑牧師，以及南加州地區的神職人員輪流見證，他們的貢獻，為佈道所的會友所感激。在主日學的教學工作上，由駱蕙蕓姐與羅明德兄的協助，柑縣佈道所的青少年團契，應時產生，計有二十二個初中高中學生參加聖經研究和團契的活動。禮拜天下午經常舉辦體育活動及野球比賽，在假期中並舉行郊遊及露營數次。在幼稚教育方面，由蕭五美姐及林瓊玉姐輪流擔任教學指導，協助十多位幼兒的宗教教育與身心活動。在會友之交誼和康樂方面，為了促進會友彼此的認識和感情，曾與聖保羅長老會共同舉辦兩次聚餐晚會以及數次康樂節目。同時也在週末放映中日風景文藝影片 12 次，藉以消遣，對於社區服務，柑縣佈道所免費提供主日學教室一間，方便柑縣的台灣同鄉舉行週末的生活座談會，領袖訓練，或者演講比賽。經常由周實兄和蘇國雄兄負責主持，服務鄉友。在會友探訪與連絡上，則由許錦銘牧師、李宗派長老、紀義雄長老與卓幸夫執事每兩週輪流探訪會友兩次，在靈性上、在生活服務上，造就會友，照顧新來的移民。在八個月的開拓期間，曾經舉行兩次聖餐典禮，由許錦銘牧師主持。列入柑縣佈道所的禮拜名單裡成人有七十三人。在此初創時期，因為缺乏專任牧師的領導和牧養，佈道所會友都能體諒宣教小組的困境，自動自發協助佈道所的各项事工，解決會友間一切生活難題，表現基督徒的愛心，實屬難能可貴，令人欣慰與感謝。

► 四. 柑縣佈道所之同工委員會時期：

(一九七七年元月至十二月)

一九七七年上半年度洛杉磯遷移進入柑縣的基督徒與同鄉日漸增多，參加禮拜的人數從五十人左右增加到八十人左右，宣教小組為了順應教勢的發展，積極擬定長期開拓計畫，討論佈道所改制為正式的教會組織，研究進行宗教財團法人登記的適當時期，如何能在法律上，經濟上，教會行政上，獨立自主。何時與洛杉磯母會「斷奶」，自求發展。這些敏感的問題，經過數個月的討論，於六月份的宣教小組會議中決定了具體的方案。依據一九七七年六月十二日的宣教小組會議紀錄，議決事項：柑縣佈道所設立定期查經祈禱會每週或者兩週一次藉以加強會友的靈修與行道，由長老，執事輪流在會友家庭中主持，以星期五晚上或者星期六下午為適當。同時設立了受洗入信指導班，帶領慕道友接受洗禮，加入教會，由靈修部負責策劃。依地區編組，連絡訪問會友，促進會友的倍加運動。訂定下半年度的工作計畫以及編列預算。按季節，每個月舉辦一次會友團契活動或者愛餐會。同時檢討佈道所的組織型態及功能，建議擴大宣教小組的職責為柑縣佈道所之同工委員會，並且邀請吳夢麟牧師負責靈修事工，羅明德兄與蘇國雄兄負責青少年的輔導事工，李宗派兄負責總務事項，曾淑吟姊負責司琴以及婦女會的事工，林懋宏醫師負責醫療服務，陳有義兄負責財務事項，蕭五美姊負責幼稚教育事項。經過宣教小組報請洛杉磯母會之長執會認可後，即正式成立柑縣佈道所同工委員會，共同協力推動佈道所的宣教工作。同工

的人數增加後，由於大家有共同的信心與認識自己應盡的使命，柑縣佈道所的工作計畫以及進度急速推動。在一九七七年九月四日的同工委員會議決，指派李宗派，紀義雄，羅明德，林懋宏和蘇國雄五位代表柑縣佈道所向加州政府申請教會財團法人的登記手續。教會新憲章規則，由李宗派長老起草中英文各一份，經同工委員會以及洛杉磯母會的長執批准以後，隨即著手進行登記手續。教會中文名稱定為柑縣台灣基督教會，英文為 Formosan Christian Church in Orange County，在定名時，省去長老會教派的字眼，目的在於涵蓋各教派的台灣基督徒，使他們能不分教派前來參加禮拜。後來因為洛杉磯母會的長執會提出異義，因此改回台灣基督長老教會，英文為 Formosan Presbyterian Church in Orange County。同工委員會同時議決：每三個月舉行聖餐及洗禮一次。任何同工委員無故缺席會議三次，視為自動辭退。一九七七年十一月十日洛杉磯母會陳昭俊長老來函稱其長執會已經批准柑縣佈道所改制為柑縣台灣基督長老教會之憲章及規程，並建議加入長老教會之教派體制。自一九七八年元月開始，可自行獨立成為一個教會組織。柑縣佈道所之全體同工委員、會友欣聞後，更加努力帶領親友前來禮拜，並於十一月十一日到十三日聘請黃武東牧師前來柑縣主持培靈佈道。講題為「試探」與「通俗基督徒」，「三個要求」與「三位朋友」。黃牧師雖然年邁，但是一生事主盡忠，不辭辛勞，竟然應邀由紐約市飛來柑縣主持培靈佈道大會。他的佈道經驗極為豐富，德高望重，熟諳中英文學典故，妙語如珠，對於聖經的釋義，基督徒的

信仰，深入淺出；口出慧言，句句打動人心，使會友乾涸心田如獲甘霖，脆弱的靈性得以復蘇。對於會友個人與柑縣佈道所之整個宣教事工，大有裨益。這個盛大成功的培靈佈道大會也奠定一年後，敦聘黃牧師前來擔任柑縣台灣基督長老教會之組織牧師的前因。

十一月二十八日柑縣佈道所同工委員會正式通知 Los Ranchos 中會議長及書記，表示要組織教會，加入長老教派之體制，請他們派人協助。同時在十一月份的同工委員會議決下列重要事項：柑縣佈道所於一九七八年元月一日開始，自行管理一切教會行政、財務、講壇以及處理一切法律手續，同時申請加入長老教會的系統，以避免在信仰告白以及教規，教制上發生偏差現象。中文名稱定為柑縣台灣基督長老教會，英文為 Formosan Presbyterian Church in Orange County。自一九七八年元月一日開始，本會須根據本會憲章徵求加入本會所之正式受洗會友以及未受洗的慕道會友。推派紀義雄長老負責組織會友小組，接受會友申請與登記事項。同時請李宗派長老急速完成財團法人的登記手續以及向美國財務局申請教會捐款之免稅手續。

柑縣佈道所在大家的祈禱與合作支持下，一年多的開拓工作進展迅速。到了十二月初參加禮拜的人數，成人與小孩已有九十五人的記錄。一九七七年十二月二十四日下午一時至五時在松柏市舉行年終同工委員會，檢討過去的宣教事工，與討論將來的組織教會事工。同時議決下列重要事項為教會發展之指標。節錄於後，以供瞭解當時各個同工委員的理想與夢想。議決事項：

(一) 訂定一九七八年度主題：施比受更為有福。鼓勵會友奉獻才能、金錢、時間以及祈禱來支持教會。

(二) 教會目標：建立柑縣台灣人的精神文化以及社區服務中心，以傳播基督福音，引領同鄉歸主。訂定遠程目標：設法購置屬於本教會的禮拜堂，青少年活動中心或文化教育，老年安老休閒之社區活動中心。近程目標：設法於一九七八年度聘請一位專任牧師，前來牧養眾會友，促進信徒倍加運動。

(三) 訂立一九七八年行事時間表，元月份舉行洗禮及聖餐，接受慕道友以及十六歲以上之入信青年加入教會會籍。二月份舉行和會，同時改組同工委員會，由和會(會友大會)選舉委員，重新分配同工委員會的事工。三月份提出牧師候選人名單以供會友與中會審查決定。在復活節左右舉行一次培靈佈道會。預期七月一日新牧師就任，七、八月期間舉行全教會夏令會。九月與十月間向和會及中會提出教會的宣教計畫。十二月份舉行同工委員會事工檢討以及牧師牧會之考評報告。預定一九七九年七月同工委員會改組為長老、小會以及執事會。以符合教會的發展需要。在組織體系上，未成立長執會之前，暫用同工委員會的名義行使管理本教會的事工，並正式成立教會財團法人董事會。

(四) 修訂同工委員會的組織功能，設立委員十二人分別負責下列事工：

議長一人由同工委員會主席擔任，對外代表教會，對內協調各部門的工作，以及負責公共關係等事項。

書記一人，準備各種會議，負責記錄，保管教會各種活動，會友會籍的歷史紀錄。

靈修部：負責禮拜講道、靈修、禮典的安排，洗禮及聖餐的計劃工作等事項。

會友連絡部：負責會友登記、連絡、交通、週報以及家庭訪問等事項。

主日學：負責青少年活動，兒童及幼兒的宗教與道德教育事項。

財政預算部：負責教會財政之預算，決算，會計收支等事項。

總務管理部：負責教會財產登記、保管，教會之保險、安全以及環境清潔事項。

婦女會：負責發展婦女力量及專才，支援教會的各種事工，服務與招待會友等事項。

社區服務部：負責教會對於會友以及同鄉社區的醫療衛生、移民、社會與婚姻輔導協談事項。

音樂文藝部：負責教會的詩班，音樂訓練，欣賞讚美，文化藝術以及舞蹈表演等輔導事項。

教會發展部：負責教會事工的研究計劃，會友的倍加，教會基金的運用等事項。

領袖訓練部：負責教會幹部領袖以及青少年領袖與會友的教育訓練事項。

(五) 推派同工委員會提名三人，組織選牧資料以及調查會友意見，以便刊報公開徵求聘請。

(六) 在一九七八年七月一日前勸募聘牧基金六千元，以試會友的聘牧意願及財政支援能力。

一九七七年度，柑縣佈道所除了積極籌備改制為教會，組織並徵求基本會友以外，其宣教重點著重於查經靈修，社區服務，與青年團契的輔導三大方面。

在查經靈修方面有查經班、家庭禮拜、培靈佈道會以及夏令會四種不同的活動。原由許斌碩牧師協助紀義雄長老負責計畫與安排這些活動節目，但在一九七七年下半年度以後，許牧師因為個人事業忙碌，無法分身，未能經常參與同工委員會的工作，而由吳夢麟牧師接替。吳牧師擔任同工委員以後，積極推動星期五夜晚的家庭禮拜以及星期六下午的查經靈修。每週一次或者每兩週一次。經常有二十五至四十人參加。除了吳牧師熱心主持家庭禮拜與查經靈修以外，紀義雄長老，李宗派長老與其他同工也輪流分擔主理。加上培靈佈道與夏令會促使會友的信仰基礎得以鞏固，靈性得以增長。在社區服務方面，計有就業輔導，高中畢業生升學選系指導，醫療服務，婦女慈善服務，老年福利服務，移民適應的服務事項。林懋宏醫師領先提倡的台灣同鄉老人量血壓，並邀請其他專科醫師前來佈道所演講醫學常識作預防性之醫療服務。李宗派長老介紹新移民須知與美國社會福利制度，商夏惠姊介紹就業輔導與工作選擇，蘇國雄長老組織同鄉生活座談會與領袖訓練節目。在暑期中佈道所舉辦台灣文化節目，由青少年及兒童使用台語以及英語參加演講比賽，令各位家長與兒童欣賞雙重文化與語言教育的成果，其樂無比。

在青少年團契活動上，室內的宗教，道德，教育與室外的體育，群育並重。台灣的青少年一向缺乏領袖訓練以及有宗教道德的民主訓練。因此柑縣的青少年輔導偏重於培養青少年內在的靈命與宗教道德標準，同時訓練青少年學習民主程序尊重他人的意見，熟練社團的組織能力，會議程序，具備領導他人與被領導的涵養。期望他們將來成為台灣教會與社團的領導幹部，同時能在美國的民主社會適應自如。經常前來參加青少年團契的高中，初中學生計有三十人左右。在羅明德兄熱心的輔導之下，青少年團契經常舉辦野球比賽，並且向洛杉磯母會與台福教會的青年團契挑戰，場場凱旋而歸。七月初青少年團契自行在郊區的箭頭湖舉行夏令會，親睦與靈修，夏末與成人會友舉行拔河比賽，促進家長與子女之間的親情關係，確為上帝所賜天倫之樂。

在會友倍加運動中，紀義雄長老領先策劃。柑縣佈道所在年終的聚會人數經常有成人七十至九十人之多。青少年與主日學的學生也有三十五至五十人的記錄。感謝上帝，使柑縣佈道所一年比一年長進，能服務更多的會友以及青少年。

► 五、柑縣台灣基督長老教會之誕生（一九七八年元月至十二月）

住在柑縣之基督徒以無比興奮之心情，來迎接柑縣第一所台灣教會之誕生。同工委員會主席李宗派長老在一九七八年元月一日第一次使用柑縣台灣基督長老教會之名義，發表新年文

告，寄出致柑縣台灣基督徒及慕道友書。其內容為：「敬愛的兄姊同道：新年恭喜，過去一年來，本教會蒙受吾兄、吾姊，協力支持，參加各種聚會，敬拜上帝，服務會友，關心鄉親，對於促進柑縣台僑同胞之團契、交誼、文化發展、身心康樂，生活改善，青少年教育以及宗教信仰，貢獻良多。本人僅代表本教會全體會友及過去佈道所之同工委員會向吾兄、吾姊，特致萬分之謝意與請安祝福。本教會為尊定柑縣及南加州第一代台僑移民及將來歷代子孫之宗教信仰，社會團結，與生存發展之根基，今後之宣教計畫及開拓工作，有賴每一位敬畏上帝，愛護鄉親，忠誠跟隨耶穌基督之信徒及會友，共同協力，來建立一個新的台灣教會，也就是耶穌基督之肢體，俾便發揮教會正常之功能，用以敬拜上帝，團契交誼，教育信徒，服務會眾以及宣揚福音為主旨。耶穌對他的門徒說：“你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒。你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。”敬請各位兄姊，本著起初之愛心與熱情，繼續努力，協助本教會之各種事工，引導鄉友，前來受洗，接受基督，得以永生，榮耀上帝之聖名。願上帝祝福各位平安、快樂、萬事如意。」這一封新年文告不但在新年季節向柑縣各位會友與同鄉請安，也同時公告了設立柑縣台灣基督教會之目標與使命。促請會友與同鄉協力來開拓這一所新興教會之宣教事工。在正月份，同工委員會積極依新登記之柑縣台灣基督長老教會之憲章，徵求會員及登記會籍，同時於正月底舉行一次之洗禮與聖餐，促使多人慕道友與青少年會友，得以加入教會為正式之會員。同時向會友提出一九七八年度之宣教計劃與預算項目。在教會行政方面上，同工委員會指派李宗派長老正式向洛氏蘭疇中會與南加州大會提出整個組織教會與宣教方案，並申請設立新教會之經濟補助。一九七八年下半年度聘牧後，開始補助九千元，一九七九年度編列補助七千元，一九八〇年補助五千元。一九八一年度開始，經濟自立。洛氏蘭疇中會與南加州大會經數次會議審查後，對於本會之教會組織與宣教方案以及申請經濟補助式均一一予以批准，表示非常滿意。同時派中會之教會發展委員數人前來協助同工委員會之聘牧事工與修訂教規以符合美國聯合長老教會之基本憲章。

一九七八年二月十二日下午三時半在本會禮拜堂舉行第一次之會員大會亦即是和會，吳夢麟牧師祈禱開幕後，由李宗派長老擔任會議主席，報告本教會在法律上宗教上以及台僑社區之角色與地位，教會內外動態與美國聯合長老教會之支援情形。書記紀義雄長老報告本會之成立簡史與會友現況。各部門之同工委員接著報告靈修教育財政婦女音樂總務聯絡與發展計畫事工等等。然後由全體會友質詢與熱烈討論並議決通過本教會之組織章程與細則，接受同工委員會在元月初旬所提出之一九七八年度教會行政計畫以及預算總額(參照一九七七年十二月二十四日同工委員會之議決事項)，同時票選一九七八年度之同工委員，計選出七人：李宗派、紀義雄、蘇國雄、羅明德、林懋宏、林天道與吳夢麟來執行一九七八年之宣教行政計劃等事工。

在教會之預算方面，同工委員會列了上半年度七千五百元，下半年度為一萬九千元，預期聘牧後，教會之開支將直線上升，同時也顧及加入長老教會教制後，一切預算得依其標準執行，不能用第二流之待遇對待牧師以及其他神職人員。

一九七八年二月二十日新同工委員會召開第一次之會議，選出李宗派為主席，紀義雄為書記，並同時分配同工委員之事工。林天道主持財政，聘會友陳有義協助，蘇國雄主持教育，羅明德主持總務，聘請會友王敏政協助，林懋宏主持社區服務，聘請會友林惠蘭協助。聘請蕭五美主持婦女會，陳明章主持音樂。指派蘇國雄與莊士雄代表本教會參加南加州之長老會亞洲教會聯盟之事工。羅明德與陳明章代表本教會參與北美洲台灣基督徒聯合通訊之事工。請蘇國雄負責籌備三月二十四日至二十六日三晚之培靈佈道大會，聘請王守仁博士前來主持。指派林懋宏、羅明德、紀義雄三位委員與委任會友張超雄與曾淑吟兩位會友代表共同組成本會之選牧小組，以林懋宏為召集人，積極籌備選牧事項，期望七月一日新牧師就任。

一九七八年三月二十四日至二十六日，王守仁博士依約前來主持培靈佈道大會。王博士為台大電機系畢業，來美後改讀神學，先後在阿斯巴里與普林士頓之神學院深造，獲有神學碩士與博士學位，現任職於阿斯巴里神學院，為一年輕之神學教授。他的講題為只誇基督的十字架，現代人與新活命與基督復活了。王博士強調若基督沒有復活，我們所傳的便是枉然，你們所信的，也是枉然。他的虔誠信仰與熱情之培靈佈道感動了許多會友，再次喚醒了不少昏昏欲睡，疲乏不堪之靈命重振精神為柑縣之宣教工作而努力。蘇國雄兄之籌備工作成功，也獲大家讚賞喝采。

一九七八年度四月份之同工委員會會議，決定本教會加入北美台灣教會協會為會員，接納選牧小組意見調查表之設計，同意舉辦南加州台灣長老教會之聯合夏令會，派蘇國雄兄協調，同時於四月底開辦宗教教育訓練班。五月份之同工委員會議決聘請周實兄為本會副書記，協助紀義雄整理教會之紀錄事工，派紀義雄代表本教會出席一九七八年七月九日在芝加哥舉行之北美台灣基督教會協會之年會。成立本會之教規小組，研究教會憲章及組織規程，請陳科成、周實、陳良平、蘇國雄四位負責，由蘇國雄為召集人，期望於6月份提出修憲建議，批准撥出行政費三百至五百元為整理本教會記錄與其他事務之費用。建議選牧小組採取公開徵求申請與會友直接推薦方式以增加牧師候選人之名額，並公告使全體會友週知。在六月份之同工委員會時，邀請了洛氏蘭疇中會之教會組織委員會之六名委員以及南加州大會之亞洲教會部主任沈相權(Rev. Dr. Steve Shim)牧師前來參加討論本教會之聘牧事項，並籌備加入聯合長老教會之細節問題。會中選牧小組提出工作報告，選出十數位申請人之兩位與會友直接推薦之兩位，合計四名為本會之牧師候選人，經過中會之指示後，同工委員曾就四位牧師候選人，排列優先程序，隨將黃武東牧師列為第一候選人，請中會之教職關係小組(Ministerial Relation Committee)迅速予以審查其學歷經歷牧會資格等等以符合長老教會之聘牧標準，同時議決以六月二十五日下午召開臨時會員大會(和會)，敦請中會之史特溫牧師前來主持和會，解釋聘牧之程序與規則，修改本會之組織憲章細則以符合中會之要求。並且同時通過聘牧議案，與請黃武東牧師於七月第二個禮拜日前來本會講道，俾便介紹黃武東牧師與全體會友認識。

一九七八年六月十五日下午七時，李宗派長老召集了同工委員會之臨時會議，討論及準備六月二十五日之臨時會員大會之議程及工作分配，聽取書記紀義雄長老報告會友會籍之整理情形以及選牧小組林懋宏醫師之報告，中會審查牧師候選人資格之結果。同時議決於教會週報中公告同工委員會向全體會友正式推薦黃武東牧師為本會之組織牧師候選人，並推薦聘吳夢麟牧師為本教會之榮譽牧師，以視會友之反應，並議決六月二十五日之臨時和會，由史特溫牧師擔任會議主席，陳科成兄擔任翻譯，李宗派長老擔任議事程序之裁判者 (Parliamentarian)，周實兄擔任大會之記錄，李宋祁兄負責會場安全秩序。是日出席同工委員會者計有委員林天道、蘇國雄、林懋宏、羅明德、紀義雄 (書記) 與李宗派 (主席)。列席者有黃德利牧師、陳有義、王敏政與蕭五美等四人。

一九七八年六月廿五日之臨時會員大會 (和會) 依照計劃順利舉行。通過修改本會憲章及細則來符合美國聯合長老教會之教制規定，並同時議決聘請黃武東牧師為本會之組織牧師，(Organizing Pastor) 組織牧師者係教會初創時期，尚未封立長老執事會時之第一任牧師，其主要任務與職責係依中會之規定與會員大會之期望，教育與訓練會友與幹部，選擇適當時期組織以及封立長老與執事來管理教會之培靈佈道與各項之教會事工，則完成其任務。黃牧師之聘請日期也定為 7 月 1 日開始，報請中會核准，核准後則寄出聘書。七月初，中會通知本會聘牧手續與程序均符合中會之規定但形式上須經過中會之月會通過列入記錄以後才能寄出英文聘書，可望黃牧師在七月份就任。

一九七八年七月九日下午四時舉行臨時同工委員會會議，出席同工委員有李宗派、紀義雄、林懋宏、蘇國雄、羅明德、林天道，與吳夢麟牧師，列席者有黃武東牧師。會中李宗派主席報告召集臨時同工委員會會議之目的為討論接納六月廿五日會員大會 (和會) 之議決事項，以及討論正式發出中英文聘書給予黃武東牧師之手續問題。全體同工委員以興奮與愉快之心情來接納和會之議決事項，並代表本教會歡迎黃武東牧師之蒞臨本會。在討論中，應黃牧師之請求，先由本會同工委員會呈送中文聘書一份，然後請中會寄出英文聘書並列聘牧條件與薪俸待遇。由李宗派長老代表本會向黃牧師致送中文聘書，黃牧師用謙遜之態度，接納本會之敦聘，而用祈禱來祝福本會之生長與發展。最後由吳夢麟牧師祝禱，結束這個聘牧之臨時同工委員會會議。中文聘函之內容列后以供大家參閱：「聘函，主後一九七八年七月九日 加州柑縣黃武東牧師台鑒：

敝會蒙主恩眷顧，信徒大有日增月盛之勢，理當敦請專任牧師一人，前來領導教會，牧養眾信徒。素仰先生忠於基督，才德兼優，名振四海，經本會同工慎重推薦，和會投票議決，特依美國聯合長老教會之教規體制以及加州法令，敦請先生為本會駐堂組織牧師，任期壹年，職責待遇，悉依美國聯合長老教會之規定與本會之預算為標準，祈望先生不我以遐棄，俯如所請，敬受聖職，早日駕臨柑縣，牧主聖會。俾吾信徒，靈性增長，教勢發展，為吾主耶穌基督之教會，同心協力，榮神益人，肅此敬請，道安。柑縣台灣基督長老教會同工委員會主席李宗派，書記紀義雄簽名。」

一九七八年八月十三日之同工委員會中，討論編列一九七九年度之預算與工作計劃，報告黃武東牧師因為公私兩忙，須延至十一月初才能遷來柑縣就任。指派張超雄兄與林懋宏醫師安排黃武東牧師之住宿與接待事宜。會中議決建堂特別基金之運用方案，擬在黃牧師就任前，購置牧師館一棟或青少年活動中心，以活用建堂基金，同時指派書記紀義雄協助主席李宗派長老籌備秋季和會以便在十月中旬召開，並成立一九七九年度之同工委員會提名小組。

一九七八年九月十五日至十七日在南加州之大熊湖(Big Bear Lake)舉行長老會之聯合夏令會，其主題為「移民的福音」，黃武東牧師擔任主題演講，除成人之靈修外，尚有青少年團契與主日學之特別節目計有一百五十人左右參加。黃牧師之演講大要為一般移民看台灣移民，討論移民的問題以及基督徒對於移民的使命，第二代之認同問題與傳福音之工作。他在演講中引經據典，提到中西歷史證據，使會眾口服心服，並提醒大家應該飲水思源，關心以及支持故鄉之台灣基督長老教會總會之宣教與服務同鄉之美好工作，令聽眾深深感動。

一九七八年十月八日下午三時半，在本教會召開臨時和會邀請中會之史特溫牧師前來主持，議決本年度之秋季定期和會延至十一月廿六日待黃武東牧師就任後，由他親自主持。同時議決動用本教會現有之建堂基金與尚存現鈔購買房屋一棟做為牧師館以及本教會之連絡中心。並接受財政部稅務局(I.R.S.)之建議修改本會憲章有關捐款之細則。這一個臨時和會，完滿結束，隨委派羅明德兄為本教會購屋之經手者，林懋宏醫師與蘇國雄兄代表本教會為買主簽名者連帶財務負債責任(Trustees)。積極進行尋找適當之房屋為未來之牧師館。經他們辛苦奔波，熱心服務，加上會友大家的愛心與捐獻，果然在兩個月之內，達成教會所交代之使命，以七萬五千七百五十元之金額，在教會附近之社區購得一棟三房一廳，園地廣闊之牧師館，適合目前教會之需要也符合教會之經濟能力所能負擔。牧師館之移交手續在十二月十八日才辦理完成。實在感謝羅明德兄等同工之努力與會友之甘心樂意之支持。

一九七八年十一月十九日，黃武東牧師正式就任，是日有大會、中會、及臨近之台灣教會來賓雲集慶賀，詩班獻唱，以及聚餐晚會，計有二百五十人左右將禮拜堂擠得滿滿。黃牧師在證道中強調他雖然年紀老邁，卻願意為主鞠躬盡瘁，以老鐵燒熔，不願以閒鐵鏽完之精神，與各位共同興起上帝的聖會來榮神益人。黃牧師已退休二次，原可在家享受清福，他幽默地說已經“武東”現又“武西”。他看到自己的同胞，如羊失迷，缺乏良牧，故義不容辭，應聘前來加州柑縣。

一九七八年十一月廿六日下午舉行秋季和會選舉一九七九年度之同工委員，計選出林懋宏、蘇國雄、范宗陣、周實、陳良平、陳科成與王敏政七位。黃牧師以「授受之道」（哥林多後書六章 1-10 節）為題勉勵大家，強調大家應該識才、適才與惜才為原則來選出同工與支持同工。新選同工委員於十二月十七日由黃牧師舉行按手禮就任執行同工委員會之職務。原來創辦本教會之元老同工全體退休，俾便新進同工能在黃武東牧師之領導下得到靈性的造就品德與操

守之訓練，與管理教會行政之學習，以期將來擔任本教會之長老與執事。同時也讓本教會之元老同工委員有短暫之休息時期，使疲乏之身心能迅速的恢復元氣。

一九七八年十二月廿四日下午舉行聖誕音樂崇拜與慶祝晚會，教會之聖歌隊獻唱聖樂清唱曲，超越的愛由蕭淑惠姐指揮，曾淑吟姊鋼琴伴奏，詩詞音韻悠揚清亮，頗使會眾想像昔日天使頌讚之美，感謝救主為咱們降世做人。音樂禮拜完畢後，在交誼廳續由主日學與青少團契負責舉行慶祝晚會，節目豐富，氣氛和諧。會中由李宗派長老代表本教會與一九七八年度之同工委員會向所有主日學教員致送謝禮與向聖歌隊隊長李宋祁兄，指揮蕭淑惠姊，司琴曾淑吟姊，全體隊員，青少年團契會長吳宗盛兄以及其他幹部，一九七六，一九七七，以及一九七八年度之同工委員致送禮物與嘉獎證書，多謝他們在三年來對於創設本教會之服務與貢獻。並請黃武東牧師為大家祝福。是晚出席者計有一百七十六名。

▶ 六、結後語：

上述之開拓史略係根據柑縣佈道所及教會創設之宣教小組與同工委員會之議錄，整編而成，其中人名稱呼職務敬稱，議決案件，教會大事，均盡量依照原來記錄以及紀義雄長老之口氣，以保留原始事實，方便後人之查考研究。

回顧三年來之柑縣宣教及創設教會之事工，並非一帆風順十全十美。因為創設柑縣教會之意見，早在一九七四年前後，就在洛杉磯之台灣基督長老教會長執會提出，而未被接受。到了一九七六年初，創設「柑縣佈道所」之觀念，雖然在母會「懷胎」，而後來卻是「難產」。在一九七六年之春季和會中，會友們深感「難產」之陣痛，恐怕「胎兒」會損傷「母體」。有的會友善意地勸告，何必設立柑縣佈道所，真正熱心的會友，再遠也會開車來洛杉磯禮拜。也有會友卻是惡意地興師問罪，使宣教小組難看。

就檢討與評價柑縣宣教小組與同工委員會之工作成果，有功有過，有得有失。所謂功者，宣教小組及同工委員會自始至終，缺乏人力與財力之支持，專任牧師之領導面臨教會內外魔鬼的許多挑戰，而能依靠信心、耐心與愛心，用祈禱來追求上帝的旨意，聖靈的同工，奠定今日柑縣台灣基督長老教會之基礎，使原來之支持者與反對者均能在同一禮拜堂敬拜上帝，使其家族子女能享受今日教會之各種服務事工之成果，來榮耀上帝的聖名，確為神之奇妙作為。所謂過者，係宣教小組與同工委員會之元老委員隨時間之過程與工作之艱巨，無法承擔，極少數部分，私自離隊逃脫，而同工委員會乏力阻止挽回。在安排主日講壇時，形成一連串之「講道競賽」或「演講比賽」，使初信及未信者獲得錯誤印象，以為牧師之職務只有禮拜日講一次道理而已，何必付出月薪聘牧。同時在聘牧過程中發出全國性之廣告，致使十多位牧師自我推薦願來柑縣牧會，其結果未能滿足任何一位之熱情申請而至得罪不少牧師，實在有傷感情。在決定登記教會財團法人時，同工會未能堅持主張承襲長老教制而讓其他意見左右，以致發生不必要

之紛爭與議論也為一過。所謂有得者，宣教小組與同工委員會欣見上帝興起許多新進之同工，願意接棒，犧牲服務，為建立上帝的聖會而事奉，同時高初中之青少年團契也進展為大專之青年團契而分擔教會之許多事工。願意接受洗禮加入教會之信徒也年年增加，能在三年期間完成聘牧與購置牧師館一棟，係上帝所祝福也。所謂失者，大多數之元老同工均為洛杉磯台灣基督長老教會之長老與執事，為發展柑縣之新教會，逐漸遷來柑縣，而忽略照顧母會，致使母會之宣教事工與教會行政發生一時之停頓情形，確為一失也。

在這三年之開拓期間，下列之兄姊值得大家之特別尊敬與道謝：紀義雄長老擔任書記三年，勞苦功高，許聰敏姐默默地協助幼稚教育為英文文書之打字與教會財團法人之登記而忙碌，卓幸夫執事協助佈道所之開拓事工與財務會計事工，羅明德兄與林瓊玉姐協助青少年以及主日學事工，著有成績，不求名位值得稱慶，林懋宏醫師熱心醫療服務與主持聘牧事工，功績顯著，周琇真姐熱心音樂崇拜，多次獻唱，歌聲優美、嘹亮，深深感動會眾，蘇國雄兄急公好義，熱心籌備培靈佈道大會，協助教會之預算事工，盡責盡力。商夏惠姊提供就業介紹服務，助人為快樂，曾淑吟姊司琴三年不停，並參與選牧事工，確係教會婦女之模範，李宗祁兄盡責協助總務並為佈道所組織聖歌隊而任第一任隊長，林天道長老協助教會之財務與發展計畫，陳愛碧姊貢獻插花技能、美化禮拜堂之事工，蕭五美姊協助主日幼稚教育，貢獻良多，周明朝長老協助每主日之會友招待與分發聖經聖詩之事奉工作，陳有義兄協助財務與總務事工盡責可嘉，莊文理姊參與詩班獻唱，蕭淑惠姊熱心指揮、訓練聖歌隊，何亦可、周嬌、蘇玉雲、陳和美、李秋月、劉蕊瑛、張瓊霞、王慧茹、卓淑惠、吳梅花、戴麗鴻、林惠蘭、劉來菊、周素月、王采菽、李秀麗、李德風與許娟娃等姊均先後協助本教會各種慶典之服務事工，陳科成兄協助會友之連絡，周實兄、張超雄兄以及張一信兄也都參加了教會各種社會服務事工，莊士雄兄也加入音樂與社區之服務工作。在牧師陣容中，許斌碩牧師在柑縣佈道所開拓初期，經常前來協助講壇，許斌碩牧師也在創設佈道所初期，輪流擔任講道並指導青少年之音樂訓練，確有貢獻，後來卻自動由宣教小組辭退而離開本會他去。吳夢麟牧師在柑縣佈道所第二年加入同工委員會主持靈修事工，主持講道栽培初信者，盡心盡力服務，貢獻良多。莊丁昌牧師、邱以正牧師也經常應邀前來講道。吳天賜牧師也參加講道陣容。在青少年團契指導方面，駱維道牧師、蘇蕙蕙姐、陳增欽牧師與蔡淑娥姊等人均獻出他們的精神與才能來造就第二代之信仰與青少年之領導能力。確確實實感謝上帝，使他們在極其微薄之待遇下，甘心樂意地事奉上帝與帶領本教會青少年。

這一篇柑縣台灣基督長老教會之開拓史略，尚有許多漏洞，還有許多同工與會友之幽默趣聞、可歌可泣之故事或同工們忍氣吞聲，遭受魔鬼們之漫罵、毀謗，甚至人身攻擊，公開污辱教會，會友家庭遭受假先知牧者之騷擾等等事件，留待其他同工委員之補充與會友們之描述，願慈悲仁愛的上帝眷顧這些盡忠效勞的同工與會友，使祂自己的國度得以擴大，祂自己的聖名得以高舉，阿們。

(March 25, 2018 校對)

Special Contributions of FPCOC to the G.A. and Synod of Southern California and Hawaii

by Isaiah C. Lee 李宗派 and Josephine Y. Lu 沈雲冰

We are very grateful to the grace of God and the Office of Presbytery of Los Ranchos for their guidance and financial support to enable our Taiwanese Christians to establish Formosan Presbyterian Church in Orange county in 1978. In reviewing the history of church development and celebrating the 40th anniversary of church growth, we would like to express our deep gratitude to many church leaders in the Offices of Presbytery and Synod, and to remember many church pioneers for their faithful services and contributions including the deceased pastors of Rev. Paul Hsu, 許錦銘 Formosan Presbyterian Church, Los Angeles, Rev. Wu-Dong Huang, 黃武東 our first organized pastor, Rev. Ping-Shek Ko, 許斌碩 FPCLA, Rev. Meng-Lin Wu, 吳夢麟 Rev. Mao-Sheng Yeh 葉茂生 FPCOC. and many devoted elders, deacons, and members in the past forty years. Our merciful God will remember their good deeds in heaven,. In return to the help of Presbytery and Synod, there are three elders of FPCOC, Dr. Isaiah C. Lee, Ms. Josephine Y, Lu, and Mr. Joe Lu, who have contributed their time and talents to serve in various committees and task forces in the Offices of Synod and General Assembly for many years.

01. During the era of 1980s, Dr. Isaiah C. Lee was recommended by the Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church to participate in the National Committee on Self -Development of People which is a unit of our General Assembly to manage a yearly budget of about six million dollars for humanity and human services. The fund comes from one Sunday Offering of our total denomination churches in the United States. One half of the fund, three million dollars, were spent for domestic grant projects to help the needy groups and communities; for examples, the migrant farm workers in Little Rock, Kentucky, Clean-Water Project of Indian Village (Big-Foot Country) of North California. The other half of three million dollars were spent for international grant projects in the third world; for example, the women development project in Taipei, which was headed by Kao Lee Li -Jen, 高李麗珍 wife of Rev. Kao June Ming. 高俊明 Rev. Kao , the General Secretary of Taiwanese Presbyterian Church, was jailed because he was advocating Self-Determination of People for the future of Taiwan. The Women Development Project was supported by Rev. Sang Zheng-Chong, 商正宗 Taipei Heping Presbyterian Church, 和平長老教會 and Rev. Chen Fu-Zhu, 陳福住 and Lawyer Lee Sheng-Xiong, 李勝雄 and Ms. Chang Chhian-Fei 張千惠. It has helped many women for job-training and self-support during their husbands were jailed for advocating social-justice and self-determination in

Taiwan. (Reference: See Taiwan Presbyterian Newspaper January 22, 1984. 臺灣教會公報 1664 期)The other example was a fishing boat project in south Puerto Rico providing grant to a group of fishermen to buy a boat for maintain their self-support of daily life. Dr. Lee has served as the Chair of International Task Force for six years.

02. Between 1980s-1990s, Dr. Isaiah C. Lee was nominated by NCOSDP to represent our General Assembly to attend a one-week meeting of World Council of Churches held in Glion, Switzerland. The meeting was to discuss the issue of uneven distribution of resources between North Hemisphere and South Hemisphere of the earth and how to correct it. (Reference: WCC Church and Society: Report and Background Papers Meeting of Working Group Glion, Switzerland, September 1987). Dr. Isaiah C. Lee was also selected as one of three delegates of our General Assembly to participate in a WCC Working Group to draft the world-wide policy papers regarding human development and human rights at the Institute of Christian Brothers in Rome. Dr. Isaiah C. Lee was also representing our General Assembly to participate in the WCC Consultation Meeting on Human Hunger and Food Issues in Washington D.C..

03. Between 1980 to 1981, Dr. Isaiah C. Lee was nominated by the Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church, U.S.A. to serve as the Moderator of Asian Presbyterian Council of our Synod for two years. Dr. Lee assumed the leadership to serve the ten Asian ethnic-language conferences of Cambodian, Chinese, Filipino, Indonesian, Japanese, Korean, Laotian, Taiwanese, Thai, and Vietnamese. The purpose of APC is to be an effective instrument of Christian Mission in the Asian-American community. APC is also to serve as a bridge between Synod, Presbyteries and local Asian American congregations in developing new churches, redeveloping existing churches and planning and strategizing for other Asian-American ministries. APC makes every effort to promote racial, cultural, and economic harmony and equality in church and society. APC learns to foster cross-cultural and cross-ethnic communication and cooperation among Asian-American Presbyterians of divergent ethnic origins, and among non-Asian constituencies in the Synod. APC also developed a community service program of Asian Human Care Concerns including Hotline Ministry of Telephone Counseling and Crisis Intervention for Koreans. "Diakonia" Indonesian Fellowship to outreach the unchurched Indonesians in San Gabriel Valley. Vietnamese Resettlement Aid for Vietnamese.

04. In June 1982, Dr. Isaiah C. Lee was elected to serve as the Chair of Planning Committee for 1982 NAPC Conference to be held at California State University Long Beach from June 3 to 5, 1982. The Planning Committee included Secretary Ms. Dorothy Hamada, Treasurer Mr. James Furuya, Members: Mr. Ben Acojido, Rev. Greg Chan, Rev. Nguyen Hai, Rev. Yusuke Hidaka, Rev.

Elizabeth Kwon, Rev. Paul Louie, Mr. David Y. Nakagawa, Rev. Sang Bum Woo, Rev. Kao-Fang Yeh. Ex Officio: Rev. Steve S. Shim. Coordinator: Rev. Kao-Fang Yeh. 葉高芳 The Conference Theme was set as Asian American Spirituality on the Move. 亞長靈進。 The Conference was attended by over three hundred people representing all Asian-American churches nation-wide and locally and the church officers from the Synod and General Assembly. The Key Note speakers for Main Theme were Dr. Art Kamitsuka and Dr. David Ng. The speakers for the Bible and Asian American Spirituality were Rev. Yusuke Hidaka, Dr. Sang Hyun Lee and Rev. Wu-Tong Hwang. 黃武東。 the presenters for Asian American Spirituality with Visions were Ms. Katherine Reyes presenting Japanese American Redress Issues, Rev. Wesley Woo presenting Asian American Theological Colloquium. There were seven workshops on Global Ministry, six workshops on Congregational Ministry, seven workshops on Youth and Family Ministry. And one Youth Assembly - Who am I -Where Can I Be? facilitated by Rev. Yusuke Hidaka. The National APC Conference was highly commended by all participants and church leaders. "Finally since specific acknowledgement and appreciation for the sacrificial contributions of various individuals made for this conference is elsewhere expressed by the Planning Committee, I would like to express a deep appreciation only to Dr. Isaiah Lee as chairperson and his Planning Committee for the excellent and outstanding programmatic presentation and management to make this conference possibly successful. Also, I would like to recognize the Southern California APC which is hosting this historical conference in very generous way with taste, color and imagination..." by Steve S. Shim, Chairperson, National Asian Presbyterian Council.

05. Since 1989, Ms. Josephine Y. Lu 沈雲冰 has diligently served on various committees and task forces of our General Assembly Office, Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church, and Los Ranchos Presbytery. Her services to General Assembly included participation in the Task Force on Church Membership Growth in 1989, serving on Presbyterian Women Church-wide Coordinating Team in 1991 to 1994, serving on Advisory Committee on Social Witness Policy in 1998 to 2004, assuming leadership to promote the church-wide Presbyterian Women Global Exchange Team to hold the global meetings in various cities in Brazil in 2005, in which every three years, a group of Presbyterian Women travel to another part of the world to hear the joys and pain that Christian sisters experience and to share faith stories and Christian Ministry with one another. Ms. Josephine Y. Lu has served the position of Treasurer of National Asian Presbyterian Council in 2010 to 2013. She is currently served as Moderator of National Asian Presbyterian Women in the United States.

06. Ms. Josephine Y, Lu has also faithfully served on various committees of our Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church including the Synod Nominating Committee in

1995, Synod Executive Search Committee in 1996, assuming leadership to serve as Moderator of Asian Presbyterian Council in 1997, the first women moderator in our APC history. She also participated in the Administrative Commission for Hanmi Presbytery 韓美中會 in 2006, the AC was disbanded in June 2014 after General Assembly voted to close the Hanmi Presbytery.

07. Ms. Josephine Y. Lu has continuously devoted herself to help the tasks of our Presbytery of Los Ranchos that she represented the Presbytery as Commissioner to attend the 208th General Assembly at Albuquerque in New Mexico in 1996. She also served as Commissioner to participated in the Synod Assembly in 1997 and assuming the leadership to become the Moderator of Committee on Representation in 1999. Ms. Josephine Y. Lu was elected as Moderator of Presbytery Women in 2004. Ms. Josephine Y. Lu has been blessed by God for her leadership talents and is willing to contribute her time for church services.

08. Mr. Joe Chien-Tsu Lu, 盧建治 · has diligently participated in the Administrative Commission for Camp and Conferences of the Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church in 1990s. Mr. Lu also participated in the Committee of Finance in the Presbytery of Los Ranchos during the period of 1990-2000.

In short, we, the first generation Taiwanese American or Formosan American, have set a good example to serve our Presbytery, our Synod, and our General Assembly beyond our local church, and also to participate in the global ministry of World Council of Churches, therefore, we expect our next generations of Taiwanese American who are born and educated in the United States to move their footsteps forward to become the blessing of others with God's Love and Jesus Ministry in either Presbytery, Synod, or General Assembly, or World Council of Churches to fulfill the great command of our Lord Jesus, Amen. (Special Thank to all Church leaders of Presbytery of Los Ranchos, Synod of Southern California and Hawaii Presbyterian Church, and General Assembly of Presbyterian Church, USA and all pioneers of Formosan Presbyterian Church Orange County by Rev. Ming-Yuan Hsu 2018 主任牧師許明遠).

主日 1984年民國73年1月22日 台灣教會公報 1664期 (禮拜日)

台北婦女展業服務中心

台北婦女展業服務中心，其主要是協助各教會婦女就業服務。中心自成立以來，承蒙各界人士之支持與鼓勵，業務蒸蒸日上。中心目前正積極籌備，預計於明年一月間，在台北縣板橋區正式成立。中心之宗旨，在於協助各教會婦女就業服務，並提供各項生活輔導。中心之服務對象，包括：(一)失業婦女；(二)求職婦女；(三)就業婦女；(四)家庭婦女；(五)單親婦女；(六)新移民婦女；(七)外籍配偶婦女；(八)其他有需要之婦女。中心之服務項目，包括：(一)就業輔導；(二)生活輔導；(三)法律諮詢；(四)心理輔導；(五)職業訓練；(六)旅遊服務；(七)其他相關服務。中心之服務時間，為每週一至週五，上午九時至下午五時。中心之服務地點，為台北縣板橋區。中心之服務電話，為(02)2951-1111。中心之服務信箱，為(02)2951-1111。中心之服務網址，為www.taiwanwomen.org.tw。中心之服務時間，為每週一至週五，上午九時至下午五時。中心之服務地點，為台北縣板橋區。中心之服務電話，為(02)2951-1111。中心之服務信箱，為(02)2951-1111。中心之服務網址，為www.taiwanwomen.org.tw。

高李麗珍社會服務處 二月四日開幕禮拜

【本報訊】高李麗珍社會服務處，定於二月四日(星期日)下午三時，在板橋區板橋路32-1號，舉行開幕禮拜。該處之成立，旨在為社區婦女提供各項社會服務，包括就業輔導、生活輔導、法律諮詢、心理輔導、職業訓練、旅遊服務等。該處之服務對象，包括失業婦女、求職婦女、就業婦女、家庭婦女、單親婦女、新移民婦女、外籍配偶婦女等。該處之服務時間，為每週一至週五，上午九時至下午五時。該處之服務地點，為台北縣板橋區。該處之服務電話，為(02)2951-1111。該處之服務信箱，為(02)2951-1111。該處之服務網址，為www.taiwanwomen.org.tw。

為眾人服務

我們最喜愛的服務是：(一)能解決人的物質困難；(二)能解決人的精神困難；(三)能解決人的情感困難；(四)能解決人的生活困難；(五)能解決人的法律困難；(六)能解決人的心理困難；(七)能解決人的職業困難；(八)能解決人的旅遊困難；(九)能解決人的其他困難。我們最喜愛的服務是：(一)能解決人的物質困難；(二)能解決人的精神困難；(三)能解決人的情感困難；(四)能解決人的生活困難；(五)能解決人的法律困難；(六)能解決人的心理困難；(七)能解決人的職業困難；(八)能解決人的旅遊困難；(九)能解決人的其他困難。



Formosan Presbyterian Church Orange County

13072 Fairview Street
Garden Grove, CA 92843